叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 瓦尔基里的叛逆者(the Rebel Of Valkyr) 000001

2. 瓦尔基里的叛逆者(the Rebel Of Valkyr) 000002

3. 瓦尔基里的叛逆者(the Rebel Of Valkyr) 000003

4. 瓦尔基里的叛逆者(the Rebel Of Valkyr) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦尔基里的叛逆者(The Rebel of Valkyr)
第1/4页

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][ɒv; əv]['vælkiə(r)]
The **Rebel** **of** **Valkyr**
这 反叛 的 瓦尔基里

瓦尔基里的叛逆者

[baɪ] ['ælfrɪd] ['kɑːpəl]
By **ALFRED** **COPPEL**
经过 阿尔弗雷德 柯佩尔

作者：阿尔弗雷德·科佩尔

. . . [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [speɪs] [ɪ'mɜːdʒd] [ðə; ði]['sekənd]
. . . **From** **the** **Dark** **Ages** **of** **Space** **emerged** **the** **Second**
. . . 从 这 黑暗的 年龄 的 空间 出现 这 第二

.....从太空的黑暗时代中诞生了第二代。

['empaɪə(r)] . . . [ruːld] [baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ][juː'zɜːpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːl] !
Empire **. . .** **ruled** **by** **a** **child** **,** **a** **usurper** **and** **a** **fool** **!**
帝国 . . . 裁决 经过 一个 孩子 , 一个 篡位者 和 一个 傻子 !

帝国.....竟然由一个孩子、一个篡位者和一个傻瓜统治!

[ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] [ɒv; əv][ɪm'pɪərɪəl] [ɜːθ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ]
The **Great** **Throne** **of** **Imperial** **Earth** **commanded** **a**
这 伟大的 王座 的 帝国 地球 命令 一个

帝国大地的伟大王座统领着.....

['θaʊz(ə)nd] ['væsl] [wɜːld] — [bliːk] , [stɑːvd] [wɜːld] [ðæt]
thousand **vassal** **worlds** **—** **bleak** **,** **starved** **worlds** **that**
千 附庸 世界 — 苍凉 , 饥饿 世界 那

上千个附庸世界——荒凉、饥荒的世界

['sʌlənli] ['wɪspəd] [ɒv; əv][gə'læktɪk][rɪ'vəʊlt] . . . .
sullenly **whispered** **of** **galactic** **revolt** **. . . .**
闷闷不乐地 低声说道 的 银河系 反叛 . . . .

低声闷闷地谈论着银河系的叛乱.....

[æt; ət][lɑːst] ,
At **last** **,**
在 最后的 ,

终于，

[laɪk] ['igl] [æt; ət][ə; eɪ]['dɪstənt]['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri] , [ðə; ði][stɑː(r)] - [kɪŋz]
like **eagles** **at** **a** **distant** **eyrie** **,** **the** **star** **-** **kings**
喜欢 老鹰 在 一个 遥远 鹰巢 , 这 星星 - 国王

如同远方巢穴中的雄鹰，星王们

['gæðəd] . . . [nɒt][tuː; tə]['wɪspə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə][straɪk] !
gathered **. . .** **not** **to** **whisper** **,** **but** **to** **strike** **!**
聚集 . . . 不是 到 耳语 , 但 到 罢工 !

聚集在一起.....不是为了窃窃私语，而是为了发动攻击!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [fɔ:l] - .
Planet Stories Fall 1950 .
行星 故事 落下 - .

星球故事 1950 年秋季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'regnəm] [ɪ'mɜ:dʒd] [ðə; ði] ['sekənd] ['empaɪə(r)] .
Out of the dark ages of the Interregnum emerged the Second Empire .
出去 的 这 黑暗的 年龄 的 这 过渡时期 出现 这 第二 帝国 .

在漫长的帝国空位期之后，第二帝国崛起。

[wʌns] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪ'leniəm] ,
Once again in the space of a millennium ,
一次 再次 在 这 空间 的 一个 千年 ,

又一次，在一千年的时间里，

[ðə; ði] ['bænə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [ɜ:θ] [weɪvd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['desɪmeɪtɪd] [lændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd]
the banner of Imperial Earth waved above the decimated lands of the inhabited
这 横幅 的 帝国 地球 挥手 多于 这 被摧毁 土地 的 这 有人居住的
[wɜ:ld] .
worlds .
世界 .

帝国地球的旗帜在被摧毁的人类世界土地上飘扬。

[fɔ:(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['kɔŋkərə] , ['eəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]
Four generations of conquerors , heirs to the greatness of the Thousand
四 几代人 的 征服者 , 继承人 到 这 伟大 的 这 千
['empərəz] , [hæd; həd] [ˌri:kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['empaɪə(r)] ,
Emperors , had recreated the Galactic Empire ,
皇帝们 , 有 重建 这 银河 帝国 ,

四代征服者，继承了千帝的伟大，重建了银河帝国。

[baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ɑ:mz] .
by force of arms .
经过 力量 的 武器 .

以武力。

[bʌt; bət] [tek'nɒlədʒi] , [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] , [wɒz; wəz] [fɪəd] [ænd; ənd] [fə'bɪd(ə)n] .
But technology , the Great Destroyer , was feared and forbidden .
但 技术 , 这 伟大的 驱逐舰 , 曾是 害怕 和 禁止 .

但是，科技，这个"大毁灭者"，却令人恐惧，并遭到禁止。

['əʊnli] [witʃiz] , [w'ɔ:lɒks] [ænd; ənd] ['sɔ:sərəz] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [əʊld] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Only witches , warlocks and sorcerers remembered the old knowledge , and the
仅有的 女巫 , 术士 和 巫师 记得 这 老的 知识 , 和 这
[mɒbz] ,
mobs ,
怪物 ,

只有女巫、男巫和魔法师还记得古老的知识，而暴民们，

['tɔ:tʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪʃ(ə)l] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [w'ɔ:z] ,
tortured by the racial memories of the awful destruction of the Civil Wars ,
受折磨 经过 这 种族 回忆 的 这 可怕 破坏 的 这 民用 战争 ,

饱受内战可怕破坏带来的种族记忆折磨，

[stəʊnd] [ðiːz] [ˈsiːkə] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [skˈweəz] [ɒv; əv] [taʊnz] [bɪlt] [əˈmɪd][ðə; ði]

stoned	these	seekers	and	burned	them	in	the	squares	of	towns	built	amid	the
吸食大麻	这些	寻求者	和	烧伤	他们	在	这	正方形	的	城镇	建造	之中	这

[ˈrʌbl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wˈɔːz] .

rubble	of	the	old	wars	.
瓦砾	的	这	老的	战争	.

他们用石头砸死这些寻觅者，并将他们焚烧在昔日战争废墟上重建的城镇广场上。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] , [ˈmaɪti] [ˈspeɪsʃɪp] — [ˌɪndɪˈstrʌktəbl] , [ɪˈtɜːn(ə)l] — [ˈkærid] [men][ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] ,

The	ancient	,	mighty	spaceships	—	indestructible	,	eternal	—	carried	men	and	horses	,
这	古老的	,	强大的	宇宙飞船	—	坚不可摧	,	永恒	—	携带	男人	和	马匹	,

这些古老而强大的宇宙飞船——坚不可摧，永恒不灭——曾搭载着人和马匹。

[ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [spɔːd] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['gæləksi][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːlɔːdz] .

fire	and	sword	across	the	Galaxy	at	the	bidding	of	the	warlords	.
火	和	剑	穿过	这	星系	在	这	投标	的	这	军阀	.

军阀们的命令下，战火和刀剑席卷了整个银河系。

[ðə; ði]['sekənd]['empaɪə(r)] — [fɔː(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [aʊt][ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪd] ['sævɪdʒri] — ['fjuːd(ə)l] , [grɪm] ;

The	Second	Empire	—	four	generations	out	of	isolated	savagery	—	feudal	,	grim	;
这	第二	帝国	—	四	几代人	出去	的	孤立	野蛮	—	封建	,	严峻	;

第二帝国——从与世隔绝的野蛮状态中解放出来四代——封建的，残酷的；

[ə; eɪ]['kʌltʃə(r)] [held] [təˈgeðə(r)] [baɪ] [bɒndz] [fɔːdʒd] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['aɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti]

a	culture	held	together	by	bonds	forged	of	blood	and	iron	and	the	loyalty
一个	文化	握住	一起	经过	债券	锻造	的	血	和	铁	和	这	忠诚

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɒriə(r)][stɑː(r)] - [kɪŋz] . . . .

of	the	warrior	star	-	kings	.	.	.	.
的	这	战士	星星	-	国王	.	.	.	.

一种由鲜血和钢铁铸就的纽带以及战士星王的忠诚维系的文化……

— ['kwɪntəs] [blænd] ,

—	Quintus	Bland	,
—	昆图斯	平淡	,

——昆图斯·布兰德

['eseɪz; e'seɪz][pn][gə'læktɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Essays	on	Galactic	History	.
散文	在	银河	历史	.

银河系历史论文集。

[ai]

I
我

我

['kɪərən] , ['wɔːlɔːd] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] , [peɪst] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [flɔː(r)]['æŋgrəli] .

Kieron	,	Warlord	of	Valkyr	,	paced	the	polished	floor	angrily	.
基隆	,	军阀	的	瓦尔基里	,	踱步	这	抛光	地面	愤怒地	.

瓦尔基里军阀基隆愤怒地在光洁的地板上踱来踱去。

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] ['mɪrəd] ['tʃeɪmbə(r)] [glint] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɪn]

The	flickering	lights	of	the	vast	mirrored	chamber	glinted	from	the	jewels	in
这	闪烁	灯	的	这	广阔的	镜像	房间	闪闪发光	从	这	珠宝	在

[hɪz; ɪz][ˌserɪˈməʊniəl] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [ˈʃimə] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [keɪp] .

his	ceremonial	harness	and	shimmered	down	the	length	of	his	silver	cape	.
他的	仪式	马具	和	闪闪发光	向下	这	长度	的	他的	银	岬	.

巨大的镜面房间里闪烁的灯光映照着他礼服上的珠宝，并沿着他的银色披风闪闪发光。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði][stɑː(r)] - [kɪŋ] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][tɔːl] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [ɒv; əv]

For	a	moment	,	the	star	-	king	paused	before	the	tall	double	doors	of
为了	一个	片刻	,	这	星星	-	国王	暂停	前	这	高的	双倍的	门	的

['biːt(ə)n] [brɒnz] ,

beaten	bronze	,
被打败	青铜	,

星王在巍峨的青铜双扇大门前驻足片刻。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hændz] [tɒɪ] [wɪð] [ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spːd] .

his	strong	hands	toying	with	the	hilt	of	his	sword	.
他的	强的	双手	玩具	和	这	剑柄	的	他的	剑	.

他那双有力的手把玩着剑柄。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['dʒænizəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːd] [stʊd] [ɪ'məʊbaɪl] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

The	towering	Janizaries	of	the	Palace	Guard	stood	immobile	on	either	side	of	the
这	参天	禁卫军	的	这	宫殿	警卫	站立	不动	在	任何一个	边	的	这

['ɑːtʃɪŋ] ['dɔːweɪ] ,

arching	doorway	,
拱形	门口	,

宫廷卫队的高大卫兵们一动不动地站在拱形门的两侧。

[ðeə(r)] [greɪt] ['æksiːz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['flægstəʊn] .

their	great	axes	resting	on	the	flagstones	.
他们的	伟大的	轴	休息	在	这	石板	.

他们的大斧子放在石板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][dɑːk] [θɔːts] [ðæt] [kɔːst] [θruː] [kɪrɔnz] [maɪnd]

It	was	as	though	the	dark	thoughts	that	coursed	through	Kieron's	mind
它	曾是	作为	尽管	这	黑暗的	想法	那	课程	通过	基隆的	头脑

[wɜː(r); wə(r)] — [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ʌn'θɪŋkəbl] .

were	—	to	them	—	unthinkable	.
是	—	到	他们	—	不可思议	.

仿佛基隆脑海中那些黑暗的想法，在他们看来是不可思议的。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['wɒrɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['plænɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['plid] [wɜː(r); wə(r)]['stɒlɪd] ,

The	huge	warriors	from	the	heavy	planets	of	the	Pleiades	were	stolid	,
这	巨大的	战士	从	这	重的	行星	的	这	昴	是	沉稳	,

['lɔɪəl] , [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] .

loyal	,	unimaginative	.
忠诚	,	缺乏想象力	.

来自昴宿星团沉重行星的巨型战士们性格沉稳、忠诚、缺乏想象力。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][stɑː(r)] - [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [driːm] [ɒv; əv] [ə'sɔːltɪŋ] [ðə; ði][kləʊzd]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv]

And	even	a	star	-	king	did	not	dream	of	assaulting	the	closed	portals	of
和	甚至	一个	星星	-	国王	做过	不是	梦	的	袭击	这	关闭	门户	的

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['tʃeɪmbəz] .

the	Emperor's	chambers	.
这	皇帝的	房间	.

即使是星王也不敢妄想闯入皇帝紧闭的寝宫大门。

[kɪrɔnz] ['fɪŋgəz] ['əʊpənd][ænd; ənd][kləʊzd] [spæz'mɒdɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒem] - ['krʌstɪd] ['pɒml]

Kieron's	fingers	opened	and	closed	spasmodically	over	the	gem	-	crusted	pommel
基隆的	手指	打开	和	关闭	间歇性地	超过	这	宝石	-	结壳	柄头

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] ;

of	his	weapon	;
的	他的	武器	;

基隆的手指在他武器上镶嵌宝石的柄头上痉挛般地张开又合拢；

[hɪz; ɪz][dɑːk] [aɪz] ['glitə] [wɪð] [ˌʌn'spent]['fjʊəri] .

his	dark	eyes	glittered	with	unspent	fury	.
他的	黑暗的	眼睛	闪闪发光	和	未使用的	愤怒	.

他深邃的眼眸中闪烁着未发的怒火。

['mʌtərɪŋ] [æn; ən] [əʊθ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saɪlənt] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd]

Muttering	an	oath	,	he	turned	away	from	the	silent	door	and	resumed
喃喃自语	一个	誓言	,	他	转向	离开	从	这	沉默的	门	和	恢复

[hɪz; ɪz] ['peɪsɪŋ] .

his	pacing	.
他的	踱步	.

他低声咒骂了一句，转身离开那扇寂静的门，继续踱步。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ] ['brɔːni] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] ['bæt(ə)l] ['hɑːnɪs] [ɒv; əv] ['vælkiə(r)] ,

His	companion	,	a	brawny	man	in	the	plain	battle	harness	of	Valkyr	,
他的	伴侣	,	一个	强壮的	男人	在	这	清楚的	战斗	马具	的	瓦尔基里	,

他的同伴，一个身穿瓦尔基里朴素战甲的壮汉，

[wɒtʃt] [hɪm] ['kwaɪətli] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] ['bʊʃi] ['jeləʊ] [braʊz] .

watched	him	quietly	from	under	bushy	yellow	brows	.
观看	他	悄悄	从	在下面	茂密的	黄色的	眉毛	.

浓密的黄眉下，他静静地注视着他。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [plæts] [ɒv; əv] ['grɪzld] ['jeləʊ] [heə(r)] [ðæt]

He	stood	with	his	great	arms	folded	over	the	plaits	of	grizzled	yellow	hair	that
他	站立	和	他的	伟大的	武器	折叠	超过	这	辫子	的	斑白	黄色的	头发	那

[hʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

hung	to	his	waist	,
悬挂	到	他的	腰部	,

他双臂交叉抱在胸前，垂到腰间的灰黄色长发编成辫子。

[hɪz; ɪz] ['diːpli] - [laɪnd] [feɪs] [freɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['luːs(ə)nd] ['leisiŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪŋd] ['helmɪt] .

his	deeply	-	lined	face	framed	by	the	loosened	lacings	of	a	winged	helmet	.
他的	深	-	衬里	脸	框	经过	这	松动	鞋带	的	一个	有翅膀的	头盔	.

他布满皱纹的脸上，被一顶带翼头盔松散的系带勾勒出来。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [spɔːd] [hʌgd] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [θaɪ] ; [ə; eɪ] ['mæsɪv] [bleɪd] [wɪð] [wɔːn] [ænd; ənd] [swet] -

A	huge	sword	hugged	his	naked	thigh	;	a	massive	blade	with	worn	and	sweat	-
一个	巨大的	剑	拥抱	他的	裸	大腿	;	一个	大量的	刀刃	和	磨损	和	汗	-

[steɪnd] [hɪlt] .

stained	hilt	.
染色	剑柄	.

一把巨剑紧紧贴着他裸露的大腿；这是一把巨大的剑身，剑柄磨损严重，沾满了汗水。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['vælkiə(r)] [pɔːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgri] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə] [gleə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

The	lord	of	Valkyr	paused	in	his	angry	pacing	to	glare	at	his	aide	.
这	主	的	瓦尔基里	暂停	在	他的	生气的	踱步	到	强光	在	他的	助手	.

瓦尔基里领主停止了愤怒的踱步，怒视着他的助手。

" [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] , - !

"	By	the	Great	Destroyer	,	Nevitta	!
"	经过	这	伟大的	驱逐舰	,	-	!

“以伟大的毁灭者内维塔之名！”

[haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [stænd] [ðɪs] ? "

How	long	are	we	to	stand	this	?	"
如何	长的	是	我们	到	站立	这	?	"

我们还要忍受多久？

" ['peɪʃ(ə)ns] , ['kɪərən] , ['peɪʃ(ə)ns] .

"	Patience	,	Kieron	,	patience	.
"	耐心	,	基隆	,	耐心	.

“耐心点，基隆，耐心点。”

" [ðə; ði] [əʊld] ['wɒriə(r)] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] ['laɪflɒŋ] [fəˌmɪli'ærəti] .

"	The	old	warrior	spoke	with	the	assurance	of	lifelong	familiarity	.
"	这	老的	战士	辐	和	这	保证	的	终身	熟悉	.

“这位老战士说话时语气自信，仿佛与人相识已久。”

" [ðeɪ] [traɪ][ˌjuː 'es] ['sɔːli] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['weɪtɪd] [θriː] [wiːks] .
" They try us sorely , but we have waited three weeks .
" 他们 尝试 我们 非常 , 但 我们 有 等待 三 周 .

“他们百般刁难我们，但我们已经等了三个星期了。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][kæn; kən][duː; də][nəʊ][hɑːm] . "
A little longer can do no harm . "
一个 小的 更长 能 做 不 伤害 . "

再多待一会儿也没什么坏处。

" [θriː] [wiːks] !
" Three weeks !
" 三 周 !

“三周！

" ['kɪərən] [skaul] [æt; ət] - .
" Kieron scowled at Nevitta .
" 基隆 皱着眉头 在 - .

基隆怒视着内维塔。

" [wɪl] [ðeɪ] [draɪv] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [rɪ'beljən] ?
" Will they drive us into rebellion ?
" 将要 他们 驾驶 我们 进入 叛乱 ?

他们会把我们逼到叛乱的境地吗?

[ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
Is that their intention ?
是 那 他们的 意图 ?

这是他们的本意吗?

[ai][sweə(r)][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['gɪlmər] [hɪm'self] ! "
I swear I would not have taken this from Gilmer himself ! "
我 发誓 我 会 不是 有 已采取 这 从 吉尔默 他自己 ! "

我发誓，就算吉尔默本人不肯拿走这东西!

" [ðə; ði] [greɪt] ['empərə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [delt] [wɪð] [ˌjuː 'es][səʊ] .
" The great Emperor would never have dealt with us so .
" 这 伟大的 皇帝 会 绝不 有 已处理 和 我们 所以 .

“伟大的皇帝绝不会这样对待我们。”

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [ɒv; əv]['vælkiə(r)][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][kləusɪst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] , ['kɪərən] .
The fighting men of Valkyr were ever closest to his heart , Kieron .
这 斗争 男人 的 瓦尔基里 是 曾经 最接近 到 他的 心 , 基隆 .

基隆，瓦尔基里的战士们始终是他最亲近的人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [smæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] .
This is a way of doing that smacks of a woman's hand .
这 是 一个 方式 的 正在做 那 拍打 的 一个 女性的 手 .

这是一种带有女性特有手法的做法。

" [hiː; hi][spæt][ɒn][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [flɔː(r)] .
" He spat on the polished floor .
" 他 争吵 在 这 抛光 地面 .

他朝光洁的地板上吐了口唾沫。

" [meɪ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [helz] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] !
" May the Seven Hells claim her !
" 可能 这 七 地狱 宣称 她 !

愿七层地狱吞噬她!

" ['kɪərən] [grʌnt] ['ʃɔːtli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['saɪlənt][dɔː(r)] .
" Kieron grunted shortly and turned again toward the silent door .
" 基隆 哼哼 不久 和 转向 再次 朝向 这 沉默的 门 .

基隆哼了一声，再次转身走向那扇寂静的门。

[-] !
Ivane !
伊万 !

伊万!

[-] [ðə; ði][feə(r)] . . .
Ivane the Fair . . .
伊万 这 公平的 . . .

伊凡娜·费尔.....

[-] [ðə; ði]['skiːmə(r)] .
Ivane the schemer .
伊万 这 阴谋家 .

诡计多端的伊万。

[wɒt] ['dɛvəlz] [bruː] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi]['mɪksɪŋ] [naʊ] ?
What devil's brew was she mixing now ?
什么 魔鬼的 酿造 曾是 她 混合 现在 ?

她现在又在调制什么魔鬼药剂?

[ɪn'triːg] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ['wepən] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['gɪlmər] [wɒz; wəz] [gɒn]
Intrigue had always been her weapon — and now that Gilmer was gone
阴谋 有 总是 到过 她 武器 — 和 现在 那 吉尔默 曾是 已消失
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] . . . .
and she stood by the Great Throne . . . .
和 她 站立 经过 这 伟大的 王座 . . . .

阴谋诡计一直是她的武器——如今吉尔默已死，她站在了伟大的王座旁.....

['kɪərən] [kɜːst; 'kɜːsɪd][hɜː(r); hə(r)] ['raʊndli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
Kieron cursed her roundly under his breath .
基隆 被诅咒的 她 圆圆地 在下面 他的 气息 .

基隆低声咒骂了她一顿。

- [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .
Nevitta spoke the truth .
- 辐 这 真相 .

内维塔说的是实话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] - [hænd][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [meɪd] ['gæləksiz] !
There was Ivane's hand in this , as surely as the stars made Galaxies !
那里 曾是 - 手 在 这 , 作为 一定 作为 这 明星 制成 星系 !

这件事肯定有伊万的参与，就像星星造就了星系一样!

[θriː] [wiːks] ['weɪstɪd] .
Three weeks wasted .
三 周 浪费 .

浪费了三个星期。

[lɒŋ] [wiːks] .
Long weeks .
长的 周 .

漫长的几周。

['twenti] - [wʌn] [fʊl] [deɪz] [sɪns] [ðeə(r)] [ʃɪps] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .
Twenty - one full days since their ships had touched the Imperial City .
二十 - 一 满的 天 自从 他们的 船舶 有 感动 这 帝国 城市 .

他们的船只抵达帝都已经整整二十一天了。

[deɪz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [ˌdili'tænti, 'dilitɑːnt] [ænd; ənd] ['feɪvə(r)] - ['siːkə]

Days	of	fighting	through	the	swarms	of	dilettantes	and	favor	-	seekers
天	的	斗争	通过	这	蜂群	的	业余爱好者	和	偏爱	-	寻求者

[ðæt] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] .

that	thronged	the	Imperial	Palace	.
那	熙熙攘攘	这	帝国	宫殿	.

连续数日与蜂拥而至的皇宫中的庸俗之徒和寻求庇护者搏斗。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [taɪmz] [wen] ['kɪərən] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði]

There	had	been	times	when	Kieron	had	wanted	to	cut	a	path	through	the
那里	有	到过	时代	什么时候	基隆	有	通缉	到	切	一个	小路	通过	这

['fɔːnɪŋ] ['dændi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɔːd] !

fawning	dandies	with	his	sword	!
谄媚	花花公子	和	他的	剑	!

基隆曾多次想用他的剑砍倒那些谄媚的纨绔子弟!

['gɪlmər] [ɒv; əv] - [leɪ] [ded] [ə; eɪ] [fʊl] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [njuː] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

Gilmer	of	Kaidor	lay	dead	a	full	year	and	still	the	new	Court	was	a
吉尔默	的	-	躺	死的	一个	满的	年	和	仍然	这	新的	法庭	曾是	一个

['mædhaʊs] [ɒv; əv] ['sɪmpərɪŋ] ['sikəfənt, -fænt] .

madhouse	of	simpering	sycophants	.
疯人院	的	谄媚	谄媚者	.

凯多尔的吉尔默去世整整一年了，但新宫廷仍然是一群谄媚奉承之徒的疯人院。

[pə'tɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['grɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [skɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [kə'lektɪd] [ðeə(r)] [lɒŋ] -

Petitions	were	being	granted	by	the	score	as	the	favorites	collected	their	long	-
请愿书	是	存在	的确	经过	这	分数	作为	这	收藏夹	集	他们的	长的	-

[dɪ'leɪd] [lɑː'dʒes] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] - ['empərə(r)] ['tɔːrən] .

delayed	largess	from	the	boy	-	Emperor	Toran	.
延迟	慷慨	从	这	男生	-	皇帝	托兰	.

众多请愿书被批准，受宠者们从少年皇帝托兰那里领取了他们期待已久的恩惠。

[ænd; ənd] ['kɪərən] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['feɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [keɪm] [θruː]

And	Kieron	knew	well	enough	that	whatever	favors	were	granted	came	through
和	基隆	知道	出色地	足够的	那	任何	恩惠	是	的确	来了	通过

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [-] .

the	ambitious	hands	of	the	Consort	Ivane	.
这	雄心勃勃	双手	的	这	配偶	伊万	.

基隆很清楚，无论得到什么恩惠，都是通过野心勃勃的伊万娜王妃之手实现的。

[ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['emprəs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

She	might	not	be	allowed	to	wear	the	crown	of	an	Empress	without	the
她	可能	不是	是	允许	到	穿	这	王冠	的	一个	皇后	没有	这

[blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['empərəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [veɪns] ,

blood	of	the	Thousand	Emperors	in	her	veins	,
血	的	这	千	皇帝们	在	她	静脉	,

没有千帝之血流在她体内，她或许无法戴上皇后的桂冠。

[bʌt; bət] [baɪ] [naʊ] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [kɔːt] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faʊntənhed] [ɒv; əv]

but	by	now	no	one	at	Court	denied	that	she	was	the	fountainhead	of
但	经过	现在	不	一	在	法庭	否认	那	她	曾是	这	源泉	的

[ɪm'pɪəriəl] ['feɪvə(r)] .

Imperial	favor	.
帝国	偏爱	.

但此时宫廷中已无人否认她是皇帝宠信的源泉。

[jet] [ðæt] ['wʌznt] ['riːəli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ['kɪərən] [njuː] .

Yet	that	wasn't	really	enough	for	her	,	Kieron	knew	.
然而	那	不是	真的	足够的	为了	她	,	基隆	知道	.

但基隆知道，这对她来说还远远不够。

[-] [driːmd] [ɒv; əv]['betə(r)] [θɪŋz] .

Ivane	**dreamed**	**of**	**better**	**things**	**.**
伊万	梦见	的	更好的	事物	.

伊万梦想着更美好的生活。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['hɪd(ə)n][baɪ] - [pleɪ] ,

And	**because**	**of**	**all**	**this**	**hidden**	**by**	**-**	**play**	**,**
和	因为	的	全部	这	隐	经过	-	玩	,

而正是因为所有这些隐藏的幕后运作，

[ðə; ði][əʊld] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɒriə(r)] ['gɪlmər] [wɜː(r); wə(r)] [snʌb] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] ['ɔːdiəns] .

the	**old**	**favorites**	**of**	**the**	**warrior**	**Gilmer**	**were**	**snubbed**	**and**	**refused**	**audience**	**.**
这	老的	收藏夹	的	这	战士	吉尔默	是	冷落	和	拒绝	观众	.

战士吉尔默的老朋友们遭到冷落，被拒绝接见。

[ə; eɪ] [njuː] ['ɪnə(r)]['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] ,

A	**new**	**inner**	**circle**	**was**	**building**	**,**
一个	新的	内	圆圈	曾是	建筑	,

新的核心圈子正在形成，

[ænd; ənd]['kɪərən][ɒv; əv]['vælkiə(r)][wɒz; wəz][nɒt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] — [tuː; tə][biː; bi]

and	**Kieron**	**of**	**Valkyr**	**was**	**not**	**—**	**it**	**was**	**plain**	**to**	**see**	**—**	**to**	**be**
和	基隆	的	瓦尔基里	曾是	不是	—	它	曾是	清楚的	到	看	—	到	是

[ɪn'kluːdɪd] .

included	**.**
包括	.

而瓦尔基里的基隆显然不在名单之列。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [prɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒʌst] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə][ðə; ði]

He	**was**	**prevented**	**even**	**from**	**presenting**	**his**	**just**	**complaints**	**to**	**the**
他	曾是	阻止	甚至	从	呈现	他的	只是	投诉	到	这

['empərə(r)]['tɔːrən] .

Emperor	**Toran**	**.**
皇帝	托兰	.

他甚至连向托兰皇帝陈述自己正当诉求的机会都被阻止了。

['ʌðə(r)] ['mætəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl]['mædʒəstiz]

Other	**matters**	**,**	**he**	**was**	**told**	**again**	**and**	**again**	**,**	**occupied**	**His**	**Imperial**	**Majesty's**
其他	事情	,	他	曾是	讲述	再次	和	再次	,	占领	他的	帝国	陛下的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	**.**
注意力	.

他被反复告知，陛下还有其他事情需要处理。

['ʌðə(r)] ['mætəz] !

Other	**matters**	**!**
其他	事情	!

其他事情!

['kɪərən] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['æŋgə(r)][hɒt][ænd; ənd] [θrɒbɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪns] .

Kieron	**could**	**feel**	**the**	**anger**	**hot**	**and**	**throbbing**	**in**	**his**	**veins**	**.**
基隆	可以	感觉	这	愤怒	热的	和	悸动	在	他的	静脉	.

基隆能感觉到愤怒像滚烫的炸弹一样在他血管里翻腾。

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [ðæn; ðən]

What	**other**	**matters**	**could**	**there**	**be**	**of**	**more**	**importance**	**to**	**a**	**sovereign**	**than**
什么	其他	事情	可以	那里	是	的	更多的	重要性	到	一个	主权	比

[ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['faɪtɪŋ] [men] ?

the	**loyalty**	**of**	**his**	**finest**	**fighting**	**men**	**?**
这	忠诚	的	他的	最好的	斗争	男人	?

对于君主而言，还有什么比他最精锐战士的忠诚更重要的呢?

[ɔː(r)] [ɪf] ['tɔːrən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['praɪvətli] [kleɪmd] ,

Or	if	Toran	was	a	fool	as	the	courtiers	privately	claimed	,
或者	如果	托兰	曾是	一个	傻子	作为	这	朝臣	私下	声称	,

或者，如果托兰真像朝臣们私下里所说的那样是个傻瓜，

[ðen] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [-] [hæd; həd][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɔːlɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

then	surely	Ivane	had	more	intelligence	than	to	keep	a	Warlord	of	the
然后	一定	伊万	有	更多的	智力	比	到	保持	一个	军阀	的	这

['aʊtə(r)] ['maːtʃiz] ['kuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn] ['ænti,tʃeimbə] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] !

Outer	Marches	cooling	his	heels	in	antechambers	for	three	weeks	!
外	三月	冷却	他的	高跟鞋	在	前厅	为了	三	周	!

那么伊万肯定比任何人都聪明，不会让一位外域军阀在候客厅里白白待上三个星期!

[ðə; ði] ['leɪdi] [-] , [hɜː'self] [səʊ] [praʊd] ,

The	Lady	Ivane	,	herself	so	proud	,
这	女士	伊万	,	她自己	所以	自豪的	,

伊万娜夫人本人也为此感到无比自豪。

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [nɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'beljən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['wɒriə(r)] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'rɪfəri]

should	know	how	near	to	rebellion	were	the	warrior	peoples	of	the	Periphery
应该	知道	如何	靠近	到	叛乱	是	这	战士	人民	的	这	周边

.

:

.

应该知道周边地区的尚武民族当时离叛乱有多近。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'lɪbərət] [ˌprɔvə'keiʃən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['lɔɪəli] [ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]

Under	such	deliberate	provocations	it	was	difficult	to	loyally	ignore	the
在下面	这样的	商榷	挑衅	它	曾是	难的	到	忠诚地	忽略	这

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ɒv; əv][kæl'gɑːn][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][stɑː(r)] - [kɪŋz] [ɪn] ['griːvəns]

invitation	of	Freka	of	Kalgan	to	meet	with	the	other	star	-	kings	in	grievance
邀请	的	-	的	卡尔根	到	见面	和	这	其他	星星	-	国王	在	不满

['kaʊns(ə)l] .

council	.
理事会	.

在这种蓄意挑衅下，很难忠诚地拒绝卡尔甘的弗雷卡邀请他与其他星王在申诉委员会会面。

[rɪ'beljən] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'lʊərɪŋ] [tuː; tə][wʌn][laɪk] ['kɪərən] [huː] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd]

Rebellion	was	not	alluring	to	one	like	Kieron	who	had	spent	his	boyhood
叛乱	曾是	不是	诱人	到	一	喜欢	基隆	WHO	有	花费	他的	童年

['faɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] ['gɪlmər] ,

fighting	beside	Gilmer	,
斗争	旁	吉尔默	,

对于像基隆这样从小就和吉尔默并肩作战的人来说，反叛并没有吸引力。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə]['hjuːmən] [ɪn'djʊərəns] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst]

but	there	was	a	limit	to	human	endurance	,	and	he	was	fast
但	那里	曾是	一个	限制	到	人类	耐力	,	和	他	曾是	快速地

['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

reaching	it	.
到达	它	.

但人的耐力是有限的，他很快就要达到极限了。

" - , " ['kɪərən] [spəʊk] [ə'brʌptli] .

"	Nevitta	,	"	Kieron	spoke	abruptly	.
"	-	,	"	基隆	辐	突然	.

“内维塔，”基隆突然开口说道。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi]['ælɪs] ?

"	Were	you	able	to	find	out	anything	concerning	the	Lady	Alys	?
"	是	你	有能力的	到	寻找	出去	任何事物	有关	这	女士	艾莉丝	?

“你有没有打听到任何关于艾丽丝夫人的消息？”

" [ðə; ði] ['grɪzld] ['wɒriə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	grizzled	warrior	shook	his	head	.
"	这	斑白	战士	摇晃	他的	头	.

这位饱经风霜的战士摇了摇头。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmən] [tɔ:k] .

"	Nothing	but	the	common	talk	.
"	没有什么	但	这	常见的	讲话	.

“不过是些老生常谈。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sɪ'klu:dɪd] [hɜ:'self] , [stɪl] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['gɪlmər] .

It	is	said	that	she	has	secluded	herself	,	still	mourning	for	Gilmer	.
它	是	说	那	她	有	僻	她自己	,	仍然	丧	为了	吉尔默	.

据说她把自己封闭起来，至今仍在为吉尔默哀悼。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , ['kɪərən] , [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

You	know	,	Kieron	,	how	the	little	princess	loved	her	father	.
你	知道	,	基隆	,	如何	这	小的	公主	喜爱	她	父亲	.

基隆，你知道小公主有多爱她的父亲吗?

" [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] [fraʊnd] ['θɔ:tfəli] .

"	The	lord	of	Valkyr	frowned	thoughtfully	.
"	这	主	的	瓦尔基里	皱眉	深思熟虑	.

瓦尔基里之主若有所思地皱起了眉头。

[jes] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['ælɪs][hæd; həd] [lʌvd] ['gɪlmər] .

Yes	,	it	was	true	enough	that	Alys	had	loved	Gilmer	.
是的	,	它	曾是	真的	足够的	那	艾莉丝	有	喜爱	吉尔默	.

是的，艾丽丝爱过吉尔默这件事的确不假。

[hi:; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['ɛmpərərz] [saɪd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

He	could	remember	her	at	the	great	Emperor's	side	after	the	battle	of
他	可以	记住	她	在	这	伟大的	皇帝的	边	后	这	战斗	的

-	.

Kaidor	.
-	.

他记得在凯多尔战役之后，她一直陪伴在伟大的皇帝身边。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɔŋkə] [ˌɪntə'regnəl] [lɔ:dz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜ:ld] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðæt] ['gɪlmər] [wʊd]

Even	the	conquered	interregnal	lords	of	that	world	had	claimed	that	Gilmer	would
甚至	这	征服	区域间期	领主们	的	那	世界	有	声称	那	吉尔默	会

[hæv; həv] [sə'rendəd] [ðə; ði]['plænɪt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['kæptʃə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)]

have	surrendered	the	planet	if	they	had	been	able	to	capture	his	daughter
有	投降	这	行星	如果	他们	有	到过	有能力的	到	捕获	他的	女儿

.

:

.

就连那个世界被征服的诸侯都声称，如果他们能够俘获吉尔默的女儿，吉尔默就会投降。

[ðə; ði][bɒnd] [bɪ'twi:n] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][kləʊz][wʌn] .

The	bond	between	father	and	daughter	had	been	a	close	one	.
这	纽带	之间	父亲	和	女儿	有	到过	一个	关闭	一	.

父女俩的关系一直很亲密。

['pɒsəbli] ['ælɪs][hæd; həd] [sɪ'klu:dɪd] [hɜ:'self] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɔ:nɪŋ] — [bʌt; bət]

Possibly	Alys	had	secluded	herself	to	carry	on	with	her	mourning	—	but
可能	艾莉丝	有	僻	她自己	到	携带	在	和	她	丧	—	但

['kɪərən] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

Kieron	doubted	it	.
基隆	怀疑	它	.

或许艾莉丝把自己封闭起来继续哀悼——但基隆对此表示怀疑。

[ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] - [wei] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] .
That would not have been Gilmer's way , nor his daughter's .
那 会 不是 有 到过 - 方式 , 也不 他的 女儿的 .

那既不是吉尔默的行事风格，也不是他女儿的风格。

" [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [hɪə(r)] , " [sed] - [wɪð] ['fiːlɪŋ] ,
" Things would be different here , " said Nevitta with feeling ,
" 事物 会 是 不同的 这里 , " 说 - 和 感觉 ,

“这里的情况会不一样，”内维塔动情地说。

" [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ruːld] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['tɔːrən] .
" if the little princess ruled instead of Toran .
" 如果 这 小的 公主 裁决 反而 的 托兰 .

“如果由小公主而不是托兰统治的话。”

" ['veri] ['dɪfrənt] , [θɔːt] ['kɪərən] .
" Very different , thought Kieron .
" 非常 不同的 , 想法 基隆 .

“非常不一样，”基隆心想。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['tɔːrən][bɪd][feə(r)][tuː; tə] [luːz] [wɒt] [fɔː(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] ['faɪtəz] [hæd; həd]
The foolish Toran bid fair to lose what four generations of loyal fighters had
这 愚蠢 托兰 出价 公平的 到 失去 什么 四 几代人 的 忠诚 战士 有
[bɪlt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] .
built up out of the rubble of the dark ages .
建造 向上 出去 的 这 瓦砾 的 这 黑暗的 年龄 .

愚蠢的托兰人甘愿失去四代忠诚战士在黑暗时代废墟上建立起来的一切。

['ælɪs] , [ðə; ði]['wɒriə(r)] [ˌprɪn'ses] , [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəm] , [nɒt]
Alys , the warrior princess , would add to the glory of the Imperium , not
艾莉丝 , 这 战士 公主 , 会 添加 到 这 荣耀 的 这 帝国 , 不是
[dɪ'trækt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
detract from it .
减损 从 它 .

艾莉丝，这位英勇的公主，只会为帝国增添荣耀，而不会减损帝国的荣耀。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['predʒədɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)] , [rɪ'flektɪd] ['kɪərən] .
But perhaps he was prejudiced in her favor , reflected Kieron .
但 也许 他 曾是 有偏见的 在 她 偏爱 , 反映 基隆 .

但基隆心想，或许他对她抱有偏见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] .
It was hard not to be .
它 曾是 难的 不是 到 是 .

很难不这样。

[hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['lɑːfɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
He recalled her laughing eyes and her courage .
他 召回 她 笑 眼睛 和 她 勇气 .

他回忆起她笑眯眯的眼睛和她的勇气。

[ə; eɪ][slɪm] [tʃaɪld] , [də'rekt][ɪn]['mænə(r)][ænd; ənd] ['beərɪŋ] .
A slim child , direct in manner and bearing .
一个 苗条的 孩子 , 直接的 在 方式 和 轴承 .

一个身材瘦削的孩子，举止直率。

[ɪm'bærəsɪŋ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['rɔːrɪŋ] ['vælkiə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːθraɪt] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-]
Embarrassing him before his roaring Valkyrs with her forthright protestations
尴尬的 他 前 他的 咆哮 女武神 和 她 直率 抗议
[ɒv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

她直白地表达爱意，让他在他咆哮的女武神面前颜面尽失。

[ðə; ði] ['ɑ:miz] [hæd; həd] ['wə:ʃip] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	armies	had	worshipped	her	.
这	军队	有	崇拜	她	.

军队都曾崇拜她。

[ə; eɪ] ['lʌvli] [tʃaɪld] — [wɪð] [praɪd][ɒv; əv] [reɪs] ['rɪt(ə)n] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [pə'trɪʃn] [feɪs] .

A	lovely	child	—	with	pride	of	race	written	into	her	patrician	face	.
一个	迷人的	孩子	—	和	自豪	的	种族	书面	进入	她	贵族	脸	.

一个可爱的孩子——她那高贵的脸上写满了对种族的自豪。

[bʌt; bət] [kəm'pæʃənət] , [tu:] .

But	compassionate	,	too	.
但	富有同情心	,	也	.

但也富有同情心。

['greɪvli] ['kʌmfətɪŋ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] .

Gravely	comforting	the	dying	and	the	wounded	with	a	touch	or	a	word	.
格雷夫利	令人感到安慰	这	垂死	和	这	受伤	和	一个	触碰	或者	一个	单词	.

用抚摸或言语，郑重安慰垂死之人和伤者。

[eɪt] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑ:st] [sɪns] ['blʌdi] - .

Eight	years	had	passed	since	bloody	Kaidor	.
八	年	有	通过了	自从	血腥	-	.

自血腥的凯多尔事件以来，已经过去了八年。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [twelv] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['wʊmən] [naʊ] .

The	child	of	twelve	would	be	a	woman	now	.
这	孩子	的	十二	会	是	一个	女士	现在	.

十二岁时的孩子现在应该已经是女人了。

[ænd; ənd] , [θɔ:t] ['kɪərən] ['æŋkʃəsli] , [ə; eɪ] [θret] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sendənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

And	,	thought	Kieron	anxiously	,	a	threat	to	the	ascendant	power	of	the
和	,	想法	基隆	焦虑地	,	一个	威胁	到	这	上升	力量	的	这

['kɒnsɔ:t] [-] . . . .

Consort	Ivane	.	.	.	.
配偶	伊万	.	.	.	.

基隆焦急地想，这对伊万娜王妃日益增长的权力构成了威胁.....

[ðə; ði][tɔ:l] [brɒnz] [dɔ:z] [swʌŋ] ['əʊpən] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd]['kɪərən] [tɜ:nd] .

The	tall	bronze	doors	swung	open	suddenly	,	and	Kieron	turned	.
这	高的	青铜	门	摇摆	打开	突然	,	和	基隆	转向	.

高大的青铜大门突然打开，基隆转过身去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['empərə(r)] [hu:] [stʊd] [ðeə(r)] [freɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:tʃweɪ] , [nɔ:(r)]

But	it	was	not	the	Emperor	who	stood	there	framed	in	the	archway	,	nor
但	它	曾是	不是	这	皇帝	WHO	站立	那里	框	在	这	拱道	,	也不

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɒnsɔ:t] .

even	the	Consort	.
甚至	这	配偶	.

但站在拱门下的，既不是皇帝，也不是皇后。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒem] - [bɪ'dekt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]['lændɔ:] , [ðə; ði][fɜ:st] [lɔ:d] [ɒv; əv] [speɪs] .

It	was	the	gem	-	bedecked	figure	of	Landor	,	the	First	Lord	of	Space	.
它	曾是	这	宝石	-	装饰	数字	的	兰多	,	这	第一的	主	的	空间	.

那是兰多尔——第一太空领主——浑身镶满宝石的身影。

['kɪərən] [snɔ:t] [dɪ'raɪsɪvli] .

Kieron	snorted	derisively	.
基隆	哼了一声	嘲讽地	.

基隆嗤之以鼻。

[fɜːst] [lɔːd] !
First Lord !
第一的 主 !

第一领主!

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['faɪtəz] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ðæt] ['taɪt(ə)l] [θruː] [ə; eɪ]
The shades of the mighty fighters who had carried that title through a
这 色调 的 这 强大的 战士 WHO 有 携带 那 标题 通过 一个
['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] ['ɜːrθs] ['bæt(ə)lz][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sɪkənd] [baɪ] [jʌŋ] - .
thousand of Imperial Earth's battles must have been sickened by young Toran's .
千 的 帝国 地球的 战斗 必须 有 到过 恶心 经过 年轻的 - .
. . [ɔː(r)] - . . .
. . or Ivane's . . .
. . 或者 - . . .

那些曾身披战袍，征战帝国大地无数战役的伟大战士们，想必会对年轻的托兰……或者伊万……感到无比厌恶。

[tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnsɪŋ] ['kɔːtiə(r)] [huː] [naʊ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
choice of the mincing courtier who now stood before him .
选择 的 这 绞碎 朝臣 WHO 现在 站立 前 他 .

他选择了站在他面前的这位举止轻佻的朝臣。

[ðə; ði][mɔː(r)]['sɪnɪk(ə)l] ['kɔːtiːəz] [sed] [ðæt] ['lændɔː] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] [ɪn] - [bed] ,
The more cynical courtiers said that Landor had won his honors in Ivane's bed ,
这 更多的 愤世嫉俗 朝臣 说 那 兰多 有 韩元 他的 荣誉 在 - 床 ,

那些比较愤世嫉俗的朝臣说，兰多尔的荣誉是在伊万妮的床上赢得的。

[ænd; ənd] ['kɪərən] [kʊd; kəd] [wel] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and Kieron could well believe it .
和 基隆 可以 出色地 相信 它 .

基隆很可能也会这么认为。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] ['emptinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] [men][lɪvd; 'laɪvd][baɪ] ['dɪfrənt] ['stændədz] .
Out in the vast emptinesses of the Edge men lived by different standards .
出去 在 这 广阔的 空虚 的 这 边缘 男人 居住地 经过 不同的 标准 .

在广袤无垠的荒野边缘，人们过着截然不同的生活。

[aʊt] [ðeə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ɔː(r)]['biːt(ə)n] ,
Out there a woman was a woman — a thing to be loved or beaten ,
出去 那里 一个 女士 曾是 一个 女士 — 一个 事物 到 是 喜爱 或者 被打败 ,

在那里，女人就是女人——一个可以被爱或被打的东西。

['tʃerɪʃt] [ɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd][kɑːst] [ɒf] — [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['tʌtʃstəʊn] [tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd]
cherished or enjoyed and cast off — but not a touchstone to wealth and
珍爱 或者 享受 和 投掷 离开 — 但 不是 一个 试金石 到 财富 和
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

人们曾珍爱或享受过，然后抛弃——但它不是财富和权力的试金石。

['kɪərən] [hæd; həd] [ləuð] ['lændɔː] [ɒn] [saɪt] ,
Kieron had loathed Landor on sight ,
基隆 有 令人厌恶 兰多 在 视线 ,

基隆对兰多尔的第一印象就十分厌恶。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [lɔːd] [ri'siprəkeit] [məʊst]
and there was reason enough to believe that the First Lord reciprocated most
和 那里 曾是 原因 足够的 到 相信 那 这 第一的 主 互惠 最多
[kəm'pliːtli] .
completely .
完全地 .

并且有充分的理由相信，第一领主也给予了最彻底的回报。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][waɪz][fɔː(r); fə(r)]['eniwʌn] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['wɔːlɔːd] ,

It	was	not	wise	for	anyone	,	even	a	Warlord	,
它	曾是	不是	明智的	为了	任何人	,	甚至	一个	军阀	,

即使是军阀，这样做对任何人来说都不明智。

[tuː; tə]['əʊpənli][skɔːn][ðə; ði] [kənsɔrts] ['feɪvərɪts] — [bʌt; bət][rɪ'streɪnt][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

to	openly	scorn	the	Consort's	favorites	—	but	restraint	was	not	one	of	the
到	公然	轻蔑	这	配偶的	收藏夹	—	但	克制	曾是	不是	一	的	这

[lɔːd][ɒv; əv] - ['vɜːtjuːz] ,

lord	of	Valkyr's	virtues	,
主	的	-	美德	,

公开蔑视女王宠臣——但克制并非瓦尔基里领主的品德之一。

[ðəʊ] ['iːv(ə)n] - [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə][teɪk][keə(r)] .

though	even	Nevitta	warned	him	to	take	care	.
尽管	甚至	-	警告	他	到	拿	关心	.

就连内维塔也提醒他要小心。

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn][ɑːt][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['sɪti] ,

Assassination	was	a	fine	art	in	the	Imperial	City	,
暗杀	曾是	一个	美好的	艺术	在	这	帝国	城市	,

在帝都，暗杀是一门精妙的艺术。

[ænd; ənd][wʌn]['æmpli]['sʌbsɪdaɪzd][baɪ][ðə; ði][fɜːst] [lɔːd][ɒv; əv][speɪs] .

and	one	amply	subsidized	by	the	First	Lord	of	Space	.
和	一	充足的	补贴	经过	这	第一的	主	的	空间	.

其中一项还得到了太空第一领主的大力资助。

" [wel] , ['lændɔː] ?

"	Well	,	Landor	?
"	出色地	,	兰多	?

"那么，兰多呢？"

" ['kɪərən][diˈmɑːnd, -'mænd] , [dis'dein] [tuː; tə][juːz] [lændɚz] ['taɪt(ə)l] .

"	Kieron	demanded	,	disdaining	to	use	Landor's	title	.
"	基隆	要求	,	轻蔑	到	使用	兰德尔	标题	.

"基隆不屑地要求使用兰多的头衔。"

[lændɚz] ['smuːðli] ['hænsəm] ['fiːtʃəz] [ʃəʊd] [nəʊ][ɪk'spreʃ(ə)n] .

Landor's	smoothly	handsome	features	showed	no	expression	.
兰德尔	顺利	英俊的	特征	显示	不	表达	.

兰多英俊的五官光滑无瑕，脸上没有任何表情。

[ðə; ði][peɪl] [aɪz] [veɪld] [laɪk][ə; eɪ]['sɜːrpənts] .

The	pale	eyes	veiled	like	a	serpent's	.
这	苍白	眼睛	含蓄	喜欢	一个	蛇的	.

苍白的眼睛像蛇一样被遮蔽着。

" [aɪ][rɪ'gret] , " [ðə; ði][fɜːst] [lɔːd][ɒv; əv][speɪs] [sed] ['iːzəli] ,

"	I	regret	,	"	the	First	Lord	of	Space	said	easily	,
"	我	后悔	,	"	这	第一的	主	的	空间	说	容易地	,

"我很遗憾，"太空第一领主轻松地说道。

" [ðæt][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl]['mædʒəsti][hæz; həz][rɪ'taɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , ['vælkiə(r)] .

"	that	His	Imperial	Majesty	has	retired	for	the	night	,	Valkyr	.
"	那	他的	帝国	威严	有	退休	为了	这	夜晚	,	瓦尔基里	.

"陛下已经就寝了，瓦尔基里。"

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] . . . .

Under	the	circumstances	.	.	.	.
在下面	这	情况	.	.	.	.

在这种情况下.....

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz]['slendə(r)][hændz][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['helpləsnəs] .

"	He	spread	his	slender	hands	in	a	gesture	of	helplessness	.
"	他	传播	他的	苗条	双手	在	一个	手势	的	无助	.

他摊开修长的双手，摆出一副无助的姿态。

[ðə; ði][laɪ][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .

The	lie	was	obvious	.
这	说谎	曾是	明显的	.

谎言显而易见。

[θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃeɪmbəz] [keɪm] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv]

Through	the	open	doorway	of	the	royal	chambers	came	the	murmuring	sound	of
通过	这	打开	门口	的	这	皇家	房间	来了	这	淙淙	声音	的

['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdi] ['meləɪdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnstrəlz] [paɪps][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] - [əʊld]['bæləd]

laughter	and	the	reedy	melody	of	a	minstrel's	pipes	in	the	age	-	old	ballad
笑声	和	这	芦苇	旋律	的	一个	吟游诗人的	管道	在	这	年龄	-	老的	民谣

[ɒv; əv] ['leɪdi] ['griːnsliːvz] .

of	Lady	Greensleeves	.
的	女士	绿袖子	.

从敞开的皇家寝宫门口传来一阵低低的笑声，以及吟游诗人用笛子吹奏的古老民谣《绿袖子夫人》。

['kɪərən] [kʊd; kəd][hɪə(r)] - [ʌn'sɜːt(ə)n] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

Kieron	could	hear	Toran's	uncertain	voice	singing	:
基隆	可以	听到	-	不确定	嗓音	歌唱	:

基隆能听到托兰那不确定的歌声：

" ['griːnsliːvz] [wɒz; wəz][ɔːl][maɪ][dʒɔɪ] ,

"	Greensleeves	was	all	my	joy	,
"	绿袖子	曾是	全部	我的	喜悦	,

《绿袖子》带给我所有的快乐，

['griːnsliːvz] [wɒz; wəz][ɔːl][maɪ][dʒɔɪ] ,

Greensleeves	was	all	my	joy	,
绿袖子	曾是	全部	我的	喜悦	,

《绿袖子》带给我所有的快乐，

[ænd; ənd] [huː] [bʌt; bət] ['leɪdi] ['griːnsliːvz] ?

And	who	but	Lady	Greensleeves	?
和	WHO	但	女士	绿袖子	?

除了绿袖夫人还能有谁呢?

" ['kɪərən] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [bɔɪ] — [lɔl] ['fuːlɪʃli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [-] ,

"	Kieron	could	imagine	the	boy	—	lolling	foolishly	before	the	glittering	Ivane	,
"	基隆	可以	想象	这	男生	—	懒散	愚蠢地	前	这	闪闪发光	伊万	,

基隆能想象出那个男孩——傻乎乎地躺在闪闪发光的伊万面前，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɪn] [wɪð] ['vɜːrsəz] [wɒt] ['eni] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv]

trying	to	win	with	verses	what	any	man	could	have	for	a	pledge	of
尝试	到	赢	和	诗句	什么	任何	男人	可以	有	为了	一个	保证	的

['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsɔːt] .

loyalty	to	the	Consort	.
忠诚	到	这	配偶	.

试图用诗歌来赢得胜利，任何男人都可以用诗歌来向王后表达忠诚。

[ðə; ði]['vælkiə(r)] [glɛə] [æt; ət] ['lændɔː] .

The	Valkyr	glared	at	Landor	.
这	瓦尔基里	怒目而视	在	兰多	.

女武神怒视着兰多。

" [aɪm][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	I'm	not	to	be	received	,	is	that	it	?
"	我是	不是	到	是	已收到	,	是	那	它	?

“我不被接待，是这样吗？”

[baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [helz] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ?
By the Seven Hells , why don't you say what you mean ?
经过 这 七 地狱 , 为什么 不 你 说 什么 你 意思是 ?

以七层地狱的名义发誓，你为什么不直说你的意思?

" [lændɚz] [smaɪl] [wɒz; wəz]['skɔːnf(ə)l] .
" Landor's smile was scornful .
" 兰德尔 微笑 曾是 轻蔑的 .

兰多尔的笑容充满轻蔑。

" [juː; jʊ] !
" You outworlders !
" 你 异世界居民 !

你们这些外来者!

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] , ['riːəli] .
You should learn how to behave , really .
你 应该 学习 如何 到 表现 , 真的 .

你真的应该学学怎么举止得体。

[pə'hæps] ['leɪtə(r)] . . . . "
Perhaps later . . . . "
也许 之后 . . . . "

或许以后吧……"

" ['leɪtə(r)][biː; bi] [dæmd] ! " [snæpt] ['kɪərən] .
" Later be damned ! " snapped Kieron .
" 之后 是 该死的 ! " 啪啪 基隆 .

"以后再说吧！"基隆厉声说道。

" [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːvɪŋ] [naʊ] !
" My people are starving now !
" 我的 人们 是 饥饿 现在 !

"我的人民现在正在挨饿！"

[jɔː(r); jə(r)] ['grʌbɪŋ] [tæks] - ['gæðərə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][draɪ] !
Your grubbing tax - gatherers are wringing us dry !
你的 挖掘 税 - 采集者 是 拧干 我们 干燥 !

你们这些贪婪的收税员正在榨干我们的钱财!

[haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [stænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
How long do you think they'll stand for it ?
如何 长的 做 你 思考 他们会 站立 为了 它 ?

你觉得他们会容忍多久?

[haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][aɪ] [wɪl] [stænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "
How long do you imagine I will stand for it ? "
如何 长的 做 你 想象 我 将要 站立 为了 它 ? "

你觉得我能忍多久?

" [θrets] , ['vælkiə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [fɜːst] [lɔːd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] ['venəməs] .
" Threats , Valkyr ? " asked the First Lord , his eyes suddenly venomous .
" 威胁 , 瓦尔基里 ? " 问 这 第一的 主 , 他的 眼睛 突然 有毒 .

"威胁吗，瓦尔基里？"第一领主问道，眼神突然变得充满敌意。

" [θrets] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['empərə(r)] ?
" Threats against your Emperor ?
" 威胁 反对 你的 皇帝 ?

"威胁你们的皇帝？"

[men][hæv; həv] [biːn] [wɪpt] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [les] . "
Men have been whipped to death for much less . "
男人 有 到过 鞭打 到 死亡 为了 很多 较少的 . "

"有些人仅仅因为比这轻微得多的事情就被鞭打致死。"

" [nɒt] [men] [ɒv; əv] ['vælkiə(r)] , " [ri'tɔ:t] ['kɪərən] .
" Not men of Valkyr , " retorted Kieron .
" 不是 男人 的 瓦尔基里 , " 反驳 基隆 .

"不是瓦尔基里的男人，"基隆反驳道。

" [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['vælkiə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [həʊld] [ðə; ði] ['feɪvəd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʌns] [dɪd] , ['kɪərən] .
" The men of Valkyr no longer hold the favored position they once did , Kieron .
" 这 男人 的 瓦尔基里 不 更长 抓住 这 受青睐 位置 他们 一次 做过 , 基隆 .

"瓦尔基里的男人们不再像以前那样享有特权了，基隆。"

[aɪ] ['kaʊnsl] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] . "
I counsel you to remember that . "
我 法律顾问 你 到 记住 那 . "

我劝你记住这一点。

" [tru:] [ɪ'nʌf] , " ['kɪərən] [rɪ'plaɪd] ['skɔ:nfəli] .
" True enough , " Kieron replied scornfully .
" 真的 足够的 , " 基隆 回复 轻蔑地 .

"确实如此，"基隆轻蔑地回答道。

" ['ʌndə(r)] ['gɪlmər] , ['faɪtɪŋ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
" Under Gilmer , fighting men were the power of the Empire .
" 在下面 吉尔默 , 斗争 男人 是 这 力量 的 这 帝国 .

在吉尔默统治下，战士是帝国的力量。

[naʊ] ['tɔ:rən] [ru:lz] [wɪð] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] . . . [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] ['mɑ:stəz] .
Now Toran rules with the hands of women . . . and dancing masters .
现在 托兰 规则 和 这 双手 的 女性 . . . 和 跳舞 大师 .

如今托兰由女性和舞蹈大师们统治。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [lɔ:dz] [feɪs] ['da:kənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
" The First Lord's face darkened at the insult .
" 这 第一的 主场 脸 变暗 在 这 侮辱 .

"第一领主听到这番侮辱，脸色阴沉下来。"

[hi:; hi] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔ:'neɪt] [sɒ:d] , [bʌt; bət] [ðə; ði] - [aɪz]
He laid a hand on the hilt of his ornate sword , but the Valkyr's eyes
他 铺设 一个 手 在 这 剑柄 的 他的 华丽 剑 , 但 这 - 眼睛
[rɪ'meɪnd] ['ɪnsələnt] .
remained insolent .
剩余 傲慢的 .

他将手放在华丽宝剑的剑柄上，但女武神的眼神依然傲慢无礼。

[ðə; ði] [hju:dʒ] - [stɜ:d] , ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒænizəri] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , ['redi]
The huge Nevitta stirred , measuring the Pleiadene Janizaries at the door , ready
这 巨大的 - 搅拌 , 测量 这 昴宿星 禁卫军 在 这 门 , 准备好
[fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .
for trouble .
为了 麻烦 .

巨大的内维塔动了动，打量着门口的昴宿星禁卫军，准备应对麻烦。

[bʌt; bət] ['lændɔ:] [hæd; həd] [nəʊ] ['stʌmək] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɔ:dpleɪ] — [pə'tɪkjələli] [wɪð] [æz; əz] [jʌŋ]
But Landor had no stomach for swordplay — particularly with as young
但 兰多 有 不 胃 为了 剑术 — 特别 和 作为 年轻的
[ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔ:lɔ:d] [ɒv; əv] ['vælkiə(r)] .
and supple a fighter as the Warlord of Valkyr .
和 柔软 一个 战斗机 作为 这 军阀 的 瓦尔基里 .

但兰多尔对剑术毫无兴趣——尤其是对付像瓦尔基里战神那样年轻矫健的战士。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['redi] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['wepən] [ðæn; ðən] [sti:l] .
His own ready tongue was a better weapon than steel .
他的 自己的 准备好 舌头 曾是 一个 更好的 武器 比 钢 .

他那张伶牙俐齿比钢铁更胜一筹。

[wɪð] [æn; ən] ['efət] , [hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [smaɪl] .

With	an	effort	,	he	forced	himself	to	smile	.
和	一个	努力	,	他	强制	他自己	到	微笑	.

他费力地挤出一个笑容。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəʊld] [smaɪl] , ['pregnənt] [wɪð] ['sʌt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] .

It	was	a	cold	smile	,	pregnant	with	subtle	danger	.
它	曾是	一个	寒冷的	微笑	,	孕	和	微妙的	危险	.

那是一个冷笑，带着一丝不易察觉的危险。

" [hɑːʃ] [wɜːdz] , ['vælkiə(r)] .

"	Harsh	words	,	Valkyr	.
"	残酷的	字	,	瓦尔基里	.

"瓦尔基里，你这话太刺耳了。"

[ænd; ənd] [ˌʌn'waɪz] .

And	unwise	.
和	失策	.

而且不明智。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fə'get] [ðem; ðəm] .

I	shall	not	forget	them	.
我	将	不是	忘记	他们	.

我永远不会忘记他们。

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,

I	doubt	that	you	will	be	able	to	see	His	Majesty	,
我	怀疑	那	你	将要	是	有能力的	到	看	他的	威严	,

我怀疑你是否能见到陛下。

[sɪns] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] [wʊd] [kən'sɜːn] [hɪm] .

since	I	do	not	believe	the	tribulations	of	a	planet	of	savages	would	concern	him	.
自从	我	做	不是	相信	这	苦难	的	一个	行星	的	野蛮人	会	忧虑	他	.

因为我不认为一个野蛮星球上的苦难会让他关心。

[juː; jʊ] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [hɪə(r)] .

You	waste	your	time	here	.
你	浪费	你的	时间	这里	.

你在这里浪费时间。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

If	you	have	other	business	,	you	had	better	be	about	it	.
如果	你	有	其他	商业	,	你	有	更好的	是	关于	它	.

如果你还有其他事要办，最好赶紧去做。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɪrɔnz] [tɜːn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [hɒt] [gəʊd] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] .

"	It	was	Kieron's	turn	to	feel	the	hot	goad	of	anger	.
"	它	曾是	基隆的	转动	到	感觉	这	热的	刺激	的	愤怒	.

"轮到基隆感受到那股灼热的怒火了。"

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] - [wɜːdz] [ɔː(r)] - ['dɑːnsɪŋ] ['mɑːstə(r)] ? "

"	Are	those	Toran's	words	or	Ivane's	dancing	master	?	"
"	是	那些	-	字	或者	-	跳舞	掌握	?	"

"那是托兰说的话，还是伊万的舞蹈老师说的？"

" [ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [-] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'griːz] .

"	The	Consort	Ivane	,	of	course	,	agrees	.
"	这	配偶	伊万	,	的	课程	,	同意	.

"伊万娜王妃当然同意。"

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [peɪ] [ðeə(r)] ['tæksɪz] , [let] [ðem; ðəm] [sel] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bræt] ['ɪntuː]
If **your** **people** **cannot** **pay** **their** **taxes** **,** **let** **them** **sell** **a** **few** **of** **their** **brats** **into**
如果 你的 人们 不能 支付 他们的 税收 , 让 他们 卖 一个 很少 的 他们的 小鬼们 进入
['sɜːvɪs] ,
service **,**
服务 ,

如果你们的子民交不起税，就让他们把几个孩子卖去当兵。

" ['lændɔː] [sed] ['smuːðli] .
" **Landor** **said** **smoothly** **.**
" 兰多 说 顺利 .

兰多尔平静地说。

[ðə; ðiː] [daɪ] [wɒz; wəz] [kɑːst] , [ðen] , [θɔːt] ['kɪərən] ['fjʊəriəsli] .
The **die** **was** **cast** **,** **then** **,** **thought** **Kieron** **furiously** **.**
这 死 曾是 投掷 , 然后 , 想法 基隆 愤怒地 .

“事情已经定局了，”基隆愤怒地想。

[ɔːl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [frɒm; frəm] ['tɔːrən] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌn] [kɔːs]
All **hope** **for** **an** **adjustment** **from** **Toran** **was** **gone** **and** **only** **one** **course**
全部 希望 为了 一个 调整 从 托兰 曾是 已消失 和 仅有的 一 课程
[leɪ] ['əʊpən] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] .
lay **open** **to** **him** **now** **.**
躺 打开 到 他 现在 .

托兰做出调整的希望彻底破灭了，他现在只剩下一条路可走了。

" - !
" **Nevitta** **!**
" - !

“内维塔！

[siː] [ðæt] ['aʊə(r)] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪps] [meɪd] ['redi]
See **that** **our** **men** **and** **horses** **are** **loaded** **tonight** **and** **the** **ships** **made** **ready**
看 那 我们的 男人 和 马匹 是 已加载 今晚 和 这 船舶 制成 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [speɪs] !
for **space** **!**
为了 空间 !

今晚务必确保我们的人员和马匹装载完毕，飞船做好太空航行的准备！

" - [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] .
" **Nevitta** **saluted** **and** **turned** **to** **go** **.**
" - 敬礼 和 转向 到 去 .

内维塔敬了个礼，然后转身离开。

[hiː; hi] [pɔːzd] , [lʊkt] ['ɪnsələntli] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [lɔːd] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [spæt] [ɒn] [ðə; ði]
He **paused** **,** **looked** **insolently** **at** **the** **First** **Lord** **,** **and** **deliberately** **spat** **on** **the**
他 暂停 , 看起来 傲慢地 在 这 第一的 主 , 和 故意地 争吵 在 这
[flɔː(r)] .
floor **.**
地面 .

他停顿了一下，傲慢地看了第一领主一眼，然后故意朝地上吐了口唾沫。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] , [hɪz; ɪz] [spɜːz] ['rɪŋɪŋ] [mət'ælɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [θruː]
Then **he** **was** **gone** **,** **his** **spurs** **ringing** **metallically** **as** **he** **disappeared** **through**
然后 他 曾是 已消失 , 他的 马刺 铃声 金属 作为 他 消失 通过
[ðə; ði] [haɪ] [kɜːrvɪŋ] ['ɑːtʃweɪ] .
the **high** **curving** **archway** **.**
这 高的 弯曲 拱道 .

然后他就消失了，马刺发出金属般的叮当声，他消失在高高的弧形拱门中。

" ['sævɪdʒ] , " ['mʌtə] ['lændɔ:] .
" Savage , " muttered Landor .
" 野蛮的 , " 低声说道 兰多 .

"真野蛮,"兰多低声说道。

" ['sævɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['eni] [trʌst] , " [sed] ['kɪərən] ;
" Savage enough to be loyal and worthy of any trust , " said Kieron ;
" 野蛮的 足够的 到 是 忠诚 和 值得 的 任何 相信 , " 说 基隆 ;

"他凶狠到足以忠诚，值得任何人信任,"基隆说道;

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] .
" but you would know nothing of that .
" 但 你 会 知道 没有什么 的 那 .

但你对此一无所知。

" ['lændɔ:] [ɪg'nɔ:d] [ðə; ði] [θrʌst] .
" Landor ignored the thrust .
" 兰多 忽略 这 推力 .

兰多无视了这一推力。

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][gəʊ] [naʊ] , ['vælkiə(r)] ? "
" Where do you go now , Valkyr ? "
" 在哪里 做 你 去 现在 , 瓦尔基里 ? "

"瓦尔基里，你现在要去哪里？"

" [ɒf] - [wɜ:ld] . "
" Off - world . "
" 离开 - 世界 . "

"外星世界。"

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " ['lændɔ:] [smaɪld] ['θɪnli] , [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ['ɑ:tʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [peɪl] , [ʃru:d] [aɪz] .
" Of course , " Landor smiled thinly , his eyebrows arching over pale , shrewd eyes .
" 的 课程 , " 兰多 微笑 薄薄的 , 他的 眉毛 拱形 超过 苍白 , 精明 眼睛 .

"当然,"兰多尔淡淡一笑，眉毛在苍白而精明的眼睛上挑起。

" [ɒf] - [wɜ:ld] .
" Off - world .
" 离开 - 世界 .

"外星世界。"

" ['kɪərən] [felt] [ə; eɪ][stæb][ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" Kieron felt a stab of suspicion .
" 基隆 毛毡 一个 刺 的 怀疑 .

基隆感到一阵怀疑。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] ['lændɔ:] [nəʊ] ?
How much did Landor know ?
如何 很多 做过 兰多 知道 ?

兰多究竟知道多少?

[hæd; həd][hɪz; ɪz][spaɪz] [pɪəst] - [ðə; ði] [ˌʌn'noʊnz] ['kaʊntə(r)] - ['espiənɑ:ʒ] ['kɔ:dn] [ænd; ənd]
Had his spies pierced Freka the Unknown's counter - espionage cordon and
有 他的 间谍 穿孔 - 这 未知 柜台 - 间谍 警戒线 和
[brɔ:t] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:(r)] - [kɪŋz] ['gæðərɪŋ] [ɒn][kæl'gɑ:n] ?
brought word of the star - kings gathering on Kalgan ?
带来 单词 的 这 星星 - 国王 采集 在 卡尔根 ?

他的间谍是否突破了弗雷卡·无名氏的反间谍警戒线，并带来了星王们在卡尔甘集结的消息?

" [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [kən'sɜ:n] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ai][gəʊ] [naʊ] , ['lændɔ:] , " [sed] ['kɪərən] ['grɪmli] .
" It cannot concern you where I go now , Landor , " said Kieron grimly .
" 它 不能 忧虑 你 在哪里 我 去 现在 , 兰多 , " 说 基隆 阴沉地 .

"兰多，我现在去哪里与你无关,"基隆冷冷地说。

" [juːv] [wʌn] [hɪə(r)] .
" **You've won here .**
" 你已经 韩元 这里 .

"你赢了。"

[bʌt; bət] . . . . " ['kɪərən] [stept] [ə; eɪ] [peɪs] ['nɪərə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'splendənt] ['feɪvərɪt] .
But . . . . " Kieron stepped a pace nearer the resplendent favorite .
但 . . . . " 基隆 步 一个 步伐 更近 这 灿烂 最喜欢的 .

但是……"基隆又向这位光芒四射的热门选手迈了一步。

" [wɔːn] [jɔː(r); jə(r)][tæks] - ['gæðərə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [ɑːmd] [wen] [ðeɪ] [lænd][ɒn]['vælkiə(r)] .
" Warn your tax - gatherers to go armed when they land on Valkyr .
" 警告 你的 税 - 采集者 到 去 武装 什么时候 他们 土地 在 瓦尔基里 .

"警告你们的收税员，当他们降落在瓦尔基里星球时，一定要携带武器。"

[wel] [ɑːmd] , ['lændɔː] .
Well armed , Landor .
出色地 武装 , 兰多 .

兰多尔，装备精良。

" ['kɪərən] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [strəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æntitʃeɪmbə(r)] ,
" Kieron turned on his heel and strode out of the antechamber ,
" 基隆 转向 在 他的 脚跟 和 大步走 出去 的 这 前厅 ,

基隆转身大步走出前厅。

[hɪz; ɪz] ['buːtɪd] [hiːlz] [stə'kɑːtəʊ][ɒn][ðə; ðɪ] ['flægstəʊn] , ['sɪlvə(r)] [keɪp] [flɔːnt] [laɪk][ə; eɪ] [praʊd]
his booted heels staccato on the flagstones , silver cape flaunting like a proud
他的 已启动 高跟鞋 断奏 在 这 石板 , 银 岬 炫耀 喜欢 一个 自豪的
['bænə(r)] .
banner .
横幅 .

他穿着靴子的脚后跟在石板路上发出断断续续的声响，银色的披风像一面骄傲的旗帜般飘扬。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[pɑːst][ðə; ðɪ] [tɔːl] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛmpərərz] ['æntitʃeɪmbə(r)] [leɪ] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd]
Past the tall arch of the Emperor's antechamber lay the Hall of the Thousand
过去的 这 高的 拱 的 这 皇帝的 前厅 躺 这 大厅 的 这 千
['empərəz] .
Emperors .
皇帝们 .

穿过皇帝前厅高耸的拱门，便是千帝殿。

['kɪərən] [strəʊd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Kieron strode through it ,
基隆 大步走 通过 它 ,

基隆大步走了进去，

[ðə; ðɪ] ['flɪkərɪŋ] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] - ['skɒnsɪz] ['kɑːstɪŋ] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] —
the flickering flames of the wall - sconces casting long shadows out behind him —
这 闪烁 火焰 的 这 墙 - 壁灯 铸件 长的 阴影 出去 在后面 他 —
['ʃædəʊz] [ðæt] [dɑːnst] [ænd; ənd] [wɜːl] [ɒn][ðə; ðɪ] ['tæpəstrid] [wɔːlz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ]
shadows that danced and whirled on the tapestried walls and touched the
阴影 那 跳舞 和 旋转 在 这 挂毯 墙壁 和 感动 这
[kəm'pəʊzd] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [men][ɒv; əv] [ɜːθ] .
composed faces of the great men of Earth .
由 面孔 的 这 伟大的 男人 的 地球 .

壁灯摇曳的火焰在他身后投下长长的影子——影子在挂毯墙上舞动旋转，触碰到地球上伟人们沉稳的面庞。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bruːdɪŋ] [men] ; [men] [huː] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['θaʊz(ə)nd]

These	were	brooding	men	;	men	who	stared	down	at	him	out	of	their	thousand
这些	是	沉思	男人	;	男人	WHO	凝视	向下	在	他	出去	的	他们的	千

[pɑːst, pæst] .

pasts	.
过去	.

这些人心事重重，仿佛从他们漫长的过去中俯视着他。

[men] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['plænɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðeə(r)]

Men	who	had	stood	with	a	planet	for	a	throne	and	watched	their
男人	WHO	有	站立	和	一个	行星	为了	一个	王座	和	观看	他们的

['empaɪə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] ['ɔːdəd] ['glɔːri] [frɒm; frəm] [hə'raɪz(ə)n] [tuː; tə] [hə'raɪz(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naɪt] [skaɪ]

Empire	passing	in	ordered	glory	from	horizon	to	horizon	across	the	night	sky
帝国	通过	在	订购	荣耀	从	地平线	到	地平线	穿过	这	夜晚	天空

[ɒv; əv] [ɜːθ] — [men] ['wəːʃip] [æz; əz] [gɒdz] [ɒn] ['aʊt'wɜːrld] ['plænɪts] ,

of	Earth	—	men	worshipped	as	gods	on	outworld	planets	,
的	地球	—	男人	崇拜	作为	神	在	外世界	行星	,

那些曾为了一个星球而立王，并亲眼目睹自己的帝国在地球夜空中从地平线到地平线有序辉煌地行进的人——那些在外星星球上被奉为神明的人，

[huː] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɒn]

who	watched	and	guided	the	tide	of	Empire	until	it	crashed	thundering	on
WHO	观看	和	引导	这	潮	的	帝国	直到	它	崩溃了	雷鸣	在

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] ['veɪgə] [ænd; ənd] [æl'teə(r)] .

the	shores	of	ten	thousand	worlds	beyond	Vega	and	Altair	.
这	海岸	的	十	千	世界	超过	维加	和	牵牛星	.

他们见证并引导着帝国的浪潮，直到它轰然倒塌在织女星和牛郎星之外的万千世界海岸上。

[men] [huː] [sæt] [kləuk] [ɪn] ['seɪbl] [rəʊbz] [wɪð] ['daɪmənd] [stɑːz] [ɪn'krʌstɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)]

Men	who	sat	cloaked	in	sable	robes	with	diamond	stars	encrusted	and	saw	their
男人	WHO	卫星	隐蔽的	在	黑貂	长袍	和	钻石	明星	结壳的	和	锯	他们的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [bɪlt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] ,

civilization	built	out	from	the	Great	Throne	,
文明	建造	出去	从	这	伟大的	王座	,

身披镶满钻石星辰的貂皮长袍，端坐于伟大王座之上，见证着他们的文明从中建立起来的男人们

[tɪə(r)] [ɒn] ['ʃaɪnɪŋ] [tɪə(r)] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [streɪnd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

tier	on	shining	tier	until	at	last	it	reached	the	Edge	and	strained	across	the
层级	在	灼灼	层级	直到	在	最后的	它	达到	这	边缘	和	紧张	穿过	这

['ɔːf(ə)l] [gʌlf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [sʌnz] [ɒv; əv] ['maɪti] [æn'drɒmɪdə] [ɪt'self] . . . .

awful	gulf	for	the	terrible	seetee	suns	of	mighty	Andromeda	itself	.	.	.	.
可怕	海湾	为了	这	糟糕的	西蒂	太阳	的	强大的	仙女座	本身	.	.	.	.

层层叠叠，闪耀不息，最终抵达边缘，艰难地跨越可怕的鸿沟，直抵强大的仙女座星系那可怕的、炽热的太阳……

[ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [laɪk] [gɒdz] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] ['empaɪə(r)] ['krʌmb(ə)l] .

The	last	few	of	the	men	like	gods	had	watched	the	First	Empire	crumble	.
这	最后的	很少	的	这	男人	喜欢	神	有	观看	这	第一的	帝国	崩溃	.

最后几个如同神明般的人物亲眼目睹了第一帝国的崩溃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ['swiːpɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['maːtʃiz]

They	had	seen	the	wave	of	annihilation	sweeping	in	from	the	Outer	Marches
他们	有	已见	这	海浪	的	湮灭	扫荡	在	从	这	外	三月

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] ;

of	the	Periphery	;
的	这	周边	;

他们目睹了毁灭的浪潮从外围边境席卷而来；

[hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)][dʒem] - [braɪt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['ʃætəd] [wɪð] [dɪ'strʌktɪv] ['fɔːsɪz] [səʊ] ['hɪdiəs]

had	seen	their	gem	-	bright	civilization	shattered	with	destructive	forces	so	hideous
有	已见	他们的	宝石	-	明亮的	文明	破碎	和	破坏性的	力量	所以	可怕

[ðæt] [ðə; ði]['spektə(r)][pv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ]['mænt(ə)l][pv; əv] [deθ] ['əʊvə(r)]

that	the	spectre	of	the	Great	Destroyer	hung	like	a	mantle	of	death	over
那	这	幽灵	的	这	伟大的	驱逐舰	悬挂	喜欢	一个	地幔	的	死亡	超过

[ðə; ði]['gæləksi] ,

the	Galaxy	,
这	星系	,

他们亲眼目睹了自己璀璨夺目的文明被可怕的毁灭力量摧毁，以至于大毁灭者的幽灵像死亡的斗篷一样笼罩着整个银河系。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌnd] [ænd; ənd] [fɪəd] [fər'evə(r)] .

a	thing	to	be	shunned	and	feared	forever	.
一个	事物	到	是	被排斥	和	害怕	永远	.

永远应该被人们避而远之、畏惧不已。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ˌɪntə'regnəm] .

And	thus	had	come	the	Interregnum	.
和	因此	有	来	这	过渡时期	.

于是，英国进入了无政府时期。

['kɪərən] [hæd; həd][nəʊ] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['bruːdɪŋ] ['dʒaɪənts] ; [hɪz; ɪz] [wɜːld] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]

Kieron	had	no	eyes	for	these	brooding	giants	;	his	world	was	not	the
基隆	有	不	眼睛	为了	这些	沉思	巨人	;	他的	世界	曾是	不是	这

[wɜːld] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] .

world	they	had	known	.
世界	他们	有	已知	.

基隆对这些阴郁的巨人视而不见；他的世界与他们所知的世界截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['aʊt'wɜːrld]['wɒriə(r)] [pɔːzd] .

It	was	in	the	next	chamber	that	the	outworld	warrior	paused	.
它	曾是	在	这	下一个	房间	那	这	外世界	战士	暂停	.

在隔壁的房间里，那位外星战士停下了脚步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd] ['empti] [pleɪs] .

It	was	a	vast	and	empty	place	.
它	曾是	一个	广阔的	和	空的	地方	.

那是一个广袤无垠、空旷寂寥的地方。

[hɪə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][faɪv] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][mɔː(r)] .

Here	there	were	but	five	figures	and	space	for	a	thousand	more	.
这里	那里	是	但	五	数据	和	空间	为了	一个	千	更多的	.

这里只有五个数字，却还有空间容纳一千个数字。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['empaɪə(r)] [ðæt] ['kɪərən] [njuː] .

This	was	the	Empire	that	Kieron	knew	.
这	曾是	这	帝国	那	基隆	知道	.

这就是基隆所熟知的帝国。

[ðɪs] ['empaɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [helpt] [sɪ'kjʊə(r)] ; [ə; eɪ]['sævɪdʒ] ,

This	Empire	he	had	fought	for	and	helped	secure	;	a	savage	,
这	帝国	他	有	战斗	为了	和	帮助	安全的	;	一个	野蛮的	,

他曾为之战斗并帮助巩固的这个帝国；一个野蛮人，

['dɑːklɪŋ] [θɪŋ] [spɔːnd] [ɪn][ðə; ði][dɑːk]['eɪdʒɪz][pv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'regnəm] ,

darkling	thing	spawned	in	the	dark	ages	of	the	Interregnum	,
黑暗之子	事物	已生成	在	这	黑暗的	年龄	的	这	过渡时期	,

诞生于帝国空位期黑暗时代的黑暗生物

[ə; eɪ]['gæləksi] - ['spænɪŋ] [fiːf] [ɒv; əv][stɑː(r)] - [kɪŋz] [ænd; ənd][sɜːrfs] — [ɒv; əv] [wˈɔːlɒks] [ænd; ənd]

a	Galaxy	-	spanning	fief	of	star	-	kings	and	serfs	—	of	warlocks	and
一个	星系	-	跨越	封地	的	星星	-	国王	和	农奴	—	的	术士	和

['speɪsʃɪp] — [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] .

spaceships	—	of	light	and	shadow	.
宇宙飞船	—	的	光	和	阴影	.

一个横跨银河系的领地，由星王和农奴组成——由术士和宇宙飞船组成——由光明和阴影组成。

[ðɪs] ['empaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv][ə; eɪ]['gæləksi][ænd; ənd] ['tempəd] [ɪn]

This	Empire	had	been	born	in	the	agony	of	a	Galaxy	and	tempered	in
这	帝国	有	到过	出生	在	这	痛苦	的	一个	星系	和	淬火	在

[ðə; ði]['bɪtə(r)] [ˌɪntə'niːsaɪn] [wˈɔːz] [ɒv; əv] [riː'kɒŋkwest] .

the	bitter	internecine	wars	of	reconquest	.
这	苦的	内脏	战争	的	夺回	.

这个帝国诞生于银河系的苦难之中，并在残酷的内战中不断淬炼而成。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['gɪlmər] [ɒv; əv] - , ['kɪərən] [stɒpt] .

Before	the	image	of	Gilmer	of	Kaidor	,	Kieron	stopped	.
前	这	图像	的	吉尔默	的	-	,	基隆	停止	.

在凯多尔的吉尔默的影像前，基隆停住了脚步。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [liːdʒ] .

He	stood	in	silence	,	looking	into	the	face	of	his	dead	liege	.
他	站立	在	沉默	,	寻找	进入	这	脸	的	他的	死的	列日	.

他默默地站着，凝视着他死去的君主的脸。

[ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	hour	was	late	and	the	Hall	deserted	.
这	小时	曾是	晚的	和	这	大厅	荒凉的	.

夜已深，大厅里空无一人。

['kɪərən] [nelt] , ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð] ['sædnəs] .

Kieron	knelt	,	suddenly	filled	with	sadness	.
基隆	跪下	,	突然	已填	和	悲伤	.

基隆跪了下来，突然感到一阵悲伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði]['empaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt]

He	was	on	his	way	to	rebellion	against	the	Empire	that	he	had	helped
他	曾是	在	他的	方式	到	叛乱	反对	这	帝国	那	他	有	帮助

[ðɪs] [stɜːn] - [feɪst] [mæn][tuː; tə][ɪk'spænd][ænd; ənd][həʊld] — [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

this	stern	-	faced	man	to	expand	and	hold	—	rebellion	against	the	power	of
这	船尾	-	面对	男人	到	扩张	和	抓住	—	叛乱	反对	这	力量	的

[ɪm'pɪərɪəl] [ɜːθ] ,

Imperial	Earth	,
帝国	地球	,

他正准备反抗他曾帮助这位面容严肃的男人扩张和巩固的帝国——反抗帝国地球的权力。

[pə'sɒnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [wiːk] - [feɪst] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['seɪbl] ['mænt(ə)l][ɒv; əv]

personified	by	the	weak	-	faced	boy	standing	draped	in	the	sable	mantle	of
拟人化的	经过	这	虚弱的	-	面对	男生	常设	垂坠的	在	这	黑貂	地幔	的

['sɒvrənti] [ɪn][ðə; ði][nekst] [niːʃ] .

sovereignty	in	the	next	niche	.
主权	在	这	下一个	小众市场	.

下一个壁龛里，站着一个面容虚弱的男孩，他披着象征君主的黑色斗篷。

['kɪərən] [lʊkt] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə][sʌn] .

Kieron	looked	from	father	to	son	.
基隆	看起来	从	父亲	到	儿子	.

基隆的目光在父亲和儿子之间来回移动。

[baɪ][ɪts][kəm'pəʊʒə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['nɪənəs] [tu:; tə][ðə; ði][mæg'netɪk] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

By	its	composure	and	its	nearness	to	the	magnetic	features	of	the	great
经过	它是	镇定	和	它是	接近	到	这	磁的	特征	的	这	伟大的

['gɪlmər] ,

Gilmer	,
吉尔默	,

凭借其沉着冷静以及与伟大的吉尔默的磁性特征的接近，

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['tɔ:rən] [si:md] [tu:; tə] [drɔ:] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] .

the	face	of	young	Toran	seemed	to	draw	character	and	strength	.
这	脸	的	年轻的	托兰	似乎	到	画	特点	和	力量	.

年轻的托兰的脸上似乎带着一种坚毅和力量。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'lu:ʒ(ə)n] , ['kɪərən] [nju:] .

It	was	an	illusion	,	Kieron	knew	.
它	曾是	一个	错觉	,	基隆	知道	.

基隆知道，那只是幻觉。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['vælkiə(r)][felt] ['drɪvn] [hɑ:d] .

The	young	Valkyr	felt	driven	hard	.
这	年轻的	瓦尔基里	毛毡	驱动	难的	.

年轻的瓦尔基里感到压力巨大。

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [h'ʌŋgəd] .

His	people	hungered	.
他的	人们	饥饿	.

他的人民饥饿难耐。

['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

Military	service	was	no	longer	enough	for	the	Imperial	Government	as	it
军队	服务	曾是	不	更长	足够的	为了	这	帝国	政府	作为	它

[hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['dekeɪdz] .

had	been	for	decades	.
有	到过	为了	几十年	.

对于帝国政府而言，仅仅依靠兵役已经不再像几十年来那样足够了。

['mʌni] [wɒz; wəz][di'mɑ:nd, -'mænd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [ɒn]['vælkiə(r)] .

Money	was	demanded	,	and	there	was	no	money	on	Valkyr	.
钱	曾是	要求	,	和	那里	曾是	不	钱	在	瓦尔基里	.

有人索要钱财，但瓦尔基里岛上没有钱。

[səʊ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [h'ʌŋgəd] — [ænd; ənd]['kɪərən][wɒz; wəz][ðeə(r)] [lɔ:d] .

So	the	people	hungered	—	and	Kieron	was	their	lord	.
所以	这	人们	饥饿	—	和	基隆	曾是	他们的	主	.

所以百姓挨饿——而基伦是他们的领主。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][baɪ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]['ægəni][ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɒriə(r)] [meɪdz]

He	could	not	stand	by	and	see	the	agony	on	the	faces	of	his	warrior	maids
他	可以	不是	站立	经过	和	看	这	痛苦	在	这	面孔	的	他的	战士	女佣

[æz; əz][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['wi:kənd] ,

as	their	children	weakened	,
作为	他们的	孩子们	减弱	,

他无法袖手旁观，眼睁睁地看着他的女战士们眼睁睁地看着孩子们日渐衰弱，脸上流露出痛苦的神情。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][hi:; hi] [si:] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['wɒrɪəz] ['selɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['sleɪvəri][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

nor	could	he	see	his	proud	warriors	selling	themselves	into	slavery	for	a
也不	可以	他	看	他的	自豪的	战士	销售	他们自己	进入	奴隶制	为了	一个

['hændfʊl][ɒv; əv] [kɔɪnz] .

handful	of	coins	.
少数	的	硬币	.

他也无法眼睁睁地看着自己引以为傲的战士们为了区区几个金币而沦为奴隶。

[ðə; ði]['empərə(r)] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n] .

The	Emperor	would	not	listen	.
这	皇帝	会	不是	听	.

皇帝根本不听。

['kɪərən] [hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] [nju:] . . . [ðə; ði] [sɒ:d] .

Kieron	had	recourse	only	to	the	one	thing	he	knew	.	.	.	the	sword	.
基隆	有	追索权	仅有的	到	这	一	事物	他	知道	.	.	.	这	剑	.

基隆唯一能做的就是依靠他所知道的那件事.....那就是剑。

[hi:; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['gɪlmər][fɔ:(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .

He	bowed	his	head	and	asked	the	shade	of	Gilmer	for	forgiveness	.
他	鞠躬	他的	头	和	问	这	阴影	的	吉尔默	为了	饶恕	.

他低下头，向吉尔默的亡灵请求原谅。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['mu:vmənt] [kɔ:t] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - ['ʃa:pənd] [aɪ] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [stɜ:d] [bɪ'haɪnd]

A	slight	movement	caught	his	battle	-	sharpened	eye	as	someone	stirred	behind
一个	轻微	移动	捕捉	他的	战斗	-	锋利	眼睛	作为	某人	搅拌	在后面

[ə; eɪ]['flu:tɪd] ['kɒləm] .

a	fluted	column	.
一个	凹槽	柱子	.

他那双饱经战火洗礼的眼睛捕捉到一丝动静，原来是有人在一根带凹槽的柱子后面挪动了一下。

[kɪrɔnz] [sɒ:d] ['wɪspəd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][slɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skæbəd] ,

Kieron's	sword	whispered	as	it	slid	from	the	scabbard	,
基隆的	剑	低声说道	作为	它	滑行	从	这	刀鞘	,

基隆的剑从剑鞘中滑出时发出轻微的沙沙声。

[ðə; ði] [dʒemd] [hɪlt] ['kɑ:stɪŋ] [ʃɑ:dz] [ɒv; əv] [laɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlə'neɪd] .

the	gemmed	hilt	casting	shards	of	light	into	the	dimness	of	the	colonnade	.
这	宝石	剑柄	铸件	碎片	的	光	进入	这	昏暗	的	这	柱廊	.

镶嵌宝石的剑柄向昏暗的柱廊投射出碎片般的光芒。

['tredɪŋ] ['sɒftli] , ['kɪərən] [i:zd] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] [freɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , ['wepən] [ə'lɜ:t] .

Treading	softly	,	Kieron	eased	his	tall	frame	into	the	shadows	,	weapon	alert	.
踩踏	轻轻	,	基隆	缓解	他的	高的	框架	进入	这	阴影	,	武器	警报	.

基隆轻手轻脚地将他高大的身躯缓缓融入阴影中，时刻保持武器警戒。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] ['grɪmli] .

The	thought	of	assassination	flashed	across	his	mind	and	he	smiled	grimly	.
这	想法	的	暗杀	闪光灯	穿过	他的	头脑	和	他	微笑	阴沉地	.

刺杀的念头闪过他的脑海，他露出了阴冷的笑容。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] ['lændɔ:] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['haɪəlɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [ɔ:l'redi] ?

Could	it	be	that	Landor	had	his	hirelings	after	him	already	?
可以	它	是	那	兰多	有	他的	雇佣兵	后	他	已经	?

兰多尔是不是已经派人追杀他了?

['kɪərən] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [ʃeɪp] [slɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒlə'neɪd] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [greɪt] [kɜ:rvɪŋ]

Kieron	saw	the	shadowy	shape	slip	from	the	colonnade	out	onto	the	great	curving
基隆	锯	这	阴暗的	形状	滑	从	这	柱廊	出去	到	这	伟大的	弯曲

['terəs] [ðæt] ['bɔ:dəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [west] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

terrace	that	bordered	the	entire	west	wing	of	the	Palace	.
阳台	那	带边框	这	全部的	西方	翼	的	这	宫殿	.

基隆看到一个黑影从柱廊滑到环绕宫殿西翼的巨大弧形露台上。

[aɪz] ['nærəud] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [blæk] [braʊz] , [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] ['fɒləʊd] .

Eyes	narrowed	under	his	black	brows	,	the	lord	of	Valkyr	followed	.
眼睛	范围缩小	在下面	他的	黑色的	眉毛	,	这	主	的	瓦尔基里	随后	.

瓦尔基里之主眯起浓眉，跟了上去。

[ðə; ði] [stɑ:z] [gli:m] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nləs] [naɪt] , [ænd; ənd][fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] ,

The	stars	gleamed	in	the	moonless	night	,	and	far	below	,
这	明星	闪闪发光	在	这	无月	夜晚	,	和	远的	以下	,

繁星在没有月光的夜晚闪耀，在遥远的下方，

['kɪərən] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['tɔ:tʃlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] ['fænɪŋ] [aʊt] [tu:; tə]

Kieron	could	see	the	flickering	torchlights	of	the	Imperial	City	fanning	out	to
基隆	可以	看	这	闪烁	手电筒	的	这	帝国	城市	扇形	出去	到

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv][sʌm; səm][fæn'tæstɪk] ,

the	horizon	like	the	spokes	of	some	fantastic	,
这	地平线	喜欢	这	发言人	的	一些	极好的	,

基隆能看到帝都闪烁的火炬灯光像某种奇幻的辐条一样向地平线扩散开来。

['glɪtərɪŋ] [wi:l] .

glittering	wheel	.
闪闪发光	车轮	.

闪闪发光的轮子。

[ðə; ði] [dɑ:k] ['fɪgə(r)] [ə'hed] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

The	dark	figure	ahead	had	vanished	.
这	黑暗的	数字	前方	有	消失了	.

前方的黑影消失了。

['kɪərən] [ʃi:ðd] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] ['pɒnjəd] .

Kieron	sheathed	his	sword	and	drew	his	poniard	.
基隆	鞘	他的	剑	和	画	他的	匕首	.

基隆收起长剑，拔出匕首。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)] [tu:] [dɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɔ:dpleɪ] ,

It	was	far	too	dark	for	swordplay	,
它	曾是	远的	也	黑暗的	为了	剑术	,

天色太暗，不适合剑术练习。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][rɪsk] ['letɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɪ'skeɪp] .

and	he	did	not	wish	to	risk	letting	the	assassin	escape	.
和	他	做过	不是	希望	到	风险	出租	这	刺客	逃脱	.

他不想冒让刺客逃脱的风险。

['meltɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlə'neɪd] [ə'gen] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['pærəlel]

Melting	into	the	shadows	of	the	colonnade	again	,	he	made	his	way	parallel
融化	进入	这	阴影	的	这	柱廊	再次	,	他	制成	他的	方式	平行线

[tu:; tə][ðə; ði] ['terəs] ,

to	the	terrace	,
到	这	阳台	,

他再次隐入柱廊的阴影中，沿着露台平行走去。

[ə'lɜ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] ['mu:vmənt] .

alert	for	any	sign	of	movement	.
警报	为了	任何	符号	的	移动	.

警惕任何动静。

['prez(ə)ntli] , [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ə'pɪəd] [ə'gen] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vælkiə(r)]

Presently	,	the	figure	appeared	again	beside	the	balustrade	,	and	the	Valkyr
目前	,	这	数字	出现	再次	旁	这	栏杆	,	和	这	瓦尔基里

[mu:vd] ['swɪftli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][ʌp][bɪ'haɪnd] .

moved	swiftly	and	quietly	up	behind	.
已搬	迅速地	和	悄悄	向上	在后面	.

这时，那身影再次出现在栏杆旁，女武神迅速而安静地跟在她身后。

[wɪð] [ə; eɪ][kæt] - [laɪk] ['mu:vmənt] , [hi:; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [fri:] [ɑ:m] [ə'baʊt][ðə; ði] [slaɪt] [ʃeɪp] ,

With	a	cat	-	like	movement	,	he	slipped	his	free	arm	about	the	slight	shape	,
和	一个	猫	-	喜欢	移动	,	他	滑倒了	他的	自由的	手臂	关于	这	轻微	形状	,

他像猫一样敏捷地将空着的那只胳膊伸向那略微凸起的形状，

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ə'genst] [hɪm'self] .
pulling **it** **tight** **against** **himself** **.**
拉 它 紧的 反对 他自己 .

他把它紧紧地贴在自己身上。

[ðə; ði] ['pɒnjəd] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌp'reɪzd] [hænd] , [ðə; ði]['slendə(r)] [bleɪd] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] .
The **poniard** **flashed** **in** **his** **upraised** **hand** **,** **the** **slender** **blade** **reflecting** **the** **starlight** **.**
这 匕首 闪光灯 在 他的 抬起 手 , 这 苗条 刀刃 反思 这 星光 .

他高举的手中匕首闪着光，纤细的刀刃反射着星光。

[ðə; ði] ['wepən] [dɪd][nɒt] [dɪ'send] . . . .
The **weapon** **did** **not** **descend** **.** **.** **.** **.**
这 武器 做过 不是 下降 . . . .

武器没有下降.....

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] , ['kɪərən] [felt] [ə; eɪ] ['jiːldɪŋ] ['sɒftnəs] ,
Against **his** **forearm** **,** **Kieron** **felt** **a** **yielding** **softness** **,**
反对 他的 前臂 , 基隆 毛毡 一个 屈服 柔软 ,

基隆感到前臂贴着一种柔软的触感，

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] [ðæt] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːmd] .
and **the** **hair** **that** **brushed** **his** **cheek** **was** **warm** **and** **perfumed** **.**
和 这 头发 那 刷过 他的 脸颊 曾是 温暖的 和 香 .

拂过他脸颊的头发温暖而芬芳。

[hiː; hi] [stʊd] [træns'fɪkst] .
He **stood** **transfixed** **.**
他 站立 呆若木鸡 .

他呆立在那里，动弹不得。

[ðə; ði][gɜːl] ['twɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp][ænd; ənd] [brəʊk] [friː] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːspɪŋ] [kraɪ] .
The **girl** **twisted** **in** **his** **grasp** **and** **broke** **free** **with** **a** **gasping** **cry** **.**
这 女孩 扭曲 在 他的 抓牢 和 打破 自由的 和 一个 喘息 哭 .

女孩在他手中扭动身体，发出喘息般的哭喊声挣脱了他的束缚。

['ɪnstəntli] , [ə; eɪ] [bleɪd] [gliːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːntʃt] [hɜː'self]
Instantly **,** **a** **blade** **gleamed** **in** **her** **hand** **and** **she** **had** **launched** **herself**
即刻 , 一个 刀刃 闪闪发光 在 她 手 和 她 有 发射 她自己
[æt; ət][ðə; ði]['vælkiə(r)] ['fjʊəriəsli] .
at **the** **Valkyr** **furiously** **.**
在 这 瓦尔基里 愤怒地 .

瞬间，她手中闪过一把利刃，愤怒地向女武神扑了过去。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [taɪt] [wɪð] [reɪdʒ] .
Her **voice** **was** **tight** **with** **rage** **.**
她 嗓音 曾是 紧的 和 愤怒 .

她的声音因愤怒而变得尖锐。

" ['mɜːdərɪŋ] ['bʊtʃə(r)] !
" **Murdering** **butcher** **!**
" 谋杀 屠夫 !

“杀人屠夫！”

[juː; jʊ][deə(r)] . . . !
You **dare** **.** **.** **.** **!**
你 敢 . . . !

你竟敢.....!

" ['kɪərən] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌp'reɪzd] [ɑ:m] [ænd; ənd] [rentʃ] [ðə; ði]['dægə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
" Kieron caught her upraised arm and wrenched the dagger from her
" 基隆 捕捉 她 抬起 手臂 和 扭动 这 匕首 从 她
[grɑ:sp] .
grasp .
抓牢 .

"基隆抓住她举起的手臂，从她手中夺走了匕首。"

[ʃi:; ʃi] [klɔ:d] [æt; ət][hɪm] , ['kɪkɪŋ] , ['baɪtɪŋ] , [bʌt; bət]['nevə(r)][wʌns] ['kɔ:lɪŋ] [ə'laʊd][fɔ:(r); fə(r)][eɪd] .
She clawed at him , kicking , biting , but never once calling aloud for aid .
她 爪子 在 他 , 踢 , 咬 , 但 绝不 一次 呼叫 大声 为了 援助 .

她抓挠他，踢他，咬他，但一次也没有大声呼救。

[æt; ət][lɑ:st] ['kɪərən] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pɪn][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒləm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,
At last Kieron was able to pin her to a column with his weight ,
在 最后的 基隆 曾是 有能力的 到 别针 她 到 一个 柱子 和 他的 重量 ,

最后，基隆用自己的体重把她压在了柱子上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [held] [hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] , [ɑ:mz] ['pɪnjənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪdz] .
and he held her there , arms pinioned to her sides .
和 他 握住 她 那里 , 武器 钉住 到 她 侧面 .

他把她按在那里，双臂紧紧地压在她的身体两侧。

" [ju:; jʊ]['helˌkæt] !
" You hellcat !
" 你 地狱猫 !

你这只泼妇!

" [hi:; hi] ['mʌtə] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] , " [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "
" he muttered against her hair , " Who are you ? "
" 他 低声说道 反对 她 头发 , " WHO 是 你 ? "

他低声对着她的头发问道："你是谁？"

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , [ju:; jʊ] ['mɜ:dərɪŋ] ['læki] !
" You know well enough , you murdering lackey !
" 你 知道 出色地 足够的 , 你 谋杀 走狗 !

"你这个杀人走狗，你心里很清楚！"

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [kɪl] [ˌem 'i:][ænd; ənd][gəʊ] [kə'lekt] [jɔ:(r); jə(r)] [peɪ] ,
Why don't you kill me and go collect your pay ,
为什么 不 你 杀 我 和 去 收集 你的 支付 ,

你为什么不杀了我然后去领你的报酬?

[dæm] [ju:; jʊ] ! " ['grɪtɪd] [ðə; ði][gɜ:l] ['fjʊəriəsli] .
damn you ! " gritted the girl furiously .
该死 你 ! " 磨碎的 这 女孩 愤怒地 .

"该死的！"女孩愤怒地咬牙切齿地说。

" [mʌst; məst][ju:; jʊ] ['mænhændl] [ˌem 'i:] [tu:] ?
" Must you manhandle me too ?
" 必须 你 粗暴对待 我 也 ?

"你也要这样粗暴地对待我吗？"

" ['kɪərən] [gɑ:spt] .
" Kieron gasped .
" 基隆 倒吸一口气 .

基隆倒吸了一口气。

" [aɪ] [kɪl] [ju:; jʊ] !
" I kill you !
" 我 杀 你 !

"我杀了你!

" [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][gɜːrlz][heə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

"	He	caught	the	girl's	hair	and	pulled	her	head	back	so	that	her
"	他	捕捉	这	女孩们	头发	和	拉	她	头	后退	所以	那	她

['fiːtʃəz] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði][feɪnt] [gləʊ] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [bɪ'ləʊ] .

features	would	catch	the	faint	glow	of	light	from	the	city	below	.
特征	会	抓住	这	头晕的	辉光	的	光	从	这	城市	以下	.

"他抓住女孩的头发，把她的头向后拉，让她的脸庞能够映照出下方城市微弱的灯光。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['helˌkæt] ?

"	Who	are	you	,	hellcat	?
"	WHO	是	你	,	地狱猫	?

"你是谁，恶猫？"

" [ðə; ði] [laɪt] ['aʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['vælkiə(r)][ɒn][ðə; ði][klɑːsp]

"	The	light	outlined	his	own	features	and	the	Arms	of	Valkyr	on	the	clasp
"	这	光	概述	他的	自己的	特征	和	这	武器	的	瓦尔基里	在	这	搭扣

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][kləʊk][æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

of	his	cloak	at	his	throat	.
的	他的	披风	在	他的	喉	.

"光线勾勒出他自己的面容，以及他斗篷领口处瓦尔基里纹章的轮廓。

[ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] ['waɪdnd] .

The	girl's	eyes	widened	.
这	女孩们	眼睛	扩大	.

女孩的眼睛睁大了。

['sləʊli] [ðə; ði] ['tensnəs] [went] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'lækst] [ə'genst] [hɪm] .

Slowly	the	tenseness	went	out	of	her	and	she	relaxed	against	him	.
缓慢地	这	紧张	去	出去	的	她	和	她	轻松	反对	他	.

她渐渐放松下来，不再那么紧张，而是靠在他身上。

" ['kɪərən] ! ['kɪərən] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] !

"	Kieron	!	Kieron	of	Valkyr	!
"	基隆	!	基隆	的	瓦尔基里	!

"基隆！瓦尔基里的基隆！"

" ['kɪərən] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [trɪk] .

"	Kieron	was	still	alert	for	some	trick	.
"	基隆	曾是	仍然	警报	为了	一些	诡计	.

基隆仍然警惕着什么诡计。

['lændɔː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['haɪəd][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'sæsɪn] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

Landor	could	have	hired	a	female	assassin	just	as	well	as	a	man	.
兰多	可以	有	雇用	一个	女性	刺客	只是	作为	出色地	作为	一个	男人	.

兰多尔完全可以雇佣一名女刺客，就像雇佣一名男刺客一样。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['kɔːʃəsli] .

"	You	know	me	?	"	he	asked	cautiously	.
"	你	知道	我	?	"	他	问	谨慎地	.

"你认识我？"他谨慎地问道。

" [nəʊ] [juː; jʊ] !

"	Know	you	!
"	知道	你	!

"认识你！"

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

"	She	laughed	suddenly	,	and	it	was	a	silvery	sound	in	the	night	.
"	她	笑了	突然	,	和	它	曾是	一个	银色	声音	在	这	夜晚	.

她突然笑了，那笑声在夜空中回荡，宛如银铃般清脆。

" [ai] [lʌvd] [juː; jʊ] . . . [biːst] ! "
" I loved you . . . beast ! "
" 我 喜爱 你 . . . 兽 ! "

“我爱你……畜生！”

" [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [helz] , [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] ['rɪdlz] !
" By the Seven Hells , you speak in riddles !
" 经过 这 七 地狱 , 你 说话 在 谜语 !

“以七层地狱的名义发誓，你说话都像谜语一样！”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ðə; ði]['vælkiə(r)][diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['ɪrɪtəbli] .
" the Valkyr demanded irritably .
" 这 瓦尔基里 要求 易怒地 .

“女武神不耐烦地问道。”

" [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] , " [mjuːzd] [ðə; ði][gɜːl][ɪn][self] -
" And I thought you had come to kill me , " mused the girl in self -
" 和 我 想法 你 有 来 到 杀 我 , " 沉思 这 女孩 在 自己 -
[rɪˈprəʊtʃ] .
reproach .
责备 .

“我还以为你是来杀我的呢，”女孩自责地想。

" [maɪ] [əʊn] ['kɪərən] ! "
" My own Kieron ! "
" 我的 自己的 基隆 ! "

“我自己的基隆！”

" [aɪm][nɒt][jɔː(r); jə(r)]['kɪərən][ɔː(r)]['eniwʌn] ['ɛlsɪz] , ['leɪdi] , " [sed] ['kɪərən]['rɑːðə(r)] ['stɪfli] ,
" I'm not your Kieron or anyone else's , Lady , " said Kieron rather stiffly ,
" 我是 不是 你的 基隆 或者 任何人 其他人的 , 女士 , " 说 基隆 相当 僵硬地 ,

“我不是你的基隆，也不是任何人的，夫人，”基隆生硬地说。

" [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)][ɪk'spleɪn] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv]
" and you'd better explain why you were watching me in the Hall of
" 和 你会 更好的 解释 为什么 你 是 观看 我 在 这 大厅 的
['empərəz] [bɪˈfɔː(r)] [aɪl] [let][juː; jʊ][gəʊ] . "
Emperors before I'll let you go . "
皇帝们 前 患病的 让 你 去 . "

“你最好解释清楚你为什么在帝王殿里监视我，否则我就放你走。”

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɔːnd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fə'get] [ˌem ˈiː] .
" My father warned me that you would forget me .
" 我的 父亲 警告 我 那 你 会 忘记 我 .

“我父亲曾警告我，你会忘记我。”

[aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ]['kruːəl] , " [ʃiː; ʃi] ['tɔːntɪd] .
I did not think you would be so cruel , " she taunted .
我 做过 不是 思考 你 会 是 所以 残忍的 , " 她 嘲讽 .

“我没想到你会这么残忍，”她嘲讽道。

" [aɪ] [njuː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "
" I knew your father ? "
" 我 知道 你的 父亲 ? "

“我认识你父亲？”

" [wel] [ɪ'nʌf] , [ai] [θɪŋk] . "
" Well enough , I think . "
" 出色地 足够的 , 我 思考 . "

“我觉得还不错。”

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['hʌndrəd] [wentʃ] — [ænd; ənd] [nəʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [tuː] .
" I've had a hundred wenches — and known some of their fathers , too .
" 我已经 有 一个 百 女佣 — 和 已知 一些 的 他们的 父亲们 , 也 .

“我睡过一百个姑娘——也认识其中一些姑娘的父亲。”

[juː; jʊ][kænt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] . . . . "
You can't expect me to . . . . "
你 不能 预计 我 到 . . . . "

你不能指望我……

" [nɒt] [ðɪs] [wentʃ] , ['vælkiə(r)] !
" Not this wench , Valkyr !
" 不是 这 妖妇 , 瓦尔基里 !

“瓦尔基里，不是这个贱人！”

" [ðə; ði][gɜːl][ɪk'spləʊdɪd] ['fjʊəriəsli] .
" the girl exploded furiously .
" 这 女孩 爆炸了 愤怒地 .

女孩勃然大怒。

[ðə; ði][təʊn] ['kærid] [sʌtʃ] [kə'mɑːnd] [ðæt] ['kɪərən] [ɪn'vɒləntrəli] [stept] [bæk] ,
The tone carried such command that Kieron involuntarily stepped back ,
这 语气 携带 这样的 命令 那 基隆 不由自主 步 后退 ,

语气如此强势，以至于基隆不由自主地后退了一步。

[bʌt; bət] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][gɜːrlz][hændz] [pɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] .
but still keeping the girl's hands pinned to her sides .
但 仍然 保持 这 女孩们 双手 已置顶 到 她 侧面 .

但仍然将女孩的双手按在身体两侧。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['spəʊkən][səʊ][ɒn] - , [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][skɪn] [strɪpt]
" If you had spoken so on Kaidor , I'd have had the skin stripped
" 如果 你 有 说 所以 在 - , ID 有 有 这 皮肤 脱衣舞
[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,
from your back ,
从 你的 后退 ,

“如果你在凯多尔说了这样的话，我会扒了你的皮。”

['aʊt'wɜːrld] ['sævɪdʒ] !
outworld savage !
外世界 野蛮的 !

异世界野蛮人！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

- !
Kaidor !
- !

凯多尔！

['kɪərən] [felt] [ðə; ði] [blʌd] [dreɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Kieron felt the blood drain away from his face .
基隆 毛毡 这 血 流走 离开 从 他的 脸 .

基隆感觉脸上的血色瞬间褪去。

[ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz] . . . ['ælɪs] .
This , then , was . . . Alys .
这 , 然后 , 曾是 . . . 艾莉丝 .

那么，这就是……艾丽丝。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[səʊ][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [naʊ] !
So you remember now !
所以 你 记住 现在 !

现在你想起来了吧！

- [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] !
Kaidor you can recall , but you have forgotten me !
- 你 能 记起 , 但 你 有 被遗忘的 我 !

凯多尔你还记得，但你却忘记了我！

['kɪərən] , [juː; jʊ]['ɔːlweɪz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [biːst] !
Kieron , you always were a beast !
基隆 , 你 总是 是 一个 兽 !

基隆，你一直都是个狠角色！

" ['kɪərən] [felt][ə; eɪ][smaɪl] ['spredɪŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Kieron felt a smile spreading across his face .
" 基隆 毛毡 一个 微笑 传播 穿过 他的 脸 .

基隆感到脸上绽放出笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][smaɪl] [ə'gen] .
It was good to smile again .
它 曾是 好的 到 微笑 再次 .

再次露出笑容真好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['ælɪs][wɒz; wəz] . . . [seɪf] .
And it was good to know that Alys was . . . safe .
和 它 曾是 好的 到 知道 那 艾莉丝 曾是 . . . 安全的 .

得知艾莉丝平安无事，真是令人欣慰。

" ['haɪnəs] . . . . "
" Highness . . . . "
" 高度 . . . . "

“高度……”

" [doʊnt] - ['haɪnəs] - [ˌem 'iː] ! "
" Don't ' Highness ' me ! "
" 不 - 高度 - 我 ! "

“别叫我‘殿下’！”

" ['ælɪs] , [ðen] .
" Alys , then .
" 艾莉丝 , 然后 .

“那么，就是艾丽丝。”

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Forgive me .
原谅 我 .

对不起。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] .
I could not have known you .
我 可以 不是 有 已知 你 .

我不可能认识你。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [eɪt] [j'iəz] . . . . "
After all it has been eight years . . . . "
后 全部 它 有 到过 八 年 . . . . "

毕竟已经过去八年了……"

" [ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wentʃ] . . . " ['mɪmɪkt] [ðə; ði][gɜ:l]['æŋgrəli] .
" And there have been a hundred wenches . . . " mimicked the girl angrily .
" 和 那里 有 到过 一个 百 女佣 . . . " 模仿 这 女孩 愤怒地 .

"而且已经有上百个女人了……"女孩生气地模仿着她的话。

['kɪərən] [grɪnd] .
Kieron grinned .
基隆 咧嘴一笑 .

基隆咧嘴一笑。

" [ðeə(r)] ['ri:əli] ['hævnt] [bi:n] [ðæt] ['meni] .
" There really haven't been that many .
" 那里 真的 还没有 到过 那 许多 .

"其实并没有那么多。"

[aɪ] ['bəʊstɪd] . "
I boasted . "
我 吹嘘 . "

我吹嘘道。

" ['eni] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['meni] ! "
" Any would be too many ! "
" 任何 会 是 也 许多 ! "

"任何一个都太多了！"

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] , ['ælɪs] , [ɪk'sept] [ðæt] [ju:; jʊ] . . . . "
" You haven't changed , Alys , except that you . . . . "
" 你 还没有 已更改 , 艾莉丝 , 除了 那 你 . . . . "

"你一点都没变，艾莉丝，只是你……"

" [hæv; həv] [grəʊn] [səʊ] ?
" Have grown so ?
" 有 生长 所以 ?

"已经长成这样了吗？"

[speə(r)][ˌem 'i:] [ðæt] !
Spare me that !
空闲的 我 那 !

饶了我吧!

" [ʃi:; ʃi] [glɛə] [æt; ət][hɪm] , [aɪz] ['fleɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
" She glared at him , eyes flaming in the shadows .
" 她 怒目而视 在 他 , 眼睛 炽盛 在 这 阴影 .

她怒视着他，双眼在阴影中燃烧着怒火。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] [ə'gen] ,
Then suddenly she was laughing again ,
然后 突然 她 曾是 笑 再次 ,

然后她突然又笑了起来。

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] [lɑ:f] [ðæt] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ] [braɪt] [θred] [ɪn][ðə; ði] [spft] ['tæpəstri] [ɒv; əv] [naɪt] [saʊndz]
a silvery laugh that hung like a bright thread in the soft tapestry of night sounds
一个 银色 笑 那 悬挂 喜欢 一个 明亮的 线 在 这 柔软的 挂毯 的 夜晚 声音
.
:
.

一声银铃般的笑声，像一根明亮的线，悬挂在柔和的夜色织锦上。

" [əʊ] , ['kɪərən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ！ "
" Oh , Kieron , it is good to see you again ! "
" 哦 , 基隆 , 它 是 好的 到 看 你 再次 ！ "

"哦，基隆，很高兴再次见到你！"

" [ai] [θɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['ælɪs] , [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ɜːθ] — [bʌt; bət][ðeə(r)]
" I thought to hear from you , Alys , when we reached Earth — but there
" 我 想法 到 听到 从 你 , 艾莉丝 , 什么时候 我们 达到 地球 — 但 那里
[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
was nothing .
曾是 没有什么 .

"我以为我们到达地球后会收到你的消息，艾丽丝——但是什么也没有。"

[nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
No word of any kind .
不 单词 的 任何 种类 .

没有任何言语。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][sɪ'kluːʒ(ə)n] [stɪl] ['mɔːnɪŋ] ['gɪlmər] .
I was told you were in seclusion still mourning Gilmer .
我 曾是 讲述 你 是 在 隔离 仍然 丧 吉尔默 .

有人告诉我你一直隐居起来，仍在哀悼吉尔默。

" ['ælɪs] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Alys bowed her head .
" 艾莉丝 鞠躬 她 头 .

艾莉丝低下了头。

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [stɒp] ['mɔːnɪŋ] [hɪm] .
" I will never stop mourning him .
" 我 将要 绝不 停止 丧 他 .

我将永远怀念他。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [braɪt] [wɪð] [ˌʌn'ʃed] [tɪəz] .
" She looked up , her eyes suddenly bright with unshed tears .
" 她 看起来 向上 , 她 眼睛 突然 明亮的 和 未开 眼泪 .

她抬起头，眼中突然闪过未落的泪光。

" [nɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] .
" Nor will you .
" 也不 将要 你 .

你也不会。

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['niːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
I saw you kneeling inside .
我 锯 你 跪着 里面 .

我看到你跪在里面。

[ai] [θɔːt] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][juː; jʊ] .
I thought then that it might be you .
我 想法 然后 那 它 可能 是 你 .

我当时就想，会不会是你呢。

[nəʊ][wʌn] [niːl] [tuː; tə] ['gɪlmər] [naʊ] [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['kɒmreɪdz] .
No one kneels to Gilmer now but the old comrades .
不 一 跪着 到 吉尔默 现在 但 这 老的 同志们 .

除了老战友，现在没有人会向吉尔默下跪了。

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
" She walked to the balustrade and stood looking out over the lights of the
" 她 步行 到 这 栏杆 和 站立 寻找 出去 超过 这 灯 的 这
[ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .
Imperial City .
帝国 城市 .

她走到栏杆边，站在那里眺望帝都的灯火。

['kɪərən] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [kɔːt] ['sʌd(ə)nli] [baɪ]
Kieron watched the play of emotions over her face , caught suddenly by
基隆 观看 这 玩 的 情绪 超过 她 脸 , 捕捉 突然 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
her beauty .
她 美丽 .

基隆注视着她脸上情绪的变幻，突然被她的美貌所吸引。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [juː; jʊ] , ['kɪərən] — [traɪd] [hɑːd] .
" I tried to reach you , Kieron — tried hard .
" 我 尝试 到 抵达 你 , 基隆 — 尝试 难的 .

“我努力联系过你，基隆——真的非常努力。”

[bʌt; bət][maɪ] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz] [kɔːt] ['spaɪɪŋ] [ɒn]
But my servants have been taken from me since I was caught spying on
但 我的 仆人 有 到过 已采取 从 我 自从 我 曾是 捕捉 间谍活动 在
[-] .
Ivane .
伊万 .

自从我偷窥伊万内被抓后，我的仆人就都被带走了。

[ænd; ənd][aɪm] [kept] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] [naʊ] , [pə'mɪtɪd] [aʊt] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] [dɑːk] — [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli]
And I'm kept under cover now , permitted out only after dark — and then only
和 我是 保留 在下面 覆盖 现在 , 允许 出去 仅有的 后 黑暗的 — 和 然后 仅有的
[ɒn][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] .
on the Palace grounds .
在 这 宫殿 理由 .

我现在被严加看管，只允许在天黑后外出——而且只能在宫殿范围内活动。

[-] [hæz; həz] [kən'vɪnst] ['tɔːrən] [ðæt] [aɪm] ['deɪndʒərəs] .
Ivane has convinced Toran that I'm dangerous .
伊万 有 确信 托兰 那 我是 危险的 .

伊万让托兰相信我很危险。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] ['fɑː.ðərz] ['feɪvərɪt] .
The people like me because I was father's favorite .
这 人们 喜欢 我 因为 我 曾是 父亲的 最喜欢的 .

人们喜欢我，因为我是父亲最宠爱的人。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['stjuːpɪd]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] !
My poor stupid little brother !
我的 贫穷的 愚蠢的 小的 兄弟 !

我可怜又笨的弟弟!

[haʊ] [ðæt] ['wʊmən] [ruːlz] [hɪm] . . . !
How that woman rules him . . . !
如何 那 女士 规则 他 . . . !

那个女人是如何掌控他的……!

" ['kɪərən] [wɒz; wəz] [ə'gɑːst] .
" Kieron was aghast .
" 基隆 曾是 惊愕 .

基隆惊呆了。

" [juː; jʊ] [spaɪd] [ɒn] [-] ?
" You spied on Ivane ?
" 你 间谍 在 伊万 ?

你监视伊万了?

[ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] , [waɪ] ? "
In heaven's name , why ? "
在 天 姓名 , 为什么 ? "

天哪，为什么?

" [ðæt] ['wʊmən] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔːn] ['plɒtə(r)] , ['kɪərən] .
" That woman is a born plotter , Kieron .
" 那 女士 是 一个 出生 绘图仪 , 基隆 .

“基隆，那个女人天生就是个阴谋家。”

[ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kənsɔrts] ['kɒrənet] .
She isn't satisfied with a Consort's coronet .
她 不是 使满意 和 一个 配偶的 冠 .

她并不满足于王妃的冠冕。

[ʃiːz] ['bruːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
She's brewing something .
她是 酿造 某物 .

她正在酝酿什么东西。

[ɛməsɛriːz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [stɑː(r)] - [kɪŋz]
Emmissaries have come to her from certain of the star - kings
使节 有 来 到 她 从 肯定 的 这 星星 - 国王
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] . . . . "
and others . . . . "
和 其他的 . . . . "

一些星王和其他星王都派使者来见她.....

" ['ʌðə(r)z] ?
" Others ?
" 其他的 ?

“其他的?

" ['ælɪs] - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hʌʃt] .
" Alys ' voice was hushed .
" 艾莉丝 - 嗓音 曾是 静静地 .

“艾莉丝的声音很轻。”

" [ə; eɪ] ['wɔːlɒk] , ['kɪərən] !
" A warlock , Kieron !
" 一个 术士 , 基隆 !

“基隆，你是个术士！”

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['siːɪŋ] [-] ['praɪvətli] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
He has been seeing Ivane privately for more than a year .
他 有 到过 看到 伊万 私下 为了 更多的 比 一个 年 .

他与伊万妮私下交往已超过一年。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [mæn] !
An awful man !
一个 可怕 男人 !

一个糟糕透顶的人!

" [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [stɜːd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] ['dev(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðiː] ['vælkiə(r)] .
" Superstition stirred like a quickening devil inside the Valkyr .
" 迷信 搅拌 喜欢 一个 加速 魔鬼 里面 这 瓦尔基里 .

“迷信如同潜伏在瓦尔基里体内的恶魔般蠢蠢欲动。”

[ðə; ði] ['ʃʌdərɪŋ] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk][ænd; ənd] ['blʌdi] [teɪlz; 'teɪliːz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl]

The	shuddering	horror	of	the	dark	and	bloody	tales	he	had	heard	all
这	颤抖	恐怖	的	这	黑暗的	和	血腥	故事	他	有	听到	全部

[hɪz; ɪz][laɪf][ə'baʊt][ðə; ði] [wɔːlɒks] [huː] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)]

his	life	about	the	warlocks	who	clung	to	the	knowledge	of	the	Great	Destroyer
他的	生活	关于	这	术士	WHO	紧紧抓住	到	这	知识	的	这	伟大的	驱逐舰

[rəʊz] [laɪk][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['blæknəs] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

rose	like	a	wave	of	blackness	within	him	.
玫瑰	喜欢	一个	海浪	的	黑	之内	他	.

他一生中听过的关于那些执迷于大毁灭者知识的术士的黑暗血腥故事，令他不寒而栗的恐惧像一股黑暗的浪潮在他心中涌起。

['ælɪs][felt][ðə; ði] [seɪm] [dɑːk] [taɪd]['raɪzɪŋ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

Alys	felt	the	same	dark	tide	rising	in	her	.
艾莉丝	毛毡	这	相同的	黑暗的	潮	上升	在	她	.

艾莉丝也感到一股同样的黑暗浪潮在她心中涌动。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] ['kləʊzə(r)][tuː; tə]['kɪərən] , [hɜː(r); hə(r)][slɪm] ['bɒdi] [tremblɪŋ] ['slaɪtli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] .

She	moved	closer	to	Kieron	,	her	slim	body	trembling	slightly	against	his	.
她	已搬	更近	到	基隆	,	她	苗条的	身体	发抖	轻微地	反对	他的	.

她靠近基隆，纤细的身体贴着他微微颤抖。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [teə(r); tɪə] [-] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	The	people	would	tear	Ivane	to	pieces	if	they	knew	,	"	she	whispered	.
"	这	人们	会	撕	伊万	到	件	如果	他们	知道	,	"	她	低声说道	.

“如果人们知道了，他们会把伊万撕成碎片的，”她低声说道。

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðɪs] ['wɔːlɒk] ? " [ɑːskt] ['kɪərən] , [sɪk] [wɪð] [dred] .

"	You	saw	this	warlock	?	"	asked	Kieron	,	sick	with	dread	.
"	你	锯	这	术士	?	"	问	基隆	,	生病的	和	恐惧	.

“你看到那个术士了吗？”基隆问道，恐惧让他感到一阵恶心。

['ælɪs] [nˈɒdɪd] ['saʊndləsli] .

Alys	nodded	soundlessly	.
艾莉丝	点头	无声地	.

艾莉丝无声地点了点头。

['kɪərən] [fɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [ʌn'iːzɪli] [wɒt] - [kə'nekʃn] [kʊd; kəd]

Kieron	fought	down	his	fears	and	wondered	uneasily	what	Ivane's	connection	could
基隆	战斗	向下	他的	恐惧	和	想知道	不安地	什么	-	联系	可以

[biː; bi] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'raɪə] .

be	with	such	a	pariah	.
是	和	这样的	一个	贱民	.

基隆强压下心中的恐惧，不安地想着伊万和这样一个被社会排斥的人之间究竟有什么联系。

[ðə; ði] [wˈɔːlɒks] [ænd; ənd] [witʃiz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [fɪəd] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz]

The	warlocks	and	witches	were	despised	and	feared	above	all	other	creatures
这	术士	和	女巫	是	被鄙视的	和	害怕	多于	全部	其他	生物

[ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .

in	the	Galaxy	.
在	这	星系	.

在银河系中，男巫和女巫比任何其他生物都更令人憎恶和恐惧。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

"	His	name	?
"	他的	姓名	?

“他的名字是？”

" ['kɪərən] [ɑːskt] .

"	Kieron	asked	.
"	基隆	问	.

基隆问道。

" ['gɛlər] .
" **Geller** .
" 盖勒 .

盖勒。

['gɛlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rʃəz] .
Geller **of** **the** **Marshes** **.**
盖勒 的 这 沼泽 .

沼泽盖勒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['kʌndʒərə][ɒv; əv][d'ɛvəlz] . . . [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [kri'eɪt]
It **is** **said** **that** **he** **is** **a** **conjurer** **of** **devils** **.** **.** **.** **and** **that** **he** **can** **create**
它 是 说 那 他 是 一个 魔术师 的 魔鬼 . . . 和 那 他 能 创造
[həʊ'mʌŋkjʊlaɪ] !
homunculi **!**
小人 !

据说他是召唤恶魔的魔术师……而且他还能创造人造人！

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɪlθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rʃəz] !
Out **of** **the** **very** **filth** **of** **the** **marshes** **!**
出去 的 这 非常 污秽 的 这 沼泽 !

从沼泽的污秽中诞生！

[əʊ] , ['kɪərən] !
Oh **,** **Kieron** **!**
哦 , 基隆 !

哦，基隆！

" ['ælɪs] ['ʃʌdə] .
" **Alys** **shuddered** **.**
" 艾莉丝 颤抖 .

艾莉丝打了个寒颤。

[æn; ən]['ɔ:f(ə)l][plæn][wɒz; wəz] ['fɔ:mɪŋ] [ɪn] [kɪrɔnz] [maɪnd] .
An **awful** **plan** **was** **forming** **in** **Kieron's** **mind** **.**
一个 可怕 计划 曾是 成型 在 基隆的 头脑 .

基隆的脑海中正在酝酿一个可怕的计划。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [-] [mʌst; məst][bi:; bi] [strɪpt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪdʒɪl][ænd; ənd] [p'aʊəz]
He **was** **thinking** **that** **Ivane** **must** **be** **stripped** **of** **the** **sigils** **and** **powers**
他 曾是 思维 那 伊万 必须 是 脱衣舞 的 这 符印 和 权力
[ɒv; əv] [ðɪs] ['dev(ə)l] - [mæn] .
of **this** **devil** **-** **man** **.**
的 这 魔鬼 - 男人 .

他认为必须剥夺伊万身上这个恶魔的印记和力量。

[wɪð] [sʌtʃ] [p'aʊəz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɑ:nd] [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɒv; əv]
With **such** **powers** **at** **her** **command** **there** **might** **be** **nothing** **impossible** **of**
和 这样的 权力 在 她 命令 那里 可能 是 没有什么 不可能的 的
[ə'teɪnmənt] .
attainment **.**
素养 .

拥有如此强大的力量，或许没有什么事是她做不到的。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəm][ɪt'self] . . . .
Even **the** **crown** **of** **the** **Imperium** **itself** **.** **.** **.** **.**
甚至 这 王冠 的 这 帝国 本身 . . . .

甚至连帝国的王冠本身……

" [weə(r)] , " ['kɪərən] [ɑ:skt] ['sləʊli] , " [kæn; kən] [ðɪs] ['wɔ:lɒk] [bi:; bi] [faʊnd] ? "
" **Where** **,** " **Kieron** **asked** **slowly** **,** " **can** **this** **warlock** **be** **found** **?** "
" 在哪里 , " 基隆 问 缓慢地 , " 能 这 术士 是 成立 ? "

"这个术士在哪里？"基隆缓缓问道。

" [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [fleɪm] , [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][neg] . . . [ɒn][kæl'gɑːn] . "
" **On the street of the Black Flame , in the city of Neg . . . on Kalgan . "**
" 在 这 街道 的 这 黑色的 火焰 , 在 这 城市 的 负面 . . . 在 卡尔根 . "

“在黑焰街，在内格城……在卡尔甘。”

" [kæl'gɑːn] !
" **Kalgan !**
" 卡尔根 !

“卡尔根！

" [kɪrɔnz] [hɑːt] [kən'træktɪd] .
" **Kieron's heart contracted .**
" 基隆的 心 合同 .

基隆的心脏骤停了。

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [kə'nekʃn] ?
Was there a connection ?
曾是 那里 一个 联系 ?

两者之间有联系吗?

[kæl'gɑːn] !
Kalgan !
卡尔根 !

卡尔根！

[wɒt] [hæd; həd] [-] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] ['ləʊnli] ['plænɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [dɑːk] [veɪl][ɒv; əv][ðə; ði]
What had Ivane to do with that lonely planet beyond the dark veil of the
什么 有 伊万 到 做 和 那 孤独 行星 超过 这 黑暗的 面纱 的 这
['koʊlˌsæk] ?
Coalsack ?
煤袋 ?

伊万与煤袋星黑暗面纱之外的那颗孤寂星球有何关联?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ?
Was it coincidence ?
曾是 它 巧合 ?

这是巧合吗?

[aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [wɜːld] [ɪn] [speɪs] . . .
Out of all the thousands of worlds in space . . .
出去 的 全部 这 数千 的 世界 在 空间 . . .

在浩瀚宇宙的数千个世界中……

[kæl'gɑːn] .
Kalgan .
卡尔根 .

卡尔根。

" [ɪz][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , ['kɪərən] ?
" **Is there something wrong , Kieron ?**
" 是 那里 某物 错误的 , 基隆 ?

“基隆，出什么事了吗？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [mæn] ?
You know this man ?
你 知道 这 男人 ?

你认识这个人吗?

" ['kɪərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Kieron shook his head .**
" 基隆 摇晃 他的 头 .

基隆摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [hiː; hi][gəʊ][tuː; tə][kæl'gɑːn] .

It	had	suddenly	become	more	than	imperative	that	he	go	to	Kalgan	.
它	有	突然	变得	更多的	比	至关重要的	那	他	去	到	卡尔根	.

他突然意识到，去卡尔甘是势在必行的。

[ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kənsɔrts] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːlɒk] [ɒv; əv][kæl'gɑːn]

The	mystery	of	the	Imperial	Consort's	connection	with	a	warlock	of	Kalgan
这	神秘	的	这	帝国	配偶的	联系	和	一个	术士	的	卡尔根

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌn'rævəl] .

must	be	unraveled	.
必须	是	解开	.

必须解开皇妃与卡尔根的一名术士之间的联系之谜。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] - [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] . . . .

And	the	star	-	kings	were	gathering	.	.	.	.
和	这	星星	-	国王	是	采集	.	.	.	.

众星之王正在集结.....

[ðə; ði]['vælkiə(r)][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [fɪə(r)] .

The	Valkyr	was	suddenly	taken	with	a	new	and	different	fear	.
这	瓦尔基里	曾是	突然	已采取	和	一个	新的	和	不同的	害怕	.

女武神突然被一种新的、不同的恐惧所笼罩。

[ɪf] ['ælɪs][hæd; həd][spaɪd][ɒn] [-] , [ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][hɪə(r)] .

If	Alys	had	spied	on	Ivane	,	then	she	must	be	in	danger	here	.
如果	艾莉丝	有	间谍	在	伊万	,	然后	她	必须	是	在	危险	这里	.

如果艾丽丝监视了伊万，那么她在这里一定有危险。

[-] [wʊd] ['nevə(r)] ['tɒləreɪt] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][plænz][frɒm; frəm] - ['dɔːtə(r)] .

Ivane	would	never	tolerate	interference	with	her	plans	from	Gilmer's	daughter	.
伊万	会	绝不	容忍	干涉	和	她	计划	从	-	女儿	.

伊万娜绝不会容忍吉尔默的女儿干涉她的计划。

" ['ælɪs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] ? "

"	Alys	,	are	you	a	prisoner	here	?	"
"	艾莉丝	,	是	你	一个	囚犯	这里	?	"

“艾莉丝，你是这里的囚犯吗？”

" [mɔː(r)] , [aɪm][ə'freɪd] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] ['sædli] .

"	More	,	I'm	afraid	,	"	the	girl	said	sadly	.
"	更多的	,	我是	害怕的	,	"	这	女孩	说	令人遗憾的是	.

“恐怕还有更多，”女孩悲伤地说。

" [aɪm][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][tuː; tə]['tɔːrən][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	I'm	a	reminder	to	Toran	of	the	days	of	our	father	.
"	我是	一个	提醒	到	托兰	的	这	天	的	我们的	父亲	.

“我是托兰对我们父亲时代的一种提醒。”

[wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] , [ai] [θɪŋk] .

One	that	he	would	like	to	eliminate	,	I	think	.
一	那	他	会	喜欢	到	排除	,	我	思考	.

我认为，这是他想要除掉的一个。

" ['kɪərən] ['stʌdid] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] .

"	Kieron	studied	her	in	the	starlight	.
"	基隆	研究	她	在	这	星光	.

基隆在星光下打量着她。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [θɪk] ['gəʊldən][heə(r)] [ðæt] [brʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ,

His	eyes	sought	the	thick	golden	hair	that	brushed	her	shoulders	,
他的	眼睛	寻求	这	厚的	金的	头发	那	刷过	她	肩膀	,

他的目光追随着她披散在肩上的浓密金发。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [mə'tælɪk] [skɜ:t] [ðæt] [hʌŋ] [ləʊ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hɪps] , ['aʊtlaɪnɪŋ] [ðə; ði][slɪm] [θaɪz] .

the	glittering	metallic	skirt	that	hung	low	on	her	hips	,	outlining	the	slim	thighs	.
这	闪闪发光	金属	裙子	那	悬挂	低的	在	她	臀部	,	概述	这	苗条的	大腿	.

那条闪闪发光的金属色裙子低低地挂在她的臀部，勾勒出她纤细的大腿。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l][laɪn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌnə'dɔ:nd] [θrəʊt] , [ðə; ði][beə(r)] ['ʃəuldəz]

He	watched	the	graceful	line	of	her	unadorned	throat	,	the	bare	shoulders
他	观看	这	优美	线	的	她	缦	喉	,	这	裸	肩膀

[ænd; ənd] [brests] ,

and	breasts	,
和	乳房	,

他注视着她未经修饰的优美颈线、裸露的肩膀和胸部，

[ðə; ði] [smɔ:l] [weɪst] , [ðə; ði] [flæt] ,

the	small	waist	,	the	flat	,
这	小的	腰部	,	这	平坦的	,

小巧的腰身，平坦的皮肤，

[fɜ:m] ['stʌmək] — [ɔ:l] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ðə; ði] ['stʌdid] ['neɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

firm	stomach	—	all	revealed	by	the	studied	nakedness	of	the	fashions	of	the
公司	胃	—	全部	揭晓	经过	这	研究	裸体	的	这	时尚	的	这

['ɪnə(r)] ['ma:tʃiz] .

Inner	Marches	.
内	三月	.

紧实的腹部——这一切都通过内陆边境地区精心设计的裸露服饰展现出来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][tʃaɪld] .

This	was	no	child	.
这	曾是	不	孩子	.

这根本不是孩子。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] [ʃʊk] [hɪm]['bædli] .

The	thought	of	her	in	danger	shook	him	badly	.
这	想法	的	她	在	危险	摇晃	他	糟糕	.

想到她可能身处险境，他感到十分不安。

" ['tɔ:rən] [wʊd] [nɒt][deə(r)][hɑ:m] [ju:; jʊ] , ['ælɪs] , " [sed] ['kɪərən] [ʌn'sɜ:tnli] .

"	Toran	would	not	dare	harm	you	,	Alys	,	"	said	Kieron	uncertainly	.
"	托兰	会	不是	敢	伤害	你	,	艾莉丝	,	"	说	基隆	不确定性	.

“托兰不敢伤害你，艾丽丝，”基隆不确定地说。

[ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] ['pɜ:fɪkt]

There	had	been	a	time	when	he	could	have	said	such	a	thing	with	perfect
那里	有	到过	一个	时间	什么时候	他	可以	有	说	这样的	一个	事物	和	完美的

[ə'ʃʊərəns] ,

assurance	,
保证	,

曾几何时，他可以毫无保留地说出这样的话。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['gɪlmər] ,

but	since	the	death	of	Gilmer	,
但	自从	这	死亡	的	吉尔默	,

但自从吉尔默去世后，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] [wɒz; wəz][laɪk][æn; ən]['əʊvə(r)] - ['sɪvəlaɪzd]['dʒʌŋg(ə)l] — [fʊl] [ɒv; əv] [bi:sts] [ɒv; əv]

the	Imperial	City	was	like	an	over	-	civilized	jungle	—	full	of	beasts	of
这	帝国	城市	曾是	喜欢	一个	超过	-	文明	丛林	—	满的	的	野兽	的

[preɪ] .

prey	.
猎物	.

帝都就像一座过度文明化的丛林——到处都是猛兽。

" [nəʊ] , ['tɔ:rən] [ˌwʊdnt] . . . [ə'ləʊn] , " [sed] ['ælɪs] ; " [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [-] [ænd; ənd] ['lændɔ:]

"	**No**	,	**Toran**	**wouldn't**	.	.	.	**alone**	,	"	**said**	**Alys**	;	"	**but**	**there**	**are**	**Ivane**	**and**	**Landor**
"	不	,	托兰	不会	.	.	.	独自的	,	"	说	艾莉丝	;	"	但	那里	是	伊万	和	兰多

.

:

.

“不，托兰不会……独自一人，”艾丽丝说；“但是还有伊万和兰多。”

" [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] , ['sʌd(ə)nli] [geɪ] ; [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [si:kɪŋ] [kɪrɔnz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	**She**	**laughed**	,	**suddenly**	**gay**	;	**her**	**eyes**	,	**seeking**	**Kieron's**	,	**were**	**shining**	.
"	她	笑了	,	突然	同性恋	;	她	眼睛	,	寻求	基隆的	,	是	灼灼	.

她突然开怀大笑，目光闪烁，寻找着基隆的目光。

" [bʌt; bət][nɒt] [naʊ] !

"	**But**	**not**	**now**	**!**
"	但	不是	现在	!

但现在还不是时候!

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , ['kɪərən] !

You	**are**	**here**	,	**Kieron**	**!**
你	是	这里	,	基隆	!

基隆，你在这里!

" [ðə; ði]['vælkiə(r)][felt][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

"	**The**	**Valkyr**	**felt**	**his**	**heart**	**contract**	**.**
"	这	瓦尔基里	毛毡	他的	心	合同	.

女武神感到自己的心脏猛地一缩。

" ['ælɪs] , " [hi:; hi] [sed] ['sɒftli] , " [aɪ] [li:v] [ɜ:θ] [tə'naɪt] .

"	**Alys**	,	"	**he**	**said**	**softly**	,	"	**I**	**leave**	**Earth**	**tonight**	**.**
"	艾莉丝	,	"	他	说	轻轻	,	"	我	离开	地球	今晚	.

“艾丽丝，”他轻声说道，“我今晚将离开地球。”

[fɔ:(r); fə(r)][kæl'gɑ:n] . "

For	**Kalgan**	**.**	**"**
为了	卡尔根	.	"

为了卡尔根。

" [fɔ:(r); fə(r)][kæl'gɑ:n] , ['kɪərən] ?

"	**For**	**Kalgan**	,	**Kieron**	**?**
"	为了	卡尔根	,	基隆	?

“为了卡尔根，基隆？”

" ['ælɪs] - [aɪz] ['waɪdnd] .

"	**Alys**	**'**	**eyes**	**widened**	**.**
"	艾莉丝	-	眼睛	扩大	.

艾莉丝的眼睛睁大了。

" [tu:; tə] [si:k] [ðæt] ['wɔ:lɒk] ? "

"	**To**	**seek**	**that**	**warlock**	**?**	**"**
"	到	寻找	那	术士	?	"

“去找那个术士？”

" [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['ri:z(ə)n] , ['ælɪs] .

"	**For**	**another**	**reason**	,	**Alys**	**.**
"	为了	其他	原因	,	艾莉丝	.

“还有另一个原因，艾丽丝。”

" ['kɪərən] [pɔ:zd] [ʌn'i:zɪli] .

"	**Kieron**	**paused**	**uneasily**	**.**
"	基隆	暂停	不安地	.

基隆不安地停顿了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['gɪlmər][ɒv; əv] - ['dɔːtə(r)] [ə'baʊt] [rɪ'beljən] .

It	was	hard	to	speak	to	Gilmer	of	Kaidor's	daughter	about	rebellion	.
它	曾是	难的	到	说话	到	吉尔默	的	-	女儿	关于	叛乱	.

很难跟吉尔默或凯多尔的女儿谈论叛乱。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][laɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Yet	he	could	not	lie	to	her	.
然而	他	可以	不是	说谎	到	她	.

但他无法对她撒谎。

[hiː; hi] ['tempəraiz] .

He	temporized	.
他	临时性的	.

他拖延时间。

" [ai][hæv; həv] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][kæl'gɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	business	with	the	lord	of	Kalgan	,	"	he	said	.
"	我	有	商业	和	这	主	的	卡尔根	,	"	他	说	.

“我与卡尔甘领主有事要办，”他说。

['ælɪs] - [feɪs] [wɒz; wəz] ['ʃædoʊd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɒz; wəz][sæd] .

Alys	'	face	was	shadowed	and	her	voice	when	she	spoke	was	sad	.
艾莉丝	-	脸	曾是	阴影	和	她	嗓音	什么时候	她	辐	曾是	伤心	.

艾莉丝的脸隐在阴影里，说话的声音也很悲伤。

" [duː; də][ðə; ði][stɑː(r)] - [kɪŋz] ['gæðə(r)] , ['kɪərən] ?

"	Do	the	star	-	kings	gather	,	Kieron	?
"	做	这	星星	-	国王	收集	,	基隆	?

“星王们会聚集吗，基隆？”

[hæv; həv] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][stænd][ɒv; əv] - ['fuːlɪʃ] [ruːl] ?

Have	they	had	all	they	can	stand	of	Toran's	foolish	rule	?
有	他们	有	全部	他们	能	站立	的	-	愚蠢	规则	?

他们是否已经忍无可忍，无法再忍受托兰的愚蠢统治?

" ['kɪərən] [nˈɒdɪd] ['wɜːdləsli] .

"	Kieron	nodded	wordlessly	.
"	基隆	点头	无言	.

基隆默默地点了点头。

[ðə; ði][gɜːl] [fleəd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ɪm'pɪəriəs] ['æŋgə(r)] .

The	girl	flared	up	with	a	sudden	imperious	anger	.
这	女孩	喇叭口	向上	和	一个	突然	专横	愤怒	.

女孩突然怒火中烧，傲慢无礼。

" [ðæt] [fuːl] !

"	That	fool	!
"	那	傻子	!

“那个傻瓜！”

[hiː; hi][ɪz] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [draɪv][ðə; ði]['empaɪə(r)][tuː; tə]['ruːɪn] !

He	is	letting	the	favorites	drive	the	Empire	to	ruin	!
他	是	出租	这	收藏夹	驾驶	这	帝国	到	废墟	!

他正在放任宠臣将帝国推向毁灭!

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['kɪərən] ['pliːdɪŋli] .

"	She	looked	up	at	Kieron	pleadingly	.
"	她	看起来	向上	在	基隆	恳求地	.

她抬头，用恳求的眼神望着基隆。

" ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][wʌn] [θɪŋ] , ['kɪərən] . "

"	Promise	me	one	thing	,	Kieron	.	"
"	承诺	我	一	事物	,	基隆	.	"

“基隆，答应我一件事。”

" [ɪf] [ai][kæn; kən] . "
" If I can . "
" 如果 我 能 . "

“如果可以的话。”

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kə'mɪt] [jɔː'self] [tuː; tə] ['eni] [rɪ'beljən] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['spəʊkən] [ə'gen] .
" That you will not commit yourself to any rebellion until we have spoken again .
" 那 你 将要 不是 犯罪 你自己 到 任何 叛乱 直到 我们 有 说 再次 .
"
"
"

“在我们再次商议之前，你不得参与任何叛乱。”

" ['ælɪs] , [ai] . . . . "
" Alys , I . . . . "
" 艾莉丝 , 我 . . . . "

“艾莉丝，我……”

" [əʊ] , ['kɪərən] !
" Oh , Kieron !
" 哦 , 基隆 !

“哦，基隆！”

['prɒmɪs] [ˌem 'iː] !
Promise me !
承诺 我 !

答应我！

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] , [ðen] [faɪt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [haʊs] .
If there is no other way , then fight the Imperial House .
如果 那里 是 不 其他 方式 , 然后 斗争 这 帝国 房子 .

如果别无他法，那就与皇室开战。

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] [wɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd]
But give me one chance to save what my father and his father died
但 给 我 一 机会 到 节省 什么 我的 父亲 和 他的 父亲 死亡
[fɔː(r); fə(r)] . . . ! "
for . . . ! "
为了 . . . ! "

但请给我一次机会，让我拯救我父亲和我祖父为之献出生命的东西……！

" [ænd; ənd][maɪn] , " ['ædɪd] ['kɪərən] ['sɒmbəli] .
" And mine , " added Kieron sombrely .
" 和 矿 , " 额外 基隆 忧郁地 .

“还有我的，”基隆沉重地补充道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] , [ai][woʊnt][traɪ][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [juː; jʊ] .
" You know that if there is no other way , I won't try to dissuade you .
" 你 知道 那 如果 那里 是 不 其他 方式 , 我 惯于 尝试 到 劝阻 你 .

“你知道，如果没有其他办法，我不会试图劝阻你。”

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][kæl'gɑːn] , [aɪl] [spiːk] [tuː; tə]['tɔːrən] .
But while you are on Kalgan , I'll speak to Toran .
但 尽管 你 是 在 卡尔根 , 患病的 说话 到 托兰 .

不过，趁你在卡尔甘的时候，我会和托兰谈谈。

[pliːz] , ['kɪərən] , ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] ['vælkiə(r)] [wɪl] [nɒt]['reb(ə)l; rɪ'bel][ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv][traɪd]
Please , Kieron , promise me that Valkyr will not rebel until we have tried
请 , 基隆 , 承诺 我 那 瓦尔基里 将要 不是 反叛 直到 我们 有 尝试
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

基隆，求你答应我，在我们尝试过所有办法之前，瓦尔基里不会反叛。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒn] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
" Her eyes shone with passion .
" 她 眼睛 闪耀 和 热情 .

她的眼中闪烁着热情的光芒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦尔基里的叛逆者(The Rebel of Valkyr)
第2/4页

" [ðen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][wɔː(r)] , [aɪl] [raɪd][baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ! "

"	Then	if	it	comes	to	war	,	I'll	ride	by	your	side	!	"
"	然后	如果	它	来	到	战争	, 患病的		骑	经过	你的	边	!	"

"如果真的爆发战争，我将与你并肩作战！"

" [dʌn] , ['ælɪs] , " [sed] ['kɪərən] ['sləʊli] .

"	Done	,	Alys	,	"	said	Kieron	slowly	.
"	完毕	, 艾莉丝		,	"	说	基隆	缓慢地	.

"好了，艾莉丝，"基隆缓缓说道。

" [bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə]['tɔːrən] .

"	But	take	care	when	you	speak	to	Toran	.
"	但	拿	关心	什么时候	你	说话	到	托兰	.

但是和托兰说话时要小心。

[rɪ'membə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Remember	there	is	danger	here	for	you	.
记住	那里	是	危险	这里	为了	你	.

记住，这里有危险。

" [hiː; hi] [w'ʌndəd] ['briːfli] [wɒt] - [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n]

"	He	wondered	briefly	what	Freka	the	Unknown	would	think	of	his	sudden
"	他	想知道	简要地	什么	-	这	未知	会	思考	的	他的	突然

[rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv]

reluctance	to	commit	the	hundred	spaceships	and	five	thousand	warriors	of
不情愿	到	犯罪	这	百	宇宙飞船	和	五	千	战士	的

['vælkiə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [rɪ'beljən] .

Valkyr	to	the	coming	rebellion	.
瓦尔基里	到	这	未来	叛乱	.

他短暂地想知道，如果弗雷卡·乌诺森（Freka the Unknown）看到他突然不愿将瓦尔基里（Valkyr）的一百艘宇宙飞船和五千名战士投入即将到来的叛乱，他会作何感想。

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm][ænd; ənd] ['kwɪkli] [hiː; hi] [dɪ'skɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	thought	struck	him	and	quickly	he	discarded	it	.
一个	想法	击	他	和	迅速地	他	丢弃	它	.

他脑海中闪过一个念头，但很快就把它抛到了脑后。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æn; ən]['ɪnstənt][hiː; hi][hæd; həd] [w'ʌndəd] [ɪf] ['gɛlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ænd; ənd]

For	just	an	instant	he	had	wondered	if	Geller	of	the	Marshes	and
为了	只是	一个	立即的	他	有	想知道	如果	盖勒	的	这	沼泽	和

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] - [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] . . . .

the	mysterious	Freka	the	Unknown	might	be	the	same	.	.	.	.
这	神秘	-	这	未知	可能	是	这	相同的	.	.	.	.

他曾有一瞬间怀疑，沼泽地的盖勒和神秘的无名弗雷卡会不会是同一个人.....

['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Stranger	things	had	happened	.
陌生人	事物	有	发生	.

更离奇的事情都发生过。

[bʌt; bət]['ælɪs][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] ['gɛlər] [æz; əz][əʊld] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi]

But	Alys	had	described	Geller	as	old	,	and	Freka	was	known	to	be
但	艾莉丝	有	描述	盖勒	作为	老的	,	和	-	曾是	已知	到	是

[ə; eɪ][sɪks] - [ænd; ənd] - [wʌn] - [hɑːf] [fʊt] ['wɒriə(r)] ,

a	six	-	and	-	one	-	half	foot	warrior	,
一个	六	-	和	-	一	-	一半	脚	战士	,

但艾丽丝形容盖勒年纪很大，而弗雷卡则是一位身高六英尺半的战士。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] - [taɪp] - [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] - [kɪŋ] [kɑːst] .

the	perfect	'	type	'	of	the	star	-	king	caste	.
这	完美的	-	类型	-	的	这	星星	-	国王	种姓	.

完美的"明星国王"类型。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , ['ælɪs] , " ['kɪərən] [sed] ;

"	One	thing	more	,	Alys	,	"	Kieron	said	;
"	一	事物	更多的	,	艾莉丝	,	"	基隆	说	;

"还有一件事，艾丽丝，"基隆说；

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['ves(ə)lz][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][juːz] .

"	I	will	leave	one	of	my	vessels	here	for	your	use	.
"	我	将要	离开	一	的	我的	船只	这里	为了	你的	使用	.

"我会在这里留下我的一艘船供你使用。"

- [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪl] [rɪ'meɪn] , [tuː] .

Nevitta	and	a	company	will	remain	,	too	.
-	和	一个	公司	将要	保持	,	也	.

内维塔和一家公司也将继续留任。

[kiːp] [ðem; ðəm][baɪ][juː; jʊ] .

Keep	them	by	you	.
保持	他们	经过	你	.

把它们放在你身边。

[ðeɪ] [wɪl] [gɑːd] [juː; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

They	will	guard	you	with	their	lives	.
他们	将要	警卫	你	和	他们的	生活	.

他们会用生命保护你。

" [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] , ['həʊldɪŋ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] .

"	He	slipped	his	arm	about	her	,	holding	her	to	him	.
"	他	滑倒了	他的	手臂	关于	她	,	保持	她	到	他	.

他用手臂搂住她，把她拉到自己身边。

" - ?

"	Nevitta	?
"	-	?

"内维塔？"

" ['ælɪs] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] [smaɪl] .

"	Alys	said	with	a	slow	smile	.
"	艾莉丝	说	和	一个	慢的	微笑	.

"艾莉丝缓缓地笑着说。"

" - [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [breɪdz][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [sɔːd] ?

"	Nevitta	of	the	yellow	braids	and	the	great	sword	?
"	-	的	这	黄色的	辫子	和	这	伟大的	剑	?

"留着黄色辫子、手持巨剑的内维塔？"

[aɪ][rɪ'membə(r)][hɪm] . "

I	remember	him	.	"
我	记住	他	.	"

我记得他。

" [ðə; ði][breɪdz][ɑː(r); ə(r)] ['greɪɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːd] [ɪz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['evə(r)] .

"	The	braids	are	greying	,	but	the	sword	is	as	long	as	ever	.
"	这	辫子	是	灰白	,	但	这	剑	是	作为	长的	作为	曾经	.

"辫子已经花白了，但剑依然很长。"

[hiː; hi][kæn; kən] [gɑːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] .

He	can	guard	you	for	me	,	and	keep	you	safe	.
他	能	警卫	你	为了	我	,	和	保持	你	安全的	.

他可以替我保护你，保证你的安全。

" [ðə; ði][gɜːrlz][smaɪl] ['diːpənd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] - [bʌt; bət]['kɪərən][dɪd][nɒt]
" The girl's smile deepened at the words ' for me ' but Kieron did not
" 这 女孩们 微笑 加深 在 这 字 - 为了 我 - 但 基隆 做过 不是
['nəʊtɪs] .
notice .
注意 .

听到"为了我"这几个字，女孩的笑容更深了，但基隆并没有注意到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] ['plænɪŋ] .
He was deep in planning .
他 曾是 深的 在 规划 .

他当时正在认真计划。

" [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , ['ælɪs] .
" Be very careful , Alys .
" 是 非常 小心 , 艾莉丝 .

"艾莉丝，一定要非常小心。"

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['lændɔː] . "
And watch out for Landor . "
和 手表 出去 为了 兰多 . "

还有，要提防兰多。

" [jes] , ['kɪərən] , " [ðə; ði][gɜːl] [briːðd] ['miːkli] .
" Yes , Kieron , " the girl breathed meekly .
" 是的 , 基隆 , " 这 女孩 呼吸 温顺地 .

"是的，基隆，"女孩怯生生地喘息着说。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɔːl]['aʊtˈwɜːrld] ['wɔːriərz] [feɪs] , [lɪps] ['pɑːtɪd] .
She looked up at the tall outworld warrior's face , lips parted .
她 看起来 向上 在 这 高的 外世界 战士们 脸 , 嘴唇 分手了 .

她抬头望着那位身材高大的外星战士的脸，嘴唇微微张开。

[bʌt; bət]['kɪərən][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑːz][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
But Kieron was looking up at the stars of the Empire ,
但 基隆 曾是 寻找 向上 在 这 明星 的 这 帝国 ,

但基隆正仰望着帝国的星空。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʌnˈizɪnɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and there was uneasiness in his heart .
和 那里 曾是 不安 在 他的 心 .

他心中感到不安。

[hiː; hi] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz][ɑːm] [əˈbaʊt]['ælɪs] ,
He tightened his arm about Alys ,
他 收紧 他的 手臂 关于 艾莉丝 ,

他搂紧了艾丽丝的手臂。

['həʊldɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][prəˈtekt][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
holding her closer to him as though to protect her from the
保持 她 更近 到 他 作为 尽管 到 保护 她 从 这
[hɒt] [geɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['faɪəri][stɑːz] .
hot gaze of those fiery stars .
热的 目光 的 那些 火热 明星 .

他紧紧地抱着她，仿佛要保护她免受那些炽热星辰的灼热目光的伤害。

[θriː]
III
三、

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wɒz; wəz] ['eɪnʃənt] ,

The	spaceship	was	ancient	,
这	飞船	曾是	古老的	,

那艘宇宙飞船很古老。

[jet] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] [tʃeɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siːld] [kɔɪlz]

yet	the	mysterious	force	of	the	Great	Destroyer	chained	within	the	sealed	coils
然而	这	神秘	力量	的	这	伟大的	驱逐舰	连锁	之内	这	密封	线圈

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌlz] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ʌn'θɪŋkəbl] [spiːd] [ə'krɒs] [ðə; ði][stɑː(r)] - [ʃɒt] ['dɑːknəs] .

between	the	hulls	drove	it	with	unthinkable	speed	across	the	star	-	shot	darkness	.
之间	这	船体	驾驶	它	和	不可思议	速度	穿过	这	星星	-	射击	黑暗	.

然而，被锁链束缚在船体之间密封线圈中的大毁灭者的神秘力量，驱使着它以难以想象的速度穿越星光璀璨的黑暗。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz][kləʊz][ænd; ənd]['sməʊki] ,

The	interior	was	close	and	smoky	,
这	内部的	曾是	关闭	和	烟	,

室内空间狭小，烟雾缭绕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [laɪt] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔɪl][læmps] [tɜːnd] [ləʊ] [tuː; tə] [sləʊ] [ðə; ði] ['faʊlɪŋ] [ɒv; əv]

for	the	only	light	came	from	oil	lamps	turned	low	to	slow	the	fouling	of
为了	这	仅有的	光	来了	从	油	灯	转向	低的	到	慢的	这	污垢	的

[ðə; ði][eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

因为唯一的照明来自油灯，为了减缓空气污染，油灯的亮度调得很低。

[wʌns] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] [hʌlz] ,

Once	,	there	had	been	light	without	fire	in	the	thousand	-	foot	hulls	,
一次	,	那里	有	到过	光	没有	火	在	这	千	-	脚	船体	,

曾经，在千尺长的船体中，没有火焰，却有光亮。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪni][ɔːrbz][set]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪlɪŋ] [hæd; həd] [feɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

but	the	tiny	orbs	set	into	the	ceilings	had	failed	for	they	were	not
但	这	微小的	球体	放	进入	这	天花板	有	失败的	为了	他们	是	不是

[ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [siːld] ,

of	a	kind	with	the	force	in	the	sealed	,
的	一个	种类	和	这	力量	在	这	密封	,

但是镶嵌在天花板上的小球体却失效了，因为它们与密封空间中的力量并不相同。

[ɪ'tɜːn(ə)l] [kɔɪlz] .

eternal	coils	.
永恒	线圈	.

永恒的盘绕。

[ɒn] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [deks] ,

On	the	lower	decks	,
在	这	降低	甲板	,

在下层甲板上，

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] ['wɒrɪəz] [ə'bɔːd] [stɔmp] [ðə; ði] [stiːl] [dek]

the	horses	of	the	small	party	of	Valkyr	warriors	aboard	stomped	the	steel	deck
这	马匹	的	这	小的	派对	的	瓦尔基里	战士	船上	跺脚	这	钢	甲板

- [pleɪts] ,

-	plates	,
-	盘子	,

船上那小队瓦尔基里战士的战马跺着钢制甲板。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðeə(r)][kləʊz] [kən'faɪnmənt] ;

impatient	in	their	close	confinement	;
不耐烦	在	他们的	关闭	监禁	;

在狭小的空间里，他们显得焦躁不安；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['taɪni] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv] [glɑːs] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ves(ə)l] ,

while	in	the	tiny	bubble	of	glass	at	the	very	prow	of	the	ancient	vessel	,
尽管	在	这	微小的	气泡	的	玻璃	在	这	非常	船首	的	这	古老的	血管	,

而在古老船首那微小的玻璃气泡中，

[tuː] ['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][ɒv; əv][ðə; ði][hə'redɪt(ə)ri] [kɑːst] [ɒv; əv] ['nævəˌgetər] [drəʊv][ðə; ði] ['pʌlsɪŋ]

two	shamen	of	the	hereditary	caste	of	Navigators	drove	the	pulsing
二	沙门	的	这	遗传	种姓	的	导航员	驾驶	这	脉动

['stɑːʃɪp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][spɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['koʊlˌsæk] [weə(r)] [ðeə(r)] ['æstrəleɪb]

starship	toward	the	spot	beyond	the	veil	of	the	Coalsack	where	their	astrolabes
星舰	朝向	这	点	超过	这	面纱	的	这	煤袋	在哪里	他们的	星盘

[ænd; ənd] ['ɑːmɪlərɪ] [sfɪrz] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsti] [gləʊb] [ɒv; əv][kæl'gɑːn] [leɪ] .

and	armillary	spheres	told	them	that	the	misty	globe	of	Kalgan	lay	.
和	浑仪	球体	讲述	他们	那	这	蒙蒙	地球	的	卡尔根	躺	.

两位世袭领航员阶层的萨满驾驶着脉动的星舰驶向煤袋帷幕之外的地点，他们的星盘和浑天仪告诉他们，卡尔根的迷雾星球就在那里。

['meni] [men] — ['rɪskɪŋ] [ɪn'daɪtmənt] [æz; əz] [wˈɔːlɒks] [ɔː(r)] ['sɔːsərəz] — [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [prəʊb]

Many	men	—	risking	indictment	as	warlocks	or	sorcerers	—	had	tried	to	probe
许多	男人	—	冒险	起诉书	作为	术士	或者	巫师	—	有	尝试	到	探测

[ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] [ænd; ənd] [kəm'pjuːt] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['maɪti]

the	secrets	of	the	Great	Destroyer	and	compute	the	speed	of	these	mighty
这	秘密	的	这	伟大的	驱逐舰	和	计算	这	速度	的	这些	强大的

['speɪskrɑːft] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] .

spacecraft	of	antiquity	.
宇宙飞船	的	古代	.

许多人冒着被指控为巫师或术士的风险，试图探寻"大毁灭者"的秘密，并计算这些古代强大宇宙飞船的速度。

[sʌm; səm][hæd; həd]['iːv(ə)n] [kleɪmd] [ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv] - , - [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Some	had	even	claimed	a	speed	of	100	,	000	miles	per	hour	for
一些	有	甚至	声称	一个	速度	的	-	,	-	英里	每	小时	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

甚至有人声称它们的速度达到了每小时 10 万英里。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['stɑːʃɪp] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

But	since	the	starships	made	the	voyage	from	Earth	to	the	agricultural
但	自从	这	星际飞船	制成	这	航程	从	地球	到	这	农业

[wɜːld] [ɒv; əv]['prɔksimə] [sɛn'tɔːraɪ] [ɪn] ['slaɪtli] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [eɪt] ['aʊəz] ,

worlds	of	Proxima	Centauri	in	slightly	less	than	twenty	-	eight	hours	,
世界	的	比邻星	半人马座	在	轻微地	较少的	比	二十	-	八	小时	,

但由于星舰从地球到比邻星（一个以农业为主的星球）的航程仅用了不到28小时，

[sʌtʃ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [stɑː(r)] - ['sɪstəm] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [tuː] ['mɪljən]

such	calculations	would	place	the	nearest	star	-	system	an	astounding	two	million
这样的	计算	会	地方	这	最近的	星星	-	系统	一个	惊人	二	百万

[eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ɜːθ] — [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [əb'sɜːd] [tuː; tə]

eight	hundred	thousand	miles	from	Earth	—	a	figure	that	was	as	absurd	to
八	百	千	英里	从	地球	—	一个	数字	那	曾是	作为	荒诞	到

[ɔːl] ['nævəˌgetər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [tuː; tə] ['leɪmən] .

all	Navigators	as	it	was	inconceivable	to	laymen	.
全部	导航员	作为	它	曾是	不可思议	到	外行	.

这样的计算表明，距离地球最近的恒星系统竟然有惊人的 280 万英里——这个数字对于所有航海家来说都是荒谬的，对于普通人来说更是不可思议的。

[ðə; ði] [greɪt] ['speɪsʃɪp] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːlɔːd] [ɒv; əv] - ['bleɪz(ə)n] [sə'lɪdɪfaɪd] ['ɪntuː] [riˈæləti] [nɪə(r)]

The	great	spaceship	bearing	the	Warlord	of	Valkyr's	blazon	solidified	into	reality	near
这	伟大的	飞船	轴承	这	军阀	的	-	纹章	凝固	进入	现实	靠近

[kæl'gɑːn][æz; əz][ɪts] [greɪt] [və'lɒsəti] [dɪ'mɪnɪʃt] .

Kalgan	as	its	great	velocity	diminished	.
卡尔根	作为	它是	伟大的	速度	减少	.

印有瓦尔基里战神徽章的巨型飞船在卡尔甘附近凝固成现实，同时其极高的速度也逐渐减弱。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkld] [ðə; ði] ['plænɪt] [tuː; tə] [kɪl] [spiːd] [ænd; ənd] [nəʊzd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dæmp] [eə(r)] [ɒv; əv]

It	circled	the	planet	to	kill	speed	and	nosed	down	into	the	damp	air	of
它	圈起来	这	行星	到	杀	速度	和	鼻子	向下	进入	这	潮湿	空气	的

[ðə; ði] [greɪ] [wɜːld] .

the	grey	world	.
这	灰色的	世界	.

它绕着地球飞行以降低速度，然后俯冲到这颗灰色星球潮湿的空气中。

[ðə; ði] [haɪ] [klaʊd] ['kʌvə(r)] [pɑːst] , [ˌaɪ 'tiː] ['slɑːntɪd] [daʊn] ['ɪntuː] ['slaɪtli] ['klɪərə(r)] [eə(r)] .

The	high	cloud	cover	passed	,	it	slanted	down	into	slightly	clearer	air	.
这	高的	云	覆盖	通过了	,	它	倾斜的	向下	进入	轻微地	更清晰	空气	.

高云层散去，空气倾斜下降，变得稍微清澈一些。

[kæl'gɑːn][dɪd][nɒt][rəʊ'teɪt] : [ɪn][ɪts] [sləʊ] ['ɔːbɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [red] ['dʒaɪənt] ['peərənt] [stɑː(r)] ,

Kalgan	did	not	rotate	:	in	its	slow	orbit	around	the	red	giant	parent	star	,
卡尔根	做过	不是	旋转	:	在	它是	慢的	轨道	大约	这	红色的	巨大的	父母	星星	,

卡尔甘星并不自转：它围绕着红巨星母星缓慢地运行。

[ðə; ði] ['plænɪt] [tɜːnd] [fɜːst] [wʌn] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [slaɪt] [hiːt] [ɒv; əv] [ɪts] [sʌn] .

the	planet	turned	first	one	face	,	and	then	another	to	the	slight	heat	of	its	sun	.
这	行星	转向	第一的	一	脸	,	和	然后	其他	到	这	轻微	热	的	它是	太阳	.

这颗行星先是转动一面，然后又转动另一面，面向它那微弱的太阳。

[greɪt] ['əʊʃnz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [pəulz] ,

Great	oceans	covered	the	poles	,
伟大的	海洋	涵盖	这	杆子	,

浩瀚的海洋覆盖了两极，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentrəl] [lænd] [mæs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['krægi] ['gɜːdl] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] [ɪ'kweɪtə(r)] .

and	the	central	land	mass	was	like	a	craggy	girdle	of	rock	and	soil	around	the	bulging	equator	.
和	这	中央	土地	大量的	曾是	喜欢	一个	崎岖不平	腰带	的	岩石	和	土壤	大约	这	凸起	赤道	.

而中央陆地就像一道崎岖不平的岩石和土壤带，环绕着隆起的赤道。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [zəʊn] [wɒz; wəz] [laɪf] [ɪn'djʊərəbl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [neg] ,

Only	in	the	twilight	zone	was	life	endurable	,	and	the	city	of	Neg	,
仅有的	在	这	暮	区	曾是	生活	可忍受的	,	和	这	城市	的	负面	,

只有在暮光地带，生命才尚可忍受，而内格城，

['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɜːbən] ['gruːpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] .

stronghold	of	Freka	the	Unknown	,	was	the	only	urban	grouping	on	the	planet	.
据点	的	-	这	未知	,	曾是	这	仅有的	城市的	分组	在	这	行星	.

弗雷卡未知之地的据点，是地球上唯一的城市群落。

[neg] [leɪ] ['sʌlən] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['twaɪlaɪt] [wen] [æt; ət][lɑ:st] [kɪrɔnz] ['speɪsʃɪp] ['lændɪd][ˌaʊt'saɪd]

Neg	lay	sullen	in	the	eternal	twilight	when	at	last	Kieron's	spaceship	landed	outside
负面	躺	忧郁	在	这	永恒	暮	什么时候	在	最后的	基隆的	飞船	登陆	外部

[ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdi:bɑ:'keɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['retɪnju:] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ;

the	gates	and	the	debarkation	of	his	retinue	had	begun	;
这	大门	和	这	下船	的	他的	随从	有	开始	;

当基隆的飞船终于降落在城门外，他的随从开始下船时，内格闷闷不乐地躺在永恒的暮色中；

[ðə; ði] ['speɪsˌpɔ:t] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð] [fleəz] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃɪz] ,

the	spaceport	,	however	,	was	ablaze	with	flares	and	torches	,
这	太空港	,	然而	,	曾是	燃烧	和	信号弹	和	火炬	,

然而，航天发射场却燃起了熊熊大火，到处都是照明弹和火炬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][kæl'gɑ:n][hæd; həd][sent] [ə; eɪ] [kɔ:(r)] [ɒv; əv] ['drʌmə] — ['sɪgnəl] ['ɑ:nərz] —

and	the	lord	of	Kalgan	had	sent	a	corps	of	drummers	—	signal	honors	—
和	这	主	的	卡尔根	有	发送	一个	兵团	的	鼓手	—	信号	荣誉	—

[tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [stɑ:(r)] - [kɪŋ] .

to	greet	the	visiting	star	-	king	.
到	迎接	这	访问	星星	-	国王	.

卡尔甘的领主派了一队鼓手——这是象征性的荣誉——去迎接来访的星王。

[ðə; ði][hɒt] , ['mɪsti] [naɪt] [eə(r)] [θrɔb] [wɪð] [ðə; ði] [bi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ]['ket(ə)l] - [drʌmz] ,

The	hot	,	misty	night	air	throbbed	with	the	beat	of	the	huge	kettle	-	drums	,
这	热的	,	蒙蒙	夜晚	空气	悸动	和	这	打	的	这	巨大的	壶	-	鼓	,

闷热潮湿的夜空中，巨大的定音鼓敲击着地面，发出阵阵悸动。

[ænd; ənd] ['wepənz] [ænd; ənd] ['dʒu:əld] ['hɑ:nɪs] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

and	weapons	and	jewelled	harness	flashed	in	the	yellow	light	of	the	flames	.
和	武器	和	珠宝	马具	闪光灯	在	这	黄色的	光	的	这	火焰	.

武器和镶满珠宝的盔甲在火焰的黄光中闪闪发光。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [ˌdi:bɑ:'keɪʃən] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] ,

At	last	the	debarkation	was	complete	,
在	最后的	这	下船	曾是	完全的	,

最终，下船工作全部完成。

[ænd; ənd]['kɪərən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [wɜ:(r); wə(r)][led][baɪ][ə; eɪ] [tɔ:tʃ] - ['beərɪŋ] [prə'seʃ(ə)n]

and	Kieron	and	his	warriors	were	led	by	a	torch	-	bearing	procession
和	基隆	和	他的	战士	是	引领	经过	一个	火炬	-	轴承	游行

[ɒv; əv]['səʊldʒəri]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:tɪfaɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] [neg] — [ə'lɒŋ] ['eɪnʃənt] ['kɒbld] [stri:ts] — [θru:]

of	soldiery	into	the	fortified	city	of	Neg	—	along	ancient	cobbled	streets	—	through
的	士兵	进入	这	强化	城市	的	负面	—	沿着	古老的	鹅卵石路	街道	—	通过

[smɔ:l] ['kraʊdɪd] [sk'weəz] — [ænd; ənd]['faɪnəli][tu:; tə][ðə; ði]['sɪtədəl] [ɒv; əv] [neg] [ɪt'self] .

small	crowded	squares	—	and	finally	to	the	Citadel	of	Neg	itself	.
小的	挤	正方形	—	和	最后	到	这	堡垒	的	负面	本身	.

基隆和他的战士们在士兵们手持火炬的队伍的带领下，沿着古老的鹅卵石街道，穿过拥挤的小广场，进入了内格的防御城市，最终到达了内格城堡。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] , [lɔ:d] [ɒv; əv][kæl'gɑ:n] .

The	residence	of	Freka	the	Unknown	,	Lord	of	Kalgan	.
这	住宅	的	-	这	未知	,	主	的	卡尔根	.

卡尔干领主无名弗雷卡的住所。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [pɑ:st] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['saɪlənt] , ['sʌlən] [lɒt] .

The	people	they	passed	were	a	silent	,	sullen	lot	.
这	人们	他们	通过了	是	一个	沉默的	,	忧郁	很多	.

他们遇到的那些人沉默寡言，闷闷不乐。

[dʌl] , ['bru:tɪʃ] ['feɪsɪz] .

Dull	,	brutish	faces	.
乏味的	,	野蛮的	面孔	.

面容呆滞、粗野。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd][sɜ:rfs][held][ɪn] ['bɒndɪdʒ] [baɪ][fɪə(r)][ænd; ənd] [fɔ:s] .

The	faces	of	slaves	and	serfs	held	in	bondage	by	fear	and	force	.
这	面孔	的	奴隶	和	农奴	握住	在	束缚	经过	害怕	和	力量	.

被恐惧和暴力奴役的奴隶和农奴的面孔。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['kɪərən] [rɪ'flektɪd] ,

These	people	,	Kieron	reflected	,
这些	人们	,	基隆	反映	,

基隆心想，这些人

[wʊd] [gəʊ][mæd][ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nɪv(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['hevi] [hænd][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔ:d]

would	go	mad	in	a	carnival	of	destruction	if	the	heavy	hand	of	their	lord
会	去	疯狂的	在	一个	狂欢	的	破坏	如果	这	重的	手	的	他们的	主

[ʃʊd; ʃəd]['fɔ:ltə(r)] .

should	falter	.
应该	犹豫不决	.

如果他们主子的铁腕统治稍有松懈，他们就会陷入疯狂的毁灭狂欢。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; fræm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [neg] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪv] ['sɪtədəl] .

He	turned	his	attention	from	the	people	of	Neg	to	the	massive	Citadel	.
他	转向	他的	注意力	从	这	人们	的	负面	到	这	大量的	堡垒	.

他将注意力从尼格的人民转移到了宏伟的城堡上。

[ˌaɪ 'tiːɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kiːp] [wɪð] [haɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['tʌrətɪd] [ˌaut'wə:k, 'autwə:k] .

It	was	a	powerful	keep	with	high	walls	and	turreted	outworks	.
它	曾是	一个	强大的	保持	和	高的	墙壁	和	炮塔	外围工地	.

这是一座坚固的城堡，拥有高高的城墙和带炮塔的外围工事。

[ˌaɪ 'tiːɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] - ['blʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['evri] [skwɒt] , ['fʌŋkʃən(ə)l] [laɪn] .

It	spoke	of	Kalgan's	bloody	history	in	every	squat	,	functional	line	.
它	辐	的	-	血腥	历史	在	每一个	蹲	,	功能性	线	.

每一行简洁有力的线条都诉说着卡尔根血腥的历史。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['endləs] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] ['ʌpraɪzɪŋ] , [ɒv; əv] [kuːz] [ænd; ənd] [ʌp'hiːvəl] .

A	history	of	endless	rebellion	and	uprising	,	of	coups	and	upheavals	.
一个	历史	的	无尽的	叛乱	和	起义	,	的	政变	和	动荡	.

这是一段充满无休止的叛乱和起义、政变和动乱的历史。

['wɒriə(r)]['ɑ:ftə(r)]['wɒriə(r)][hæd; həd][set][hɪm'self] [ʌp][æz; əz]['ru:lə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌlən] [wɜ:ld] ['əʊnli]

Warrior	after	warrior	had	set	himself	up	as	ruler	of	this	sullen	world	only
战士	后	战士	有	放	他自己	向上	作为	统治者	的	这	忧郁	世界	仅有的

[tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['væsl] .

to	fall	before	the	assaults	of	his	own	vassals	.
到	落下	前	这	袭击	的	他的	自己的	附庸	.

一个又一个战士自立为这个阴郁世界的统治者，最终却都败在了自己封臣的攻击之下。

[ˌaɪ 'tiːɪ][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] ['nevə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)]

It	had	ever	been	the	policy	of	the	Imperial	Government	never	to	interfere
它	有	曾经	到过	这	政策	的	这	帝国	政府	绝不	到	干扰

[wɪð] [ðiːz] ['pjʊəli] ['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] .

with	these	purely	local	affairs	.
和	这些	纯粹	当地的	事务	.

帝国政府一贯的政策是不干涉这些纯粹的地方事务。

[ˌaɪ 'tiːɪ][wɒz; wəz][felt] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːsiblz] [ɒv; əv][də'mestɪk] [straɪf] [wʊd] [ə'raɪz][ðə; ði][best]

It	was	felt	that	out	of	the	crucibles	of	domestic	strife	would	arise	the	best
它	曾是	毛毡	那	出去	的	这	坩埚	的	国内的	冲突	会	出现	这	最好的

['faɪtɪŋ] [men] ,

fighting	men	,
斗争	男人	,

人们认为，只有在国内冲突的熔炉中才能涌现出最优秀的战士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɪn] [tɜːn] , [kʊd; kəd] [sɜːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəm] .

and	they	,	in	turn	,	could	serve	the	Imperium	.
和	他们	,	在	转动	,	可以	服务	这	帝国	.

而他们反过来又可以为帝国效力。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [kæl'gɑːn] [prə'djuːst] [ɪts] ['levi] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['speɪsʃɪp] ,

As	long	as	Kalgan	produced	its	levy	of	fighting	men	and	spaceships	,
作为	长的	作为	卡尔根	生产	它是	征收	的	斗争	男人	和	宇宙飞船	,

只要卡尔甘能够提供足够的战士和宇宙飞船，

[nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ɜːθ] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] .

no	one	on	Earth	cared	about	the	local	government	.
不	一	在	地球	关心	关于	这	当地的	政府	.

地球上没有人关心地方政府。

[səʊ] [kæl'gɑːn] ['wɔləu] [ɪn] [blʌd] .

So	Kalgan	wallowed	in	blood	.
所以	卡尔根	沉溺	在	血	.

于是，卡尔甘在血泊中沉沦。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['naɪtmeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] - .

Out	of	the	last	nightmare	had	come	Freka	.
出去	的	这	最后的	恶梦	有	来	-	.

从上一场噩梦中诞生了弗雷卡。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] ['ræpɪdli] [tuː; tə] ['paʊə(r)] [ɒn] [kæl'gɑːn] — [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn] ['paʊə(r)] .

He	had	risen	rapidly	to	power	on	Kalgan	—	and	stayed	in	power	.
他	有	升起	快速	到	力量	在	卡尔根	—	和	入住	在	力量	.

他在卡尔甘迅速崛起并掌权——而且一直保持着权力。

[heit] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [ˌnevəðə'les] [ruːld] ['hɑːʃli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wei] .

Hated	by	his	people	,	he	nevertheless	ruled	harshly	,	for	that	was	his	way	.
憎恨	经过	他的	人们	,	他	尽管如此	裁决	严厉地	,	为了	那	曾是	他的	方式	.

尽管被人民憎恨，他仍然实行残酷统治，因为这就是他的行事方式。

['kɪərən] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðɪs] ['wɒriə(r)] [huː] [hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] [wɒz; wəz]

Kieron	had	been	told	that	this	warrior	who	had	sprung	out	of	nowhere	was
基隆	有	到过	讲述	那	这	战士	WHO	有	弹簧	出去	的	无处	曾是

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [men] .

different	from	other	men	.
不同的	从	其他	男人	.

基隆听说，这个突然冒出来的战士与其他人不同。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kɔːtiːəz] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [ɔː(r)] ['wɪmɪn] ,

The	Imperial	courtiers	claimed	that	he	cared	nothing	for	wine	or	women	,
这	帝国	朝臣	声称	那	他	关心	没有什么	为了	葡萄酒	或者	女性	,

朝臣们声称他对酒色毫无兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] ['əʊnli] ['bæt(ə)l] .

and	that	he	loved	only	battle	.
和	那	他	喜爱	仅有的	战斗	.

他只热爱战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] , [θɔːt] ['kɪərən] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtədəl] ,

It	would	take	such	a	man	,	thought	Kieron	studying	the	Citadel	,
它	会	拿	这样的	一个	男人	,	想法	基隆	学习	这	堡垒	,

基隆一边研究着城堡，一边心想，这需要这样的人。

[tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [həʊld] [ə; eɪ] [wɜːld] [laɪk] [kæl'gɑːn] .

to	take	and	hold	a	world	like	Kalgan	.
到	拿	和	抓住	一个	世界	喜欢	卡尔根	.

占领并掌控像卡尔甘这样的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] !

It	would	take	such	a	man	to	want	it	!
它	会	拿	这样的	一个	男人	到	想	它	!

只有这样的人才会想要它!

[ɪf] - [ɒv; əv][kæl'gɑːn] [lʌvd] ['blʌdʃed] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [wen] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['kaʊns(ə)l]

If	Freka	of	Kalgan	loved	bloodshed	,	he	would	be	happy	when	this	coming	council
如果	-	的	卡尔根	喜爱	流血事件	,	他	会	是	快乐的	什么时候	这	未来	理事会

[ɒv; əv][stɑː(r)] - [kɪŋz] [endid] ,

of	star	-	kings	ended	,
的	星星	-	国王	结束	,

如果卡尔根的弗雷卡喜欢流血，那么他一定会为即将到来的星王会议的结束而感到高兴。

[ðə; ði]['vælkiə(r)] [rɪ'flektɪd] ['muːdɪli] .

the	Valkyr	reflected	moodily	.
这	瓦尔基里	反映	情绪低落地	.

女武神陷入了沉思。

[hiː; hi] [njuː] [hɪm'self] [haʊ] [nɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'beljən] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv]

He	knew	himself	how	near	to	rebellion	he	was	,	and	the	other	lords	of
他	知道	他自己	如何	靠近	到	叛乱	他	曾是	,	和	这	其他	领主们	的

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['maːtʃiz] ,

the	Outer	Marches	,
这	外	三月	,

他自己也清楚自己离叛乱有多近，而外围边境的其他领主们也是如此。

[ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ɔː'raɪgə] , [dɔːrn] , ['kwɪntɪn] ,

the	lords	of	Auriga	,	Doorn	,	Quintain	,
这	领主们	的	御夫座	,	多恩	,	五重奏	,

奥里加、多恩、昆泰恩的领主们

['hiːliə] — [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kraʊn] [frɒm; frəm] - ['fuːlɪʃ] [hed] .

Helia	—	all	were	ready	to	strike	the	Imperial	crown	from	Toran's	foolish	head	.
赫利亚	—	全部	是	准备好	到	罢工	这	帝国	王冠	从	-	愚蠢	头	.

赫利亚——所有人都准备从托兰愚蠢的脑袋上扯下皇冠。

['kɪərən] [wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [tuː; tə][ə; eɪ][lʌg'ʒʊəriəs] [swiːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪtədəl] .

Kieron	was	escorted	with	his	warriors	to	a	luxurious	suite	within	the	Citadel	.
基隆	曾是	护送	和	他的	战士	到	一个	豪华	套房	之内	这	堡垒	.

基隆和他的战士们被护送到城堡内的一间豪华套房。

- , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [griːt] [hɪm] ['pɜːsənəli] ,

Freka	,	he	was	informed	,	regretted	his	inability	to	greet	him	personally	,
-	,	他	曾是	知情的	,	后悔	他的	无力	到	迎接	他	亲自	,

据他所知，弗雷卡很遗憾没能亲自向他问好。

[bʌt; bət] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl][ðə; ði] ['gæðəd] [stɑː(r)] - [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [wɪ'ðɪn] [twelv]

but	intended	to	meet	all	the	gathered	star	-	kings	in	the	Great	Hall	within	twelve
但	故意的	到	见面	全部	这	聚集	星星	-	国王	在	这	伟大的	大厅	之内	十二

['aʊəz] .

hours	.
小时	.

但计划在十二小时内与所有聚集在大厅的星王会面。

['miːnwaɪl] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Meanwhile	,	there	would	be	entertainment	for	the	visiting	warriors	,	and	the
同时	,	那里	会	是	娱乐	为了	这	访问	战士	,	和	这

[ˌhɒspɪ'tæləti][ɒv; əv][kæl'gɑːn] .

hospitality	of	Kalgan	.
热情好客	的	卡尔根	.

与此同时，来访的战士们将有娱乐活动，并能感受到卡尔甘的热情款待。

[wɪtʃ] [ˌhɒspɪ'tæləti] , [kleɪmd] [ðə; ði] [hɔːk] - [feɪst] ['stjuːəd] ['praɪdfəli] , [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [pɪə(r)][ɪn]

Which	hospitality	,	claimed	the	hawk	-	faced	steward	pridefully	,	was	without	peer	in
哪个	热情好客	,	声称	这	鹰	-	面对	管家	自豪地	,	曾是	没有	同伴	在

[ðə; ði] [nəʊn] ['juːnɪvɜːs] !

the	known	Universe	!
这	已知	宇宙	!

鹰脸管家自豪地宣称，这种款待在已知宇宙中是无与伦比的!

[æn; ən][ɪmp][ɒv; əv] [pə'vɜːsəti] [stɜːd] [ɪn]['kɪərən] .

An	imp	of	perversity	stirred	in	Kieron	.
一个	重要	的	反常	搅拌	在	基隆	.

基隆心中涌起一股邪恶的念头。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kəm'pliːtli] [trʌst] - [ɒv; əv][kæl'gɑːn] .

He	found	that	he	did	not	completely	trust	Freka	of	Kalgan	.
他	成立	那	他	做过	不是	完全地	相信	-	的	卡尔根	.

他发现自己并不完全信任卡尔根的弗雷卡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [kəʊld] - ['blʌdɪdnəs] [ə'baʊt] [ðɪs] [həʊl] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	a	premeditated	cold	-	bloodedness	about	this	whole	business	of	the
那里	曾是	一个	预谋的	寒冷的	-	流血	关于	这	所有的	商业	的	这

[stɑː(r)] - [kɪŋz] - ['griːvəns] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ə'ləːt] [hɪm][tuː; tə]['deɪndʒə(r)] .

star	-	kings	'	grievance	council	that	alerted	him	to	danger	.
星星	-	国王	-	不满	理事会	那	已发出警报	他	到	危险	.

星王申诉委员会的整个运作方式都透着一种预谋的冷酷无情，这让他警觉到危险。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [les] ['smuːðnəs] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz]

There	should	have	been	less	smoothness	and	efficiency	in	the	way	the	visitors
那里	应该	有	到过	较少的	平滑度	和	效率	在	这	方式	这	访客

[wɜː(r); wə(r)] ['hændld] ,

were	handled	,
是	处理	,

接待访客的方式本应更加流畅高效一些。

['kɪərən] [θɔːt] [ɪ'lɒdʒɪkli] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [hiː; hi] , [hɪm'self] , [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]

Kieron	thought	illogically	,	remembering	the	troubles	he	,	himself	,	had	gone	to
基隆	想法	非逻辑地	,	记住	这	麻烦	他	,	他自己	,	有	已消失	到

[wen'evə(r)] ['aʊt'wɜːrld]['ruːlə(r)z][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['vælkiə(r)] .

whenever	outworld	rulers	had	visited	Valkyr	.
每当	外世界	统治者	有	到访	瓦尔基里	.

基隆不合逻辑地想着，他想起了每当外世界的统治者造访瓦尔基里时，他自己所经历的种种麻烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːnd] - [tuː; tə][juːz] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n]

He	was	suddenly	glad	that	he	had	warned	Nevitta	to	use	extreme	caution
他	曾是	突然	高兴的	那	他	有	警告	-	到	使用	极端	警告

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ælɪs][tuː; tə][kæl'gɑːn] .

should	it	be	necessary	to	bring	Alys	to	Kalgan	.
应该	它	是	必要的	到	带来	艾莉丝	到	卡尔根	.

他突然庆幸自己曾警告内维塔，如果需要将艾丽丝带到卡尔甘，一定要格外小心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - [sə'spɪʃəs] ,

It	was	possible	he	was	being	over	-	suspicious	,
它	曾是	可能的	他	曾是	存在	超过	-	可疑的	,

他有可能疑心过重了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ðæt] ['ælɪs] [hɜː'self] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['wɔːlɒk] [frɒm; frəm]

but	he	could	not	forget	that	Alys	herself	had	seen	a	warlock	from
但	他	可以	不是	忘记	那	艾莉丝	她自己	有	已见	一个	术士	从

[kæl'gɑːn][ɪn][fə'mɪliə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['wʊmən] ['riːəli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Kalgan	in	familiar	conversation	with	the	woman	really	to	blame	for	the
卡尔根	在	熟悉的	对话	和	这	女士	真的	到	责备	为了	这

['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['sməʊldə(r)] [red] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

danger	that	smouldered	red	among	the	worlds	of	the	Empire	.
危险	那	闷烧	红色的	之中	这	世界	的	这	帝国	.

但他无法忘记，艾莉丝本人曾亲眼目睹卡尔甘的一名术士与那个真正应该为帝国世界中弥漫的红色危险负责的女人亲切交谈。

[ðə; ði] [drʌmz] [təʊld][ðə; ði]['vælkiə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][stɑː(r)] - [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] .

The	drums	told	the	Valkyr	that	the	other	star	-	kings	were	arriving	.
这	鼓	讲述	这	瓦尔基里	那	这	其他	星星	-	国王	是	抵达	.

鼓声告诉女武神，其他星王即将到来。

['tɔːrtʃɪz] [fleəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːt,jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtədəl] ,

Torches	flared	in	the	courtyards	of	the	Citadel	,
火炬	喇叭口	在	这	庭院	的	这	堡垒	,

城堡庭院里火炬熊熊燃烧，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv] ['speɪsʃɪp] ['lændɪŋ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['igl] ['gæðərɪŋ] .

and	the	hissing	roar	of	spaceships	landing	told	of	the	eagles	gathering	.
和	这	嘶嘶声	吼	的	宇宙飞船	降落	讲述	的	这	老鹰	采集	.

太空飞船着陆时发出的嘶嘶声和轰鸣声，预示着雄鹰正在集结。

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['fiːtʃələs] ['twaɪlaɪt] , [ðə; ði] [saʊndz] [kən'tɪnjuːd] .

Through	the	long	,	featureless	twilight	,	the	sounds	continued	.
通过	这	长的	,	无特征	暮	,	这	声音	持续	.

在漫长而单调的暮色中，声音持续不断。

- [meɪd] [nəʊ] [ɐp'iərənsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒmɪst] [ˌentə'teɪnmənt] [wɒz; wəz] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ]

Freka	made	no	appearances	,	but	the	promised	entertainment	was	forthcoming
-	制成	不	外貌	,	但	这	承诺	娱乐	曾是	即将推出

[ænd; ənd] ['lævɪʃ] .

and	lavish	.
和	奢华的	.

弗雷卡没有露面，但承诺的娱乐活动如期而至，而且非常盛大。

[fuːd] [ænd; ənd][waɪn][ɪn] [prə'fjuːʒn] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Food	and	wine	in	profusion	were	brought	to	the	apartments	of	the
食物	和	葡萄酒	在	丰富	是	带来	到	这	公寓	的	这

['vælkiə(r)] .

Valkyrs	.
女武神	.

大量的食物和酒被送到女武神的寝宫。

[mjuː'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['mɪnstrəl] [keɪm] [tuː] ,

Musicians	and	minstrels	came	too	,
音乐家	和	吟游诗人	来了	也	,

乐师和吟游诗人也来了，

[tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [lʌv] [sɔːŋz] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['vælkiə(r)] [waɪl]

to	sing	and	play	the	love	songs	and	warchants	of	ancient	Valkyr	while
到	唱歌	和	玩	这	爱	歌曲	和	-	的	古老的	瓦尔基里	尽管

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [rɔːd] [ə'pruːv(ə)l] .

the	warriors	roared	approval	.
这	战士	咆哮	赞同	.

唱起和演奏古代女武神的爱情歌曲和战歌，战士们则发出震耳欲聋的欢呼声。

['kɪərən] [sæt][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['jeləʊ]

Kieron	sat	on	the	high	seat	reserved	for	him	and	watched	the	dancing	yellow
基隆	卫星	在	这	高的	座位	预订的	为了	他	和	观看	这	跳舞	黄色的

[lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæmbəʊz] [lait] [ʌp][ðə; ði][stəʊn] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rʌdi]

light	of	the	flambeaux	light	up	the	stone	rooms	and	play	across	the	ruddy
光	的	这	火炬	光	向上	这	石头	房间	和	玩	穿过	这	红润

['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [æz; əz] [ðeɪ] [dræŋk][ænd; ənd] [g'eɪmd] [ænd; ənd] ['kwɒrəld] .

faces	of	his	warriors	as	they	drank	and	gamed	and	quarreled	.
面孔	的	他的	战士	作为	他们	喝	和	游戏	和	争吵	.

基隆坐在为他预留的高位上，看着火炬跳跃的黄色光芒照亮石室，映照着战士们红润的脸庞，他们喝酒、游戏、争吵。

['dɑːnsɪŋ] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][sent][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vælkiə(r)] [haul] [wɪð] ['sævɪdʒ] ['pleʒə(r)]

Dancing	girls	were	sent	them	,	and	the	Valkyrs	howled	with	savage	pleasure
跳舞	女孩们	是	发送	他们	,	和	这	女武神	嚎叫	和	野蛮的	乐趣

[æz; əz][ðə; ði]['neɪkɪd] ['bɒdɪz] ,

as	the	naked	bodies	,
作为	这	裸	身体	,

舞女们被派往她们面前，女武神们看到这些裸体，发出野蛮的欢呼声。

['glɪsnɪŋ] [wɪð] ['sentɪd] [ɔɪlz] ,

glistening	with	scented	oils	,
闪闪发光	和	香味	油	,

闪耀着香氛精油的光泽，

[ˌdʒaiə'reit][ɪn][ðə; ði][bɑː'bærɪk] ['rɪð(ə)mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [spːd] ['dɑːnsɪz] [stiːl] [hwə:] [ɪn] [braɪt] [ɑːks]

gyrated	in	the	barbaric	rhythms	of	the	sword	dances	steel	whirring	in	bright	arcs
旋转	在	这	野蛮	节奏	的	这	剑	舞蹈	钢	嗡嗡声	在	明亮的	弧

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['tɔːni] [hedz] .

above	the	tawny	heads	.
多于	这	黄褐色	头部	.

在野蛮的剑舞节奏中旋转，钢铁在棕褐色的头颅上方划出明亮的弧线。

[ðə; ði] [lɒŋ] , ['gluːmi] ['twaɪlaɪt] [pɑːst] [ˌʌnri'^retid] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] , [fleɪm] - [splæʃt] ['kləʊsnəs]

The	long	,	gloomy	twilight	passed	unregretted	in	the	warm	,	flame	-	splashed	closeness
这	长的	,	阴沉	暮	通过了	毫不后悔	在	这	温暖的	,	火焰	-	溅起	亲近

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtədəl] .

of	the	Citadel	.
的	这	堡垒	.

在城堡温暖、火焰飞溅的氛围中，漫长而阴沉的黄昏悄然过去，毫无遗憾。

['kɪərən] [wɒtʃt] ['θɔːtfəli] [æz; əz][mɔː(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['faɪəri] ['vɪntɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]

Kieron	watched	thoughtfully	as	more	women	and	fiery	vintages	were	brought
基隆	观看	深思熟虑	作为	更多的	女性	和	火热	年份	是	带来

['ɪntuː][ðə; ði] ['merimeɪkɪŋ] .

into	the	merrymaking	.
进入	这	欢乐	.

基隆若有所思地看着更多的女人和烈性葡萄酒被带入这场狂欢之中。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [hænd][tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)]

The	finest	wines	and	the	best	women	were	passed	hand	to	hand	over
这	最好的	葡萄酒	和	这	最好的	女性	是	通过了	手	到	手	超过

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [kɪrɔnz] [pleɪs] ,

the	heads	of	laughing	warriors	to	Kieron's	place	,
这	头部	的	笑	战士	到	基隆的	地方	,

最上等的葡萄酒和最美丽的女子，在欢笑的战士们的传递下，一手送到了基隆的住处。

[ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk] ['diːpli] [ɒv; əv][bəuθ] .

and	he	drank	deeply	of	both	.
和	他	喝	深	的	两个都	.

他深深地喝下了这两样东西。

[ðə; ði] [waɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['hedi] , [ðə; ði] [fʊl] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪbə'rɪtɪk] ['hʊəri] [ˌbɪtə'swiːt] ,

The	wines	were	heady	,	the	full	lips	of	the	sybaritic	houris	bittersweet	,
这	葡萄酒	是	令人陶醉	,	这	满的	嘴唇	的	这	享乐主义的	小时	苦乐参半	,

这些酒令人陶醉，享乐主义的仙女丰满的嘴唇苦乐参半。

[bʌt; bət] ['kɪərən] [smaɪld] ['ɪnwədli] — [ɪf] - [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [sɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði]

but	Kieron	smiled	inwardly	—	if	Freka	the	Unknown	sought	to	bring	him	into	the
但	基隆	微笑	内心	—	如果	-	这	未知	寻求	到	带来	他	进入	这

['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] - [kɪŋz] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['seɪʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'miːnəb(ə)l] [tuː; tə]

gathering	of	the	star	-	kings	drunk	and	satiated	and	amenable	to
采集	的	这	星星	-	国王	醉	和	饱足	和	易于相处	到

[sə'dʒestʃən] ,

suggestion	,
建议	,

但基隆内心却露出了微笑——如果神秘的弗雷卡想要让他在醉酒、饱足且容易接受暗示的情况下加入星王的聚会，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [kæl'gɑːn] [njuː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [edʒ] .

the	lord	of	Kalgan	knew	little	of	the	capacity	of	the	men	of	the	Edge	.
这	主	的	卡尔根	知道	小的	的	这	容量	的	这	男人	的	这	边缘	.

卡尔甘的领主对边缘之地的战士们的能力知之甚少。

[ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] [ænd; ənd] ['revlri] [fɪld] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] [neg] .

The	hours	passed	and	revelry	filled	the	Citadel	of	Neg	.
这	小时	通过了	和	狂欢	已填	这	堡垒	的	负面	.

时间一分一秒地过去，尼格城堡里充满了狂欢的气氛。

[laɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] [wɒz; wəz] [hɑːʃ] ,

Life	on	the	outer	worlds	was	harsh	,
生活	在	这	外	世界	曾是	残酷的	,

外星球上的生活十分艰苦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['wɒrɪəz] [tʊk] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒəz] [pleɪst] [æt; ət] [ðeə(r)]

and	the	gathering	warriors	took	full	measure	of	the	pleasures	placed	at	their
和	这	采集	战士	采取	满的	措施	的	这	快乐	放置	在	他们的

[dɪ'spəʊz(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [kæl'gɑːn] .

disposal	by	the	lord	of	Kalgan	.
处理	经过	这	主	的	卡尔根	.

聚集起来的战士们尽情享受着卡尔甘领主赐予他们的各种乐趣。

[ðə; ði] ['mɪsti] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [dʌsk] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] - [kraɪz] ,

The	misty	,	eternal	dusk	rang	with	the	drinking	songs	and	battle	-	cries	,
这	蒙蒙	,	永恒	黄昏	响铃	和	这	喝	歌曲	和	战斗	-	哭泣	,

迷雾笼罩的永恒黄昏中回荡着饮酒歌和战斗呐喊。

[ðə; ði] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['aʊtˌwɜːrld] ['plænɪts] .

the	quarreling	and	lovemaking	of	warriors	from	a	dozen	outworld	planets	.
这	争吵	和	性爱	的	战士	从	一个	打	外世界	行星	.

来自十几个外星星球的战士们的争吵和爱情。

[iːtʃ] [stɑː(r)] - [kɪŋ] , ['kɪərən] [njuː] , [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [entə'teɪnd] ['seprətli] ,

Each	star	-	king	,	Kieron	knew	,	was	being	entertained	separately	,
每个	星星	-	国王	,	基隆	知道	,	曾是	存在	娱乐	分别地	,

基隆知道，每一位星王都在单独接受款待。

[plaɪ] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd] ['wʊmən] - [fleʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [keɪm] .

plied	with	wine	and	woman	-	flesh	until	the	hour	for	the	meeting	came	.
合拢	和	葡萄酒	和	女士	-	肉	直到	这	小时	为了	这	会议	来了	.

在美酒和女人的陪伴下，直到会议时间到来。

[ðə; ði][sændz][hæd; həd][rʌn][ðeə(r)] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði][glɑːs][faɪv][taɪmz][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [blɛə]

The	sands	had	run	their	course	in	the	glass	five	times	before	the	trumpets	blared
这	沙子	有	跑步	他们的	课程	在	这	玻璃	五	时代	前	这	小号	刺耳地

[θruː] [ðə; ði][ˈsɪtədəl] ,

through	the	Citadel	,
通过	这	堡垒	,

在号角响彻城堡之前，玻璃杯中的沙子已经走完了五遍。

[ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .

calling	the	lords	to	the	meeting	.
呼叫	这	领主们	到	这	会议	.

召集贵族们开会。

[ˈkɪərən] [left][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] ,

Kieron	left	his	men	to	enjoy	themselves	,
基隆	左边	他的	男人	到	享受	他们自己	,

基隆留下他的部下们尽情享乐，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [əˈtendənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [ɒv; əv][kælˈgɑːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

and	with	an	attendant	in	the	harness	of	Kalgan	made	his	way	toward	the
和	和	一个	服务员	在	这	马具	的	卡尔根	制成	他的	方式	朝向	这

[greɪt] [hɔːl] .

Great	Hall	.
伟大的	大厅	.

他带着一名侍从，骑着卡尔甘的马具，向大厅走去。

[θruː] [dɑːk] [ˈpæsɪdʒweɪz] [ðæt] [riːk] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈvaɪələns] , [baɪ] [wɔːlz] [hʌŋ] [wɪð]

Through	dark	passageways	that	reeked	of	ancient	violence	,	by	walls	hung	with
通过	黑暗的	通道	那	臭气熏天	的	古老的	暴力	,	经过	墙壁	悬挂	和

[ˈtæpɪstriːz] [ænd; ənd] [ænˈtiːk] [ˈwepənz] ,

tapestries	and	antique	weapons	,
挂毯	和	古董	武器	,

穿过弥漫着古代暴力气息的黑暗通道，沿着挂满挂毯和古董武器的墙壁，

[ðeɪ] [went] ; [ˈəʊvə(r)] [ˈflægstəʊn] [wɔːn] [smuːð] [baɪ] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .

they	went	;	over	flagstones	worn	smooth	by	generations	.
他们	去	;	超过	石板	磨损	光滑的	经过	几代人	.

他们走了；走过被世世代代磨得光滑的石板路。

[ðɪs] [kiːp] [hæd; həd] [biːn] [əʊld] [wen] [ðə; ði] [ˌriːˈkɔŋkə] [ˈeəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈempərəz]

This	keep	had	been	old	when	the	reconquering	heirs	to	the	Thousand	Emperors
这	保持	有	到过	老的	什么时候	这	重新征服	继承人	到	这	千	皇帝们

[rəʊd][ðeə(r)] [ˈtʃɑːdʒəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][dɪkˈteɪtɪd][ðeə(r)] [piːs] [tɜːmz] [tuː; tə][ðə; ði]

rode	their	chargers	into	the	Great	Hall	and	dictated	their	peace	terms	to	the
骑	他们的	充电器	进入	这	伟大的	大厅	和	口述	他们的	和平	条款	到	这

[ˌɪntəˈregnəl] [lɔːdz] [ɒv; əv][kælˈgɑːn] .

interregnal	lords	of	Kalgan	.
区域间期	领主们	的	卡尔根	.

当千帝的后裔们骑着战马重返故土，进入大厅，向卡尔甘的统治者们提出和平条件时，这座城堡已经相当古老了。

[ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] ,

The	hall	was	a	vast	,
这	大厅	曾是	一个	广阔的	,

大厅非常大，

[ˈvɔːltɪd] [stəʊn] [ruːm] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][ˈsməʊki] [hiːt] [ɒv; əv] [ˈtɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈbɒdɪz] .

vaulted	stone	room	filled	with	the	smoky	heat	of	torches	and	many	bodies	.
拱形	石头	房间	已填	和	这	烟	热	的	火炬	和	许多	身体	.

拱形石室里弥漫着火把的烟雾和热气，里面躺着许多人。

[ˌaɪ ˈtiː] [tiːm] [wɪð] [biː; bi] - ['dʒuːəld] ['wɒrɪəz] , [stɑː(r)] - [kɪŋz] , ['wɔːlɔːdz] , [eɪdz] [ænd; ənd]

It	teemed	with	be	-	jewelled	warriors	,	star	-	kings	,	warlords	,	aides	and
它	拥挤	和	是	-	珠宝	战士	,	星星	-	国王	,	军阀	,	助手	和

[ə'tendənts] .

attendants	.
服务员	.

那里挤满了佩戴珠宝的战士、星王、军阀、助手和侍从。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] [rɪ'gretɪd] ['hævɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]

For	just	a	moment	the	lord	of	Valkyr	regretted	having	come	into	the
为了	只是	一个	片刻	这	主	的	瓦尔基里	后悔	拥有	来	进入	这

[ɪm'presɪv] ['gæðərɪŋ] [ə'ləʊn] .

impressive	gathering	alone	.
感人的	采集	独自的	.

瓦尔基里之主有一瞬间后悔独自一人前来参加这场盛大的聚会。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .

Yet	it	was	unimportant	.
然而	它	曾是	不重要	.

但这无关紧要。

[ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] — [hɪz; ɪz] [pɪəz] [ænd; ənd] [frendz] ; [ðə; ði]

These	men	were	—	for	the	most	part	—	his	peers	and	friends	;	the
这些	男人	是	—	为了	这	最多	部分	—	他的	同龄人	和	朋友们	;	这

['wɒriə(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] .

warrior	kings	of	the	Edge	.
战士	国王	的	这	边缘	.

这些人大多是他的同辈和朋友；是边境的勇士之王。

['oʊdoʊ][ɒv; əv]['hiːliə][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['lɑːftə(r)] ; [ænd; ənd]

Odo	of	Helia	was	there	,	filling	the	room	with	his	great	laughter	;	and
奥多	的	赫利亚	曾是	那里	,	填充	这	房间	和	他的	伟大的	笑声	;	和

['θɛəɹən] ,

Theron	,
塞隆	,

赫利亚的奥多也在那里，他爽朗的笑声充满了整个房间；还有瑟隆，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔː'raɪgə] ; - [ɒv; əv] ['kwɪntɪn] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

the	Lord	of	Auriga	;	Kleph	of	Quintain	;	and	others	.
这	主	的	御夫座	;	-	的	五重奏	;	和	其他的	.

奥里加之主；昆泰恩的克莱夫；以及其他。

['meni] ['ʌðə(r)z] .

Many	others	.
许多	其他的	.

还有很多其他人。

['kɪərən] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [meɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [frend] ['erɪk] , [ðə; ði] ['wɔːlɔːd] [ɒv; əv] [dɔːrn] ,

Kieron	saw	the	white	mane	of	his	father's	friend	Eric	,	the	Warlord	of	Doorn	,
基隆	锯	这	白色的	鬃毛	的	他的	父亲的	朋友	埃里克	,	这	军阀	的	多恩	,

基隆看到了他父亲的朋友，多恩的军阀埃里克的白色鬃毛。

[ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hɔːshed] ['nebjələ] .

the	great	Red	Sun	beyond	the	Horsehead	Nebula	.
这	伟大的	红色的	太阳	超过	这	马头	星云	.

马头星云之外那颗巨大的红色太阳。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [maɪt] [tuː; tə] [gɪv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][gə'læktɪk]['empərə(r)] [pɔːz] .

Here	was	an	aggregation	of	might	to	give	even	a	Galactic	Emperor	pause	.
这里	曾是	一个	聚合	的	可能	到	给	甚至	一个	银河	皇帝	暂停	.

这是足以令银河皇帝都为之惊叹的强大力量。

[ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] ,

The	warlike	worlds	of	the	Edge	,
这	好战	世界	的	这	边缘	,

边缘世界的战争，

['gæðəd] [ɒn][kæl'gɑːn][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] [kraʊn] [ɒv; əv]

gathered	on	Kalgan	to	decide	the	issue	of	war	against	the	uneasy	crown	of
聚集	在	卡尔根	到	决定	这	问题	的	战争	反对	这	不安	王冠	的

[ɪm'pɪəriəl] [ɜːθ] .

Imperial	Earth	.
帝国	地球	.

众人聚集在卡尔甘，商议是否要向动荡不安的帝国地球王室宣战。

['kwestʃənz] [kɔːst] [θruː] [kɪrɔnz] [maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][staː(r)] - [kɪŋz] .

Questions	coursed	through	Kieron's	mind	as	he	stood	among	the	star	-	kings	.
问题	课程	通过	基隆的	头脑	作为	他	站立	之中	这	星星	-	国王	.

基隆站在众星之王中间，心中充满了疑问。

['ælɪs] — ['pliːdɪŋ] [wɪð] ['tɔːrən] — [wɒt] [sək'ses] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs]

Alys	—	pleading	with	Toran	—	what	success	could	she	have	against	the	insidious
艾莉丝	—	恳求	和	托兰	—	什么	成功	可以	她	有	反对	这	阴险

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɔːt] ?

power	of	the	Consort	?
力量	的	这	配偶	?

艾丽丝恳求托兰，她能战胜王妃那阴险狡诈的力量吗?

[wɒz; wəz]['ælɪs][ɪn]['deɪndʒə(r)] ?

Was	Alys	in	danger	?
曾是	艾莉丝	在	危险	?

艾莉丝当时有危险吗?

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['gɛlər] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['wɔːlɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] .

And	there	was	Geller	,	the	mysterious	warlock	of	the	Marshes	.
和	那里	曾是	盖勒	,	这	神秘	术士	的	这	沼泽	.

还有盖勒，沼泽地里神秘的巫师。

['kɪərən] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [aʊt] [ðə; ði][mæn] .

Kieron	felt	he	must	seek	out	the	man	.
基隆	毛毡	他	必须	寻找	出去	这	男人	.

基隆觉得他必须找到这个人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənz] [ðæt] ['əʊnli] ['gɛlər] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] .

There	were	questions	that	only	Geller	could	answer	.
那里	是	问题	那	仅有的	盖勒	可以	回答	.

有些问题只有盖勒才能回答。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːlɒk] — [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] —

Yet	at	the	thought	of	a	warlock	—	a	familiar	of	the	Great	Destroyer	—
然而	在	这	想法	的	一个	术士	—	一个	熟悉的	的	这	伟大的	驱逐舰	—

[kɪrɔnz] [blʌd] [ræn][kəʊld] .

Kieron's	blood	ran	cold	.
基隆的	血	跑	寒冷的	.

然而，一想到术士——大毁灭者的使魔——基隆就感到一阵寒意。

[ðə; ði]['vælkiə(r)] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

The	Valkyr	looked	about	him	.
这	瓦尔基里	看起来	关于	他	.

女武神环顾四周。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)][tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]

That	there	was	power	enough	here	to	crush	the	forces	of	Earth	,	there	was
那	那里	曾是	力量	足够的	这里	到	压碎	这	力量	的	地球	,	那里	曾是

[nəʊ] [daʊt] .

no	doubt	.
不	怀疑	.

毫无疑问，这里蕴藏着足以摧毁地球力量的强大力量。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðen] ?

But	what	then	?
但	什么	然后	?

然后呢?

[wen] ['tɔ:rən][wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [hu:] [wʊd] [weə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ?

When	Toran	was	stripped	of	his	power	,	who	would	wear	the	crown	?
什么时候	托兰	曾是	脱衣舞	的	他的	力量	,	WHO	会	穿	这	王冠	?

当托兰被剥夺权力后，谁将戴上王冠?

[ðə; ði]['empaɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nə'sesəti] — [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Empire	was	a	necessity	—	without	it	the	dark	ages	of	the
这	帝国	曾是	一个	必要性	—	没有	它	这	黑暗的	年龄	的	这

[ˌɪntə'regnəm] [wʊd] [fɔ:l] [ə'gen] .

Interregnum	would	fall	again	.
过渡时期	会	落下	再次	.

帝国是必要的——没有它，黑暗的无政府状态时代将会再次降临。

[fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃædəʊz] [hæd; həd]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði]

For	four	generations	the	mantle	of	shadows	had	hovered	over	the
为了	四	几代人	这	地幔	的	阴影	有	悬停	超过	这

['jʌŋlɪŋ] ['sekənd]['empaɪə(r)] .

youngling	Second	Empire	.
幼苗	第二	帝国	.

四代以来，阴影一直笼罩着年轻的第二帝国。

[nɒt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst]['sævɪdʒ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

Not	even	the	most	savage	wanted	a	return	of	the	lost	years	of	isolation	.
不是	甚至	这	最多	野蛮的	通缉	一个	返回	的	这	丢失的	年	的	隔离	.

即使是最野蛮的人也不希望回到失去的与世隔绝的年代。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][mʌst; məst][lɪv; laɪv] .

The	Empire	must	live	.
这	帝国	必须	居住	.

帝国必须存续。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empaɪə(r)] [wʊd] [ni:d] [ə; eɪ]['tɪtjələ(r)] [hed] .

But	the	Empire	would	need	a	titular	head	.
但	这	帝国	会	需要	一个	名义	头	.

但帝国需要一个名义上的首领。

[ɪf] [nɒt]['tɔ:rən] , [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [wi:k] [bɔɪ] , [ðen] [hu:] ?

If	not	Toran	,	the	foolish	weak	boy	,	then	who	?
如果	不是	托兰	,	这	愚蠢	虚弱的	男生	,	然后	WHO	?

如果不是愚蠢懦弱的男孩托兰，那会是谁呢?

[kɪrɔnz] [sə'spiʃən] [stɜ:d] . . . .

Kieron's	suspicions	stirred	.	.	.	.
基隆的	怀疑	搅拌	.	.	.	.

基隆的疑虑开始滋生.....

[ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['tɪmpəni] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] .

A	rumble	of	tympani	announced	the	entrance	of	the	host	.
一个	隆隆	的	定音鼓	宣布	这	入口	的	这	主持人	.

一阵隆隆的定音鼓声宣告了主人的到来。

[ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] ['vɔɪsɪz] [gruː] [stɪl] .

The	murmuring	voices	grew	still	.
这	淙淙	声音	生长	仍然	.

低语声渐渐平息下来。

- [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

Freka	the	Unknown	had	entered	the	Great	Hall	.
-	这	未知	有	进入	这	伟大的	大厅	.

无名者弗雷卡进入了大厅。

['kɪərən] [stɛərd] .

Kieron	stared	.
基隆	凝视	.

基隆愣住了。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] — [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !

The	man	was	—	magnificent	!
这	男人	曾是	—	壮丽	!

这个人真是——太棒了!

[ðə; ði][tɔːl]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] ['mʌsld] [laɪk][ə; eɪ]['stætʃuː][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːn] [eɪdʒ] ;

The	tall	figure	was	muscled	like	a	statue	from	the	Dawn	Age	;
这	高的	数字	曾是	肌肉发达	喜欢	一个	雕像	从	这	黎明	年龄	;

那高大的身影肌肉发达，宛如来自黎明时代的雕像;

['sɪnjuːz] ['rɪp(ə)lɪŋ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['gəʊldən][haɪd][laɪk] [ɔɪld] [məˈʃiːnəri] , [greɪs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɪn]

sinews	rippling	under	the	golden	hide	like	oiled	machinery	,	grace	and	power	in
肌腱	涟漪	在下面	这	金的	隐藏	喜欢	涂油	机械	,	优雅	和	力量	在

['evri] ['muːvmənt] .

every	movement	.
每一个	移动	.

金黄色的皮毛下，筋腱如同润滑的机器般颤动，每一个动作都充满优雅与力量。

[ə; eɪ] [meɪn] [ɒv; əv][heə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] [freɪmd] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] ['klæsɪk] ['pjʊərəti] —

A	mane	of	hair	the	color	of	fire	framed	a	face	of	classic	purity	—
一个	鬃毛	的	头发	这	颜色	的	火	框	一个	脸	的	经典的	纯度	—

[ə'setɪk] ,

ascetic	,
苦行僧	,

一头火焰般火红的秀发衬托着一张古典纯洁的脸庞——苦行僧般的面容。

['ɔːlməʊst][ɪn'hjuːmən][ɪn][ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] .

almost	inhuman	in	its	perfection	.
几乎	不人道	在	它是	完美	.

完美得近乎非人。

[ðə; ði] [peɪl] [aɪz] [ðæt] [swept] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [drɒps] [ɒv; əv]['məʊltən]['sɪlvə(r)] .

The	pale	eyes	that	swept	the	assemblage	were	like	drops	of	molten	silver	.
这	苍白	眼睛	那	扫荡	这	装配	是	喜欢	滴	的	熔融的	银	.

那双扫过众人的苍白眼睛，如同滴滴熔化的银珠。

[hɒt] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld] [hiːt] [ðæt] [sɪrd] [wɪð] [æn; ən] ['aɪsi] [tʌtʃ] .

Hot	,	but	with	a	cold	heat	that	seared	with	an	icy	touch	.
热的	,	但	和	一个	寒冷的	热	那	烤	和	一个	冰冷的	触碰	.

很热，但又带着一丝冰冷的灼热感。

['kɪərən] ['ʃivə] .

Kieron	shivered	.
基隆	瑟瑟发抖	.

基隆打了个寒颤。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɑːf][ə; eɪ][gɒd] . . . .
This **man** **was** **already** **half** **a** **god** **.** **.** **.** **.**
这 男人 曾是 已经 一半 一个 上帝 . . . .

这个人已经是半个神了……

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] - [ðæt] [stɜːd] [rɪ'zentmənt] [ɪn][ðə; ði]['vælkiə(r)] .
Yet **there** **was** **something** **in** **Freka** **that** **stirred** **resentment** **in** **the** **Valkyr** **.**
然而 那里 曾是 某物 在 - 那 搅拌 怨恨 在 这 瓦尔基里 .

然而，弗雷卡身上却有某种东西激起了瓦尔基里的怨恨。

[sʌm; səm] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [læk] [ðæt] [wɒz; wəz] [senst] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [siːn] .
Some **indefinable** **lack** **that** **was** **sensed** **rather** **than** **seen** **.**
一些 无法定义的 缺少 那 曾是 感觉到的 相当 比 已见 .

某种难以言喻的缺失，只能感觉到，而看不见。

['kɪərən] [njuː] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][stɑː(r)] - [kɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
Kieron **knew** **he** **looked** **upon** **a** **magnificent** **star** **-** **king** **,** **but** **there** **was** **no**
基隆 知道 他 看起来 之上 一个 壮丽 星星 - 国王 , 但 那里 曾是 不
[wɔːmθ] [ɪn][ðə; ði][mæn] .
warmth **in** **the** **man** **.**
温暖 在 这 男人 .

基隆知道他眼前是一位威严的星王，但这个人身上没有一丝温暖。

['kɪərən] [fɔːt] [daʊn] [ðə; ði][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪs'laɪk] .
Kieron **fought** **down** **the** **unreasonable** **dislike** **.**
基隆 战斗 向下 这 不合理 不喜欢 .

基隆努力压制住了这种无理的厌恶之情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒʌdʒ] [men][səʊ] [ɪ'məʊʃənəli] .
It **was** **not** **his** **way** **to** **judge** **men** **so** **emotionally** **.**
它 曾是 不是 他的 方式 到 法官 男人 所以 情感上 .

他不会如此情绪化地评判男人。

[pə'hæps] , [θɔːt] [ðə; ði]['vælkiə(r)] , [ai][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['kəʊldnəs] .
Perhaps **,** **thought** **the** **Valkyr** **,** **I** **imagine** **the** **coldness** **.**
也许 , 想法 这 瓦尔基里 , 我 想象 这 寒冷 .

“或许，”女武神心想，“我只是想象出了寒冷。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] !
But **it** **was** **there** **!**
但 它 曾是 那里 !

但它确实在那里！

[jet] [wen] - [spəʊk] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ['vænɪʃd] ,
Yet **when** **Freka** **spoke** **,** **the** **feeling** **vanished** **,**
然而 什么时候 - 辐 , 这 感觉 消失了 ,

然而，当弗雷卡开口说话时，这种感觉就消失了。

[ænd; ənd] ['kɪərən] [felt] [hɪm'self] [træns'pɔːtid] [baɪ][ðə; ði]['tæmbə(r)][ænd; ənd] ['rezənənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv]
and **Kieron** **felt** **himself** **transported** **by** **the** **timbre** **and** **resonant** **power** **of**
和 基隆 毛毡 他自己 运输 经过 这 音色 和 共振 力量 的
[ðə; ði] [vɔɪs] .
the **voice** **.**
这 嗓音 .

基隆被这声音的音色和浑厚的力量深深打动了。

" [stɑː(r)] - [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] !
" **Star** **-** **kings** **of** **the** **Empire** **!**
" 星星 - 国王 的 这 帝国 !

“帝国的星王们！”

" - [kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɜːdz] [rəʊld] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [laɪk]

"	Freka	cried	,	and	the	sound	of	his	words	rolled	out	over	the	gathering	like
"	-	哭	,	和	这	声音	的	他的	字	滚动	出去	超过	这	采集	喜欢

[ə; eɪ] [weɪv] ,

a	wave	,
一个	海浪	,

弗雷卡喊了起来，他的声音像波浪一样席卷了聚集的人群。

['geɪnɪŋ] ['paʊə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

gaining	power	even	as	he	continued	:
获得	力量	甚至	作为	他	持续	:

即便如此，他的权力仍在不断增强:

" [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [fɔːt]

"	For	more	than	a	hundred	years	you	and	your	fathers	have	fought
"	为了	更多的	比	一个	百	年	你	和	你的	父亲们	有	战斗

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd][geɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] !

for	the	glory	and	gain	of	the	Great	Throne	!
为了	这	荣耀	和	获得	的	这	伟大的	王座	!

"一百多年来，你和你的父辈为了荣耀和夺取伟大的王位而战斗！"

['ʌndə(r)]['gɪlmər][ɒv; əv] - [juː; jʊ] ['kærid] [ðə; ði]['gɒnfələn][ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]

Under	Gilmer	of	Kaidor	you	carried	the	gonfalon	of	Imperial	Earth	to	the	Edge
在下面	吉尔默	的	-	你	携带	这	麾	的	帝国	地球	到	这	边缘

[ænd; ənd]['plɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [æn'drɒmɪdə] [ɪt'self] !

and	planted	it	there	under	the	light	of	Andromeda	itself	!
和	已种植	它	那里	在下面	这	光	的	仙女座	本身	!

在凯多尔的吉尔默的带领下，你们将帝国地球的旗帜带到了边缘，并将其插在了仙女座的光芒下！

[jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] [spent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][njuː] ['empərəz] !

Your	blood	was	shed	and	your	treasure	spent	for	the	new	Emperors	!
你的	血	曾是	棚	和	你的	宝藏	花费	为了	这	新的	皇帝们	!

你的鲜血洒遍大地，你的财富耗尽殆尽，只为新帝效力！

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] ?

And	what	is	your	reward	?
和	什么	是	你的	报酬	?

你的回报是什么?

[ðə; ði] ['hevi] [hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fuːl] !

The	heavy	hand	of	a	fool	!
这	重的	手	的	一个	傻子	!

愚人的重手！

[jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [raɪð] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [tæk'seɪʃn] — [jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪn]

Your	people	writhe	under	the	burden	of	excessive	taxation	—	your	women
你的	人们	翻腾	在下面	这	负担	的	过多的	税收	—	你的	女性

[stɑːv] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][səʊld]['ɪntuː]['sleɪvəri] !

starve	and	your	children	are	sold	into	slavery	!
饿死	和	你的	孩子们	是	卖	进入	奴隶制	!

你们的人民在过重赋税的重压下痛苦挣扎——你们的妇女挨饿，你们的孩子被卖为奴隶！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [huː] [skwɑːts][laɪk][ə; eɪ][təʊd][ɒn][ðə; ði] [greɪt]

You	are	in	bondage	to	a	foolish	boy	who	squats	like	a	toad	on	the	Great
你	是	在	束缚	到	一个	愚蠢	男生	WHO	深蹲	喜欢	一个	蟾蜍	在	这	伟大的

[θrəʊn] . . . .

Throne	.	.	.
王座	.	.	.

你被一个愚蠢的男孩奴役了，他像癞蛤蟆一样蹲在伟大的王座上.....

" ['kɪərən] ['lɪsnd] ['breθləsli] [æz; əz] - [ɒv; əv][kæl'gɑ:n][wəʊv][ə; eɪ][web][ɒv; əv][hɑ:f] - [tru:ðz]
" **Kieron** **listened** **breathlessly** **as** **Freka** **of** **Kalgan** **wove** **a** **web** **of** **half** **-** **truths**
" 基隆 听着 气喘吁吁 作为 - 的 卡尔根 编织 一个 网站 的 一半 - 真相
[ə'raʊnd][ðə; ði] [ə'sembəld] ['wɒrɪəz] .
around **the** **assembled** **warriors** **.**
大约 这 组装 战士 .

"基隆屏住呼吸，听着卡尔根的弗雷卡向聚集在一起的战士们编织了一张由半真半假的谎言之网。

[ðə; ði] [kəm'pelɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ə'staʊndɪŋ] .
The **compelling** **power** **of** **the** **man** **was** **astounding** **.**
这 引人注目的 力量 的 这 男人 曾是 惊人 .

这个人拥有惊人的魅力。

" [ðə; ði] [wɜ:ld] [raɪð] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][æn; ən]['ɪdiət] !
" **The** **worlds** **writhe** **in** **the** **grip** **of** **an** **idiot** **!**
" 这 世界 翻腾 在 这 紧握 的 一个 笨蛋 !

"世界在白痴的掌控下痛苦挣扎！"

['hi:liə] , [dɔ:rn] , [ɔ:'raɪgə] , ['vælkiə(r)] , ['kwɪntɪn] . . . .
Helia **,** **Doorn** **,** **Auriga** **,** **Valkyr** **,** **Quintain** **.** **.** **.** **.**
赫利亚 , 多恩 , 御夫座 , 瓦尔基里 , 五重奏 . . . .

赫利亚、多恩、奥里加、瓦尔基里、昆泰恩.....

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['wɒriə(r)] [wɜ:ld] .
" **He** **called** **the** **roll** **of** **the** **warrior** **worlds** **.**
" 他 称为 这 卷 的 这 战士 世界 .

他召集了各个战士世界的成员。

" [jes] , [ænd; ənd][kæl'gɑ:n] , [tu:] !
" **Yes** **,** **and** **Kalgan** **,** **too** **!**
" 是的 , 和 卡尔根 , 也 !

"是的，还有卡尔根！"

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [welθ] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [tu:; tə] ['seɪʃieɪt] ['tɔ:rən][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn]
There **is** **not** **enough** **wealth** **in** **the** **Universe** **to** **satiate** **Toran** **and** **the** **Great** **Throne**
那里 是 不是 足够的 财富 在 这 宇宙 到 满足 托兰 和 这 伟大的 王座
!
!
!

即使拥有宇宙间所有的财富，也无法满足托兰和伟大的王座！

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:t] [lɑ:fs] [æt; ət]['aʊə(r)] [kəm'pleɪnts] !
And **the** **Court** **laughs** **at** **our** **complaints** **!**
和 这 法庭 笑声 在 我们的 投诉 !

而法院却对我们的投诉嗤之以鼻！

[æt; ət][ju: 'es] !
At **us** **!**
在 我们 !

来找我们！

[ðə; ði][stɑ:(r)] - [kɪŋz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] !
The **star** **-** **kings** **who** **are** **the** **fists** **of** **the** **Empire** **!**
这 星星 - 国王 WHO 是 这 拳头 的 这 帝国 !

帝国的铁拳——星王们！

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [wi:; wi][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] ?
How **long** **will** **we** **endure** **it** **?**
如何 长的 将要 我们 忍受 它 ?

我们还要忍受多久？

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [wiː; wi] [meɪn'teɪn] ['tɔːrən][ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][həʊld] ?

How	**long**	**will**	**we**	**maintain**	**Toran**	**on**	**a**	**throne**	**that**	**he**	**is**	**too**	**weak**	**to**	**hold**	**?**
如何	长的	将要	我们	维持	托兰	在	一个	王座	那	他	是	也	虚弱的	到	抓住	?

我们还要让托兰继续坐在他已经无力掌控的王位上多久？

" ['tɔːrən] , [θɔːt] ['kɪərən] ['grɪmli] , ['ɔːlweɪz]['tɔːrən] .

"	**Toran**	**,**	**thought**	**Kieron**	**grimly**	**,**	**always**	**Toran**	**.**
"	托兰	,	想法	基隆	阴沉地	,	总是	托兰	.

"托兰，"基隆阴沉地想，"总是托兰。"

['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [-] [ɔː(r)] ['lændɔː] [ɔː(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [huː] ['twɪstɪd] ['tɔːrən] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .

Never	**a**	**word**	**of**	**Ivane**	**or**	**Landor**	**or**	**the**	**favorites**	**who**	**twisted**	**Toran**	**around**	**their**	**fingers**	**.**
绝不	一个	单词	的	伊万	或者	兰多	或者	这	收藏夹	WHO	扭曲	托兰	大约	他们的	手指	.

从未提及伊万、兰多或那些把托兰玩弄于股掌之间的宠儿。

- [vɔɪs] [drɒpt] [ləʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˌʌp'tɜːnd] ['feɪsɪz] .

Freka's	**voice**	**dropped**	**low**	**and**	**he**	**leaned**	**out**	**over**	**the**	**first**	**row**	**of**	**upturned**	**faces**	**.**
-	嗓音	掉落	低的	和	他	倾斜	出去	超过	这	第一的	排	的	翻转	面孔	.

弗雷卡的声音低了下来，他俯身看向第一排仰起的脸庞。

" [aɪ][kɔːl][ə'pɒn][juː; jʊ] — [æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['friːdəm] — [tuː; tə] [dʒɔɪn] [wɪð] [kæl'gɑːn][ænd; ənd][rɪd][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['wiːklɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] - ['grʌbɪŋ] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] !

"	**I**	**call**	**upon**	**you**	**—**	**as**	**you**	**love**	**your**	**people**	**and**	**your**	**freedom**	**—**	**to**	**join**	**with**	**Kalgan**	**and**	**rid**	**the**	**Empire**	**of**	**this**	**weakling**	**and**	**his**	**money**	**-**	**grubbing**	**and**	**neglect**	**!**
"	我	称呼	之上	你	—	作为	你	爱	你的	人们	和	你的	自由	—	到	加入	和	卡尔根	和	摆脱	这	帝国	的	这	弱者	和	他的	钱	-	挖掘	和	忽视	!

"我呼吁你们——因为你们热爱你们的人民和你们的自由——与卡尔甘一起，将这个懦夫、他的贪婪和疏忽从帝国中清除出去！"

" [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , ['sʌmwʌn] [stɜːd] .

"	**In**	**the**	**crowd**	**,**	**someone**	**stirred**	**.**
"	在	这	人群	,	某人	搅拌	.

人群中有人动了一下。

[ɔːl]
All
全部

全部

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [siːmd] ['hɪpnətaɪzd] .

but	**this**	**one**	**seemed**	**hypnotized**	**.**
但	这	一	似乎	被催眠	.

但这一个人似乎被催眠了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld]['erɪk][ɒv; əv] [dɔːrn] [huː] [stept] ['fɔːwəd] .

It	**was**	**old**	**Eric**	**of**	**Doorn**	**who**	**stepped**	**forward**	**.**
它	曾是	老的	埃里克	的	多恩	WHO	步	向前	.

是来自多恩的老埃里克站了出来。

" [juː; jʊ] [spiːk] ['triːz(ə)n] !

"	**You**	**speak**	**treason**	**!**
"	你	说话	叛国罪	!

"你这是在说叛国话！"

[juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː ˈes][hɪə(r)][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [gɹˈiːvənsɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [priːtʃ] [rɪˈbeljən] [ænd; ənd]

You	brought	us	here	to	discuss	grievances	,	and	you	preach	rebellion	and
你	带来	我们	这里	到	讨论	不满	,	和	你	布道	叛乱	和

['triːz(ə)n] , [ai] [seɪ] !

treason	,	I	say	!
叛国罪	,	我	说	!

你们把我们带到这里来讨论不满，而你们却宣扬叛乱和叛国，我说！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .

"	he	shouted	angrily	.
"	他	喊叫	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

- [tɜːnd] [kəʊld] [aɪz] [ɒn][ðə; ðɪ][əʊld]['wɒriə(r)] .

Freka	turned	cold	eyes	on	the	old	warrior	.
-	转向	寒冷的	眼睛	在	这	老的	战士	.

弗雷卡冷冷地看着这位老战士。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['triːz(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ['ɒmɪnəsli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['ɛmpərərz] ['triːz(ə)n] — [nɒt]['aʊəz] .

"	If	this	is	treason	,	"	he	said	ominously	,	"	it	is	the	Emperor's	treason	—	not	ours	.
"	如果	这	是	叛国罪	,	"	他	说	不祥地	,	"	它	是	这	皇帝的	叛国罪	—	不是	我们的	.

“如果这算是叛国，”他阴沉地说，“那是皇帝的叛国，而不是我们的叛国。”

" ['erɪk][ɒv; əv] [dɔːrn] [siːmd] [tuː; tə][wɪlt]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['aɪsɪ] [geɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪnˈhjuːmən] [aɪz] .

"	Eric	of	Doorn	seemed	to	wilt	under	the	icy	gaze	of	those	inhuman	eyes	.
"	埃里克	的	多恩	似乎	到	枯萎	在下面	这	冰冷的	目光	的	那些	不人道	眼睛	.

“多恩的埃里克在那双非人的眼睛冰冷的目光下似乎萎靡不振。”

['kɪərən] [wɒtʃt] [hɪm] [step] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['eɪdʒɪŋ] [feɪs] .

Kieron	watched	him	step	back	into	the	circle	of	his	followers	,	fear	in	his	aging	face	.
基隆	观看	他	步	后退	进入	这	圆圈	的	他的	追随者	,	害怕	在	他的	老化	脸	.

基隆看着他重新回到追随者的圈子里，他苍老的脸上满是恐惧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn] - [tuː; tə] [kwel] ['ɔːlməʊst]['eni] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [hɪə(r)] , [θɔːt] [ðə; ðɪ]

There	was	a	power	in	Freka	to	quell	almost	any	insurrection	here	,	thought	the
那里	曾是	一个	力量	在	-	到	荡平	几乎	任何	起义	这里	,	想法	这

['vælkiə(r)] [ʌn'iːzɪli] .

Valkyr	uneasily	.
瓦尔基里	不安地	.

瓦尔基里不安地想，弗雷卡拥有镇压这里几乎任何叛乱的力量。

[hiː; hi] , [hɪm'self] , [wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə]['ælɪs] ,

He	,	himself	,	was	bound	by	the	promise	he	had	made	to	Alys	,
他	,	他自己	,	曾是	边界	经过	这	承诺	他	有	制成	到	艾莉丝	,

他本人也受制于他对艾丽丝许下的承诺。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðæt] [ðæt] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] ['kɑːstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][lɒt] [wɪð] [ðə; ðɪ]

but	it	was	only	that	that	kept	him	from	casting	in	his	lot	with	the
但	它	曾是	仅有的	那	那	保留	他	从	铸件	在	他的	很多	和	这

[kəmˈpelɪŋ] [lɔːd] [ɒv; əv][kælˈgɑːn] .

compelling	lord	of	Kalgan	.
引人注目的	主	的	卡尔根	.

但正是这一点阻止了他与强大的卡尔甘领主结盟。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'riːz(ə)n] [ɪt'self] , [hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Such	a	feeling	was	unreason	itself	,	he	knew	,	and	he	fought	against	it	,
这样的	一个	感觉	曾是	不合理	本身	,	他	知道	,	和	他	战斗	反对	它	,

他知道这种感觉本身就是不理智的，所以他努力与之抗争。

['drɔːɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːvz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [əb'strʌkt]

drawing	on	his	reserves	of	information	to	strengthen	his	resolve	to	obstruct
绘画	在	他的	储备	的	信息	到	加强	他的	解决	到	阻碍

- [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

Freka	if	he	could	.
-	如果	他	可以	.

他利用自己掌握的信息，更加坚定了阻挠弗雷卡的决心。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðɪs] [streɪndʒ][mæn][hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt][ɒv; əv]

Yet	it	was	easy	to	understand	how	this	strange	man	had	sprung	out	of
然而	它	曾是	简单的	到	理解	如何	这	奇怪的	男人	有	弹簧	出去	的

[əb'skjʊərəti][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][kæl'gɑːn] .

obscurity	and	made	himself	master	of	Kalgan	.
朦胧	和	制成	他自己	掌握	的	卡尔根	.

然而，很容易理解这个奇怪的男人是如何从默默无闻中崛起，并成为卡尔甘的主人的。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] .

Freka	was	a	creature	made	for	leadership	.
-	曾是	一个	生物	制成	为了	领导	.

弗雷卡天生就是领导者。

['kɪərən] [stʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm'self][tuː; tə] [spiːk] .

Kieron	stood	away	from	the	crowd	and	forced	himself	to	speak	.
基隆	站立	离开	从	这	人群	和	强制	他自己	到	说话	.

基隆站在人群之外，强迫自己开口说话。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [klaʊd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

All	his	earlier	suspicions	were	growing	like	a	suffocating	cloud	within	him	.
全部	他的	早些时候	怀疑	是	生长	喜欢	一个	令人窒息的	云	之内	他	.

他之前所有的疑虑都像一团令人窒息的乌云在他心中不断滋长。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fuːld] [ænd; ənd] [juːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]

Someone	was	being	fooled	and	used	,	and	it	was	not	the	lord	of
某人	曾是	存在	被骗了	和	用过的	,	和	它	曾是	不是	这	主	的

[kæl'gɑːn] !

Kalgan	!
卡尔根	!

有人被愚弄和利用了，而这个人绝不是卡尔甘的领主！

" [juː; jʊ] , - !

"	You	,	Freka	!
"	你	,	-	!

你，弗雷卡！

" [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːdz] [tɜːnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	he	cried	,	and	the	lords	turned	to	listen	.
"	他	哭	,	和	这	领主们	转向	到	听	.

他喊道，众位大人都转过头来倾听。

" [juː; jʊ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv]['tɔːrən] — [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ]['ɒfə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ?

"	You	shout	of	getting	rid	of	Toran	—	but	what	do	you	offer	in	his	place	?
"	你	喊	的	获得	摆脱	的	托兰	—	但	什么	做	你	提供	在	他的	地方	?

"你们高喊着要除掉托兰——但是你们拿出了什么来代替他呢？"

" - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [stiːl] [naʊ] , [glint] ['dʌlli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] -

"	Freka's	eyes	were	like	steel	now	,	glinting	dully	in	the	light	of	the	wall	-
"	-	眼睛	是	喜欢	钢	现在	,	闪闪发光	沉闷地	在	这	光	的	这	墙	-

['tɔːrtʃɪz] .

torches	.
火炬	.

"弗雷卡的眼睛现在像钢铁一样，在墙上火炬的光芒下黯淡地闪烁着。

" [nɒt] [maɪ'self] .
" **Not** **myself** **.**
" 不是 我 .

不是我。

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [fɪəd] ?
Is **that** **what** **you** **feared** **?**
是 那 什么 你 害怕 ?

这就是你所担心的吗?

" [ðə; ði] [faɪn] [maʊθ] [kɜːld] ['skɔːnfəli] .
" **The** **fine** **mouth** **curled** **scornfully** **.**
" 这 美好的 嘴 卷曲 轻蔑地 .

那张漂亮的嘴轻蔑地撇了撇。

" [aɪ] [ɑːsk] [nəʊ] [mæn] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [ðə; ði] [greɪt]
" **I** **ask** **no** **man** **to** **lay** **down** **his** **life** **so** **that** **I** **may** **take** **for** **myself** **the** **Great**
" 我 问 不 男人 到 躺 向下 他的 生活 所以 那 我 可能 拿 为了 我 这 伟大的
[θrəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪbl] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] ['empərə(r)] !
Throne **and** **the** **sable** **mantle** **of** **Emperor** **!**
王座 和 这 黑貂 地幔 的 皇帝 !

"我不会要求任何人牺牲生命，以便我能够夺取伟大的王位和皇帝的黑色披风！"

[aɪ] [rɪ'naʊns] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] ['eni] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kraʊn] !
I **renounce** **here** **and** **now** **any** **claim** **to** **the** **Imperial** **Crown** **!**
我 放弃 这里 和 现在 任何 宣称 到 这 帝国 王冠 !

我在此郑重放弃对皇位的任何继承权!

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['wɪʃɪz] [nəʊn] .
When **the** **time** **is** **right** **,** **I** **will** **make** **my** **wishes** **known** **.**
什么时候 这 时间 是 正确的 , 我 将要 制作 我的 愿望 已知 .

时机成熟时，我会表明我的意愿。

" [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [stɑː(r)] - [kɪŋz] [m'ɜːməd] [ə'pruːvɪŋli] .
" **The** **crowd** **of** **star** **-** **kings** **murmured** **approvingly** **.**
" 这 人群 的 星星 - 国王 低声说道 赞许地 .

群星璀璨，众星低声赞许。

- [hæd; həd] [wʌn] [ðem; ðəm] .
Freka **had** **won** **them** **.**
- 有 韩元 他们 .

弗雷卡赢了。

" [ə; eɪ] [vəʊt] !
" **A** **vote** **!**
" 一个 投票 !

"投票！"

" ['sʌmwʌn] [kraɪd] .
" **someone** **cried** **.**
" 某人 哭 .

有人哭了。

" [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] - [ænd; ənd] [ə'genst] ['tɔːrən] !
" **Those** **who** **are** **with** **Freka** **and** **against** **Toran** **!**
" 那些 WHO 是 和 - 和 反对 托兰 !

"那些支持弗雷卡而反对托兰的人！"

[ə; eɪ] [vəʊt] !
A **vote** **!**
一个 投票 !

投票!

" [sɔ:rdz] [li:pt] [frɒm; frəm] ['skæbəd] [ænd; ənd] ['glitə] [ɪn][ðə; ði] ['tɔ:tʃlaɪt] [waɪl] [ðə; ði]

"	Swords	leaped	from	scabbards	and	glittered	in	the	torchlight	while	the
"	剑	跳跃	从	剑鞘	和	闪闪发光	在	这	手电筒	尽管	这

['tʃeɪmbə(r)] [ræŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [tʃɪə(r)] .

chamber	rang	to	a	savage	cheer	.
房间	响铃	到	一个	野蛮的	欢呼	.

"刀剑从剑鞘中跃出，在火炬的光芒下闪闪发光，房间里响起野蛮的欢呼声。"

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wɔ:(r)][ænd; ənd] [lu:t] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['sævɪdʒ] [hɑ:t] !

Here	was	war	and	loot	to	satisfy	the	savage	heart	!
这里	曾是	战争	和	抢劫	到	满足	这	野蛮的	心	!

这里有战争和掠夺，足以满足野蛮的欲望!

[ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] [ɜ:θ] [hɜ:'self] !

The	sack	of	Imperial	Earth	herself	!
这	解雇	的	帝国	地球	她自己	!

帝国地球本身就是个大袋!

['i:v(ə)n][əʊld]['erɪk][ɒv; əv] - [sɒ:d] [wɒz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [reɪzd] .

Even	old	Eric	of	Doorn's	sword	was	reluctantly	raised	.
甚至	老的	埃里克	的	-	剑	曾是	勉强	提高	.

就连多恩的老埃里克的剑也是勉强拔出来的。

['kɪərən] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [sɒ:d] [ʃi:ðd] .

Kieron	alone	remained	silent	,	sword	sheathed	.
基隆	独自的	剩余	沉默的	,	剑	鞘	.

只有基隆一言不发，剑已入鞘。

- [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm]['kəʊldli] .

Freka	looked	down	at	him	coldly	.
-	看起来	向下	在	他	冷冷地	.

弗雷卡冷冷地低头看着他。

" [wel] , ['vælkiə(r)] ?

"	Well	,	Valkyr	?
"	出色地	,	瓦尔基里	?

"那么，瓦尔基里呢？"

[du:; də][ju:; jʊ][raɪd] [wɪð] [ju: 'es] ? "

Do	you	ride	with	us	?	"
做	你	骑	和	我们	?	"

你和我们一起骑车吗?

" [aɪ] [ni:d] [mɔ:(r)][taɪm][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] , " [sed] ['kɪərən] ['keəfəli] .

"	I	need	more	time	to	consider	,	"	said	Kieron	carefully	.
"	我	需要	更多的	时间	到	考虑	,	"	说	基隆	小心	.

"我需要更多时间考虑一下，"基隆谨慎地说。

- ['lɑ:ftə(r)] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [læʃ] .

Freka's	laughter	was	like	a	lash	.
-	笑声	曾是	喜欢	一个	睫毛	.

弗雷卡的笑声如同鞭子一般。

" [taɪm] !

"	Time	!
"	时间	!

"时间!

[taɪm] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn] !

Time	to	worry	about	risking	his	skin	!
时间	到	担心	关于	冒险	他的	皮肤	!

该担心他的皮肤会受伤了!

['vælkiə(r)] [niːdz] [taɪm] !
Valkyr **needs** **time** **!**
瓦尔基里 需求 时间 !

瓦尔基里需要时间!

" ['kɪərən] [felt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] ['æŋgə(r)] ['sɜːdʒɪŋ] .
" **Kieron** **felt** **his** **quick** **anger** **surging** **.**
" 基隆 毛毡 他的 快的 愤怒 滔滔 .

基隆感到一股怒火在心中涌动。

[ðə; ði] [blʌd] ['paʊndɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['templz] , [θrɒbɪŋ] , ['pʌlsɪŋ] , [gəud] [hɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
The **blood** **pounded** **in** **his** **temples** **,** **throbbing** **,** **pulsing** **,** **goading** **him** **to** **fight** **.**
这 血 猛击 在 他的 寺庙 , 悸动 , 脉动 , 挑衅 他 到 斗争 .

他的太阳穴血液怦怦直跳，脉动着，刺激着他去战斗。

[hɪz; ɪz] [hænd] [kləʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
His **hand** **closed** **on** **the** **hilt** **of** **his** **sword** **and** **it** **slipped** **half** **out** **of** **the**
他的 手 关闭 在 这 剑柄 的 他的 剑 和 它 滑倒了 一半 出去 的 这
[ʃiːθ] .
sheath **.**
鞘 .

他的手握住了剑柄，剑身却滑出了剑鞘的一半。

[bʌt; bət] ['kɪərən] [kɔːt] [hɪm'self] .
But **Kieron** **caught** **himself** **.**
但 基隆 捕捉 他自己 .

但基隆突然意识到自己错了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪnɪstə(r)] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'lɪbərət] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ruːɪn] [hɪm] — [tuː; tə] [brænd]
There **was** **something** **sinister** **in** **this** **deliberate** **attempt** **to** **ruin** **him** **—** **to** **brand**
那里 曾是 某物 险恶 在 这 商榷 试图 到 废墟 他 — 到 品牌
[hɪm] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [pɪəz] .
him **a** **coward** **before** **his** **peers** **.**
他 一个 懦夫 前 他的 同龄人 .

这种蓄意毁掉他、在同辈人面前给他贴上懦夫标签的做法，背后隐藏着某种险恶的动机。

[ə; eɪ] [mæn] [feɪst] [tuː] ['tʃɔɪsɪs] [hɪə(r)] , [ə'pærəntli] ; ['fɒləʊ] - ['ɪntuː] [rɪ'beljən] , [ɔː(r)] [biː; bi]
A **man** **faced** **two** **choices** **here** **,** **apparently** **;** **follow** **Freka** **into** **rebellion** **,** **or** **be**
一个 男人 面对 二 选择 这里 , 显然 ; 跟随 - 进入 叛乱 , 或者 是
['brændɪd] ['kreɪv(ə)n] .
branded **craven** **.**
品牌 懦夫 .

显然，这个人面临着两个选择：要么跟随弗雷卡发动叛乱，要么被贴上懦夫的标签。

['kɪərən] [glɛə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊld] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæl'gɑːn] [lɔːd] .
Kieron **glared** **into** **the** **cold** **eyes** **of** **the** **Kalgan** **lord** **.**
基隆 怒目而视 进入 这 寒冷的 眼睛 的 这 卡尔根 主 .

基隆怒视着卡尔甘领主冰冷的眼睛。

[ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm] [wɒz; wəz] [strɒŋ] — [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [kɪrɔnz] [həʊl]
The **temptation** **to** **challenge** **him** **was** **strong** **—** **as** **strong** **as** **Kieron's** **whole**
这 诱惑 到 挑战 他 曾是 强的 — 作为 强的 作为 基隆的 所有的
['bækgraʊnd] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːʃ] ['wɒriə(r)] - [kəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [edʒ] .
background **and** **training** **in** **the** **harsh** **warrior** **-** **code** **of** **the** **Edge** **.**
背景 和 训练 在 这 残酷的 战士 - 代码 的 这 边缘 .

挑战他的诱惑力很大——就像基隆在"边缘"严酷的战士准则下接受的整个背景和训练一样强烈。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] .
But **he** **could** **not** **.**
但 他 可以 不是 .

但他做不到。

[nɒt] [jet] .
Not **yet** **.**
不是 然而 .

还没有。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['aɪənz] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒtʃt] .
There **were** **too** **many** **irons** **in** **the** **fire** **to** **be** **watched** **.**
那里 是 也 许多 熨斗 在 这 火 到 是 观看 .

同时要处理的事情太多，根本无暇顾及。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ælɪs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pliː] [tuː; tə] ['tɔːrən] .
There **was** **Alys** **and** **her** **plea** **to** **Toran** **.**
那里 曾是 艾莉丝 和 她 恳求 到 托兰 .

还有艾丽丝向托兰的恳求。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
There **was** **the** **plight** **of** **his** **people** **.**
那里 曾是 这 困境 的 他的 人们 .

还有他族人的困境。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪsk] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪd] [θruː] -
He **could** **not** **risk** **the** **danger** **to** **himself** **of** **driving** **a** **blade** **through** **Freka's**
他 可以 不是 风险 这 危险 到 他自己 的 驾驶 一个 刀刃 通过 -
[θrəʊt] ,
throat **,**
喉 ,

他不能冒着生命危险，用刀刺穿弗雷卡的喉咙。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .
no **matter** **how** **his** **blood** **boiled** **with** **rage** **.**
不 事情 如何 他的 血 煮沸 和 愤怒 .

无论他当时多么怒火中烧。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [strəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
He **turned** **on** **his** **heel** **and** **strode** **from** **the** **Great** **Hall** **,**
他 转向 在 他的 脚跟 和 大步走 从 这 伟大的 大厅 ,

他转身大步走出大厅。

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑː(r)] - [kɪŋz] ['rɪŋɪŋ] ['mɒkɪŋli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
the **laughter** **of** **Freka** **and** **the** **star** **-** **kings** **ringing** **mockingly** **in** **his** **ears** **.**
这 笑声 的 - 和 这 星星 - 国王 铃声 嘲讽地 在 他的 耳朵 .

弗雷卡和星王们的笑声在他耳边嘲讽地回响。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['kɪərən] [ə'wəʊk] [ɪn] ['dɑːknəs] .
Kieron **awoke** **in** **darkness** **.**
基隆 醒来 在 黑暗 .

基隆在黑暗中醒来。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] ,
Of **the** **fire** **on** **the** **hearth** **,**
的 这 火 在 这 炉 ,

壁炉上的火焰，

['əʊnli] ['embəz] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

only	embers	remained	and	the	stone	rooms	were	silent	but	for
仅有的	余烬	剩余	和	这	石头	房间	是	沉默的	但	为了

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [men] .

the	sound	of	sleeping	men	.
这	声音	的	睡眠	男人	.

只剩下余烬，石室里一片寂静，只有熟睡的人发出声响。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['vælkiə(r)] ['sentri] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] , ['wɪspərɪŋ] [hɪm]['ɪntuː] ['weɪkflnəs] .

The	single	Valkyr	sentry	was	at	his	elbow	,	whispering	him	into	wakefulness	.
这	单身的	瓦尔基里	哨兵	曾是	在	他的	弯头	,	耳语	他	进入	清醒	.

唯一的女武神哨兵在他身旁，低声唤醒了他。

['kɪərən] [θruː] [bæk] [ðə; ði][fɜː(r)] ['kʌvəlit] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

Kieron	threw	back	the	fur	coverlets	and	swung	his	feet	over	the	edge	of
基隆	扔	后退	这	毛皮	床罩	和	摇摆	他的	脚	超过	这	边缘	的

[ðə; ði] [ləʊ] [kaʊtʃ] .

the	low	couch	.
这	低的	长椅	.

基隆掀开毛皮毯子，把脚从矮沙发边缘垂了下来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	is	it	?	"	he	asked	.
"	什么	是	它	?	"	他	问	.

"那是什么？"他问道。

" - , [sɜː(r)] . "

"	Nevitta	,	sir	.	"
"	-	,	先生	.	"

"内维塔，先生。"

" - !

"	Nevitta	!
"	-	!

"内维塔！

[hɪə(r)] ? " ['kɪərən] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['fʊli] [ə'weɪk] [naʊ] .

Here	?	"	Kieron	sprang	to	his	feet	,	fully	awake	now	.
这里	?	"	基隆	弹簧	到	他的	脚	,	完全	醒	现在	.

"这里？"基隆猛地站了起来，彻底清醒了。

" [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [hɪm] ? "

"	Is	there	a	woman	with	him	?	"
"	是	那里	一个	女士	和	他	?	"

"他身边有女人吗？"

" [ə; eɪ] [sleɪv] - [gɜːl] , [sɜː(r)] .

"	A	slave	-	girl	,	sir	.
"	一个	奴隶	-	女孩	,	先生	.

"先生，是个女奴。"

[ðeɪ] [weɪt] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

They	wait	in	the	outer	chamber	.
他们	等待	在	这	外	房间	.

他们在外室等候。

" ['kɪərən] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] ['wepənz] , ['θredɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː]

"	Kieron	reached	for	his	harness	and	weapons	,	threading	his	way	through
"	基隆	达到	为了	他的	马具	和	武器	,	螺纹	他的	方式	通过

[hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [men] .

his	sleeping	men	.
他的	睡眠	男人	.

"基隆伸手去拿他的盔甲和武器，穿过熟睡的士兵们。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪmli] [lɪt] ['æntitʃeɪmbə(r)] , - [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['mʌfld] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]['ælɪs] .

In	the	dimly	lit	antechamber	,	Nevitta	stood	near	the	muffled	figure	of	Alys	.
在	这	依稀	点燃	前厅	,	-	站立	靠近	这	闷音	数字	的	艾莉丝	.

在光线昏暗的前厅里，内维塔站在艾丽丝被遮掩的身影附近。

['kɪərən] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hʊd] ,

Kieron	went	immediately	to	the	girl	,	and	she	threw	back	her	hood	,
基隆	去	立即地	到	这	女孩	,	和	她	扔	后退	她	兜帽	,

基隆立刻走到女孩身边，女孩随即拉下兜帽。

['beərɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃlaɪt] .

baring	her	golden	head	to	the	torchlight	.
禁止	她	金的	头	到	这	手电筒	.

她将金色的头颅暴露在火炬的光芒下。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['kɪərən] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðeə(r)]

Her	eyes	were	bright	with	the	pleasure	of	seeing	Kieron	again	,	but	there
她	眼睛	是	明亮的	和	这	乐趣	的	看到	基隆	再次	,	但	那里

[wɒz; wəz]['æŋgə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ,

was	anger	in	them	,
曾是	愤怒	在	他们	,

她眼中闪烁着再次见到基隆的喜悦，但同时也夹杂着怒火。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [sək'siːdɪd] [wɪð] ['tɔːrən] .

The	lord	of	Valkyr	knew	at	once	that	she	had	not	succeeded	with	Toran	.
这	主	的	瓦尔基里	知道	在	一次	那	她	有	不是	成功了	和	托兰	.

瓦尔基里之主立刻明白，她并没有成功地接近托兰。

" [wɒt] ['hæpənd] , - ? "

"	What	happened	,	Nevitta	?	"
"	什么	发生	,	-	?	"

“内维塔，发生什么事了？”

" [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] - [laɪf] , [sɜː(r)] . "

"	An	attempt	was	made	on	the	little	princess	'	life	,	sir	.	"
"	一个	试图	曾是	制成	在	这	小的	公主	-	生活	,	先生	.	"

先生，有人试图谋害小公主。

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么？

" ['kɪərən] [felt] [ðə; ði] [blʌd] [dreɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Kieron	felt	the	blood	drain	from	his	face	.
"	基隆	毛毡	这	血	流走	从	他的	脸	.

基隆感觉脸上的血色瞬间褪去。

" [æz; əz][aɪ] [seɪ] , ['kɪərən] .

"	As	I	say	,	Kieron	.
"	作为	我	说	,	基隆	.

正如我所说，基隆。

" [ðə; ði][əʊld] - [feɪs] [wɒz; wəz][grɪm] .

"	The	old	Valkyr's	face	was	grim	.
"	这	老的	-	脸	曾是	严峻	.

老瓦尔基里的脸色十分严肃。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] ['aʊə(r)] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] . "

"	We	had	to	fight	our	way	out	of	the	Palace	.	"
"	我们	有	到	斗争	我们的	方式	出去	的	这	宫殿	.	"

“我们不得不杀出一条血路才能逃出宫殿。”

" [ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['tɔːrən] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] ['sɒmbəli] .

"	I	never	had	a	chance	to	speak	to	Toran	,	"	the	girl	said	sombrely	.
"	我	绝不	有	一个	机会	到	说话	到	托兰	,	"	这	女孩	说	忧郁地	.

“我一直没机会和托兰说话，”女孩忧伤地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

"	It	was	all	that	could	be	done	to	reach	the	spaceship	.
"	它	曾是	全部	那	可以	是	完毕	到	抵达	这	飞船	.

“这是我们能做的全部事情，目的是到达飞船那里。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dʒænizəri] [traɪd][tuː; tə][stɒp][ˌjuː 'es] .

Even	the	Janizaries	tried	to	stop	us	.
甚至	这	禁卫军	尝试	到	停止	我们	.

就连禁卫军都试图阻止我们。

[tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['kɪərən] . "

Two	of	your	men	died	for	me	,	Kieron	.	"
二	的	你的	男人	死亡	为了	我	,	基隆	.	"

基隆，你的手下有两个人为我牺牲了。

" [huː] [dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] ? " [ɑːskt] ['kɪərən] ['ɒmɪnəsli] .

"	Who	did	this	thing	?	"	asked	Kieron	ominously	.
"	WHO	做过	这	事物	?	"	问	基隆	不祥地	.

“是谁干的？”基隆阴沉地问道。

" [ðə; ði][men] [huː] [ə'tækt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['kwɔːtəz] , " [sed] - [dɪ'lɪbərətli] , " [wɔː(r)] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ɒv; əv][kæl'gɑːn] .

"	The	men	who	attacked	the	princess	'	quarters	,	"	said	Nevitta	deliberately	,	"	wore	the	harness	of	Kalgan	.
"	这	男人	WHO	遭到攻击	这	公主	-	四分之一	,	"	说	-	故意地	,	"	穿着	这	马具	的	卡尔根	.

“袭击公主寝宫的那些人，”内维塔故意说道，“穿着卡尔甘的盔甲。”

" [ðæt] [hɪt] ['kɪərən] [laɪk][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [bləʊ] . . . [hɑːd] .

"	That	hit	Kieron	like	a	physical	blow	.	.	.	hard	.
"	那	打	基隆	喜欢	一个	身体的	吹	.	.	.	难的	.

“这对基隆来说就像是一次沉重的打击……非常严重。”

" [kæl'gɑːn] !

"	Kalgan	!
"	卡尔根	!

“卡尔根！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] ?

And	you	brought	her	here	?
和	你	带来	她	这里	?

你把她带到这里来的?

[juː; jʊ] [fuːl] , - !

You	fool	,	Nevitta	!
你	傻子	,	-	!

你这个傻瓜，内维塔！

" [ðə; ði][əʊld]['vælkiə(r)] [n'ɒdɪd] [ə'griːmənt] .

"	The	old	Valkyr	nodded	agreement	.
"	这	老的	瓦尔基里	点头	协议	.

老瓦尔基里点头表示同意。

" [jes] , ['kɪərən] .
" Yes , Kieron .
" 是的 , 基隆 .

“是的，基隆。”

[fu:l] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wɜ:d] . . . . "
Fool is the proper word . . . . "
傻子 是 这 恰当的 单词 . . . . "

“傻瓜”这个词用得恰当……

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" ['ælɪs] [spəʊk] [ʌp] [ɪm'pɪəriəsli] .
" Alys spoke up imperiously .
" 艾莉丝 辐 向上 专横跋扈 .

“艾丽丝傲慢地开口说道。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [brɔ:t] [ˌju: 'es][hɪə(r)] .
" It was my command that brought us here .
" 它 曾是 我的 命令 那 带来 我们 这里 .

“是我的命令才把我们带到这里的。”

[aɪ] [ɪn'sɪstɪd] . "
I insisted . "
我 坚持 . "

我坚持道。

" [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [helz] !
" By the Seven Hells !
" 经过 这 七 地狱 !

“以七层地狱的名义！”

[waɪ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]['kɪərən] .
Why ? " demanded Kieron .
为什么 ? " 要求 基隆 .

“为什么？”基隆质问道。

" [waɪ] [hɪə(r)] ?
" Why here ?
" 为什么 这里 ?

为什么是这里?

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [seɪf] [ɒn]['vælkiə(r)] !
You could have been safe on Valkyr !
你 可以 有 到过 安全的 在 瓦尔基里 !

你本来在瓦尔基里会很安全的!

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][hɪə(r)] , [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [wɒt] ['hæpənd] . . . .
I know it was my order to bring you here , but after what happened . . . .
我 知道 它 曾是 我的 命令 到 带来 你 这里 , 但 后 什么 发生 . . . .
"
"
"

我知道带你来这里是我的命令，但是发生这样的事之后……”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv] [si:kɪŋ] ['seɪfti] , ['kɪərən] , " [sed] - .
" The princess would not hear of seeking safety , Kieron , " said Nevitta .
" 这 公主 会 不是 听到 的 寻求 安全 , 基隆 , " 说 - .

“基隆，公主根本不会考虑寻求庇护，”内维塔说道。

" [wen] [kæl'gɑ:n] [pru:vd] [ɪts] ['tretʃəri] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **When Kalgan proved its treachery by trying to assassinate her ,**
" 什么时候 卡尔根 已证实 它是 背信弃义 经过 尝试 到 暗杀 她 ,

“当卡尔甘试图刺杀她，证明其背信弃义时，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['deɪndʒə(r)][hɪə(r)] . . . ['ʌn'wɔ:nd] .
she could think only of your danger here . . . unwarned .
她 可以 思考 仅有的 的 你的 危险 这里 . . . 毫无预警 .

她当时满脑子想的都是你在这里的危险……而且毫无预警。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪsk][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] [nju:z] , ['kɪərən] .
She would risk her life to bring you this news , Kieron .
她 会 风险 她 生活 到 带来 你 这 消息 , 基隆 .

基隆，她会冒着生命危险给你带来这个消息。

" ['kɪərən] [tɜ:nd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][gɜ:l] .
" **Kieron turned to face the girl .**
" 基隆 转向 到 脸 这 女孩 .

基隆转过身面对那个女孩。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] , [aɪz] [braɪt] , [lɪps] ['pɑ:tɪd] .
She looked up at him , eyes bright , lips parted .
她 看起来 向上 在 他 , 眼睛 明亮的 , 嘴唇 分手了 .

她抬起头看着他，眼睛明亮，嘴唇微张。

" [wɒt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [rɪsk][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] . . . " ['kɪərən] [bɪ'gæn] ['nʌmli] .
" **What could make a princess risk her life . . . " Kieron began numbly .**
" 什么 可以 制作 一个 公主 风险 她 生活 . . . " 基隆 开始 麻木地 .

“究竟是什么让一位公主冒生命危险……”基隆麻木地开口道。

" ['kɪərən] . . . .
" **Kieron . . . .**
" 基隆 . . . .

基隆……

" [ðə; ði][gɜ:l] [bri:ðd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['sɒftli] .
" **The girl breathed his name softly .**
" 这 女孩 呼吸 他的 姓名 轻轻 .

女孩轻轻地呼唤着他的名字。

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" **I was so afraid for you .**
" 我 曾是 所以 害怕的 为了 你 .

我真为你担心。

" [ðə; ði]['vælkiə(r)] [ri:tʃt] ['sləʊli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][klɑ:sp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd]
" **The Valkyr reached slowly for the clasp of her cloak and**
" 这 瓦尔基里 达到 缓慢地 为了 这 搭扣 的 她 披风 和
[ˌʌn'fɑ:sən, -'fæ-][ˌaɪ 'ti:] .
unfastened it .
解开 它 .

“女武神缓缓伸手去解开斗篷的搭扣。

[ðə; ði] ['hevi] ['mænt(ə)l] [drɒpt] [ˌʌn'nəʊtɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['flægstəʊn] .
The heavy mantle dropped unnoticed to the flagstones .
这 重的 地幔 掉落 未被察觉 到 这 石板 .

沉重的地幔悄无声息地落在了石板上。

['ælɪs] [stʊd] , ['sweɪɪŋ] ['slaɪtli] , ['pɑ:tɪd] [lɪps] [ɪn'vaɪtɪŋ] .
Alys stood , swaying slightly , parted lips inviting .
艾莉丝 站立 , 摇晃 轻微地 , 分手了 嘴唇 邀请 .

艾莉丝站着，身子微微摇晃，嘴唇微张，带着邀请的意味。

['kɪərən] [wɒtʃt] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [pʌls] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [θrəʊt] [ænd; ənd][felt][hɪz; ɪz] [əʊn]

Kieron	**watched**	**the**	**throbbing**	**pulse**	**in**	**her**	**white**	**throat**	**and**	**felt**	**his**	**own**
基隆	观看	这	悸动	脉冲	在	她	白色的	喉	和	毛毡	他的	自己的

['paʊndɪŋ] .

pounding	**.**
猛击	.

基隆看着她白皙喉咙里跳动的脉搏，也感觉到了自己心脏的剧烈跳动。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz][ɑ:mz] ['kləʊzɪŋ] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] ['ji:ldɪŋ]

He	**took**	**a**	**step**	**toward**	**her**	**,**	**his**	**arms**	**closing**	**about**	**her**	**yielding**
他	采取	一个	步	朝向	她	,	他的	武器	结束	关于	她	屈服

['sʌplnəs] .

suppleness	**.**
柔韧性	.

他朝她走近一步，双臂环抱住她柔软的身躯。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [sɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .

His	**mouth**	**sought**	**her**	**lips**	**.**
他的	嘴	寻求	她	嘴唇	.

他的嘴唇找到了她的嘴唇。

[ˌʌn'nəʊtɪst] , - [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æntitʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd]['saɪləntli] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)]

Unnoticed	**,**	**Nevitta**	**slipped**	**from**	**the**	**antechamber**	**and**	**silently**	**closed**	**the**	**door**
未被察觉	,	-	滑倒了	从	这	前厅	和	默默	关闭	这	门

['ɑ:ftə(r)][hɪm] . . . .

after	**him**	**.**	**.**	**.**	**.**
后	他	.	.	.	.

内维塔悄无声息地溜出了前厅，在他身后轻轻地关上了门.....

['kɪərən] [stʊk; stu:k] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ɑ:tʃt] ['wɪndəʊ] , ['steərɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] , ['mɪsti] [dʌsk]

Kieron	**stook**	**before**	**the**	**arched**	**window**	**,**	**staring**	**out**	**into**	**the**	**eternal**	**,**	**misty**	**dusk**
基隆	堆放	前	这	拱形	窗户	,	凝视	出去	进入	这	永恒	,	蒙蒙	黄昏

[ɒv; əv][kæl'gɑ:n] ,

of	**Kalgan**	**,**
的	卡尔根	,

基隆倚在拱形窗前，凝视着卡尔根永恒的、雾气弥漫的黄昏。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['hevi] .

his	**heart**	**heavy**	**.**
他的	心	重的	.

他心情沉重。

[bɪ'haɪnd][hɪm] , ['ælɪs] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [kaʊtʃ] .

Behind	**him**	**,**	**Alys**	**lay**	**on**	**the**	**low**	**couch**	**.**
在后面	他	,	艾莉丝	躺	在	这	低的	长椅	.

在他身后，艾莉丝躺在矮沙发上。

[hɜ:(r); hə(r)] [braɪt] [heə(r)] [leɪ] [ɪn] ['tʌmbld] [prə'fju:ʒn] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɒtʃt]

Her	**bright**	**hair**	**lay**	**in**	**tumbled**	**profusion**	**about**	**her**	**face**	**as**	**she**	**watched**
她	明亮的	头发	躺	在	翻滚	丰富	关于	她	脸	作为	她	观看

[hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

her	**lover**	**at**	**the**	**window**	**.**
她	情人	在	这	窗户	.

她一头亮丽的秀发蓬松地披散在脸庞周围，她望着窗外的爱人。

['kɪərən] [tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:m] ['bju:ti]

Kieron	**turned**	**to**	**look**	**at**	**her**	**,**	**feeling**	**the**	**impact**	**of**	**her**	**warm**	**beauty**
基隆	转向	到	看	在	她	,	感觉	这	影响	的	她	温暖的	美丽

.

:
.

基隆转头看向她，感受到了她温暖的美丽所带来的冲击。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

He	began	to	pace	the	floor	,
他	开始	到	步伐	这	地面	,

他开始在房间里踱步，

['rækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [ɪn][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [wɔː(r)][ɒv; əv]

wracking	his	brains	for	a	lead	to	his	next	move	in	the	subtle	war	of
撕裂	他的	大脑	为了	一个	带领	到	他的	下一个	移动	在	这	微妙的	战争	的

['tretʃəri] [ænd; ənd] [ɪnˈtriːg] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [ʃeɪp] [əˈraʊnd] [hɪm] .

treachery	and	intrigue	that	had	taken	shape	around	him	.
背信弃义	和	阴谋	那	有	已采取	形状	大约	他	.

他绞尽脑汁，寻找下一步行动的线索，以应对在他周围逐渐形成的这场充满背叛和阴谋的微妙战争。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [əˈtæk] ,

He	had	ordered	his	men	ready	for	attack	,
他	有	订购	他的	男人	准备好	为了	攻击	,

他已命令部下做好进攻准备。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['vɪdʒɪləns] .

but	for	the	moment	there	was	little	need	for	that	kind	of	vigilance	.
但	为了	这	片刻	那里	曾是	小的	需要	为了	那	种类	的	警觉	.

但就目前而言，还没有必要保持这种警惕。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

What	was	needed	was	more	information	.
什么	曾是	需要	曾是	更多的	信息	.

我们需要更多信息。

['keəfəli] , [hiː; hi] [mˈɑːʃəld] [wɒt] [fjuː] [fækts][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)l] .

Carefully	,	he	marshalled	what	few	facts	he	had	at	his	disposal	.
小心	,	他	集结	什么	很少	事实	他	有	在	他的	处理	.

他仔细地整理着自己掌握的为数不多的事实。

[ðə; ði] [kəˈnekʃn] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['plɒtəz] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] ['sɪti] [ðæt] [hiː; hi]

The	connection	between	Freka	and	the	plotters	in	the	Imperial	City	that	he
这	联系	之间	-	和	这	绘图仪	在	这	帝国	城市	那	他

[hæd; həd] [səˈspektɪd] [wɒz; wəz] [pruːvd] [æt; ət][lɑːst][baɪ][ðə; ði] [əˈtempt] [ɒn]['ælɪs] - [laɪf][baɪ][men][ɒv; əv]

had	suspected	was	proved	at	last	by	the	attempt	on	Alys	'	life	by	men	of
有	怀疑	曾是	已证实	在	最后的	经过	这	试图	在	艾莉丝	-	生活	经过	男人	的

[kælˈgɑːn] .

Kalgan	.
卡尔根	.

弗雷卡一直怀疑他与帝都的阴谋者之间存在联系，而卡尔甘人对艾丽丝的谋杀未遂最终证实了这一点。

[ðə; ði][stɑː(r)] - [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][nɒt][ðeə(r)] [əʊn] .

The	star	-	kings	were	being	used	to	fight	a	battle	not	their	own	.
这	星星	-	国王	是	存在	用过的	到	斗争	一个	战斗	不是	他们的	自己的	.

这些星王们被利用去打一场与他们无关的仗。

[bʌt; bət] [huːz] ?

But	whose	?
但	谁	?

但是谁的呢?

- . . . [ɔː(r)] - ?

Freka's	.	.	.	or	Ivane's	?
-	.	.	.	或者	-	?

是弗雷卡的.....还是伊万的?

[nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['ɪntuː] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kraʊn]

No	matter	which	,	they	were	being	tricked	into	striking	the	Imperial	Crown
不	事情	哪个	,	他们	是	存在	被骗了	进入	引人注目	这	帝国	王冠

[frɒm; frəm] - [hed] ,

from	Toran's	head	,
从	-	头	,

不管怎样，他们都被诱骗着去击落托兰头上的皇冠。

[ænd; ənd][ðə; ði][geɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] — [mɔː(r)] [ə'preʃn] .

and	the	gain	to	them	and	their	people	would	be	—	more	oppression	.
和	这	获得	到	他们	和	他们的	人们	会	是	—	更多的	压迫	.

而他们和他们的人民得到的却是——更多的压迫。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [hiː; hi] , [hɪm'self] , [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [meɪd] [sens] [naʊ] .

The	treatment	he	,	himself	,	had	received	in	the	Imperial	Court	made	sense	now	.
这	治疗	他	,	他自己	,	有	已收到	在	这	帝国	法庭	制成	感觉	现在	.

现在看来，他自己在朝廷中受到的待遇是有道理的。

['lændɔː] [sɔːt] [tuː; tə][draɪv][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv] - [rɪ'vəʊlt] .

Landor	sought	to	drive	him	into	the	arms	of	Freka's	revolt	.
兰多	寻求	到	驾驶	他	进入	这	武器	的	-	反叛	.

兰多尔试图将他拉入弗雷卡的叛乱阵营。

['əʊnli]['ælɪs][hæd; həd] [speəd] [hɪm] .

Only	Alys	had	spared	him	.
仅有的	艾莉丝	有	幸存	他	.

只有艾丽丝饶了他一命。

[naʊ] , [ðə; ði][stɑː(r)] - [kɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [wɔːnd] .

Now	,	the	star	-	kings	must	be	warned	.
现在	,	这	星星	-	国王	必须	是	警告	.

现在，必须警告各位星王。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] ,

But	by	the	code	of	the	Edge	,
但	经过	这	代码	的	这	边缘	,

但根据 Edge 的代码，

['kɪərən] [mʌst; məst] [pruːv] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['kreɪv(ə)n] ['kaʊəd] [ðæt]

Kieron	must	prove	to	them	that	he	was	not	the	craven	coward	that
基隆	必须	证明	到	他们	那	他	曾是	不是	这	懦夫	懦夫	那

- ['lɑːftə(r)] [hæd; həd]['brændɪd] [hɪm] .

Freka's	laughter	had	branded	him	.
-	笑声	有	品牌	他	.

基隆必须向他们证明，他不是弗雷卡嘲笑他时所认定的那种懦弱无能之辈。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [pruːf] .

And	he	needed	proof	.
和	他	需要	证明	.

他需要证据。

[pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [ɪn'triːg] [ðæt] [hæd; həd] [sprʌŋ]

Proof	of	the	monstrous	structure	of	treachery	and	intrigue	that	had	sprung
证明	的	这	滔天	结构	的	背信弃义	和	阴谋	那	有	弹簧

[ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [kjuː'pɪdəti][ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [stɑː(r)] - [kɪŋz] [kəʊld][ˌɪnhjuː'mænəti]

up	out	of	a	woman's	cupidity	and	an	unknown	star	-	king's	cold	inhumanity
向上	出去	的	一个	女性的	贪婪	和	一个	未知	星星	-	国王的	寒冷的	不人道

.

:

.

这证明了由一个女人的贪婪和一个不知名的星王的冷酷无情所滋生的，是一个充满背叛和阴谋的可怕结构。

['kɪərən] [stɛərd] ['muːdɪli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dæmp] ['kɔːtjɑːd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

Kieron	**stared**	**moodily**	**down**	**into**	**the**	**damp**	**courtyard**	**beneath**	**the**	**open**	**window**	**.**
基隆	凝视	情绪低落地	向下	进入	这	潮湿	庭院	下面	这	打开	窗户	.

基隆阴郁地凝视着敞开的窗户下潮湿的庭院。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

In	**the**	**early**	**dawn**	**it**	**was**	**deserted**	**.**
在	这	早期的	黎明	它	曾是	荒凉的	.

黎明时分，这里空无一人。

[ðen] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [wɔːld] - [ɪn][skweə(r)] .

Then	**,**	**quite**	**suddenly**	**,**	**there**	**was**	**activity**	**in**	**the**	**walled**	**-**	**in**	**square**	**.**
然后	,	相当	突然	,	那里	曾是	活动	在	这	有围墙的	-	在	正方形	.

然后，突然间，围墙内的广场里热闹起来。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtədəl] [gɑːd] ['eskɔːtid] [ə; eɪ] ['hevɪli] [kləuk] ['fɪgə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

An	**officer**	**of**	**the**	**Citadel**	**guard**	**escorted**	**a**	**heavily**	**cloaked**	**figure**	**into**	**the**	**yard**	**,**
一个	官	的	这	堡垒	警卫	护送	一个	重度	隐蔽的	数字	进入	这	院子	,

一名城堡卫兵军官护送着一个身披厚重斗篷的人走进院子。

[ænd; ənd] [wɪð] ['evri] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'spekt] , [wɪð'druː] .

and	**with**	**every**	**evidence**	**of**	**great**	**respect**	**,**	**withdrew**	**.**
和	和	每一个	证据	的	伟大的	尊重	,	退出	.

他们带着极大的敬意退下了。

[ðə; ði] ['sɒlətri] ['fɪgə(r)] [peɪst] [ðə; ði][wet] ['kɒblz] ['nɜːvəsli] .

The	**solitary**	**figure**	**paced**	**the**	**wet**	**cobbles**	**nervously**	**.**
这	孤	数字	踱步	这	湿的	鹅卵石	紧张地	.

孤零零的身影焦躁地在湿漉漉的鹅卵石路上踱来踱去。

[huː] , [w'ʌndəd] ['kɪərən] ,

Who	**,**	**wondered**	**Kieron**	**,**
WHO	,	想知道	基隆	,

基隆心想，是谁呢?

[wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɒbviəs] [əb'siːkwiəsnəs] [ænd; ənd] [jet] [left] [ɪn][ə; eɪ] [bæk]

would	**be**	**treated**	**with**	**such**	**obvious**	**obsequiousness**	**and**	**yet**	**left**	**in**	**a**	**back**
会	是	治疗	和	这样的	明显的	谄媚	和	然而	左边	在	一个	后退

['kɔːtjɑːd] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][kæl'gɑːn] ?

courtyard	**to**	**await**	**the**	**summons**	**of**	**Freka**	**of**	**Kalgan**	**?**
庭院	到	等待	这	传票	的	-	的	卡尔根	?

竟会受到如此明显的谄媚对待，却被留在后院等待卡尔甘的弗雷卡的召唤?

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .

A	**sudden**	**thought**	**struck**	**him**	**.**
一个	突然	想法	击	他	.

他突然想到了什么。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['əʊnli] ['sʌmwʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði][stɑː(r)] - [kɪŋz] [ænd; ənd]

It	**could**	**be**	**only**	**someone**	**who**	**should**	**not**	**be**	**seen**	**by**	**the**	**star**	**-**	**kings**	**and**
它	可以	是	仅有的	某人	WHO	应该	不是	是	已见	经过	这	星星	-	国王	和

[ðeə(r)] [ə'tendənts] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] [neg] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .

their	**attendants**	**that**	**filled**	**the**	**Citadel**	**of**	**Neg**	**to**	**overflowing**	**.**
他们的	服务员	那	已填	这	堡垒	的	负面	到	溢出	.

这个人只能是那些不应该被挤满尼格城堡的星王及其随从看到的人。

['kɪərən] ['stʌdid] [ðə; ði] [kləuk] ['nəʊblmən] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['ɪntrəst] .

Kieron	**studied**	**the**	**cloaked**	**nobleman**	**with**	**renewed**	**interest**	**.**
基隆	研究	这	隐蔽的	贵族	和	更新	兴趣	.

基隆重新燃起了对这位身披斗篷的贵族的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['mɪnsɪŋ] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] . . . .

It	seemed	to	him	that	he	had	seen	that	mincing	walk	before	.	.	.	.
它	似乎	到	他	那	他	有	已见	那	绞碎	走	前	.	.	.	.

他觉得他以前好像见过这种扭捏作态的走路姿势……

['lændɔː] !

Landor	!
兰多	!

兰多！

['kɪərən] [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

Kieron	flung	open	the	door	to	the	outer	chamber	.
基隆	扔	打开	这	门	到	这	外	房间	.

基隆猛地推开了外室的门。

[hɪz; ɪz] ['stɑːtld] [men] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] .

His	startled	men	gathered	about	him	.
他的	惊慌	男人	聚集	关于	他	.

受惊的部下们围拢在他身边。

['ælɪs][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Alys	was	on	her	feet	behind	him	.
艾莉丝	曾是	在	她	脚	在后面	他	.

艾莉丝站在他身后。

[hiː; hi] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][fɔː(r)][men][tuː; tə]['entə(r)] .

He	signalled	for	Nevitta	and	four	men	to	enter	.
他	发出信号	为了	-	和	四	男人	到	进入	.

他示意内维塔和四名男子进来。

" - !

"	Nevitta	!
"	-	!

“内维塔！

[teə(r); tɪə] [daʊn] [ðæt] [wɔːl] ['tæpəstri] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃredz] . . . .

Tear	down	that	wall	tapestry	and	cut	it	into	shreds	.	.	.	.
撕	向下	那	墙	挂毯	和	切	它	进入	碎屑	.	.	.	.

把那幅挂毯撕下来，剪成碎片……

['ælɪs] , [taɪ][ðə; ði][strɪps] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][rəʊp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Alys	,	tie	the	strips	together	and	make	a	rope	of	it	!
艾莉丝	,	领带	这	条状物	一起	和	制作	一个	绳索	的	它	!

艾莉丝，把这些布条绑在一起，做成绳子！

[meɪk] ['sɜːt(ə)n][ðə; ði] [nɒts] [ɑː(r); ə(r)][sɪ'kjʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ][mænz] [weɪt] . . . .

Make	certain	the	knots	are	secure	enough	to	bear	a	man's	weight	.	.	.	.
制作	肯定	这	绳结	是	安全的	足够的	到	熊	一个	男人的	重量	.	.	.	.

务必确保绳结足够牢固，能够承受一个成年人的重量……

[ðæts] ['lændɔː] [daʊn] [ðeə(r)] !

That's	Landor	down	there	!
那就是	兰多	向下	那里	!

下面那个是兰德尔！

" ['kɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [spɜːd] [buːts] , ['kɪərən] [iːzd] [hɪm'self]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Kicking	off	his	spurred	boots	,	Kieron	eased	himself	over	the	ledge	of	the
"	踢	离开	他的	受到刺激	靴子	,	基隆	缓解	他自己	超过	这	壁架	的	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

基隆踢掉他的马刺靴，轻松地跨过窗台。

[ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [wɒz; wəz] ['θɜ:ti] [fi:t] [bɪ'ləʊ] ,

The	courtyard	was	thirty	feet	below	,
这	庭院	曾是	三十	脚	以下	,

庭院位于下方三十英尺处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtədəl] [wɜ:(r); wə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	ancient	walls	of	the	Citadel	were	rough	and	full	of	the
但	这	古老的	墙壁	的	这	堡垒	是	粗糙的	和	满的	的	这

[ɔ:'neɪt] [prə'dʒekʃnz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'regnəl] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .

ornate	projections	of	Interregnal	architecture	.
华丽	预测	的	区域间期	建筑学	.

但城堡的古老城墙粗糙不堪，到处都是王朝间期建筑的华丽装饰。

['kɪərən] [let] [hɪm'self] [daʊn] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [mɪst] [wet] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Kieron	let	himself	down	,	feeling	the	mist	wet	on	his	face	.
基隆	让	他自己	向下	,	感觉	这	薄雾	湿的	在	他的	脸	.

基隆感到脸上被雾气打湿，他自己也跟着失望了。

[twaɪs] [hi:; hi]['ɔ:lməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [flɔ:(r)] .

Twice	he	almost	lost	his	footing	and	pitched	to	the	courtyard	floor	.
两次	他	几乎	丢失的	他的	立足点	和	投球	到	这	庭院	地面	.

他两次差点失去平衡摔倒在庭院地板上。

['ælɪs] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [waɪt] - [feɪst] .

Alys	stared	down	at	him	from	the	window	,	white	-	faced	.
艾莉丝	凝视	向下	在	他	从	这	窗户	,	白色的	-	面对	.

艾莉丝从窗户里俯视着他，脸色苍白。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ten] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [wen] ['lændɔ:] [lʊkt] [ʌp] .

He	was	ten	feet	from	the	bottom	when	Landor	looked	up	.
他	曾是	十	脚	从	这	底部	什么时候	兰多	看起来	向上	.

兰多抬头时，他离谷底还有十英尺。

[ˌrekəg'nɪʃn] [wɒz; wəz] ['ɪnstənt] .

Recognition	was	instant	.
认出	曾是	立即的	.

他立刻就认出了我。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [stʌnd] ['saɪləns] ,

There	was	a	moment	of	stunned	silence	,
那里	曾是	一个	片刻	的	目瞪口呆	沉默	,

一阵令人震惊的沉默。

[ænd; ənd] ['kɪərən] [drɒpt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] [tu:; tə][lænd][kæt] - [laɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [bleɪd]

and	Kieron	dropped	the	remaining	distance	to	land	cat	-	like	on	his	feet	,	blade
和	基隆	掉落	这	其余的	距离	到	土地	猫	-	喜欢	在	他的	脚	,	刀刃

[ɪn][hænd] .

in	hand	.
在	手	.

基隆迅速滑行，像猫一样轻盈落地，手中握着刀。

" ['kɪərən] !

"	Kieron	!
"	基隆	!

“基隆！”

" [lændɜ-z] [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪ] .

"	Landor's	face	was	grey	.
"	兰德尔	脸	曾是	灰色的	.

兰多脸色灰白。

[ðə; ði]['vælkiə(r)] [əd'vɑ:nst] ['pɜ:pəsfəli] .
The **Valkyr** **advanced** **purposefully** **.**
这 瓦尔基里 先进的 故意 .

女武神坚定地向前推进。

" [jes] , ['lændɔ:] !
" Yes , Landor !
" 是的 , 兰多 !

"是的，兰多！"

['kɪərən] !
Kieron !
基隆 !

基隆!

[ai] ['wʌznt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][hɪə(r)] , [wɒz; wəz][ai] ?
I wasn't supposed to see you here , was I ?
我 不是 据称 到 看 你 这里 , 曾是 我 ?

我不应该在这里见到你，对吗?

[ænd; ənd][ju:; jʊ][doʊnt][deə(r)] [reɪz] [æn; ən]['aʊtkraɪ][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] , [tu:] !
And you don't dare raise an outcry or the others will see you , too !
和 你 不 敢 增加 一个 强烈抗议 或者 这 其他的 将要 看 你 , 也 !

你不敢大声抗议，否则其他人也会看到你!

[ðæt] [wʊd] [reɪz] [kwaɪt][ə; eɪ] [smel] [ɪn][ðə; ði] [kənsɔrts] ['prɪti] [bru:] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:] ?
That would raise quite a smell in the Consort's pretty brew , wouldn't it ?
那 会 增加 相当 一个 闻 在 这 配偶的 漂亮的 酿造 , 不会 它 ?

那岂不是会让公主精心调制的佳酿散发出难闻的气味吗?

" ['lændɔ:] [ʃræŋk] [bæk] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [bleɪd] [ɪn] [kɪrɔnz] [hænd] .
" Landor shrank back , away from the gleaming blade in Kieron's hand .
" 兰多 缩小 后退 , 离开 从 这 闪闪发光 刀刃 在 基隆的 手 .

兰多尔畏缩地后退，远离基隆手中闪亮的利刃。

" [drɔ:] , ['lændɔ:] , " [sed] ['kɪərən] ['sɒftli] .
" Draw , Landor , " said Kieron softly .
" 画 , 兰多 , " 说 基隆 轻轻 .

"画图，兰多，"基隆轻声说道。

" [drɔ:] [naʊ] , [ɔ:(r)] [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ][stænd] .
" Draw now , or I'll kill you where you stand .
" 画 现在 , 或者 患病的 杀 你 在哪里 你 站立 .

"现在就拔枪，否则我就当场杀了你。"

" [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [ðə; ði] [fɜ:st] [lɔ:d] [ɒv; əv] [speɪs] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] .
" In a panic , the First Lord of Space drew his sword .
" 在 一个 恐慌 , 这 第一的 主 的 空间 画 他的 剑 .

"太空第一领主惊慌失措地拔出了剑。"

[hi:; hi] [nju:] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['vælkiə(r)][stɑ:(r)] - [kɪŋ] ,
He knew himself to be no match for the Valkyr star - king ,
他 知道 他自己 到 是 不 匹配 为了 这 瓦尔基里 星星 - 国王 ,

他深知自己根本不是瓦尔基里星王的对手。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [bleɪdz] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][fled][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪt] .
and at the first touch of blades , he turned and fled for the gate .
和 在 这 第一的 触碰 的 刀片 , 他 转向 和 逃亡 为了 这 门 .

刀光一触，他就转身逃向大门。

[hi:; hi] [b'æŋgd] [hɑ:d] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevi] ['pænəlz] .
He banged hard against the heavy panels .
他 砰的一声 难的 反对 这 重的 面板 .

他用力撞击着厚重的木板。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [lɒkt] .
The **gate** **was** **locked** **.**
这 门 曾是 已锁定 .

大门锁上了。

['kɪərən] ['fɒləʊd] [hɪm] [dɪ'lɪbərətli] .
Kieron **followed** **him** **deliberately** **.**
基隆 随后 他 故意地 .

基隆故意跟着他。

" [kraɪ][fɔ:(r); fə(r)][help] , ['lændɔ:] , " ['kɪərən] [sə'dʒestid] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] , [hɑ:d] [lɑ:f] .
" **Cry** **for** **help** **,** **Landor** **,** **"** **Kieron** **suggested** **with** **a** **short** **,** **hard** **laugh** **.**
" 哭 为了 帮助 , 兰多 , " 基隆 建议 和 一个 短的 , 难的 笑 .

"兰多，快去求救吧。"基隆说着，发出了一声短促而刺耳的笑声。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] .
" **The** **place** **is** **full** **of** **fighting** **men** **.**
" 这 地方 是 满的 的 斗争 男人 .

这里到处都是战斗人员。

" ['lændɔ:] [wɒz; wəz][waɪld] - [aɪd] .
" **Landor** **was** **wild** **-** **eyed** **.**
" 兰多 曾是 荒野 - 眼睛 .

兰多尔眼神狂乱。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] , ['kɪərən] , " [hi:; hi][kraɪd] ['hɔ:sli] ;
" **Why** **do** **you** **want** **to** **kill** **me** **,** **Kieron** **,** **"** **he** **cried** **hoarsely** **;**
" 为什么 做 你 想 到 杀 我 , 基隆 , " 他 哭 沙哑地 ;

"基隆，你为什么要杀我？"他嘶哑地喊道；

" [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tu:; tə][ju:; jʊ] . . . ? "
" **what** **have** **I** **done** **to** **you** **.** **.** **.** **?** **"**
" 什么 有 我 完毕 到 你 . . . ? "

我究竟对你做了什么……？

" [ju:v] [tæks][maɪ]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [in'sʌlt] [ˌem 'i:] ,
" **You've** **taxed** **my** **people** **and** **insulted** **me** **,**
" 你已经 已征税 我的 人们 和 受辱 我 ,

"你们向我的人民征税，还侮辱我，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['tretʃəri] [wɪð] -
and **if** **that** **were** **not** **enough** **there** **would** **still** **be** **your** **treachery** **with** **Freka**
和 如果 那 是 不是 足够的 那里 会 仍然 是 你的 背信弃义 和 -
— ['trɪkɪŋ] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['ɪntu:] [rɪ'beljən] [səʊ] [ðæt] [-] [kæn; kən] [si:z] [ðə; ði]
— **tricking** **me** **and** **the** **others** **into** **rebellion** **so** **that** **Ivane** **can** **seize** **the**
— 欺骗 我 和 这 其他的 进入 叛乱 所以 那 伊万 能 抢占 这
[kraʊn] !
crown **!**
王冠 !

如果这还不够，你还和弗雷卡一起背叛了我，欺骗我和其他人发动叛乱，好让伊万夺取王位！

[ðæts] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] .
That's **more** **than** **enough** **reason** **to** **kill** **you** **.**
那就是 更多的 比 足够的 原因 到 杀 你 .

这足以成为杀了你的理由。

[bɪ'saɪdz] . . . " ['kɪərən] [smaɪld] ['grɪmli] , " [ai][dʒʌst][doʊnt][laɪk][ju:; jʊ] , ['lændɔ:] .
Besides **.** **.** **.** **"** **Kieron** **smiled** **grimly** **,** **"** **I** **just** **don't** **like** **you** **,** **Landor** **.**
除了 . . . " 基隆 微笑 阴沉地 , " 我 只是 不 喜欢 你 , 兰多 .

"此外……"基隆阴沉地笑了笑，"我就是不喜欢你，兰多。"

[aɪ'd][ɪn'dʒɔɪ] ['spɪlɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mɪlki] [blʌd] . "

I'd	enjoy	spilling	some	of	your	milky	blood	.	"
ID	享受	溢出	一些	的	你的	乳白色	血	.	"

我很想尝尝你那乳白色的血。

" ['kɪərən] ! [aɪ][sweə(r)] , ['kɪərən] . . . . "

"	Kieron	!	I	swear	,	Kieron	.	.	.	.	"
"	基隆	!	我	发誓	,	基隆	.	.	.	.	"

“基隆！我发誓，基隆……”

" [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] , ['dɑ:nsɪŋ] ['mɑ:stə(r)] !

"	Save	it	,	dancing	master	!
"	节省	它	,	跳舞	掌握	!

“省省吧，舞蹈大师！”

" ['kɪərən] [tʌtʃt] [lændɜ-z] ['lu:sli] [held] ['wepən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

"	Kieron	touched	Landor's	loosely	held	weapon	with	his	own	.
"	基隆	感动	兰德尔	松散地	握住	武器	和	他的	自己的	.

基隆用自己的武器碰了碰兰多松松地握着的武器。

" [gɑ:d] [jɔ:'self] !

"	Guard	yourself	!
"	警卫	你自己	!

小心！

" ['lændɔ:] ['ʌtə] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][kraɪ][ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd] [lʌndʒd] ['klʌmzɪli] [æt; ət][ðə; ði]

"	Landor	uttered	an	animal	cry	of	desperation	and	lunged	clumsily	at	the
"	兰多	说出	一个	动物	哭	的	绝望	和	猛扑	笨拙地	在	这

['vælkiə(r)] .

Valkyr	.
瓦尔基里	.

兰多发出绝望的野兽般的嚎叫，笨拙地扑向瓦尔基里。

[kɪrɔnz] [sɒ:d] [meɪd] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [ɪn'sɜ:klmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [lɔ:dz] ['wepən] ['klætə]

Kieron's	sword	made	a	glittering	encirclement	and	the	First	Lord's	weapon	clattered
基隆的	剑	制成	一个	闪闪发光	包围	和	这	第一的	主场	武器	咔嗒咔嗒地

[ɒn][ðə; ði] ['kɔbl,staun] ['twenti] [fi:t] [ə'weɪ] .

on	the	cobblestones	twenty	feet	away	.
在	这	鹅卵石	二十	脚	离开	.

基隆的剑划出一道闪亮的圆圈，第一领主的武器在二十英尺外的鹅卵石路上发出哐当声。

[kɪrɔnz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][kəʊld][æz; əz][hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [ɒn][ðə; ði] [naʊ] ['θʌrəli] ['terəˌraɪzd]

Kieron's	eyes	were	cold	as	he	advanced	on	the	now	thoroughly	terrorized
基隆的	眼睛	是	寒冷的	作为	他	先进的	在	这	现在	彻底	恐怖

['kɔ:tiə(r)] .

courtier	.
朝臣	.

基隆目光冰冷地逼近那位已被吓得魂飞魄散的廷臣。

" [ni:l] [daʊn] , ['lændɔ:] .

"	Kneel	down	,	Landor	.
"	下跪	向下	,	兰多	.

“跪下，兰多。”

[ə; eɪ] ['læki] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [daɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] .

A	lackey	should	always	die	on	his	knees	.
一个	走狗	应该	总是	死	在	他的	膝盖	.

走狗死前就应该跪着。

" [ðə; ði] [fɜːst] [lɔːd] [θruː] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒblz] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] -
" The First Lord threw himself to the cobbles , his arms around the outworlder's
" 这 第一的 主 扔 他自己 到 这 鹅卵石 , 他的 武器 大约 这 -
[niːz] .
knees .
膝盖 .

"第一领主扑倒在鹅卵石路上，双臂环抱着外来者的膝盖。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [greɪ] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd] ['bæb(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] [ʃʌt] .
He was grey with fright and babbling for mercy , his eyes tightly shut .
他 曾是 灰色的 和 惊吓 和 胡说 为了 怜悯 , 他的 眼睛 紧紧 关闭 .

他吓得脸色发灰，双眼紧闭，语无伦次地求饶。

['kɪərən] [rɪ'vɜːst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['hevi] [hɪlt] [daʊn] ['ʃɑːpli] [ɒn] [lændɜ-z]
Kieron reversed his sword and brought the heavy hilt down sharply on Landor's
基隆 反转 他的 剑 和 带来 这 重的 剑柄 向下 尖锐地 在 兰德尔
[hed] .
head .
头 .

基隆反手挥剑，沉重的剑柄狠狠地砸在兰多的头上。

[ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] .
The courtier sighed and pitched forward .
这 朝臣 叹了口气 和 投球 向前 .

那位廷臣叹了口气，向前倾倒去。

['kɪərən] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [mæn] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv]
Kieron sheathed his weapon and picked the unconscious man up like a sack of
基隆 鞘 他的 武器 和 挑选 这 无意识 男人 向上 喜欢 一个 解雇 的
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

基隆收起武器，像拎起一袋面粉一样把昏迷不醒的男人拎了起来。

[taɪm] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] .
Time was short .
时间 曾是 短的 .

时间紧迫。

[ðə; ði] [gɑːdz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['eskɔːt] ['lændɔː] [tuː; tə] - .
The guards would be returning to escort Landor to Freka .
这 守卫 会 是 返回 到 护送 兰多 到 - .

卫兵们将返回护送兰多前往弗雷卡。

['kɪərən] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔːrtiərz] ['fɔːlən] [sɒːd] .
Kieron picked up the courtier's fallen sword .
基隆 挑选 向上 这 廷臣的 倒下 剑 .

基隆捡起了朝臣掉落的剑。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
There must be no sign of struggle in the courtyard .
那里 必须 是 不 符号 的 斗争 在 这 庭院 .

院子里绝对不能有任何搏斗痕迹。

[ðə; ði] ['vælkiə(r)] ['kærid] ['lændɔː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] ['ælɪs] [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['loʊərd; 'laʊərd]
The Valkyr carried Landor over to where Alys and Nevitta had lowered
这 瓦尔基里 携带 兰多 超过 到 在哪里 艾莉丝 和 - 有 降低
[ðeə(r)] ['ɪmprəvaɪzd] [rəʊp] .
their improvised rope .
他们的 即兴发挥 绳索 .

女武神带着兰多尔来到艾莉丝和内维塔放下临时绳索的地方。

[hiː; hi] [trʌst] ['lændɔː] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['butʃə] [bɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	trussed	Landor	up	like	a	butchered	boar	and	called	to	them	.
他	桁架	兰多	向上	喜欢	一个	屠宰	公猪	和	称为	到	他们	.

他把兰多像宰杀野猪一样捆了起来，然后向他们喊话。

" [hɔːl] [hɪm] [ʌp] !

"	Haul	him	up	!
"	运输	他	向上	!

把他拉上来!

" ['lændɔː] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] .

"	Landor	disappeared	into	the	window	and	the	rope	came	down	again	.
"	兰多	消失	进入	这	窗户	和	这	绳索	来了	向下	再次	.

兰多尔消失在窗户里，绳子又落了下来。

['kɪərən] [klaɪmd] [hænd]['əʊvə(r)][hænd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vænɪʃd] ['kɔːtiə(r)] .

Kieron	climbed	hand	over	hand	after	the	vanished	courtier	.
基隆	攀登	手	超过	手	后	这	消失了	朝臣	.

基隆手脚并用地爬上了消失的廷臣。

[wɪ'ðɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hiː; hi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd]

Within	seconds	he	stood	among	his	warriors	again	,	and	the	courtyard
之内	秒	他	站立	之中	他的	战士	再次	,	和	这	庭院

[wɒz; wəz] ['empti] .

was	empty	.
曾是	空的	.

几秒钟后，他又回到了战士们中间，而庭院却空无一人。

" ['lændɔː] !

"	Landor	!
"	兰多	!

“兰多!

" ['kɪərən] [splæʃt] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [mænz] [feɪs] .

"	Kieron	splashed	wine	in	the	unconscious	man's	face	.
"	基隆	溅起	葡萄酒	在	这	无意识	男人的	脸	.

“基隆把酒泼到了昏迷男子的脸上。”

" ['lændɔː] , [weɪk] [ʌp] !

"	Landor	,	wake	up	!
"	兰多	,	唤醒	向上	!

兰多，醒醒!

" [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [stɜːd] [ænd; ənd]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	The	courtier	stirred	and	opened	his	eyes	.
"	这	朝臣	搅拌	和	打开	他的	眼睛	.

朝臣动了动，睁开了眼睛。

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [fɪlmd] [wɪð] [fɪə(r)] .

Immediately	they	filmed	with	fear	.
立即地	他们	拍摄	和	害怕	.

他们带着恐惧立即开始拍摄。

[ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['feɪsɪz] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm] .

A	hostile	circle	of	faces	looked	down	at	him	.
一个	敌对的	圆圈	的	面孔	看起来	向下	在	他	.

一群充满敌意的面孔俯视着他。

['kɪərən] , [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] ['fleɪmɪŋ] .

Kieron	,	his	dark	eyes	flaming	.
基隆	,	他的	黑暗的	眼睛	炽盛	.

基隆，他那双深邃的眼睛里燃烧着火焰。

['ælɪs] . . .
Alys . . .
艾莉丝 . . .

艾丽丝.....

[ðə; ði] [greɪt] [red] [feɪs] [ɒv; əv] - , [freɪmd] [baɪ][ðə; ði] [wɪŋd] ['helmɪt] . . . ['ʌðə(r)] ['sævɪdʒ]
the great red face of Nevitta , framed by the winged helmet . . . other savage
这 伟大的 红色的 脸 的 - , 框 经过 这 有翅膀的 头盔 . . . 其他 野蛮的
['lʊkɪŋ] ['vælkiə(r)] .
looking Valkyrs .
寻找 女武神 .

内维塔那张巨大的红色脸庞，被带翼头盔所环绕.....还有其他面目狰狞的女武神。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['lændɔː] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ledʒəndri] ['sev(ə)nθ] [hel] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was to Landor a scene from the legendary Seventh Hell of the
它 曾是 到 兰多 一个 场景 从 这 传奇 第七 地狱 的 这
[greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] .
Great Destroyer .
伟大的 驱逐舰 .

对兰多来说，这简直就是传说中大毁灭者第七层地狱的一幕。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tɔːk] , " [sed] ['kɪərən] .
" If you want to live , talk , " said Kieron .
" 如果 你 想 到 居住 , 讲话 , " 说 基隆 .

"如果你想活命，就开口说话，"基隆说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][ɒn][kæl'gɑːn] ?
" What are you doing here on Kalgan ?
" 什么 是 你 正在做 这里 在 卡尔根 ?

"你们在卡尔根岛做什么？"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [juː; jʊ] ['kæri] .
It must be a message of importance you carry .
它 必须 是 一个 信息 的 重要性 你 携带 .

你所传递的信息一定非常重要。

[-] [wʊd] [hæv; həv][sent] ['sʌmwʌn] [els] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] . "
Ivane would have sent someone else if it weren't . "
伊万 会 有 发送 某人 别的 如果 它 不是 . "

如果不是这样，伊万会派其他人来的。

" [ai] . . . [ai] ['kæri] [nəʊ] ['mesɪdʒ] , ['kɪərən] .
" I . . . I carry no message , Kieron .
" 我 . . . 我 携带 不 信息 , 基隆 .

"我.....我没有带任何信息，基隆。"

" ['kɪərən] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] - [huː] [druː] [hɪz; ɪz]['dægə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [lændɔːz]
" Kieron nodded to Nevitta who drew his dagger and placed it against Landor's
" 基隆 点头 到 - WHO 画 他的 匕首 和 放置 它 反对 兰德尔
[θrəʊt] .
throat .
喉 .

基隆向内维塔点了点头，内维塔拔出匕首抵在兰多的喉咙上。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][laɪz] , ['lændɔː] , " [sed] ['kɪərən] .
" We have no time for lies , Landor , " said Kieron .
" 我们 有 不 时间 为了 谎言 , 兰多 , " 说 基隆 .

"兰多，我们没有时间听谎言，"基隆说道。

[tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] , - [prest] [ðə; ði] [bleɪd] ['taɪtə] [ə'genst] [ðə; ði] [pʌls] [ɪn] [ðə; ði]
To emphasize the point , Nevitta pressed the blade tighter against the pulse in the
到 强调 这 观点 , - 按下 这 刀刃 更紧 反对 这 脉冲 在 这
[fɜːst] [lɔːdz] [nek] .
First Lord's neck .
第一的 主场 脖子 .

为了强调这一点，内维塔将刀刃更紧地压在第一领主的脖子脉搏处。

['lændɔː] [skriːmd] .
Landor screamed .
兰多 尖叫 .

兰多尖叫起来。

" [doʊnt] . . . ! "
" Don't . . . ! "
" 不 . . . ! "

“不...！”

" [tɔːk] — [ɔː(r)] [aɪl] [kʌt] [ðə; ði] ['gɪzəd] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
" Talk — or I'll cut the gizzard out of you !
" 讲话 — 或者 患病的 切 这 肫 出去 的 你 !

“说话——否则我就把你的内脏挖出来！”

" - [graul] .
" Nevitta growled .
" - 咆哮 .

内维塔低声咆哮道。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[ɔːl] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的！

[bʌt; bət] [teɪk] [ðæt] [naɪf] [ə'weɪ] . . . ! "
But take that knife away . . . ! "
但 拿 那 刀 离开 . . . ! "

但把刀拿走……！

" [-] [sent] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .
" Ivane sent you here .
" 伊万 发送 你 这里 .

“伊万派你来的。”

" ['lændɔː] [n'ɒdɪd] ['saʊndləsli] .
" Landor nodded soundlessly .
" 兰多 点头 无声地 .

兰多默默地点了点头。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [ai] . . . [ai] . . . [wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] - [ðæt] . . . [ðæt] [hɪz; ɪz][men] [feɪld] [tuː; tə] . . . [tuː; tə] . . . .
" I . . . I . . . was to tell Freka that . . . that his men failed to . . . to . . . .
" 我 . . . 我 . . . 曾是 到 告诉 - 那 . . . 那 他的 男人 失败的 到 . . . 到 . . . .
"
"
"

“我……我……本该告诉弗雷卡……他的手下没能……没能……”

" [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] ! " ['fɪnɪʃt] ['ælɪs]['æŋgrəli] .
" To kill me ! " finished Alys angrily .
" 到 杀 我 ! " 完成的 艾莉丝 愤怒地 .

“杀了我！”艾丽丝愤怒地说道。

" [wɒt] [els] ? "
" What else ? "
" 什么 别的 ? "

还有什么?

" [ai] . . . [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ][plæn][wɒz; wəz] . . . [wɒz; wəz] . .
" I . . . was also to tell him that the rest of the plan was . . . was . .
" 我 . . . 曾是 还 到 告诉 他 那 这 休息 的 这 计划 曾是 . . . 曾是 . .
. ['kærɪd] [aʊt] . . . [sək'sesfəli] . "
. carried out . . . successfully . "
. 携带 出去 . . . 成功地 . "

“我还要告诉他，计划的其余部分已经成功执行。”

" [dæm] [juː; jʊ] , [doʊnt] [tɔːk] [ɪn] ['rɪdlz] !
" Damn you , don't talk in riddles !
" 该死 你 , 不 讲话 在 谜语 !

“你这混蛋，别说谜语！”

" ['kɪərən] [sed] .
" Kieron said .
" 基隆 说 .

基隆说道。

" [wɒt] - [plæn] - ? "
" What ' plan ' ? "
" 什么 - 计划 - ? "

“什么‘计划’？”

" [ðə; ðɪ] . . . [ðə; ðɪ]['empərə(r)][ɪz] [ded] , " ['lændɔː] [blə:t] , [aɪz] [waɪld] [wɪð] ['terə(r)] .
" The . . . the Emperor is dead , " Landor blurted , eyes wild with terror .
" 这 . . . 这 皇帝 是 死的 , " 兰多 脱口而出 , 眼睛 荒野 和 恐怖 .

“皇帝……皇帝死了，”兰多尔脱口而出，眼中充满了恐惧。

" [bʌt; bət][nɒt][baɪ][maɪ][hænd] !
" But not by my hand !
" 但 不是 经过 我的 手 !

但绝不会是我亲手做的!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦尔基里的叛逆者(The Rebel of Valkyr)
第3/4页

[ai][sweə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !
I **swear** **it** **!**
我 发誓 它 !

我发誓!

[nɒt] [baɪ][maɪ][hænd] !
Not **by** **my** **hand** **!**
不是 经过 我的 手 !

绝不是我亲手做的!

" ['ælɪs] [tʃəʊkt] [bæk] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] .
" **Alys** **choked** **back** **a** **cry** **of** **pain** **.**
" 艾莉丝 窒息 后退 一个 哭 的 疼痛 .

艾莉丝强忍住一声痛苦的呻吟。

" ['tɔːrən] !
" **Toran** **!**
" 托兰 !

"托兰!

[pɔː(r); pʊə(r)] . . .
Poor **. . .**
贫穷的 . . .

贫穷的 ...

['tɔːrən] . . . .
Toran **. . . .**
托兰 . . . .

托兰.....

" ['kɪərən] [tʊk] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['kɔːtiə(r)] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] .
" **Kieron** **took** **the** **terrified** **courtier** **by** **the** **throat** **and** **shook** **him** **.**
" 基隆 采取 这 恐惧 朝臣 经过 这 喉 和 摇晃 他 .

基隆一把掐住惊恐万分的廷臣的喉咙，用力摇晃他。

" [juː; jʊ] ['fɪlθi] [swaɪn] !
" **You** **filthy** **swine** **!**
" 你 污秽 猪 !

"你这肮脏的猪!"

[huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ?
Who **did** **it** **?**
WHO 做过 它 ?

谁干的?

[huː] [kɪld] [ðə; ði]['empərə(r)] ? "
Who **killed** **the** **Emperor** **?** **"**
WHO 被杀 这 皇帝 ? "

谁杀死了皇帝?

" [-] ! " [gɑːspt] ['lændɔː] .
" **Ivane** **!** **"** **gasped** **Landor** **.**
" 伊万 ! " 倒吸一口气 兰多 .

"伊万!"兰多尔惊呼道。

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l][du:; də][nɒt] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ə'weɪts][ðə; ði][stɑ:(r)] - [kɪŋz]

"	The	people	do	not	know	he	is	dead	and	she	awaits	the	star	-	king's
"	这	人们	做	不是	知道	他	是	死的	和	她	等待	这	星星	-	国王的

[ɪn'veɪʒ(ə)n][tu:; tə][prə'kleɪm] [hɜ:'self] ['emprəs] . . . !

invasion	to	proclaim	herself	Empress	.	.	.	!
入侵	到	宣布	她自己	皇后	.	.	.	!

"人们并不知道他已经死了，她正等待着星王入侵，然后自立为女皇.....！"

[ɪn][ðə; ði][gɒdz] - [neɪm] , ['kɪərən] , [doʊnt] [kɪl] [ˌem 'i:] !

In	the	gods	'	name	,	Kieron	,	don't	kill	me	!
在	这	神	-	姓名	,	基隆	,	不	杀	我	!

看在神的份上，基隆，别杀我!

[ai] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] ! "

I	speak	the	truth	!	"
我	说话	这	真相	!	"

我说的是实话!

" - [helpt] [plæn] [ðɪs] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]['kɪərən] .

"	Freka	helped	plan	this	?	"	demanded	Kieron	.
"	-	帮助	计划	这	?	"	要求	基隆	.

"弗雷卡参与策划了这件事？"基隆质问道。

" [hi:; hi][ɪz] - [mæn] , " ['stæmə] ['lændɔ:] , " [bʌt; bət][ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] !

"	He	is	Ivane's	man	,	"	stammered	Landor	,	"	but	I	know	nothing	of	him	!
"	他	是	-	男人	,	"	结结巴巴	兰多	,	"	但	我	知道	没有什么	的	他	!

"他是伊万的人,"兰多结结巴巴地说，"但我对他一无所知！"

['nʌθɪŋ] , ['kɪərən] !

Nothing	,	Kieron	!
没有什么	,	基隆	!

没什么，基隆!

[ðə; ði] ['wɔ:lɒk] ['gɛlər] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [-] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] . . .

The	warlock	Geller	brought	him	to	Ivane	five	years	ago	.	.	.
这	术士	盖勒	带来	他	到	伊万	五	年	前	.	.	.

五年前，巫师盖勒把他带到了伊万面前.....

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai] [nəʊ] !

that	is	all	I	know	!
那	是	全部	我	知道	!

这就是我所知道的全部!

" ['gɛlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rʃəz] . . . [ə'gen] .

"	Geller	of	the	Marshes	.	.	.	again	.
"	盖勒	的	这	沼泽	.	.	.	再次	.

"沼泽盖勒.....又来了。"

['kɪərən] [felt][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [dred] ['si:pɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

Kieron	felt	the	awful	dread	seeping	through	his	anger	.
基隆	毛毡	这	可怕	恐惧	渗漏	通过	他的	愤怒	.

基隆感到一股可怕的恐惧感从愤怒中渗出。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twi:n] ['gɛlər] [ænd; ənd] - [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .

Somehow	the	connection	between	Geller	and	Freka	must	be	discovered	.
不知何故	这	联系	之间	盖勒	和	-	必须	是	发现	.

必须想办法发现盖勒和弗雷卡之间的联系。

['sʌmhaʊ] . . . !

Somehow	.	.	.	!
不知何故	.	.	.	!

不知何故.....!

['kɪərən] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['lændɔː] .
Kieron **turned** **away** **from** **the** **terrified** **Landor** **.**
基隆 转向 离开 从 这 恐惧 兰多 .

基隆转过身去，不去看惊恐万分的兰多。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃeɪpɪŋ] [naʊ] .
The **picture** **was** **shaping** **now** **.**
这 图片 曾是 成型 现在 .

画面逐渐清晰起来。

- [ænd; ənd] [-] .
Freka **and** **Ivane** **.**
- 和 伊万 .

弗雷卡和伊万。

[ðə; ði] [stɑː(r)] - [kɪŋz] - [rɪˈbeljən] .
The **star** **-** **kings** **'** **rebellion** **.**
这 星星 - 国王 - 叛乱 .

星王叛乱。

['tɔːrən] . . . ['məːdə] .
Toran **.** **.** **.** **murdered** **.**
托兰 . . . 被谋杀 .

托兰……被谋杀了。

" [kiːp] [ðɪs] [haʊnd] ['ʌndə(r)] [gɑːd] ! " ['ɔːdəd] ['kɪərən] .
" **Keep** **this** **hound** **under** **guard** **!** **"** **ordered** **Kieron** **.**
" 保持 这 猎犬 在下面 警卫 ! " 订购 基隆 .

"看管好这条猎犬！"基隆命令道。

['lændɔː] [wɒz; wəz] [led] [əˈweɪ] , ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [wiːk] .
Landor **was** **led** **away** **,** **shaken** **and** **weak** **.**
兰多 曾是 引领 离开 , 摇晃 和 虚弱的 .

兰多被带走了，他惊魂未定，虚弱无力。

" - ! "
" **Nevitta** **!** **"**
" - ! "

"内维塔！"

" [sɜː(r)] ? "
" **Sir** **?** **"**
" 先生 ? "

"先生？"

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [juː; jʊ] [keɪm] .
" **You** **and** **the** **princess** **will** **go** **back** **to** **the** **ship** **as** **you** **came** **.**
" 你 和 这 公主 将要 去 后退 到 这 船 作为 你 来了 .

"你和公主将原路返回船上。"

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['seɪfti] [æt; ət] [wʌns] .
She **must** **be** **taken** **to** **safety** **at** **once** **.**
她 必须 是 已采取 到 安全 在 一次 .

必须立即将她转移到安全的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [pɪg] [ɪz] [mɪst] , [wiːl; wil] [hæv; həv] ['vɪzɪtəz] . . . . "
As **soon** **as** **that** **pig** **is** **missed** **,** **we'll** **have** **visitors** **.** **.** **.** **.** **"**
作为 很快 作为 那 猪 是 错过 , 出色地 有 访客 . . . . "

一旦那头猪不见了，我们就会迎来访客……

" [nəʊ] , ['kɪərən] !
" **No** **,** **Kieron** **!**
" 不 , 基隆 !

"不，基隆！"

[ai][woʊnt][gəʊ] !
I won't go !
我 惯于 去 !

我不去!

" [kraɪd]['ælɪs] .
" cried Alys .
" 哭 艾莉丝 .

“艾丽丝喊道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] .
" You must .
" 你 必须 .

你必须这样做。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [ɒn][kæl'gɑːn] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [kɑːt] [blɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [-] .
If you are captured on Kalgan now it will mean a carte blanche for Ivane .
如果 你 是 捕获 在 卡尔根 现在 它 将要 意思是 一个 卡片 布兰奇 为了 伊万 .
"
"
"

如果你现在在卡尔根被抓，那就意味着伊万可以随心所欲了。

" [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] ! "
" But then you must come ! "
" 但 然后 你 必须 来 ! "

“但是你必须来！”

" [aɪ][kænt] .
" I can't .
" 我 不能 .

我不能。

[ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)] [naʊ] , - [wʊd] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː][baɪ] [fɔːs] .
If I tried to leave here now , Freka would detain me by force .
如果 我 尝试 到 离开 这里 现在 , - 会 扣留 我 经过 力量 .

如果我现在试图离开这里，弗雷卡会强行扣留我。

[aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz][plænz] .
I know his plans .
我 知道 他的 计划 .

我知道他的计划。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] - .
" He turned again to Nevitta .
" 他 转向 再次 到 - .

他又转向内维塔。

" [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [wɪð] [juː; jʊ] , - .
" She goes with you , Nevitta .
" 她 去 和 你 , - .

“她跟你一起走，内维塔。”

[baɪ] [fɔːs] [ɪf] ['nesəsəri] .
By force if necessary .
经过 力量 如果 必要的 .

必要时可使用武力。

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['vælkiə(r)][ænd; ənd]['gæðə(r)][ðə; ði] [traɪbz] .
" Return to Valkyr and gather the tribes .
" 返回 到 瓦尔基里 和 收集 这 部落 .

返回瓦尔基里处，召集各部族。

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [men][æt; ət]['aʊə(r)] [bæks] .

We	can	do	nothing	without	men	at	our	backs	.
我们	能	做	没有什么	没有	男人	在	我们的	背部	.

没有男人在背后支持，我们什么都做不了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][men] .

One	of	the	ships	will	remain	here	with	me	and	the	men	.
一	的	这	船舶	将要	保持	这里	和	我	和	这	男人	.

其中一艘船将留在这里，和我以及船员们在一起。

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][klɪə(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] — " [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)]

We	will	try	to	get	clear	after	we	are	certain	that	—	"	He	looked	over
我们	将要	尝试	到	得到	清除	后	我们	是	肯定	那	—	"	他	看起来	超过

[æt; ət][ðə; ði][slɪm][gɜːl] ,

at	the	slim	girl	,
在	这	苗条的	女孩	,

"等我们确定之后，我们会尽量把事情弄清楚——"他瞥了一眼那个身材苗条的女孩，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɒmbə(r)] — " [ðæt]

his	eyes	sombre	—	"	that
他的	眼睛	阴沉	—	"	那

他眼神黯淡——"那

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [seɪf] .

Her	Majesty	is	safe	.
她	威严	是	安全的	.

女王陛下平安无事。

" [ðə; ði]['vælkiə(r)] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['streɪt(ə)nd] , [ə; eɪ] ['sʌlt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n]

"	The	Valkyr	warriors	in	the	room	straightened	,	a	subtle	change	in	their	expression
"	这	瓦尔基里	战士	在	这	房间	拉直	,	一个	微妙的	改变	在	他们的	表达

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] ['ælɪs] .

as	they	watched	Alys	.
作为	他们	观看	艾莉丝	.

房间里的女武神战士们挺直了身子，注视着艾莉丝，表情也发生了微妙的变化。

[ə; eɪ] [gʌlf] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [gɜːl][ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃiːftən] .

A	gulf	had	suddenly	opened	between	this	girl	and	their	chieftain	.
一个	海湾	有	突然	打开	之间	这	女孩	和	他们的	头目	.

这个女孩和他们的首领之间突然出现了一道鸿沟。

[ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

They	felt	it	too	.
他们	毛毡	它	也	.

他们也有同感。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [drɒpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .

One	by	one	they	dropped	to	their	knees	before	her	.
一	经过	一	他们	掉落	到	他们的	膝盖	前	她	.

他们一个接一个地跪倒在她面前。

['ælɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [prəʊ'testɪŋ] ['dʒestʃə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [braɪt] [wɪð] [tɪəz] .

Alys	made	a	protesting	gesture	,	her	eyes	bright	with	tears	.
艾莉丝	制成	一个	抗议	手势	,	她	眼睛	明亮的	和	眼泪	.

艾莉丝做出抗议的手势，眼中噙满了泪水。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['kæzəm]['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['fjuːtaɪli] .

She	saw	the	chasm	opening	,	and	fought	it	futilely	.
她	锯	这	深渊	开幕	,	和	战斗	它	徒劳地	.

她看到深渊裂开，徒劳地与之搏斗。

[bʌt; bət] [wen] ['kɪərən] , [tuː] , [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .

But	when	Kieron	,	too	,	went	to	his	knees	,	she	knew	it	was	so	.
但	什么时候	基隆	,	也	,	去	到	他的	膝盖	,	她	知道	它	曾是	所以	.

但当基隆也跪倒在地时，她就知道事情就是这样了。

[ɪn][wʌn] ['fliːtɪŋ] ['məʊmənt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm]['lʌvə(r)][ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə]

In	one	fleeting	moment	,	they	had	changed	from	lover	and	beloved	to
在	一	转瞬即逝	片刻	,	他们	有	已更改	从	情人	和	心爱	到

['sɒvrɪn] [ænd; ənd] ['væsl] .

sovereign	and	vassal	.
主权	和	附庸	.

一瞬间，他们从恋人变成了君主和臣民。

[ʃiː; ʃi] [fɔːst] [bæk] [ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['praʊdli] ; [æz; əz][gə'læktɪk] ['emprəs] ,

She	forced	back	the	tears	and	raised	her	head	proudly	;	as	Galactic	Empress	,
她	强制	后退	这	眼泪	和	提高	她	头	自豪地	;	作为	银河	皇后	,

她强忍住泪水，骄傲地抬起头；作为银河女皇，

[eə'res; 'eərəs][tuː; tə][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['empərəz] , [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Heiress	to	the	Thousand	Emperors	,	she	accepted	the	homage	of	her
女继承人	到	这	千	皇帝们	,	她	公认	这	尊敬	的	她

['faɪtɪŋ] [men] .

fighting	men	.
斗争	男人	.

作为千帝之女，她接受了麾下战士的效忠。

" [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [ʌn'stedi] [vɔɪs] .

"	My	lord	of	Valkyr	,	"	she	said	in	a	low	,	unsteady	voice	.
"	我的	主	的	瓦尔基里	,	"	她	说	在	一个	低的	,	不稳定	嗓音	.

“瓦尔基里的大人，”她用低沉而颤抖的声音说道。

" [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ænd; ənd] [ðiːz] ['wɒrɪəz] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]

"	My	love	and	affection	for	you	—	and	these	warriors	will	never	be
"	我的	爱	和	感情	为了	你	—	和	这些	战士	将要	绝不	是

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

“我对你们以及这些战士的爱和感情将永远不会被遗忘。”

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] . . . .

If	we	live	.	.	.	.
如果	我们	居住	.	.	.	.

如果我们活着……

" ['kɪərən] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] , ['neɪkɪd] [sɒːd] [ɪk'stendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

"	Kieron	rose	to	his	full	height	,	naked	sword	extended	in	his	hands	.
"	基隆	玫瑰	到	他的	满的	高度	,	裸	剑	扩展	在	他的	双手	.

“基隆站直身子，手中伸出了一把裸剑。

" [jɔː(r); jə(r)][ɪm'pɪəriəl]['mædʒəsti] , " [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːdz] ['fɔːməli] [ænd; ənd] ['sləʊli] , [rɪ'gretɪŋ]

"	Your	Imperial	Majesty	,	"	he	spoke	the	words	formally	and	slowly	,	regretting
"	你的	帝国	威严	,	"	他	辐	这	字	正式地	和	缓慢地	,	后悔

[wɒt] [wɒz; wəz] [gɒn] .

what	was	gone	.
什么	曾是	已消失	.

“陛下，”他庄重而缓慢地说出这句话，心中充满对逝去时光的惋惜。

" [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['vælkiə(r)][ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] .

"	The	men	of	Valkyr	are	yours	.
"	这	男人	的	瓦尔基里	是	你的	.

“瓦尔基里的男人们是你的了。”

[tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
To **the** **death** **.**
到 这 死亡 .

至死方休。

" ['kɪərən] [wɒtʃt] - [ænd; ənd]['ælɪs] ['vænɪʃ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
" **Kieron** **watched** **Nevitta** **and** **Alys** **vanish** **down** **the** **long** **,**
" 基隆 观看 - 和 艾莉丝 消失 向下 这 长的 ,

“基伦看着内维塔和艾莉丝消失在长长的.....

['gluːmi] [hɔːl] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['vælkiə(r)] ['tʃeɪmbəz] — [tuː; tə][ɔːl] [ɐp'iəɹənsɪz] [ə; eɪ]['wɒriə(r)] ['tʃiːftən]
gloomy **hall** **outside** **the** **Valkyr** **chambers** **—** **to** **all** **appearances** **a** **warrior** **chieftain**
阴沉 大厅 外部 这 瓦尔基里 房间 — 到 全部 外貌 一个 战士 头目
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sleɪv] - [gɜːl] ['ɔːdəd] [ə'weɪ] [baɪ][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
and **his** **slave** **-** **girl** **ordered** **away** **by** **their** **master** **.**
和 他的 奴隶 - 女孩 订购 离开 经过 他们的 掌握 .

瓦尔基里房间外阴暗的大厅——看起来是一位战士首领和他的女奴被他们的主人命令带走。

['iːv(ə)n] [ðen] , [θɔːt] ['kɪərən] ['bliːkli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] .
Even **then** **,** **thought** **Kieron** **bleakly** **,** **there** **was** **danger** **.**
甚至 然后 , 想法 基隆 凄凉地 , 那里 曾是 危险 .

基隆悲观地想，即便如此，危险依然存在。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [pɑːs] [wʌn] ['sentri] , [tuː] . . . [θriː] . . . .
He **saw** **them** **pass** **one** **sentry** **,** **two** **.** **.** **.** **three** **.** **.** **.** **.**
他 锯 他们 经过 一 哨兵 , 二 . . . 三 . . . .

他看到他们经过一个哨兵，两个.....三个.....

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [kɪrɔnz] [həʊps][ænd; ənd] [fɪəz] ['raɪdɪŋ] [wɪð]
They **turned** **the** **corner** **and** **were** **gone** **,** **Kieron's** **hopes** **and** **fears** **riding** **with**
他们 转向 这 角落 和 是 已消失 , 基隆的 希望 和 恐惧 骑术 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们转过街角，消失不见了，基隆的希望和恐惧也随之而去。

[ɔːl'redi] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] [neg] .
Already **,** **there** **were** **sounds** **of** **confusion** **in** **the** **Citadel** **of** **Neg** **.**
已经 , 那里 是 声音 的 困惑 在 这 堡垒 的 负面 .

尼格城堡里已经响起了一片混乱的声音。

[men][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vænɪʃd] ['lændɔː] .
Men **were** **searching** **for** **the** **vanished** **Landor** **.**
男人 是 搜索 为了 这 消失了 兰多 .

人们正在寻找失踪的兰多尔。

['sɜːtʃɪŋ] ['kwaɪətli] , [rɪ'flektɪd] ['kɪərən] [wɪð] [grɪm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
Searching **quietly** **,** **reflected** **Kieron** **with** **grim** **satisfaction** **,**
搜索 悄悄 , 反映 基隆 和 严峻 满意 ,

基隆默默地搜寻着，脸上带着一丝阴郁的满足感。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [stɑː(r)] - [kɪŋz] [mʌst; məst][nɒt] [nəʊ] [ðæt] - [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [held]
for **the** **visiting** **star** **-** **kings** **must** **not** **know** **that** **Freka** **the** **Unknown** **held**
为了 这 访问 星星 - 国王 必须 不是 知道 那 - 这 未知 握住
[fə'mɪliə(r)] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [fɜːst] [lɔːd] [ɒv; əv] [speɪs] .
familiar **audience** **with** **the** **Imperial** **First** **Lord** **of** **Space** **.**
熟悉的 观众 和 这 帝国 第一的 主 的 空间 .

来访的星际国王们一定不知道，神秘的弗雷卡曾觐见过帝国第一太空领主。

[spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ['hʌntɪŋ] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]

Spur	of	the	moment	hunting	parties	and	entertainments	were	keeping	the
刺	的	这	片刻	打猎	各方	和	娱乐	是	保持	这

['vɪzɪtəz] ['ɒkjupaɪd] [waɪl] [ðə; ði][kæl'gɑːn]['səʊldʒəri] [sɜːrtʃt] .

visitors	occupied	while	the	Kalgan	soldiery	searched	.
访客	占领	尽管	这	卡尔根	士兵	搜索	.

在卡尔甘士兵搜寻期间，临时组织的狩猎活动和娱乐节目让游客们不至于无聊。

['kɪərən] [wei] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [smɔːl] [ɪn'diːd] .

Kieron	weighed	his	chances	of	escape	and	found	them	small	indeed	.
基隆	称重	他的	机会	的	逃脱	和	成立	他们	小的	的确	.

基隆权衡了一下自己逃脱的几率，发现几率确实很小。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt][stɜː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtədəl] [ʌn'tɪl][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] -

They	dared	not	stir	from	their	quarters	in	the	Citadel	until	the	roar	of	Nevitta's
他们	敢于	不是	搅拌	从	他们的	四分之一	在	这	堡垒	直到	这	吼	的	-

['speɪsʃɪp] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [ə'weɪ] .

spaceship	told	that	the	Empress	was	safely	away	.
飞船	讲述	那	这	皇后	曾是	安全	离开	.

直到听到内维塔的飞船轰鸣声，表明女皇已经安全离开，他们才敢离开城堡里的住所。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lændɔː] [druː] ['nɪərə(r)] .

And	meanwhile	,	the	search	for	Landor	drew	nearer	.
和	同时	,	这	搜索	为了	兰多	画	更近	.

与此同时，对兰多尔的搜寻也越来越近了。

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] , [ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ['rʌnɪŋ] [wɪð] ['ægənaɪzɪŋ] ['sləʊnəs] .

An	hour	passed	,	the	sand	in	the	glass	running	with	agonizing	slowness	.
一个	小时	通过了	,	这	沙	在	这	玻璃	跑步	和	痛苦的	缓慢	.

一个小时过去了，玻璃杯里的沙子以令人煎熬的缓慢速度流动着。

[wʌns] ['kɪərən] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [huːvz] [ɒn][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Once	Kieron	thought	he	heard	the	beat	of	hooves	on	the	drawbridge	of	the
一次	基隆	想法	他	听到	这	打	的	蹄子	在	这	吊桥	的	这

['sɪtədəl] ,

Citadel	,
堡垒	,

基隆曾一度觉得他听到了城堡吊桥上马蹄的敲击声。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['sɜːt(ə)n] .

but	he	could	not	be	certain	.
但	他	可以	不是	是	肯定	.

但他无法确定。

[tuː] ['aʊəz] .

Two	hours	.
二	小时	.

两个小时。

['kɪərən] [peɪst] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vælkiə(r)] ['tʃeɪmbəz] , [hɪz; ɪz] [twelv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['wɒrɪəz]

Kieron	paced	the	floor	of	the	Valkyr	chambers	,	his	twelve	remaining	warriors
基隆	踱步	这	地面	的	这	瓦尔基里	房间	,	他的	十二	其余的	战士

[ɑːmd] , [ə'lɜːt] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

armed	,	alert	,	watching	him	.
武装	,	警报	,	观看	他	.

基隆在女武神房间的地板上踱来踱去，他剩下的十二名战士全副武装，警惕地注视着他。

['nɜːvəsli] [hiː; hi] ['fɪŋgəd] [ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Nervously	he	fingered	the	hilt	of	his	sword	.
紧张地	他	用手指	这	剑柄	的	他的	剑	.

他紧张地摩挲着剑柄。

[ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪ] , [ɪ'tɜːn(ə)l] ['twaɪlaɪt] .

Another	**hour**	**in**	**the**	**grey**	**,**	**eternal**	**twilight**	**.**
其他	小时	在	这	灰色的	,	永恒	暮	.

又一个小时在灰蒙蒙的、永恒的暮色中度过。

[stɪl] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] ['raɪzɪŋ] .

Still	**no**	**sound**	**of**	**a**	**spaceship**	**rising**	**.**
仍然	不	声音	的	一个	飞船	上升	.

仍然没有飞船升空的声音。

[kɪrɔnz] [æŋ'zaɪəti] [gruː] [tuː; tə][gɑː'gæntʃuən] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

Kieron's	**anxiety**	**grew**	**to**	**gargantuan**	**proportions**	**.**
基隆的	焦虑	生长	到	巨大的	比例	.

基隆的焦虑情绪日益加剧，达到了惊人的程度。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lændɔː] [keɪm] ['kləʊzə(r)] ['stedəli] .

The	**search**	**for**	**Landor**	**came**	**closer**	**steadily**	**.**
这	搜索	为了	兰多	来了	更近	稳步	.

寻找兰多尔的行动逐渐接近尾声。

['kɪərən] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['træmpɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] ['kɔːrɪdɔːrz] [ænd; ənd] ['kɔːzweɪ] [ɒv; əv]

Kieron	**could**	**hear**	**the**	**soldiers**	**tramping**	**the**	**stone**	**corridors**	**and**	**causeways**	**of**
基隆	可以	听到	这	士兵	徒步旅行	这	石头	走廊	和	堤道	的

[ðə; ði] ['sɪtədəl] .

the	**Citadel**	**.**
这	堡垒	.

基隆能听到士兵们在城堡的石砌走廊和堤道上跺脚的声音。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːd] [dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['vælkiə(r)] - ['kwɔːtəz] .

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**knock**	**at**	**the**	**barred**	**door**	**to**	**the**	**Valkyrs**	**'**	**quarters**	**.**
突然	那里	曾是	一个	敲	在	这	禁止	门	到	这	女武神	-	四分之一	.

突然，女武神们的住所大门被敲响了。

" ['əʊpən] !

"	**Open**	**!**
"	打开	!

“打开！

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][kæl'gɑːn] !

In	**the**	**name**	**of**	**the**	**lord**	**of**	**Kalgan**	**!**
在	这	姓名	的	这	主	的	卡尔根	!

以卡尔甘之主的名义！

" [ə; eɪ]['vælkiə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [rɪ'plaɪd] ['læŋgwɪdli] .

"	**A**	**Valkyr**	**near**	**the**	**door**	**replied**	**languidly**	**.**
"	一个	瓦尔基里	靠近	这	门	回复	懒洋洋地	.

“门口附近的一名女武神懒洋洋地回答道。”

" ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [sliːp] .

"	**Our**	**master**	**sleeps**	**.**
"	我们的	掌握	睡觉	.

我们的主人睡着了。

[gəʊ] [ə'weɪ] .

Go	**away**	**.**
去	离开	.

离开。

" [ðə; ði] ['nɒkɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

"	**The**	**knocking**	**continued**	**.**
"	这	敲门	持续	.

敲门声还在继续。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretɪd] [ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'stɜːb][hɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sleɪv][ɒv; əv][ðə; ði]

"	It	is	regretted	that	we	must	disturb	him	,	but	a	slave	of	the
"	它	是	后悔	那	我们	必须	打扰	他	,	但	一个	奴隶	的	这

['haʊshəʊld][hæz; həz][ɪ'skeɪpt] .

household	has	escaped	.
家庭	有	逃脱	.

"很遗憾我们必须打扰他，但家里的一个奴隶逃跑了。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

We	must	search	for	him	.	"
我们	必须	搜索	为了	他	.	"

我们必须找到他。

" [wʊd] [juː; jʊ][dɪ'stɜːb][ðə; ði]['wɔːlɔːd][ɒv; əv] - [rɪ'pəʊz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sleɪv] , [bɑːr'beriənz] ?

"	Would	you	disturb	the	Warlord	of	Valkyr's	repose	for	a	slave	,	barbarians	?
"	会	你	打扰	这	军阀	的	-	休息	为了	一个	奴隶	,	野蛮人	?

"野蛮人，你们竟愿为了一个奴隶而打扰瓦尔基里战神的安息吗？"

" [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði]['wɒriə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][hɜːt][təʊn][ɒv; əv][vɔɪs] .

"	demanded	the	warrior	at	the	door	in	a	hurt	tone	of	voice	.
"	要求	这	战士	在	这	门	在	一个	伤害	语气	的	嗓音	.

"门口的战士用受伤的语气问道。"

" [gəʊ][əˈweɪ] .

"	Go	away	.
"	去	离开	.

"离开。

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɔːlweɪ][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][luːz]['peɪʃ(ə)ns] .

"	The	officer	in	the	hallway	was	beginning	to	lose	patience	.
"	这	官	在	这	门厅	曾是	开始	到	失去	耐心	.

走廊里的警官开始失去耐心了。

" ['əʊpən] , [aɪ][seɪ] !

"	Open	,	I	say	!
"	打开	,	我	说	!

"开门！"

[ɔː(r)][wiːl; wil][breɪk][ɪn] ! "

Or	we'll	break	in	!	"
或者	出色地	休息	在	!	"

否则我们就破门而入！

" [duː; də] , " ['ɒfəd] [ðə; ði]['vælkiə(r)] ['plezntli] .

"	Do	,	"	offered	the	Valkyr	pleasantly	.
"	做	,	"	提供	这	瓦尔基里	愉快	.

"请便，"女武神愉快地说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [spːd] [ðæt][hæz; həz][biːn] [tuː] [lɒŋ] [draɪ] .

"	I	have	a	sword	that	has	been	too	long	dry	.
"	我	有	一个	剑	那	有	到过	也	长的	干燥	.

我有一把剑，已经干燥太久了。

" [haʊ] ['lændɔː][mʌst; məst][biː; bi] ['swetɪŋ] [ɪn][ðæt] [bæk] [ruːm] , ['kɪərən] [θɔːt] ['raɪli] ,

"	How	Landor	must	be	sweating	in	that	back	room	,	Kieron	thought	wryly	,
"	如何	兰多	必须	是	出汗	在	那	后退	房间	,	基隆	想法	略带讽刺地	,

"兰多在后面的房间里肯定汗流浃背吧，"基隆苦笑着想。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['vælkiə(r)] [wʊd] ['rɑːðə(r)][kɪl][hɪm][ðæn; ðən][let][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [riːtʃ] - .

thinking	that	the	Valkyrs	would	rather	kill	him	than	let	his	message	reach	Freka	.
思维	那	这	女武神	会	相当	杀	他	比	让	他的	信息	抵达	-	.

他认为女武神们宁愿杀了他，也不愿让他的消息传到弗雷卡那里。

[bʌt; bət] [lændɔ-z] [deθ] [wʊd] [sɜːv] [nəʊ]['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] [naʊ] .

But	Landor's	death	would	serve	no	useful	purpose	now	.
但	兰德尔	死亡	会	服务	不	有用	目的	现在	.

但兰多的死现在已没有任何意义。

[taɪm] !

Time	!
时间	!

时间!

[taɪm] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

Time	was	needed	.
时间	曾是	需要	.

需要时间。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] - [get]['ælɪs][aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] !

Time	enough	to	let	Nevitta	get	Alys	out	of	danger	!
时间	足够的	到	让	-	得到	艾莉丝	出去	的	危险	!

时间足够让内维塔把艾莉丝救出危险!

['kɪərən] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Kieron	stepped	to	the	door	,
基隆	步	到	这	门	,

基隆走到门口,

['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['maːtʃiz] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['ɪəʃɒt]

hoping	that	some	warriors	of	the	Outer	Marches	might	possibly	be	within	earshot
希望	那	一些	战士	的	这	外	三月	可能	可能	是	之内	听力范围

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

and	catch	the	implication	of	his	words	.
和	抓住	这	含义	的	他的	字	.

他希望外域的一些战士或许能在附近听到他的话,并领会他话语中的含义。

" ['kɪərən][ɒv; əv]['vælkiə(r)] [spiːks] !

"	Kieron	of	Valkyr	speaks	!
"	基隆	的	瓦尔基里	说话	!

"瓦尔基里的基隆发言了!"

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['lændɔː][ɒv; əv] [ɜːθ] [hɪə(r)] !

"	We	have	Landor	of	Earth	here	!
"	我们	有	兰多	的	地球	这里	!

"我们这里有地球的兰多!"

['lændɔː] , [ðə; ði][fɜːst] [lɔːd] — [ɪz][ðæt][ðə; ði] [sleɪv] [juː; jʊ] [siːk] ?

Landor	,	the	First	Lord	—	is	that	the	slave	you	seek	?
兰多	,	这	第一的	主	—	是	那	这	奴隶	你	寻找	?

兰多,第一领主——这就是你们要找的奴隶吗?

" [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [kræʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræm] [ə'genst] [ðə; ði]['pænəlz]

"	But	the	only	response	was	the	sudden	crash	of	a	ram	against	the	panels
"	但	这	仅有的	回复	曾是	这	突然	碰撞	的	一个	内存	反对	这	面板

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [dɔː(r)] .

of	the	wooden	door	.
的	这	木制的	门	.

"但唯一的回应是撞锤猛烈撞击木门板的声音。"

['kɪərən] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [faɪt] .

Kieron	prepared	to	fight	.
基隆	准备	到	斗争	.

基隆做好了战斗准备。

[stɪl] , [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] ['raɪzɪŋ] . . . .

Still	,	no	sound	of	a	spaceship	rising	.	.	.	.
仍然	,	不	声音	的	一个	飞船	上升	.	.	.	.

然而，仍然没有飞船升空的声音……

[ðə; ði] [dɔː(r)] [kə'læpst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [kæl'gɑːn] ['wɒrɪəz] [pɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ,

The	door	collapsed	,	and	a	flood	of	Kalgan	warriors	poured	into	the	room	,
这	门	倒塌	,	和	一个	洪水	的	卡尔根	战士	倾倒	进入	这	房间	,

['wepənz] ['flæʃɪŋ] .

weapons	flashing	.
武器	闪烁	.

门轰然倒塌，大批卡尔甘战士涌入房间，武器闪闪发光。

['sævɪdʒli] , [ðə; ði] ['vælkiə(r)] [kləʊzd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tælɪk]

Savagely	,	the	Valkyrs	closed	with	them	,	and	the	air	rang	with	the	metallic
野蛮地	,	这	女武神	关闭	和	他们	,	和	这	空气	响铃	和	这	金属

[klæʃ] [ɒv; əv] [stiːl] .

clash	of	steel	.
冲突	的	钢	.

女武神们凶猛地向他们逼近，空气中回荡着钢铁碰撞的金属声。

[nəʊ] ['mɜːsi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ænd; ənd] [nʌn] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] .

No	mercy	was	asked	and	none	was	given	.
不	怜悯	曾是	问	和	没有任何	曾是	给定	.

没有请求怜悯，也没有得到怜悯。

['kɪərən] [kʌt] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [deθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['aʊt'wɜːrld] ['wepən] ,

Kieron	cut	a	circle	of	death	with	his	long	,	outworld	weapon	,
基隆	切	一个	圆圈	的	死亡	和	他的	长的	,	外世界	武器	,

基隆用他那件来自异世界的长兵器划出一道死亡之圈。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

the	fighting	blood	of	a	hundred	generations	of	warriors	singing	in	his	ears	.
这	斗争	血	的	一个	百	几代人	的	战士	歌唱	在	他的	耳朵	.

仿佛有百代勇士的鲜血在他耳边呐喊。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [tʃɑːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [edʒ] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [saʊndz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

The	savage	chant	of	the	Edge	rose	above	the	confused	sounds	of	battle	.
这	野蛮的	呗	的	这	边缘	玫瑰	多于	这	使困惑	声音	的	战斗	.

边缘军团的野蛮吟唱盖过了混乱的战斗声。

[ə; eɪ] [mæn] [skriːmd] [ɪn] ['ægəni] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

A	man	screamed	in	agony	as	his	arm	was	severed	by	a	blow	from	a
一个	男人	尖叫	在	痛苦	作为	他的	手臂	曾是	切断	经过	一个	吹	从	一个

['vælkiə(r)] [bleɪd] ,

Valkyr	blade	,
瓦尔基里	刀刃	,

一名男子痛苦地惨叫着，他的手臂被瓦尔基里之刃砍断。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [stʌmp] ['despərətli] , ['spætərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlɪŋ] [men] [wɪð] [dɑːk] [blʌd]

and	he	waved	the	stump	desperately	,	spattering	the	milling	men	with	dark	blood
和	他	挥手	这	树桩	绝望地	,	飞溅	这	铣削	男人	和	黑暗的	血

.

.
.

他绝望地挥舞着树桩，黑色的鲜血溅到了熙熙攘攘的人群中。

[ə; eɪ]['vælkiə(r)]['wɒriə(r)] [went] [daʊn] , [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [deθ] - [ɪm'breɪs] [wɪð] [ə; eɪ][kæl'gɑ:n]['wɒriə(r)] ,

A	Valkyr	warrior	went	down	,	locked	in	a	death	-	embrace	with	a	Kalgan	warrior	,
一个	瓦尔基里	战士	去	向下	,	已锁定	在	一个	死亡	-	拥抱	和	一个	卡尔根	战士	,

一名瓦尔基里战士倒下了，她与一名卡尔甘战士死死拥抱在一起。

['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['dægə(r)]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][daɪd] .

driving	his	dagger	into	his	enemy	again	and	again	even	as	he	died	.
驾驶	他的	匕首	进入	他的	敌人	再次	和	再次	甚至	作为	他	死亡	.

即使在临死前，他仍然一次又一次地将匕首刺入敌人体内。

['kɪərən] [krɒst] [sɔ:rdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑ:dzmən] ,

Kieron	crossed	swords	with	a	guardsman	,
基隆	交叉	剑	和	一个	卫兵	,

基隆与一名卫兵交手，

['fɔ:sɪŋ] [hɪm] ['bækwəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kæl'gɑ:n] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] ['flægsteʊn] [meɪd] ['slɪpəri] [wɪð]

forcing	him	backward	until	the	Kalgan	slipped	on	the	flagstones	made	slippery	with
强制	他	落后	直到	这	卡尔根	滑倒了	在	这	石板	制成	滑	和

[blʌd] [ænd; ənd][went] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒ:d] - [kʌt][frɒm; frəm] [θrəʊt] [tu:; tə][grɔɪn] .

blood	and	went	down	with	a	sword	-	cut	from	throat	to	groin	.
血	和	去	向下	和	一个	剑	-	切	从	喉	到	腹股沟	.

迫使他后退，直到卡尔甘在被鲜血浸湿的石板上滑倒，被剑从喉咙到腹股沟划开一道口子，倒在了地上。

[ðə; ði]['vælkiə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] , [bʌt; bət] ['nʌmbəz] [wɜ:(r); wə(r)]

The	Valkyrs	were	cutting	down	their	opponents	,	but	numbers	were
这	女武神	是	切割	向下	他们的	对手	,	但	数字	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [tel] .

beginning	to	tell	.
开始	到	告诉	.

女武神们正在斩杀她们的对手，但人数优势开始显现。

[tu:] ['vælkiə(r)] [went] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [freʃ] ['ɔnslɔ:t] .

Two	Valkyrs	went	down	before	fresh	onslaughts	.
二	女武神	去	向下	前	新鲜的	猛攻	.

两台女武神战机在新一轮猛攻中倒下。

[ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .

Another	,	and	another	,	and	still	another	.
其他	,	和	其他	,	和	仍然	其他	.

又一个，又一个，还有一个。

['kɪərən] [felt] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dægə(r)] [wu:nd] .

Kieron	felt	the	burning	touch	of	a	dagger	wound	.
基隆	毛毡	这	燃烧	触碰	的	一个	匕首	伤口	.

基隆感到匕首刺入伤口的灼痛感。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [θrʌst] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['meleɪ] [hæd; həd]

He	looked	down	and	saw	that	a	thrust	from	someone	in	the	melee	had
他	看起来	向下	和	锯	那	一个	推力	从	某人	在	这	近战	有

[slæʃed] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][bəʊn] .

slashed	him	to	the	bone	.
削减	他	到	这	骨	.

他低头一看，发现混战中有人刺了他一下，伤口深可见骨。

[hɪz; ɪz][saɪd][wɒz; wəz] [slɪk] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [rɪbz] [ʃəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ten] [ɪntʃ]

His	side	was	slick	with	blood	and	the	white	ribs	showed	along	the	ten	inch
他的	边	曾是	光滑	和	血	和	这	白色的	肋骨	显示	沿着	这	十	英寸

[gæʃ] .

gash	.
伤口	.

他的侧腹血流成河，十英寸长的伤口处露出了白色的肋骨。

[naʊ] , ['kɪərən] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [kəm'pænjənz] .

Now	,	Kieron	stood	back	to	back	with	his	two	remaining	companions	.
现在	,	基隆	站立	后退	到	后退	和	他的	二	其余的	同伴	.

现在，基隆和他的两个同伴背靠背站着。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['vælkiə(r)][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] , ['laɪɪŋ] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['blʌdi] [flɔː(r)] .

The	other	Valkyrs	were	down	,	lying	still	on	the	bloody	floor	.
这	其他	女武神	是	向下	,	说谎	仍然	在	这	血腥	地面	.

其他女武神都倒下了，一动不动地躺在血淋淋的地板上。

['kɪərən] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] - [tɔːl] ['fɪgə(r)][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['gɑːdzmən] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌndʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Kieron	caught	a	glimpse	of	Freka's	tall	figure	behind	his	guardsman	and	he	lunged	for	him	,
基隆	捕捉	一个	一瞥	的	-	高的	数字	在后面	他的	卫兵	和	他	猛扑	为了	他	,

基隆瞥见了卫兵身后弗雷卡高大的身影，便猛地扑了过去。

['sʌd(ə)nli] [blaɪnd] [wɪð] ['fjʊəri] .

suddenly	blind	with	fury	.
突然	瞎的	和	愤怒	.

突然怒火中烧，双目失明。

[tuː] [kæl'gɑːn] [gɑːdz] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] - .

Two	Kalgan	guards	engaged	him	and	he	lost	sight	of	Freka	.
二	卡尔根	守卫	已订婚的	他	和	他	丢失的	视线	的	-	.

两名卡尔甘卫兵与他交战，他失去了弗雷卡的踪影。

[ə; eɪ]['vælkiə(r)] [went] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] ['beli] .

A	Valkyr	went	down	with	a	thrust	in	the	belly	.
一个	瓦尔基里	去	向下	和	一个	推力	在	这	腹部	.

一架女武神战机腹部中弹倒地。

['kɪərən] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][ɑːm] .

Kieron	took	another	wound	in	the	arm	.
基隆	采取	其他	伤口	在	这	手臂	.

基隆的手臂又受了伤。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [haʊ] ['bædli] [hɜːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

He	could	not	tell	how	badly	hurt	he	was	,
他	可以	不是	告诉	如何	糟糕	伤害	他	曾是	,

他无法判断自己伤得有多重。

[bʌt; bət] ['feɪntnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɒn][hɪm] .

but	faintness	from	the	loss	of	blood	was	telling	on	him	.
但	模糊	从	这	损失	的	血	曾是	讲述	在	他	.

但失血过多导致的虚弱感让他难以忍受。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɑːd][tuː; tə] [siː] ['klɪəli] .

It	was	getting	hard	to	see	clearly	.
它	曾是	获得	难的	到	看	清楚地	.

视线越来越模糊。

['dɑːknəs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flɪkərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] [fleɪm] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] .

Darkness	seemed	to	be	flickering	like	a	black	flame	just	beyond	his	range	of	vision	.
黑暗	似乎	到	是	闪烁	喜欢	一个	黑色的	火焰	只是	超过	他的	范围	的	想象	.

在他的视野之外，黑暗仿佛一团黑色的火焰在闪烁。

[hiː; hi] [sɔː] - [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] .

He	saw	Freka	again	and	tried	to	reach	him	.
他	锯	-	再次	和	尝试	到	抵达	他	.

他再次见到弗雷卡，并试图与他取得联系。

[ə'gen] [hiː; hi] [feɪld] , [blɒkt] [baɪ] [ə; eɪ] [kæl'gɑːn] ['səʊldʒə(r)] .

Again	he	failed	,	blocked	by	a	Kalgan	soldier	.
再次	他	失败的	,	已屏蔽	经过	一个	卡尔根	士兵	.

他再次失败，被一名卡尔甘士兵拦住。

[ə; eɪ] [θrəʊn] [sɒːd] ['hwisl] [pɑːst] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪm'bedɪd] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] - [tʃest] .

A	thrown	sword	whistled	past	him	and	imbedded	itself	in	the	last	Valkyr's	chest	.
一个	抛掷	剑	吹口哨	过去的	他	和	嵌入式	本身	在	这	最后的	-	胸部	.

一把投掷而来的剑呼啸着从他身边掠过，深深地刺入了最后一名女武神的胸膛。

[ðə; ði] [mæn] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['kɪərən] [fɔːt] [ə'ləʊn] .

The	man	sank	to	the	floor	in	silence	,	and	Kieron	fought	alone	.
这	男人	沉没	到	这	地面	在	沉默	,	和	基隆	战斗	独自的	.

那人默默地倒在地上，基隆独自一人战斗。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [dɪ'sendɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

He	saw	the	blade	of	an	officer	descending	,	but	he	could	not	ward	it	off	.
他	锯	这	刀刃	的	一个	官	下降	,	但	他	可以	不是	病房	它	离开	.

他看到一名军官的刀刃落下，但他无力抵挡。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪsɪŋ] [rɔː(r)] ['saʊndɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

And	as	it	fell	,	a	great	hissing	roar	sounded	beyond	the	open	window	.
和	作为	它	跌倒	,	一个	伟大的	嘶嘶声	吼	听起来	超过	这	打开	窗户	.

随着它坠落，从敞开的窗户外传来一声巨大的嘶嘶声。

['kɪərən] ['ɔːlməʊst] [smaɪld] .

Kieron	almost	smiled	.
基隆	几乎	微笑	.

基隆差点笑了出来。

['ælɪs] [wɒz; wəz] [seɪf] . . . .

Alys	was	safe	.	.	.	.
艾莉丝	曾是	安全的	.	.	.	.

艾莉丝安全了.....

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [strəʊk] .

He	lifted	his	sword	to	parry	the	descending	stroke	.
他	抬起	他的	剑	到	招架	这	下降	中风	.

他举剑格挡下劈。

['wiːkənd] , [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [dɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] .

Weakened	,	the	best	he	could	do	was	deflect	it	slightly	.
减弱	,	这	最好的	他	可以	做	曾是	偏转	它	轻微地	.

他虚弱不堪，最多只能稍微偏转一下。

[ðə; ði] [bleɪd] [kɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stægəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .

The	blade	caught	him	a	glancing	blow	on	the	side	of	the	head	and	he	staggered	to	his	knees	.
这	刀刃	捕捉	他	一个	瞥了一眼	吹	在	这	边	的	这	头	和	他	交错	到	他的	膝盖	.

刀刃擦过他的头部侧面，他踉跄着跪倒在地。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ə'gen] . . . [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ɒn] . . . [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	tried	to	raise	his	weapon	again	. . .	tried	to	fight	on	. . .	but	he	could
他	尝试	到	增加	他的	武器	再次	. . .	尝试	到	斗争	在	. . .	但	他	可以

[nɒt] .

not	.
不是	.

他试图再次举起武器……试图继续战斗……但他做不到。

['sləʊli] , [rɪ'lʌktəntli] ,

Slowly	,	reluctantly	,
缓慢地	,	勉强	,

缓慢地，不情愿地，

[hiː; hi] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [æz; əz] ['dɑːknəs] [wel] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blʌdi] ['flægstəʊn] [tuː; tə]

he	sank	to	the	floor	as	darkness	welled	up	out	of	the	bloody	flagstones	to
他	沉没	到	这	地面	作为	黑暗	井	向上	出去	的	这	血腥	石板	到

[ɪn'gʌlf] [hɪm] . . . .

engulf	him	.	.	.	.
吞噬	他	.	.	.	.

他瘫倒在地，黑暗从血迹斑斑的石板缝隙中涌出，将他吞噬……

[viː]

V
V

\/

['kɪərən] [stɜːd] , [ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [eɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] ['redɪʃ] [veɪl] [ɒv; əv]

Kieron	stirred	,	the	pulsing	ache	in	his	side	piercing	the	reddish	veil	of
基隆	搅拌	,	这	脉动	疼痛	在	他的	边	冲孔	这	微红	面纱	的

[ʌn'kɒnʃəsnəs] .

unconsciousness	.
无意识	.

基隆动了动，侧腹一阵阵剧痛刺破了昏迷的红色面纱。

['ʌndə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [wet] [stəʊnz] [ðæt] [stæŋk] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [fɪlθ] .

Under	him	,	he	could	feel	wet	stones	that	stank	of	death	and	filth	.
在下面	他	,	他	可以	感觉	湿的	石头	那	臭	的	死亡	和	污秽	.

他脚下是湿漉漉的石头，散发着死亡和污秽的恶臭。

[hiː; hi] [muːvd] ['peɪnfəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['ægəni] [gruː] [wɜːs] ,

He	moved	painfully	,	and	the	throbbing	agony	grew	worse	,
他	已搬	痛苦地	,	和	这	悸动	痛苦	生长	更糟	,

他痛苦地动了一下，剧烈的疼痛愈发剧烈。

['meɪkɪŋ] [hɪm] ['tiːtə(r)] [prɪ'keərɪəsli] [bɪ'twiːn] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːk] .

making	him	teeter	precariously	between	consciousness	and	the	dark	.
制作	他	跷跷板	岌岌可危	之间	意识	和	这	黑暗的	.

这使他在清醒与黑暗之间摇摇欲坠。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] [kəʊld] .

He	was	stiff	and	cold	.
他	曾是	僵硬的	和	寒冷的	.

他身体僵硬冰冷。

[hɜːt] ['bædli] , [tuː] , [hiː; hi] [θɔːt] ['veɪgli] .

Hurt	badly	,	too	,	he	thought	vaguely	.
伤害	糟糕	,	也	,	他	想法	依稀	.

他模糊地想，自己也伤得很重。

[hɪz; ɪz] [wuːndz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tend] .

His	wounds	had	not	been	tended	.
他的	伤口	有	不是	到过	倾向于	.

他的伤口没有得到处理。

['veri] ['keəfəli] , [hi:; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Very carefully , he opened his eyes .
非常 小心 , 他 打开 他的 眼睛 .

他小心翼翼地睁开了眼睛。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [nəʊn] .
They told him what he had already known .
他们 讲述 他 什么 他 有 已经 已知 .

他们告诉他一些他早已知道的事情。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][dɑ:k] [sel] , ['fɪlθi] [ænd; ənd][dæmp] .
He was in a dark cell , filthy and damp .
他 曾是 在 一个 黑暗的 细胞 , 污秽 和 潮湿 .

他被关在一间阴暗、肮脏、潮湿的牢房里。

[ə; eɪ] [sɪk] [tʃɪl] [ʃʊk] [hɪm] .
A sick chill shook him .
一个 生病的 寒意 摇晃 他 .

一股寒意袭来，让他感到一阵恶心。

[ti:θ] ['tʃætərɪŋ] , ['hʌdld] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [flɔ:(r)] , ['kɪərən] [sæŋk] [ə'gen] ['ɪntu:] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .
Teeth chattering , huddled on the stone floor , Kieron sank again into unconsciousness .
牙齿 喋喋不休 , 蜷缩着 在 这 石头 地面 , 基隆 沉没 再次 进入 无意识 .

基隆牙齿打颤，蜷缩在石板地上，再次陷入昏迷。

[wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [ə'gen] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] [wɪð] ['fi:və(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [bəʊl] [ɒv; əv]
When he awoke again , he was burning with fever and a cold bowl of
什么时候 他 醒来 再次 , 他 曾是 燃烧 和 发烧 和 一个 寒冷的 碗 的
[sə'lɪdɪfaɪd] ,
solidified ,
凝固 ,

他再次醒来时，高烧不退，面前放着一碗冰冷的、凝固的食物。

['gri:si] ['gru:əl] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
greasy gruel lay beside him .
腻 粥 躺 旁 他 .

他身旁散落着油腻的粥。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [felt] [θɪk] [ænd; ənd]['swəʊlən] ,
His tongue felt thick and swollen ,
他的 舌头 毛毡 厚的 和 肿 ,

他的舌头感觉又厚又肿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑ:p] ['ægəni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [saɪd][hæd; həd] [səb'said] [tu:; tə][ə; eɪ] [dʌl] [hɜ:t] .
but the sharp agony of his wounded side had subsided to a dull hurt .
但 这 锋利的 痛苦 的 他的 受伤 边 有 平静下来 到 一个 乏味的 伤害 .

但他受伤侧腹的剧痛已经消退，变成了钝痛。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] ,
With a great effort ,
和 一个 伟大的 努力 ,

经过一番努力，

[hi:; hi] [drægd] [hɪm'self]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ænd; ənd] [prɒpt] [hɪm'self] [ʌp]
he dragged himself into a corner of the dungeon and propped himself up
他 拖拽 他自己 进入 一个 角落 的 这 地牢 和 支撑 他自己 向上
['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] - [baʊnd] [dɔ:(r)] .
facing the iron - bound door .
面向 这 铁 - 边界 门 .

他拖着疲惫的身体来到地牢的一个角落，撑起身子，面对着铁门。

[hɪz; ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [hændz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd]

His	searching	hands	found	that	he	had	been	stripped	of	his	harness	and
他的	搜索	双手	成立	那	他	有	到过	脱衣舞	的	他的	马具	和

['wepənz] .

weapons	.
武器	.

他摸索着发现自己的盔甲和武器都被剥去了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['neɪkɪd] , [smɪəd] [wɪð] [fɪlθ] [ænd; ənd] [draɪd] [blʌd] .

He	was	naked	,	smeared	with	filth	and	dried	blood	.
他	曾是	裸	,	涂抹	和	污秽	和	干燥	血	.

他赤身裸体，浑身沾满污垢和干涸的血迹。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [rɪ'njuːd] [fləʊ] [ɒv; əv] [wɔːmθ] ['flʌdɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

As	he	moved	he	felt	a	renewed	flow	of	warmth	flooding	down	from	his
作为	他	已搬	他	毛毡	一个	更新	流动	的	温暖	洪水	向下	从	他的

[tɔːn] [flæŋk] .

torn	flank	.
撕裂	侧翼	.

他动了一下，就感到一股暖流从他撕裂的侧腹涌了下来。

[ðə; ði] [wuːnd] [hæd; həd] [ˌriːˈəʊpənd] .

The	wound	had	reopened	.
这	伤口	有	重新开放	.

伤口裂开了。

[swet] [wɒz; wəz] ['striːkɪŋ] [ðə; ði] [keɪkt] [blʌd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

Sweat	was	streaking	the	caked	blood	on	his	cheek	.
汗	曾是	裸奔	这	蛋糕	血	在	他的	脸颊	.

汗水顺着他脸颊上凝固的血迹晕染开来。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['wɔndə] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] — [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ]

His	mind	wandered	in	a	feverish	delirium	—	a	nightmare	dream	in	which
他的	头脑	漫步	在	一个	发烧	谵妄	—	一个	恶梦	梦	在	哪个

[ðə; ði][tɔːl] ,

the	tall	,
这	高的	,

他的思绪在发烧引起的谵妄中游荡——一场噩梦，梦中那个高大的，

['kəʊldli] ['ærəgənt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] - [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ɔːl] [speɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [taɪm] .

coldly	arrogant	figure	of	Freka	seemed	to	fill	all	space	and	all	time	.
冷冷地	傲慢的	数字	的	-	似乎	到	充满	全部	空间	和	全部	时间	.

弗雷卡冷酷傲慢的身影似乎占据了所有空间和所有时间。

[kɪrɔnz] ['əʊvə(r)] - [braɪt] [aɪz] ['glitə] [wɪð] ['ænɪm(ə)l] [heɪt] . . . .

Kieron's	over	-	bright	eyes	glittered	with	animal	hate	.	.	.	.
基隆的	超过	-	明亮的	眼睛	闪闪发光	和	动物	恨	.	.	.	.

基隆那双过于明亮的眼睛里闪烁着对动物的憎恨.....

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [heit] [kæl'gɑːn][wɒz; wəz] [ˌnɪə'baɪ] .

Somehow	,	he	felt	that	the	hated	Kalgan	was	nearby	.
不知何故	,	他	毛毡	那	这	憎恨	卡尔根	曾是	附近	.

不知为何，他感觉自己憎恨的卡尔甘就在附近。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɪdz] [siːmd] ['weɪtɪd] .

He	tried	to	keep	his	eyes	open	,	but	the	lids	seemed	weighted	.
他	尝试	到	保持	他的	眼睛	打开	,	但	这	盖子	似乎	加权	.

他努力睁开眼睛，但眼皮似乎沉甸甸的。

[hɪz; ɪz] [hed] [sægd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fiːvə(r)] [tʊk] [hɪm] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ebəni] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]

His	head	sagged	and	the	fever	took	him	again	into	the	ebony	darkness	of
他的	头	下垂	和	这	发烧	采取	他	再次	进入	这	乌木	黑暗	的

[sʌm; səm][fæn'tæstɪk] [ˌɪntəgə'læktɪk] [naɪt] [weə(r)] [wɪəd] [ʃeɪps] [dɑːnst] [ænd; ənd] [wɜːl] [ɪn] ['hɪdiəs]

some	fantastic	intergalactic	night	where	weird	shapes	danced	and	whirled	in	hideous
一些	极好的	星际	夜晚	在哪里	诡异的	形状	跳舞	和	旋转	在	可怕

['dʒɔiəsnis] . . . .

joyousness	.	.	.
喜悦	.	.	.

他头垂了下来，高烧再次将他带入了某个奇幻的星际之夜的漆黑之中，那里怪异的形状在可怕的欢乐中跳舞、旋转.....

[ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [lɒk] [wəʊk] [hɪm] .

The	rattling	of	the	door	-	lock	woke	him	.
这	嘎嘎作响	的	这	门	-	锁	觉醒	他	.

门锁的咔嗒声把他吵醒了。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ɔː(r)] [deɪz] .

It	might	have	been	minutes	later	or	days	.
它	可能	有	到过	分钟	之后	或者	天	.

可能是几分钟后，也可能是几天后。

['kɪərən] [hæd; həd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .

Kieron	had	no	way	of	knowing	.
基隆	有	不	方式	的	会心	.

基隆无从知晓。

[hiː; hi] [felt] [lait] - ['hedɪd] [ænd; ənd] ['gɪdi] .

He	felt	light	-	headed	and	giddy	.
他	毛毡	光	-	标题	和	头晕	.

他感到头晕目眩。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] [wɪð] ['fiːvə(r)] - [braɪt] [aɪz] .

He	watched	the	door	open	with	fever	-	bright	eyes	.
他	观看	这	门	打开	和	发烧	-	明亮的	眼睛	.

他目光炯炯地注视着门打开。

[ə; eɪ]['dʒeɪlə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['flæmbəʊ] ['entəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] ['blaɪndɪd]['kɪərən] .

A	jailer	carrying	a	flambeau	entered	and	the	light	blinded	Kieron	.
一个	狱卒	携带	一个	火炬	进入	和	这	光	失明	基隆	.

一名狱卒扛着火把走了进来，火光刺得基隆睁不开眼。

[hiː; hi] ['ʃiːldɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	shielded	his	face	with	his	hand	.
他	屏蔽	他的	脸	和	他的	手	.

他用手遮住了脸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

There	was	a	voice	speaking	to	him	.
那里	曾是	一个	嗓音	请讲	到	他	.

他听到一个声音在跟他说话。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] [njuː] . . . [ænd; ənd] [heit] .

A	voice	he	knew	.	.	.	and	hated	.
一个	嗓音	他	知道	.	.	.	和	憎恨	.

一个他熟悉却又憎恨的声音。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdərɪŋ] ['efət] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][grɪp][ɒn][hɪz; ɪz] ['stægərɪŋ] [maɪnd] , [hɪz; ɪz] [heɪt]

With	a	shuddering	effort	,	he	took	a	grip	on	his	staggering	mind	,	his	hate
和	一个	颤抖	努力	,	他	采取	一个	紧握	在	他的	令人震惊	头脑	,	他的	恨

[sə'steɪnɪŋ] [hɪm] [naʊ] .

sustaining	him	now	.
维持	他	现在	.

他颤抖着努力控制住自己摇摇欲坠的理智，此刻支撑他的只有仇恨。

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] — ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪsi] [aɪz]

Moving	**his**	**hands**	**away**	**from**	**his**	**face**	**,**	**he**	**looked**	**up**	**—**	**into**	**the**	**icy**	**eyes**
移动	他的	双手	离开	从	他的	脸	,	他	看起来	向上	—	进入	这	冰冷的	眼睛

[ɒv; əv] - [ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] .

of	**Freka**	**the**	**Unknown**	**.**
的	-	这	未知	.

他把手从脸上移开，抬起头——看到了未知者弗雷卡冰冷的眼睛。

" [səʊ][jʊr; jər] [əˈweɪk] [æt; ət][lɑːst] , " [ðə; ði][kælˈgɑːn] [sed] .

"	**So**	**you're**	**awake**	**at**	**last**	**,**	**"**	**the**	**Kalgan**	**said**	**.**
"	所以	你是	醒	在	最后的	,	"	这	卡尔根	说	.

“你终于醒了，”卡尔甘人说道。

['kɪərən] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] .

Kieron	**made**	**no**	**reply**	**.**
基隆	制成	不	回复	.

基隆没有回答。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['fjʊəri] ['bɜːnɪŋ] [diːp] [ˌɪnˈsaɪd][hɪm] .

He	**could**	**feel**	**the**	**fury**	**burning**	**deep**	**inside**	**him**	**.**
他	可以	感觉	这	愤怒	燃烧	深的	里面	他	.

他能感觉到内心深处燃起一股怒火。

- [held][ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['dægə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [tɒɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['aɪdli] .

Freka	**held**	**a**	**jewelled**	**dagger**	**in**	**his**	**hands**	**,**	**toying**	**with**	**it**	**idly**	**.**
-	握住	一个	珠宝	匕首	在	他的	双手	,	玩具	和	它	闲散地	.

弗雷卡手里拿着一把镶满宝石的匕首，漫不经心地把玩着。

['kɪərən] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃɑːdz] [ɒv; əv] [laɪt] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fæsɪtɪd] [dʒemz][ɪn][ðə; ði]['lɪkwɪd] ['tɔːtʃlaɪt] .

Kieron	**watched**	**the**	**shards**	**of**	**light**	**leaping**	**from**	**the**	**faceted**	**gems**	**in**	**the**	**liquid**	**torchlight**	**.**
基隆	观看	这	碎片	的	光	跳跃	从	这	多面体	宝石	在	这	液体	手电筒	.

基隆注视着液态火炬光芒中，从多面宝石中跃然而出的碎片状光芒。

[ðə; ði]['slendə(r)] [bleɪd] ['ʃimə] , [bluː] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] [ɪn][ðə; ði] - [hændz] .

The	**slender**	**blade**	**shimmered**	**,**	**blue**	**and**	**silvery**	**in**	**the**	**Kalgan's**	**hands**	**.**
这	苗条	刀刃	闪闪发光	,	蓝色的	和	银色	在	这	-	双手	.

卡尔甘手中，纤细的刀刃闪烁着蓝银色的光芒。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ælɪs][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] — [hɪə(r)][ɒn][kælˈgɑːn] .

"	**I**	**have**	**been**	**told**	**that**	**the**	**Lady**	**Alys**	**was**	**with**	**you**	**—**	**here**	**on**	**Kalgan**	**.**
"	我	有	到过	讲述	那	这	女士	艾莉丝	曾是	和	你	—	这里	在	卡尔根	.

“我听说艾丽丝夫人曾和你在一起——就在卡尔根这里。”

[ɪz] [ðɪs] [truː] ?

Is	**this**	**true**	**?**
是	这	真的	?

这是真的吗?

" ['ælɪs] . . .

"	**Alys**	**.**	**.**	**.**
"	艾莉丝	.	.	.

“艾丽丝.....”

['kɪərən] [θɔːt] ['veɪgli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [brɔːt] ['sædnəs] .

Kieron	**thought**	**vaguely**	**of**	**her**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**but**	**somehow**	**the**	**picture**	**brought**	**sadness**	**.**
基隆	想法	依稀	的	她	为了	一个	片刻	,	但	不知何故	这	图片	带来	悲伤	.

基隆隐约想起了她，但不知为何，这幅画面却让他感到悲伤。

[hiː; hi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [skwɪntid] [ʌp] [æt; ət] - [dʒemd] ['dægə(r)]

He	put	her	out	of	his	mind	and	squinted	up	at	Freka's	gemmed	dagger
他	放	她	出去	的	他的	头脑	和	眯着眼	向上	在	-	宝石	匕首

,

,

,

他把她从脑海中抹去，眯起眼睛盯着弗雷卡的宝石匕首。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['wepən] .

unable	to	take	his	eyes	from	the	glittering	weapon	.
无法	到	拿	他的	眼睛	从	这	闪闪发光	武器	.

他的目光无法从那件闪闪发光的武器上移开。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [spiːk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] - .

"	Can	you	speak	?	"	demanded	Freka	.
"	能	你	说话	?	"	要求	-	.

"你会说话吗？"弗雷卡问道。

" [wɒz; wəz] - ['sɪstə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	Was	Toran's	sister	with	you	?
"	曾是	-	姐姐	和	你	?

"托兰的妹妹当时和你在一起吗？"

" ['kɪərən] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['wepən] , [ə; eɪ] ['ferəl] ['brɪliəns] ['grəʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] .

"	Kieron	watched	the	weapon	,	a	feral	brilliance	growing	like	a	flame	in	his	dark	eyes	.
"	基隆	观看	这	武器	,	一个	野生的	辉煌	生长	喜欢	一个	火焰	在	他的	黑暗的	眼睛	.

"基隆注视着那件武器，他深邃的眼中燃起一股野性的光芒，如同火焰般熊熊燃烧。

- [ʃrʌg] .

Freka	shrugged	.
-	耸了耸肩	.

弗雷卡耸了耸肩。

" ['veri] [wel] , ['kɪərən] .

"	Very	well	,	Kieron	.
"	非常	出色地	,	基隆	.

"很好，基隆。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

It	makes	no	difference	.
它	制作	不	不同之处	.

没什么区别。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] ?

Does	it	interest	you	to	know	that	the	armies	are	gathering	?
做	它	兴趣	你	到	知道	那	这	军队	是	采集	?

你对军队集结的消息感兴趣吗?

[ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] ['aʊəz] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [wiːks] .

Earth	will	be	ours	within	four	weeks	.
地球	将要	是	我们的	之内	四	周	.

四周之内，地球将属于我们。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [kəʊld] , [ˌʌnɪ'məʊʃənl] .

"	His	voice	was	cold	,	unemotional	.
"	他的	嗓音	曾是	寒冷的	,	不带感情的	.

他的声音冰冷，毫无感情。

" [juː; jʊ]['riːəlaɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	You	realize	,	of	course	,	that	you	cannot	be	allowed	to	live	.
"	你	意识到	,	的	课程	,	那	你	不能	是	允许	到	居住	.

“你当然明白，你不能活在这个世上。”

" ['kɪərən] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Kieron	said	nothing	.
"	基隆	说	没有什么	.

基隆什么也没说。

['veri] ['keəfəli] [hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

Very	carefully	he	gathered	his	strength	.
非常	小心	他	聚集	他的	力量	.

他小心翼翼地积蓄力量。

[ðə; ði]['dægə(r)] . . . [ðə; ði]['dægə(r)] . . . !

The	dagger	. . .	the	dagger	. . . !
这	匕首	. . .	这	匕首	. . . !

匕首……匕首……！

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪsk] [wɔː(r)] [wɪð] ['vælkiə(r)][baɪ] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] .

"	I	will	not	risk	war	with	Valkyr	by	killing	you	now	.
"	我	将要	不是	风险	战争	和	瓦尔基里	经过	杀	你	现在	.

“我现在不会为了杀你而冒着与瓦尔基里开战的风险。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][stɑː(r)] - [kɪŋz] [ɒn] [ɜːθ] [wen] [wiː; wi]

But	you	will	be	tried	by	a	council	of	star	-	kings	on	Earth	when	we
但	你	将要	是	尝试	经过	一个	理事会	的	星星	-	国王	在	地球	什么时候	我们

[hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] . . . .

have	done	what	we	must	do	. . . .
有	完毕	什么	我们	必须	做	. . . .

但是，当我们完成我们必须做的事情之后，你们将在地球上接受星际国王议会的审判……

" ['kɪərən] [stɛərd] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði]['slendə(r)] ['wepən] , [hɪz; ɪz] [heɪt] ['paʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːvəd]

"	Kieron	stared	hard	at	the	slender	weapon	,	his	hate	pounding	in	his	fevered
"	基隆	凝视	难的	在	这	苗条	武器	,	他的	恨	猛击	在	他的	发烧

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

“基隆死死地盯着那件细长的武器，仇恨在他狂热的脑海中翻腾。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] , ['ʃʌdərɪŋ] [breθ] .

He	drew	a	deep	,	shuddering	breath	.
他	画	一个	深的	,	颤抖	气息	.

他深深地吸了一口气，身体微微颤抖。

- [spʌn] [ðə; ði] [bleɪd] ['aɪdli] , ['setɪŋ] [ðə; ði]['dʒuːəlz][ə'faɪə(r)] .

Freka	spun	the	blade	idly	,	setting	the	jewels	afire	.
-	旋转	这	刀刃	闲散地	,	环境	这	珠宝	着火	.

弗雷卡漫不经心地转动着刀刃，点燃了珠宝。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ][ðə; ði]['məʊmənt] ['lændɔː] [wɒz; wəz] [mɪst] , " [mjuːzd][ðə; ði]

"	We	should	have	taken	you	the	moment	Landor	was	missed	,	"	mused	the
"	我们	应该	有	已采取	你	这	片刻	兰多	曾是	错过	,	"	沉思	这

[kæl'gɑːn] .

Kalgan	.
卡尔根	.

“我们应该在兰多失踪的那一刻就把你带走，”卡尔根沉思道。

" [bʌt; bət] . . . [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] ['mætə(r)] [naʊ] . . . .

"	But	. . .	it	really	doesn't	matter	now	. . . .
"	但	. . .	它	真的	不	事情	现在	. . . .

但是……现在这一切都不重要了……

" [kɪrɔnz] [tɔ:t] ['mʌs(ə)lz] [ˌʌn'kɔil] [ɪn][ə; eɪ] ['sneɪklaɪk] , ['læʃɪŋ] ['mu:vmənt] .

"	Kieron's	taut	muscles	uncoiled	in	a	snakelike	,	lashing	movement	.
"	基隆的	紧绷	肌肉	展开	在	一个	蛇状	,	鞭打	移动	.

“基隆紧绷的肌肉像蛇一样舒展开来，抽搐着。”

[hi:; hi][hɪt] - [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ni:z] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fi:vəd] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði][kæl'gɑ:n] [went]

He	hit	Freka	below	the	knees	with	all	his	fevered	strength	and	the	Kalgan	went
他	打	-	以下	这	膝盖	和	全部	他的	发烧	力量	和	这	卡尔根	去

[daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

down	without	a	sound	,
向下	没有	一个	声音	,

他用尽全力击打弗雷卡的膝盖以下，卡尔甘无声地倒下了。

[ðə; ði][slɪm]['dægə(r)] ['klætə] [ɒn][ðə; ði]['slaɪmi][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sel] .

the	slim	dagger	clattering	on	the	slimy	floor	of	the	cell	.
这	苗条的	匕首	咔嗒咔嗒	在	这	黏糊糊的	地面	的	这	细胞	.

细长的匕首在牢房湿滑的地板上发出叮当声。

[ðə; ði] [gɑ:d] [li:pt] ['fɔ:wəd] .

The	guard	leaped	forward	.
这	警卫	跳跃	向前	.

卫兵向前跃去。

[kɪrɔnz] ['sɜ:tʃɪŋ] [hænd] [kləʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dægə(r)] .

Kieron's	searching	hand	closed	about	the	hilt	of	the	dagger	.
基隆的	搜索	手	关闭	关于	这	剑柄	的	这	匕首	.

基隆探寻的手握住了匕首的柄。

[wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['ænɪm(ə)l][reɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [hi:; hi] [drəʊv] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] -

With	a	sound	of	pure	animal	rage	in	his	throat	he	drove	it	into	Freka's
和	一个	声音	的	纯的	动物	愤怒	在	他的	喉	他	驾驶	它	进入	-

[ˌʌnprə'tektɪd] [tʃest] .

unprotected	chest	.
未受保护	胸部	.

他喉咙里发出野兽般的怒吼，将那东西狠狠地砸进了弗雷卡毫无防备的胸膛。

[twaɪs] [ə'gen] [hɪz; ɪz][hænd][rəʊz][ænd; ənd] [fel] ,

Twice	again	his	hand	rose	and	fell	,
两次	再次	他的	手	玫瑰	和	跌倒	,

他的手又两次抬起又放下，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gɑ:d] [kɔ:t] [hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['bu:tɪd] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	then	the	guard	caught	him	full	in	the	face	with	a	booted	foot	and	the
和	然后	这	警卫	捕捉	他	满的	在	这	脸	和	一个	已启动	脚	和	这

[lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔ:tʃ] ['feɪdɪd] [ə'gen] ['ɪntu:] ['ɪŋki] ['blæknəs] . . . .

light	of	the	torch	faded	again	into	inky	blackness	.	.	.	.
光	的	这	火炬	褪色	再次	进入	墨色	黑	.	.	.	.

然后，卫兵一脚踢在他的脸上，火把的光芒再次消失在漆黑的夜色中.....

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , [taɪm] [lɒst] [ɪts] ['mi:nɪŋ] .

In	the	darkness	,	time	lost	its	meaning	.
在	这	黑暗	,	时间	丢失的	它是	意义	.

在黑暗中，时间失去了意义。

['kɪərən] [wəʊk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

Kieron	woke	a	dozen	times	,
基隆	觉醒	一个	打	时代	,

基隆醒了十几次，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [dʌl] [θrɒbɪŋ] [eɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːndz] [ænd; ənd] [ðen] ['feɪdɪŋ] [ə'gen] ['ɪntuː]

feeling	**the**	**dull**	**throbbing**	**ache**	**of**	**his**	**wounds**	**and**	**then**	**fading**	**again**	**into**
感觉	这	乏味的	悸动	疼痛	的	他的	伤口	和	然后	褪色	再次	进入

[ʌn'kɒnʃəsnəs] .

unconsciousness	**.**
无意识	.

他感觉到伤口传来钝痛，然后再次陷入昏迷。

[hiː; hi][eɪt; eɪt] — [ɔː(r)][wɒz; wəz] [fed] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ə'laɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]

He	**ate**	**—**	**or**	**was**	**fed**	**—**	**enough**	**to**	**keep**	**him**	**alive**	**,**	**but**	**he**	**had**	**no**
他	吃	—	或者	曾是	美联储	—	足够的	到	保持	他	活	,	但	他	有	不

['meməri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

memory	**of**	**it**	**.**
记忆	的	它	.

他吃过东西——或者被喂过东西——足以维持生命，但他对此毫无记忆。

[hiː; hi] ['fləʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [red] - [tɪndʒd] [siː] [ɒv; əv] [blæk] , [ˌʌn'rɪəl] , ['fraɪt(ə)nɪŋ] .

He	**floated**	**in**	**a**	**red**	**-**	**tinged**	**sea**	**of**	**black**	**,**	**unreal**	**,**	**frightening**	**.**
他	漂浮	在	一个	红色的	-	带点色调	海	的	黑色的	,	虚幻	,	令人恐惧	.

他漂浮在一片泛着红光的黑色海洋中，虚幻而可怕。

[hiː; hi] [skriːmd] [ɔː(r)] [sɔb] [æz; əz][ðə; ði]['fæntæzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪk] [driːmz] [dɪk'teɪtɪd] ,

He	**screamed**	**or**	**sobbed**	**as**	**the**	**phantasms**	**of**	**his**	**sick**	**dreams**	**dictated**	**,**
他	尖叫	或者	啜泣	作为	这	幻影	的	他的	生病的	梦境	口述	,

他时而尖叫，时而哭泣，一切都由他病态梦境中的幻象所决定。

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ræn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θred] [ɒv; əv] [ɪ'leɪʃn] .

but	**through**	**it**	**all**	**ran**	**a**	**single**	**thread**	**of**	**elation**	**.**
但	通过	它	全部	跑	一个	单身的	线	的	欣喜	.

但贯穿始终的却是一丝喜悦。

- , [ðə; ði] [heit] [wʌn] , [wɒz; wəz] [ded] .

Freka	**,**	**the**	**hated**	**one**	**,**	**was**	**dead**	**.**
-	,	这	憎恨	一	,	曾是	死的	.

那个令人憎恨的弗雷卡死了。

[nəʊ]['hɒrə(r)][ɒv; əv] ['naɪtmeə(r)] [ɔː(r)][dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪəriəm][kʊd; kəd][strɪp] [hɪm][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn][grɪp][ɒn][laɪf]

No	**horror**	**of**	**nightmare**	**or**	**delirium**	**could**	**strip**	**him**	**of**	**that**	**one**	**grip**	**on**	**life**
不	恐怖	的	恶梦	或者	谵妄	可以	条	他	的	那	一	紧握	在	生活

.

:

.

任何噩梦或谵妄的恐怖都无法剥夺他对生命的那份掌控。

- [wɒz; wəz] [ded] .

Freka	**was**	**dead**	**.**
-	曾是	死的	.

弗雷卡死了。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] ['veɪgli] [ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dægə(r)] ['plʌndʒɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntuː]

He	**remembered**	**vaguely**	**the**	**feel**	**of**	**the**	**dagger**	**plunging**	**again**	**and**	**again**	**into**
他	记得	依稀	这	感觉	的	这	匕首	骤降	再次	和	再次	进入

[hɪz; ɪz] - [brest] .

his	**tormentor's**	**breast**	**.**
他的	-	胸部	.

他隐约记得匕首一次又一次刺入折磨者胸膛的感觉。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [fə'gɒt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [heit] - ,

Sometimes	**he**	**even**	**forgot**	**why**	**he**	**had**	**hated**	**Freka**	**,**
有时	他	甚至	忘了	为什么	他	有	憎恨	-	,

有时他甚至忘记了自己为什么恨弗雷卡。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪm][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]

but	**he**	**clung**	**to**	**the**	**knowledge**	**that**	**he**	**had**	**killed**	**him**	**the**	**way**	**a**
但	他	紧紧抓住	到	这	知识	那	他	有	被杀	他	这	方式	一个

['draʊnɪŋ] [mæn] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [breθ] .

drowning	**man**	**clings**	**to**	**the**	**last**	**suffocating**	**breath**	**.**
溺水	男人	黏附	到	这	最后的	令人窒息的	气息	.

但他却像溺水者紧紧抓住最后一口窒息的气息一样，紧紧抓住自己已经杀死了他这一事实。

[saʊndz] ['fɪltəd] ['ɪntuː] [kɪrɔnz] ['dʌndʒən] .

Sounds	**filtered**	**into**	**Kieron's**	**dungeon**	**.**
声音	过滤	进入	基隆的	地牢	.

声音传入基隆的地牢。

[saʊndz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] .

Sounds	**that**	**were**	**familiar**	**.**
声音	那	是	熟悉的	.

熟悉的声音。

[ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv] ['speɪsʃɪp] .

The	**hissing**	**roar**	**of**	**spaceships**	**.**
这	嘶嘶声	吼	的	宇宙飞船	.

宇宙飞船发出嘶嘶的轰鸣声。

[ðen] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][ˌs(j)uːsʌ'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɒb] [saʊndz] .

Then	**later**	**the**	**awful**	**susurration**	**of**	**mob**	**sounds**	**.**
然后	之后	这	可怕	低语	的	暴民	声音	.

随后传来人群可怕的低语声。

['kɪərən] [leɪ] [sprɔːld] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel] - [flɔː(r)] , [nɒt] ['hɪərɪŋ] ,

Kieron	**lay**	**sprawled**	**on**	**the**	**stones**	**of**	**his**	**cell**	**-**	**floor**	**,**	**not**	**hearing**	**,**
基隆	躺	蔓延	在	这	石头	的	他的	细胞	-	地面	,	不是	听力	,

基隆四仰八叉地躺在牢房的石板地上，什么也没听到。

[lɒst] [ɪn][ðə; ði][fænˌtæzmə'gɔːrɪk]['stjuːpə(r)][ɒv; əv][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] .

lost	**in**	**the**	**fantasmagoric**	**stupor**	**of**	**delirium**	**.**
丢失的	在	这	奇幻的	昏迷	的	谵妄	.

陷入了谵妄的奇幻昏迷之中。

[hɪz; ɪz] [wuːndz] [stɪl] [ʌn'tendɪd] ,

His	**wounds**	**still**	**untended**	**,**
他的	伤口	仍然	无人照管	,

他的伤口仍未得到处理，

['əʊnli][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] [helpt] [hɪm] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][laɪf]

only	**the**	**magnificent**	**body**	**of**	**a**	**warrior**	**helped**	**him**	**cling**	**to**	**the**	**thread**	**of**	**life**
仅有的	这	壮丽	身体	的	一个	战士	帮助	他	黏着	到	这	线	的	生活

.

:

.

只有战士那雄伟的身躯才能帮助他抓住生命的尾巴。

['ʌðə(r)] [saʊndz] [keɪm] .

Other	**sounds**	**came**	**.**
其他	声音	来了	.

其他声音也随之而来。

[ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ræmz][ænd; ənd][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['meɪsənri] .

The	**crash**	**of**	**rams**	**and**	**the**	**clatter**	**of**	**falling**	**masonry**	**.**
这	碰撞	的	公羊	和	这	哒	的	坠落	石工	.

撞锤撞击声和砖石坠落的哐当声。

[ðə; ði] [ʃri:k] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['daɪɪŋ] .

The	shrieks	of	men	and	women	dying	.
这	尖叫	的	男人	和	女性	垂死	.

垂死男女的惨叫声。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [kə'kɒfəni] [ɒv; əv] ['wepənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:sɪz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] .

The	ringing	cacophony	of	weapons	and	the	curses	of	fighting	men	.
这	铃声	嘈杂声	的	武器	和	这	诅咒	的	斗争	男人	.

武器碰撞的刺耳声和战士们的咒骂声。

['aʊəz] [pɑ:st] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪn] [gru:] [laʊdə] , ['kləuzə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtədəl]

Hours	passed	and	the	din	grew	louder	,	closer	,	in	the	heart	of	the	Citadel
小时	通过了	和	这	din	生长	更大声	,	更近	,	在	这	心	的	这	堡垒

[ɒv; əv] [neg] [ɪt'self] .

of	Neg	itself	.
的	负面	本身	.

时间一分一秒地过去，喧闹声越来越大，越来越近，仿佛就在内格城堡的中心。

[ðə; ði] ['tɔ:rtʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sel,blɒk] ['gʌtə] [aʊt][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][left] [ʌn'tendɪd] .

The	torches	on	the	outer	cellblocks	guttered	out	and	were	left	untended	.
这	火炬	在	这	外	牢房	有排水沟的	出去	和	是	左边	无人照管	.

外围牢房的火把熄灭了，无人照看。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [rəʊz][tu:; tə][ə; eɪ][waɪld] [pɪtʃ] , [ˌɪntə'leɪst] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'hju:mən] ,

The	sounds	of	fighting	rose	to	a	wild	pitch	,	interlaced	with	the	inhuman	,
这	声音	的	斗争	玫瑰	到	一个	荒野	沥青	,	交织	和	这	不人道	,

打斗声越来越大，震耳欲聋，其中还夹杂着非人的嘶吼声。

['ænɪm(ə)l] [saʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɒb] [gɒn] [mæd] .

animal	sounds	of	a	mob	gone	mad	.
动物	声音	的	一个	暴民	已消失	疯狂的	.

一群暴徒发出疯狂的动物叫声。

[æt; ət][lɑ:st] ['kɪərən] [stɜ:d] ,

At	last	Kieron	stirred	,
在	最后的	基隆	搅拌	,

基隆终于动了动。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ['straɪkɪŋ] ['berid] [kɔ:rdz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:vəd]

some	of	the	familiar	sounds	of	battle	striking	buried	chords	in	his	fevered
一些	的	这	熟悉的	声音	的	战斗	引人注目	埋葬	和弦	在	他的	发烧

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

一些熟悉的战斗声响在他狂热的脑海中激起阵阵涟漪。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] [klæʃ] [ɒv; əv] ['wepənz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [ræŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]

He	listened	to	the	advancing	clash	of	weapons	until	it	rang	just	beyond	his
他	听着	到	这	前进	冲突	的	武器	直到	它	响铃	只是	超过	他的

['dʌndʒən] [dɔ:(r)] .

dungeon	door	.
地牢	门	.

他听着越来越近的兵器碰撞声，直到这声音传到地牢门外。

[hi:; hi] [drægd] [hɪm'self] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kɔ:nə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ðeə(r)] ,

He	dragged	himself	into	his	corner	again	and	crouched	there	,
他	拖拽	他自己	进入	他的	角落	再次	和	蹲着	那里	,

他再次拖着疲惫的身体回到角落，蹲了下来。

[ðə; ði]['ferəl] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['brɪliənt] [naʊ] .

the	feral	light	in	his	eyes	brilliant	now	.
这	野生的	光	在	他的	眼睛	杰出的	现在	.

他眼中那野性的光芒此刻熠熠生辉。

[hɪz; ɪz][hændz] [ɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] .

His	hands	itched	for	killing	.
他的	双手	痒	为了	杀	.

他双手渴望杀戮。

[hi:; hi] [flekst] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['peɪnfəli] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	flexed	the	fingers	painfully	and	waited	.
他	弯曲	这	手指	痛苦地	和	等待	.

他痛苦地活动着手指，然后等待着。

[ðə; ði]['saɪləns][wɒz; wəz]['sʌd(ə)n][ænd; ənd][æz; əz] [kəm'pli:t] [æz; əz][ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:m] .

The	silence	was	sudden	and	as	complete	as	the	hush	of	the	tomb	.
这	沉默	曾是	突然	和	作为	完全的	作为	这	嘘	的	这	墓	.

寂静来得突然而彻底，如同坟墓一般静谧。

['kɪərən] ['weɪtɪd] .

Kieron	waited	.
基隆	等待	.

基隆等了一会儿。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [flʌŋ] [waɪd] , [ænd; ənd][men] ['beərɪŋ] ['tɔ:rtʃɪz] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [sel] .

The	door	was	flung	wide	,	and	men	bearing	torches	rushed	into	the	cell	.
这	门	曾是	扔	宽的	,	和	男人	轴承	火炬	匆忙	进入	这	细胞	.

牢房门被猛地推开，几个拿着火把的人冲进了牢房。

['kɪərən] [lʌndʒd] ['sævɪdʒli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][wʌn] , [hændz] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [θrəʊt] .

Kieron	lunged	savagely	for	the	first	one	,	hands	seeking	a	throat	.
基隆	猛扑	野蛮地	为了	这	第一的	一	,	双手	寻求	一个	喉	.

基隆凶狠地扑向第一个人，双手想要掐住对方的喉咙。

" ['kɪərən] !

"	Kieron	!
"	基隆	!

“基隆！”

" - [θru:] [hɪm'self] ['bækwəd] ['vaɪələntli] .

"	Nevitta	threw	himself	backward	violently	.
"	-	扔	他自己	落后	暴力	.

内维塔猛地向后倒去。

['kɪərən] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] ['fi:vəd] [mɑ:sk][ɒv; əv] [heɪt] .

Kieron	clung	to	him	,	his	face	a	fevered	mask	of	hate	.
基隆	紧紧抓住	到	他	,	他的	脸	一个	发烧	面具	的	恨	.

基隆紧紧地抱着他，脸上满是仇恨，仿佛戴着一张发烧的面具。

" ['kɪərən] !

"	Kieron	!
"	基隆	!

“基隆！”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ai] . . . - !

It	is	I	.	.	.	Nevitta	!
它	是	我	.	.	.	-	!

是我……内维塔！

" [kɪrɔnz] [hændz] [fel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['wɒriə(r)][ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] ['sweɪɪŋ] ,

"	Kieron's	hands	fell	away	from	the	old	warrior	and	he	stood	swaying	,
"	基隆的	双手	跌倒	离开	从	这	老的	战士	和	他	站立	摇晃	,

基隆的手从老战士身上滑落，他摇摇晃晃地站在那里。

['skwɪntɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:rtʃɪz] .

squinting	against	the	light	of	the	torches	.
眯眼	反对	这	光	的	这	火炬	.

眯着眼睛，抵挡火把的光线。

" - . . .
" **Nevitta** . . .
" - . . .

“内维塔……

- ?
Nevitta ?
- ?

内维塔?

" [ə; eɪ][waɪld] [lɑːf] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['prɪzənərz] [krækt] [lɪps] .
" **A** **wild** **laugh** **came** **from** **the** **prisoner's** **cracked** **lips** .
" 一个 荒野 笑 来了 从 这 囚犯的 裂纹 嘴唇 .

囚犯干裂的嘴唇里发出了一声狂笑。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm] , ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [streɪnd] ['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪtɪŋ] [men] .
He **looked** **about** **him** , **into** **the** **strained** **faces** **of** **his** **own** **fighting** **men** .
他 看起来 关于 他 , 进入 这 紧张 面孔 的 他的 自己的 斗争 男人 .

他环顾四周，看到了自己士兵们紧张的面容。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][step][ænd; ənd] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ɑːmz][ɒv; əv] - ,
He **took** **one** **step** **and** **pitched** **forward** **into** **the** **arms** **of** **Nevitta** ,
他 采取 一 步 和 投球 向前 进入 这 武器 的 - ,

他迈出一步，扑进了内维塔的怀里。

[huː] ['kærid] [hɪm][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [laɪt] , [tɪəz] ['striːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] [tʃiːks] . .
who **carried** **him** **like** **a** **child** **up** **into** **the** **light** , **tears** **streaking** **his** **grizzled** **cheeks** . .
WHO 携带 他 喜欢 一个 孩子 向上 进入 这 光 , 眼泪 裸奔 他的 斑白 脸颊 . .
. .
: :
. .

他像抱孩子一样把他抱到阳光下，泪水顺着他饱经风霜的脸颊滑落……

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ['ælɪs][ænd; ənd] - [nəːs] ['kɪərən] ,
For **three** **weeks** **Alys** **and** **Nevitta** **nursed** **Kieron** ,
为了 三 周 艾莉丝 和 - 护理 基隆 ,

艾莉丝和内维塔照顾基隆长达三周，

['sʌkɪŋ] [ðə; ðɪ]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'tendɪd] [wuːndz] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [hɪm]
sucking **the** **poison** **of** **his** **untended** **wounds** **with** **their** **mouths** **and** **bathing** **him**
吸吮 这 毒 的 他的 无人照管 伤口 和 他们的 嘴 和 洗澡 他
[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ]['faɪəri][grɪp][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fiːvə(r)] .
to **break** **the** **fiery** **grip** **of** **the** **fever** .
到 休息 这 火热 紧握 的 这 发烧 .

她们用嘴吸吮他未加处理伤口中的毒液，并为他洗澡，以解除高烧的灼烧感。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wʌn] .
At **last** **they** **won** .
在 最后的 他们 韩元 .

他们最终赢了。

['kɪərən] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪn] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
Kieron **opened** **his** **eyes** **—** **and** **they** **were** **sane** **and** **clear** .
基隆 打开 他的 眼睛 — 和 他们 是 理智 和 清除 .

基隆睁开了眼睛——他的眼神清澈而清醒。

" [haʊ] [lɒŋ] ?
" **How** **long** **?**
" 如何 长的 ?

“多久？”

" ['kɪərən] [ɑ:skt] ['feɪntli] .
" Kieron asked faintly .
" 基隆 问 淡淡的 .

“基隆轻声问道。”

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][kæl'gɑ:n] ['twenti] [deɪz] . . .
" We were gone from Kalgan twenty days . . .
" 我们 是 已消失 从 卡尔根 二十 天 . . .

我们离开卡尔根二十天了.....

[ju:; jʊ][hæv; həv][leɪn][hɪə(r)] ['twenti] - [wʌn] , " ['ælɪs] [sed] ['θæŋkfəli] .
you have lain here twenty - one , " Alys said thankfully .
你 有 莱恩 这里 二十 - 一 , " 艾莉丝 说 谢天谢地 .

“你在这里躺了二十一天，”艾丽丝感激地说。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ?
" Why did you come back here ?
" 为什么 做过 你 来 后退 这里 ?

你为什么又回到这里?

" ['kɪərən] [di'mɑ:nd, -'mænd] ['bɪtəli] .
" Kieron demanded bitterly .
" 基隆 要求 苦涩地 .

基隆愤愤不平地质问道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [æn; ən]['empaɪə(r)] ! "
" You have lost an Empire ! "
" 你 有 丢失的 一个 帝国 ! "

“你们失去了一个帝国！”

" [wi:; wi] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['kɪərən] , " - [sed] .
" We came for you , Kieron , " Nevitta said .
" 我们 来了 为了 你 , 基隆 , " - 说 .

“我们是来救你的，基隆，”内维塔说。

" [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kɪŋ] . "
" For our king . "
" 为了 我们的 国王 . "

“为了我们的国王。”

" [bʌt; bət] . . . ['ælɪs] . . . " ['kɪərən]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
" But . . . Alys . . . " Kieron protested .
" 但 . . . 艾莉丝 . . . " 基隆 抗议 .

“但是.....艾丽丝.....”基隆抗议道。

" [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] , ['kɪərən] , " [sed] ['ælɪs] ,
" I would not have the Great Throne , Kieron , " said Alys ,
" 我 会 不是 有 这 伟大的 王座 , 基隆 , " 说 艾莉丝 ,

“我才不要那伟大的王位呢，基隆，”艾丽丝说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ment] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][rɒt][ɪn][ə; eɪ] [sel] !
" if it meant leaving you to rot in a cell !
" 如果 它 意思是 离开 你 到 腐烂 在 一个 细胞 !

“如果这意味着让你在牢房里腐烂！”

" ['kɪərən] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .
" Kieron turned his face to the wall .
" 基隆 转向 他的 脸 到 这 墙 .

基隆把脸转向墙壁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪm] , [ðə; ði][stɑ:(r)] - [kɪŋz] [fɔ:t] - ['bæt(ə)l] .
Because of him , the star - kings fought Ivane's battle .
因为 的 他 , 这 星星 - 国王 战斗 - 战斗 .

因为他，星王们才得以替伊万而战。

[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] .

And	by	now	they	would	have	won	.
和	经过	现在	他们	会	有	韩元	.

到现在他们本该赢了。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tretʃərəs] - .

The	only	thing	that	had	been	done	was	the	killing	of	the	treacherous	Freka	.
这	仅有的	事物	那	有	到过	完毕	曾是	这	杀	的	这	奸诈	-	.

唯一完成的事情就是杀死了奸诈的弗雷卡。

[hiː; hi] [held] [kæl'gɑːn] [naʊ] ,

He	held	Kalgan	now	,
他	握住	卡尔根	现在	,

他现在抓住了卡尔甘。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['vælkiə(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [siːkɪŋ] [ðeə(r)] ['wɔːlɔːd] ['ɑːftə(r)] - [plæn] [hæd; həd]

for	the	Valkyrs	had	returned	seeking	their	Warlord	after	Freka's	plan	had
为了	这	女武神	有	返回	寻求	他们的	军阀	后	-	计划	有

[strɪpt] [ðə; ðɪ] ['plænɪt] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] — [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mɒbz] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ðɪ] -

stripped	the	planet	of	fighting	men	—	and	the	mobs	had	done	the	Valkyr's
脱衣舞	这	行星	的	斗争	男人	—	和	这	怪物	有	完毕	这	-

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

work	for	them	.
工作	为了	他们	.

因为弗雷卡的计划使星球上所有战斗人员都被剥夺，女武神们回来寻找她们的领袖——而暴民们则替女武神们完成了他们的任务。

[bʌt; bət] [tuː] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æn; ən] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [stɑːz] .

But	two	worlds	were	not	an	Empire	of	stars	.
但	二	世界	是	不是	一个	帝国	的	明星	.

但这两个世界并非星际帝国。

['ælɪs] [hæd; həd] [biːn] ['tʃiːtɪd] .

Alys	had	been	cheated	.
艾莉丝	有	到过	作弊	.

艾莉丝被骗了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪm] .

Because	of	him	.
因为	的	他	.

都因为他。

[nəʊ] ! [θɔːt] ['kɪərən] , [baɪ] [ðə; ðɪ] ['sev(ə)n] [helz] , [nəʊ] !

No	!	thought	Kieron	,	by	the	Seven	Hells	,	no	!
不	!	想法	基隆	,	经过	这	七	地狱	,	不	!

“不！”基隆心想，“以七层地狱的名义发誓，不！”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [səʊ] ['iːzəli] .

They	could	not	be	defeated	so	easily	.
他们	可以	不是	是	战败	所以	容易地	.

他们没那么容易被打败。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪəz] [wɪð] [hɪm] [naʊ] .

There	were	five	thousand	warriors	with	him	now	.
那里	是	五	千	战士	和	他	现在	.

他身边现在有五千名战士。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] ,

If	need	be	,
如果	需要	是	,

如果需要的话，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [ðə; ði] [ɪmpɪriːəmz] [mæst] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [wɪn] ['ælɪs] - ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði]

he	would	fight	the	Imperium's	massed	forces	to	win	Alys	'	rightful	place	on	the
他	会	斗争	这	帝国的	大量	力量	到	赢	艾莉丝	-	正当的	地方	在	这

[θrəʊn] [ɒv; əv] ['gɪlmər] [ɒv; əv] - !

throne	of	Gilmer	of	Kaidor	!
王座	的	吉尔默	的	-	!

他将与帝国的大军作战，为艾莉丝赢得凯多尔吉尔默王位的合法地位！

" [let] [ˌem 'iː] [ʌp] , " ['kɪərən] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Let	me	up	,	"	Kieron	demanded	.
"	让	我	向上	,	"	基隆	要求	.

"放开我！"基隆喊道。

" [ɪf] [wiː; wi] [hɪt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] ,

"	If	we	hit	them	on	Earth	before	they	have	a	chance	to	consolidate	,
"	如果	我们	打	他们	在	地球	前	他们	有	一个	机会	到	合并	,

"如果我们能在它们有机会巩固之前就击中它们，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ! "

there's	still	a	chance	!	"
有	仍然	一个	机会	!	"

还有机会！

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['hʌri] , ['kɪərən] , " [sed] - ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] .

"	There	is	no	hurry	,	Kieron	,	"	said	Nevitta	holding	him	in	the	bed	with	a	great	hand	.
"	那里	是	不	匆忙	,	基隆	,	"	说	-	保持	他	在	这	床	和	一个	伟大的	手	.

"别着急，基隆，"内维塔说着，用一只大手把他按在床上。

" - [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑː(r)] - [kɪŋz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] . . . . "

"	Freka	and	the	star	-	kings	have	already	.	.	.	.	"
"	-	和	这	星星	-	国王	有	已经	.	.	.	.	"

"弗雷卡和星王们已经....."

" - !

"	Freka	!
"	-	!

"弗雷卡！

" ['kɪərən] [sæt] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] .

"	Kieron	sat	bolt	upright	.
"	基隆	卫星	螺栓	直立	.

基隆笔直地坐着。

" [waɪ] , [jes] . . . " [m'ɜːməd] - [ɪn] [pə'pleksəti] .

"	Why	,	yes	.	.	.	"	murmured	Nevitta	in	perplexity	.
"	为什么	,	是的	.	.	.	"	低声说道	-	在	困惑	.

"是啊....."内维塔困惑地低声说道。

" - . "

"	Freka	.	"
"	-	.	"

"弗雷卡。"

" [ðæts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! "

"	That's	impossible	!	"
"	那就是	不可能的	!	"

"那不可能！"

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] , ['kɪərən] .

"	We	have	had	information	from	the	Imperial	City	,	Kieron	.
"	我们	有	有	信息	从	这	帝国	城市	,	基隆	.

"我们已经从帝都获得了情报，基隆。"

- [ɪz][ðeə(r)] , " [sed] ['ælɪs] .
Freka is there , " said Alys .
- 是 那里 , " 说 艾莉丝 .

"弗雷卡在那里，"艾丽丝说。

['kɪərən] [sæŋk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['piləuz] .
Kieron sank back on the pillows .
基隆 沉没 后退 在 这 枕头 .

基隆向后倒在枕头上。

[hæd; həd][hi:; hi] [dri:md] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][kæl'gɑ:n] ?
Had he dreamed killing the Kalgan ?
有 他 梦见 杀 这 卡尔根 ?

他是不是梦见自己杀死了卡尔甘?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['pɒsəb(ə)l] !
It wasn't possible !
它 不是 可能的 !

这不可能!

[hi:; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [bleɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [tʃest] [θri:] [taɪmz] . . . ['drɪvn] [ˌaɪ 'ti:] [di:p] .
He had driven the blade into his chest three times . . . driven it deep .
他 有 驱动 这 刀刃 进入 他的 胸部 三 时代 . . . 驱动 它 深的 .

他曾三次将刀刃刺入胸膛……深深地刺了进去。

[wɪð] [æn; ən] ['efət] [hi:; hi][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][bed] .
With an effort he rose from the bed .
和 一个 努力 他 玫瑰 从 这 床 .

他费力地从床上起身。

" ['ɔ:də(r)][maɪ]['tʃɑ:dʒə(r)] , - ! "
" Order my charger , Nevitta ! "
" 命令 我的 充电器 , - ! "

"内维塔，帮我订购充电器！"

" [bʌt; bət][sɜ:(r)] ! "
" But sir ! "
" 但 先生 ! "

"可是，先生！"

" ['kwɪkli] , - !
" Quickly , Nevitta !
" 迅速地 , - !

"快点，内维塔！"

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][taɪm] !
There is no time !
那里 是 不 时间 !

没有时间!

" - [sə'lu:tɪd] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] [wɪð'dru:] .
" Nevitta saluted reluctantly and withdrew .
" - 敬礼 勉强 和 退出 .

内维塔不情愿地敬了个礼，然后退了回去。

" [help] [ˌem 'i:] [wɪð] [maɪ] ['hɑ:nɪs] , ['ælɪs] , " ['ɔ:dəd] ['kɪərən] [fə'getfl] [ɒv; əv]['mædʒəsti] .
" Help me with my harness , Alys , " ordered Kieron forgetful of majesty .
" 帮助 我 和 我的 马具 , 艾莉丝 , " 订购 基隆 健忘 的 威严 .

"艾丽丝，帮我系好马具，"基隆命令道，全然不顾君主身份。

" ['kɪərən] , [ju:; jʊ][kænt][raɪd] ! "

"	**Kieron**	**,**	**you**	**can't**	**ride**	**!**	**"**
"	基隆	,	你	不能	骑	!	"

“基隆，你不能骑车！”

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][raɪd] , ['ælɪs] .

"	**I**	**have**	**to**	**ride**	**,**	**Alys**	**.**
"	我	有	到	骑	,	艾莉丝	.

“我得去骑车了，艾丽丝。”

['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] .

Listen	**to**	**me**	**.**
听	到	我	.

听我说。

[aɪ][drəʊv][ə; eɪ]['dægə(r)]['ɪntu:] - [θri:] [taɪmz] . . . [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][nɒt][daɪd] !

I	**drove**	**a**	**dagger**	**into**	**Freka**	**three**	**times**	**.**	**.**	**.**	**and**	**he**	**has**	**not**	**died**	**!**
我	驾驶	一个	匕首	进入	-	三	时代	.	.	.	和	他	有	不是	死亡	!

我用匕首刺了弗雷卡三次……但他竟然还没死！

[wʌn][mæn][kæn; kən] [tel] [ˌju: 'es] [waɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [nəʊ] .

One	**man**	**can**	**tell**	**us**	**why**	**,**	**and**	**we**	**must**	**know**	**.**
一	男人	能	告诉	我们	为什么	,	和	我们	必须	知道	.

一个人可以告诉我们为什么，而我们必须知道。

[ðæt] [mæn][ɪz] ['gɛlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rʃəz] !

That	**man**	**is**	**Geller**	**of**	**the**	**Marshes**	**!**
那	男人	是	盖勒	的	这	沼泽	!

那个人就是沼泽地的盖勒！

" [neg] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃæmblz] .

"	**Neg**	**was**	**a**	**shambles**	**.**
"	负面	曾是	一个	一片混乱	.

“Neg 简直一团糟。”

[ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði]['vælkiə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bru:tɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

The	**advent**	**of**	**the**	**Valkyrs**	**had**	**been**	**a**	**signal**	**for**	**the**	**brutish**	**population**
这	来临	的	这	女武神	有	到过	一个	信号	为了	这	野蛮的	人口

[tu:; tə][gəʊ][mæd] .

to	**go**	**mad**	**.**
到	去	疯狂的	.

女武神的出现，如同一个信号，预示着野蛮的人民即将陷入疯狂。

[mɒbz][hæd; həd][θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ðə; ði] [stri:ts] , ['smæʃɪŋ] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lu:tɪŋ] .

Mobs	**had**	**thronged**	**the**	**streets**	**,**	**smashing**	**,**	**killing**	**and**	**looting**	**.**
怪物	有	熙熙攘攘	这	街道	,	粉碎	,	杀	和	抢劫	.

暴徒涌上街头，砸毁、杀戮、抢劫。

[ðə; ði] [fju:] [kæl'gɑ:n] ['wɒrɪəz] [left][bɪ'haɪnd][tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði]['sɪti][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][eɪd][ðə; ði]

The	**few**	**Kalgan**	**warriors**	**left**	**behind**	**to**	**guard**	**the**	**city**	**had**	**had**	**to**	**aid**	**the**
这	很少	卡尔根	战士	左边	在后面	到	警卫	这	城市	有	有	到	援助	这

['vælkiə(r)][ɪn] [rɪ'stɔ:rɪŋ] ['ɔ:də(r)] .

Valkyrs	**in**	**restoring**	**order**	**.**
女武神	在	恢复	命令	.

留下来守卫城市的少数卡尔甘战士不得不协助瓦尔基里恢复秩序。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['kɪərən] , [æz; əz][hi:; hi][rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][naʊ] ['sʌlənli] ['saɪlənt] [stri:ts] ,

It	**seemed**	**to**	**Kieron**	**,**	**as**	**he**	**rode**	**along**	**the**	**now**	**sullenly**	**silent**	**streets**	**,**
它	似乎	到	基隆	,	作为	他	骑	沿着	这	现在	闷闷不乐地	沉默的	街道	,

基隆骑着马沿着如今寂静无声的街道行驶，他觉得：

[ðæt] [kæl'gɑːn][ænd; ənd] [neg] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪbərətli] [ə'bændənd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [sɜːvd] [ə; eɪ]

that	Kalgan	and	Neg	had	been	deliberately	abandoned	as	having	served	a
那	卡尔根	和	负面	有	到过	故意地	弃	作为	拥有	服务	一个

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

卡尔根和内格被故意抛弃，因为他们已经完成了使命。

[ɪf] - [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [juˈniːk] [ə'mʌŋ] [men] ,

If	Freka	still	lived	,	as	they	said	,	then	he	was	something	unique	among	men	,
如果	-	仍然	居住地	,	作为	他们	说	,	然后	他	曾是	某物	独特的	之中	男人	,

如果弗雷卡真如他们所说还活着，那么他就是世间罕见的人物。

[ænd; ənd][nɒt] [ment] [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ] [wɜːld] [æz; əz][kæl'gɑːn] .

and	not	meant	for	so	unimportant	a	world	as	Kalgan	.
和	不是	意思是	为了	所以	不重要	一个	世界	作为	卡尔根	.

而且它并不适用于像卡尔甘这样微不足道的世界。

[ʃɒps] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] ['gʌtɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .

Shops	and	houses	had	been	gutted	by	fire	.
商店	和	房屋	有	到过	掏空	经过	火	.

商店和房屋都被大火烧毁了。

[gʊdz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜː(r); wə(r)] [struːn] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [striːts] ,

Goods	of	all	kinds	were	strewn	about	the	streets	,
商品	的	全部	种类	是	散落的	关于	这	街道	,

街上散落着各种各样的货物。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]['bɒdi] — ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [dis'membəd] — [ə'weɪtɪd] [ðə; ðɪ]

and	here	and	there	a	body	—	twisted	and	dismembered	—	awaited	the
和	这里	和	那里	一个	身体	—	扭曲	和	肢解	—	等待中	这

[hə'ræst] ['beriəl] [diˈtætʃmənt] [ðæt] [rəum] [ðə; ðɪ] ['ʃætəd] [ˌmegə'lɒpəlɪs] .

harrassed	burial	detachments	that	roamed	the	shattered	megalopolis	.
骚扰	葬礼	分遣队	那	漫游	这	破碎	特大城市	.

在这座支离破碎的大都市里，到处可见扭曲残缺的尸体，等待着疲惫不堪的殡葬队伍前来收殓。

['kɪərən][ænd; ənd]['ælɪs][rəʊd] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['mɑːʃi] [slʌmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] ['sɪti] ,

Kieron	and	Alys	rode	slowly	toward	the	marshy	slums	of	the	lower	city	,
基隆	和	艾莉丝	骑	缓慢地	朝向	这	沼泽地	贫民窟	的	这	降低	城市	,

基隆和艾莉丝缓缓骑马向下城区的沼泽贫民窟驶去。

- ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

Nevitta	following	them	at	a	short	distance	.
-	下列的	他们	在	一个	短的	距离	.

内维塔紧随其后，保持着一段不远的距离。

[ðə; ðɪ] [θriː] [wɔː(r)] ['hɔːsɪz] , ['kriːtʃəz] [bred][tuː; tə][wɔː(r)][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [peɪst] [ə'lɒŋ] ['iːzəli]

The	three	war	horses	,	creatures	bred	to	war	and	destruction	,	paced	along	easily
这	三	战争	马匹	,	生物	繁殖	到	战争	和	破坏	,	踱步	沿着	容易地

,

,

,

三匹战马，这些为战争和毁灭而生的生灵，轻松地踱步向前。

['fleərɪŋ]['nɒstrəlz] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][fə'mɪliə(r)] [smelz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['sɪti] .

flaring	nostrils	taking	in	the	familiar	smells	of	a	ruined	city	.
燃烧	鼻孔	采取	在	这	熟悉的	气味	的	一个	毁坏	城市	.

鼻孔翕张，吸入了废墟城市熟悉的气味。

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] [fleɪmz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] ['stændɪŋ] [həʊl] .

Along	the	street	of	the	Black	Flames	there	was	nothing	left	standing	whole	.
沿着	这	街道	的	这	黑色的	火焰	那里	曾是	没有什么	左边	常设	所有的	.

黑焰街上，没有一件东西能完好无损地屹立不倒。

['evri] ['hɒvl] , ['evri] ['tenəmənt] [hæd; həd] [biːn] ['gʌtɪd] [ænd; ənd] [luːt] [baɪ][ðə; ði][mɒbz] .

Every	hovel	,	every	tenement	had	been	gutted	and	looted	by	the	mobs	.
每一个	茅屋	,	每一个	廉租公寓	有	到过	掏空	和	被洗劫一空	经过	这	怪物	.

每一间破旧的小屋，每一栋廉租房都被暴徒洗劫一空。

['prez(ə)ntli] , ['kɪərən] [druː] [reɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['ʃʌtəd] ['ʃænti] [bɪ'twiːn] [tuː] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv]

Presently	,	Kieron	drew	rein	before	a	shuttered	shanty	between	two	structures	of
目前	,	基隆	画	缰绳	前	一个	百叶窗	棚屋	之间	二	结构	的

['faɪə(r)] - ['blækənd] [stəʊn] .

fire	-	blackened	stone	.
火	-	变黑	石头	.

此刻，基隆拉着缰绳，来到两座被火烧黑的石头建筑之间一间紧闭大门的棚屋前。

- [rəʊd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['prəʊtest] .

Nevitta	rode	up	with	a	protest	.
-	骑	向上	和	一个	反对	.

内维塔骑马前来抗议。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [siːk] [ðɪs] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv]['diːmənz] , ['kɪərən] ?

"	Why	do	you	seek	this	beloved	of	demons	,	Kieron	?
"	为什么	做	你	寻找	这	心爱	的	恶魔	,	基隆	?

“基隆，你为何要寻找这位恶魔的宠儿？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['fɪəfəli] .

"	he	asked	fearfully	.
"	他	问	恐惧地	.

他战战兢兢地问道。

" [nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] !

"	No	good	can	come	of	this	!
"	不	好的	能	来	的	这	!

这样做不会有任何好处！

" ['kɪərən] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃænti] .

"	Kieron	stared	at	the	shanty	.
"	基隆	凝视	在	这	棚屋	.

基隆盯着那间简陋的小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [stɛərd] [bæk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [veɪld] ['guːlɪʃ] [aɪz] .

It	stared	back	at	him	with	veiled	ghoulish	eyes	.
它	凝视	后退	在	他	和	含蓄	令人毛骨悚然	眼睛	.

它用那双阴森恐怖的眼睛回望着他。

[ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [mɪsts] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] [greɪ] [striːt] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][kæl'gɑːn] .

The	writhing	mists	shrouded	the	grey	street	in	the	eternal	twilight	of	Kalgan	.
这	扭动	薄雾	被遮蔽的	这	灰色的	街道	在	这	永恒	暮	的	卡尔根	.

在卡尔根永恒的暮色中，翻腾的迷雾笼罩着灰色的街道。

['kɪərən] [felt] [hɪz; ɪz][hændz] [tremblɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [reɪnz] .

Kieron	felt	his	hands	trembling	on	the	reins	.
基隆	毛毡	他的	双手	发抖	在	这	缰绳	.

基隆感到自己握着缰绳的双手在颤抖。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlɒk] .

This	was	the	lair	of	the	warlock	.
这	曾是	这	巢穴	的	这	术士	.

这里是术士的巢穴。

[ðə; ði] [stentʃ] [pv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rʃəz] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [mɪsts] [tɜ:nd] [tu:; tə] [sɒft]

The	stench	of	the	marshes	was	thick	and	now	the	mists	turned	to	soft
这	恶臭	的	这	沼泽	曾是	厚的	和	现在	这	薄雾	转向	到	柔软的

[reɪn] .

rain	.
雨	.

沼泽地的恶臭浓重，雾气渐渐变成了绵绵细雨。

['kɪərən] [,dis'maunt] .

Kieron	dismounted	.
基隆	下马	.

基隆下马了。

" [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][hɪə(r)] , " [hi:; hi] ['ɔ:dəd] - [ænd; ənd]['ælɪs] .

"	Wait	for	me	here	,	"	he	ordered	Nevitta	and	Alys	.
"	等待	为了	我	这里	,	"	他	订购	-	和	艾莉丝	.

“你们在这里等我，”他命令内维塔和艾丽丝。

[wɪð] ['paʊndɪŋ] [hɑ:t] ,

With	pounding	heart	,
和	猛击	心	,

心跳加速，

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] [ðæt] [geip] [laɪk][ðə; ði] [blæk]

he	drew	his	sword	and	started	for	the	door	that	gaped	like	the	black
他	画	他的	剑	和	开始	为了	这	门	那	张开的	喜欢	这	黑色的

[maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪg] ['vɪktɪm] .

mouth	of	a	plague	victim	.
嘴	的	一个	瘟疫	受害者	.

他拔出剑，走向那扇像瘟疫患者黑色嘴巴一样张开的大门。

['ælɪs] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] , [disri'gɑ:d] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .

Alys	touched	his	elbow	,	disregarding	his	instructions	.
艾莉丝	感动	他的	弯头	,	不予理会	他的	指示	.

艾莉丝不顾他的指示，碰了碰他的胳膊肘。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] [fɪə(r)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] ['kləʊsli] .

Her	eyes	were	bright	with	fear	,	but	she	followed	him	closely	.
她	眼睛	是	明亮的	和	害怕	,	但	她	随后	他	密切	.

她眼中充满恐惧，但还是紧紧地跟着他。

['si:krətli] [glæd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] , ['kɪərən] [bri:ðd] [ə; eɪ] [preə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Secretly	glad	of	her	companionship	,	Kieron	breathed	a	prayer	to	his
偷偷	高兴的	的	她	友谊	,	基隆	呼吸	一个	祷告	到	他的

['vælkiə(r)][gɒdz][ænd; ənd] [stept] [ˌɪn'saɪd] . . . .

Valkyr	gods	and	stepped	inside	.	.	.
瓦尔基里	神	和	步	里面	.	.	.

基隆暗自庆幸有她陪伴，向他的瓦尔基里神灵默默祈祷，然后走了进去……

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rek] .

The	place	was	a	wreck	.
这	地方	曾是	一个	破坏	.

那地方简直一片狼藉。

[əʊld] [bʊks] [leɪ] ['evriweə(r)] , [rɪpt] [ænd; ənd] ['tætəd] .

Old	books	lay	everywhere	,	ripped	and	tattered	.
老的	图书	躺	到处	,	撕裂	和	破烂	.

到处都是破旧不堪的旧书。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] ,

In	a	corner	,
在	一个	角落	,

在一个角落里，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɒnfaɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['mænjʊskrɪpts] [ænd; ənd]

someone	had	tried	to	make	a	bonfire	of	a	pile	of	manuscripts	and
某人	有	尝试	到	制作	一个	篝火	的	一个	桩	的	手稿	和

['brəʊkən] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɑ:f] [sək'si:dɪd] .

broken	furniture	and	had	half	succeeded	.
破碎的	家具	和	有	一半	成功了	.

有人试图将一堆手稿和破损的家具烧成篝火，并且成功了一半。

" [ðə; ði] [mɒb] [hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)] , " ['ælɪs] [sed] [sək'sɪŋktli] .

"	The	mob	has	been	here	,	"	Alys	said	succinctly	.
"	这	暴民	有	到过	这里	,	"	艾莉丝	说	简洁地	.

“暴徒来过这里，”艾丽丝简洁地说。

['kɪərən] [led] [ðə; ði] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['rʌbl] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæk] [ru:m] .

Kieron	led	the	way	through	the	rubble	toward	the	door	of	a	back	room	.
基隆	引领	这	方式	通过	这	瓦砾	朝向	这	门	的	一个	后退	房间	.

基隆带头穿过瓦砾，走向后面房间的门。

['keəfəli] , [hi:; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'dʒɑ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bleɪd] .

Carefully	,	he	pushed	it	ajar	with	the	point	of	his	blade	.
小心	,	他	推动	它	半开	和	这	观点	的	他的	刀刃	.

他小心翼翼地用刀尖将它推开一条缝。

[ˌaɪ 'ti:] [kri:k] ['menəsɪŋli] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] — [wʌn] [fɪld] [wɪð] [streɪndʒ] [mə'ʃi:nz]

It	creaked	menacingly	,	revealing	another	chamber	—	one	filled	with	strange	machines
它	嘎吱作响	威胁地	,	揭示	其他	房间	—	一	已填	和	奇怪的	机器

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [tju:bz] [ɒv; əv] [glɑ:s] .

and	twisted	tubes	of	glass	.
和	扭曲	管子	的	玻璃	.

它发出令人不安的吱嘎声，露出了另一个房间——一个装满了奇怪机器和扭曲玻璃管的房间。

[greɪt] [blæk] ['bɒksɪz] [stʊd] [ə'lɒŋ] [wʌn] [wɔ:l] ,

Great	black	boxes	stood	along	one	wall	,
伟大的	黑色的	盒子	站立	沿着	一	墙	,

墙边摆放着几个巨大的黑色箱子，

[kɔɪlz] [ɒv; əv] [braɪt] ['waɪə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒʌmbld] [mæs] [ɒv; əv] ['ʃætəd] [mə'ʃi:nz] [ðæt]

coils	of	bright	wire	running	into	the	jumbled	mass	of	shattered	machines	that
线圈	的	明亮的	金属丝	跑步	进入	这	错杂	大量的	的	破碎	机器	那

['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .

dominated	the	center	of	the	room	.
占主导地位	这	中心	的	这	房间	.

一圈圈明亮的电线延伸到房间中央杂乱堆放的破碎机器中。

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] , ['saɪlənt] [ru:m] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [tæŋ] .

The	air	of	the	cold	,	silent	room	had	a	strange	and	unpleasant	tang	.
这	空气	的	这	寒冷的	,	沉默的	房间	有	一个	奇怪的	和	令人不快的	唐	.

冰冷寂静的房间里弥漫着一股奇怪而令人不快的味道。

[ðə; ði] [smel] , [θɔ:t] [ðə; ði] ['vælkiə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] !

The	smell	,	thought	the	Valkyr	,	of	the	Great	Destroyer	!
这	闻	,	想法	这	瓦尔基里	,	的	这	伟大的	驱逐舰	!

女武神心想，这是大毁灭者的气味！

[ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spɔ:d] [tʌtʃt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] ['kɒpə(r)] [kɔɪlz] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm]

The	tip	of	his	sword	touched	one	of	the	bright	copper	coils	springing	from
这	提示	的	他的	剑	感动	一	的	这	明亮的	铜	线圈	弹簧	从

[ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [blæk] ['bɒksɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

the	row	of	black	boxes	along	the	wall	,
这	排	的	黑色的	盒子	沿着	这	墙	,

他的剑尖触碰到了墙边一排黑色盒子上伸出的一根闪亮的铜线圈。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [bluː] [spɑːk] [liːpt] [ʌp][ðə; ði] [bleɪd] .
and a tiny blue spark leaped up the blade .
和 一个 微小的 蓝色的 火花 跳跃 向上 这 刀刃 .

一道细小的蓝色火花沿着刀刃窜了上去。

['kɪərən] [jæŋk] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['reɪsɪŋ] ['waɪldlɪ] .
Kieron yanked his weapon away , his heart racing wildly .
基隆 猛拉 他的 武器 离开 , 他的 心 赛车 疯狂地 .

基隆猛地抽回武器，心跳得厉害。

[ə; eɪ] [θɪn] [kɜːl] [ɒv; əv] [sməʊk] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [wɒz; wəz]
A thin curl of smoke hung in the air , and the steel of the blade was
一个 薄的 卷曲 的 抽烟 悬挂 在 这 空气 , 和 这 钢 的 这 刀刃 曾是
['pɪtɪd] .
pitted .
凹坑 .

空气中弥漫着一缕淡淡的烟雾，刀刃上的钢材布满了锈蚀坑。

['kɪərən] [fɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn]['terə(r)] .
Kieron fought down the urge to run in terror .
基隆 战斗 向下 这 敦促 到 跑步 在 恐怖 .

基隆强忍住想要惊恐逃跑的冲动。

" [aɪm][ə'freɪd] , ['kɪərən] ! " ['wɪspəd] ['ælɪs] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
" I'm afraid , Kieron ! " whispered Alys , clinging to him .
" 我是 害怕的 , 基隆 ! " 低声说道 艾莉丝 , 依恋 到 他 .

“我害怕，基隆！”艾莉丝紧紧地抱着他，低声说道。

['kɪərən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [muːvd] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['brəʊkən]
Kieron took her hand and moved cautiously around the pile of broken
基隆 采取 她 手 和 已搬 谨慎地 大约 这 桩 的 破碎的
[mə'ʃiːnəri] .
machinery .
机械 .

基隆握住她的手，小心翼翼地绕过那堆破碎的机器。

[hiː; hi] [faʊnd] ['gɛlər] [ðen] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] ['ælɪs] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] .
He found Geller then , and tried to stop Alys from seeing .
他 成立 盖勒 然后 , 和 尝试 到 停止 艾莉丝 从 看到 .

他当时找到了盖勒，并试图阻止艾丽丝看到这一切。

" [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] [hiː; hi] [sɜːvd] [feɪld] [hɪm] , " ['kɪərən] [sed] ['sləʊlɪ] .
" The Great Destroyer he served failed him , " Kieron said slowly .
" 这 伟大的 驱逐舰 他 服务 失败的 他 , " 基隆 说 缓慢地 .

“他效力的那艘伟大的毁灭者号让他失望了，”基隆缓缓说道。

[ðə; ði] ['wɔːlɒk] [wɒz; wəz] [ded] .
The warlock was dead .
这 术士 曾是 死的 .

术士死了。

[ðə; ði][mɒb] , ['terɪfaɪd] — [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] — [hæd; həd] [kɪld]
The mob , terrified — and hating what they could not understand — had killed
这 暴民 , 恐惧 — 和 憎恨 什么 他们 可以 不是 理解 — 有 被杀
[hɪm] ['kruːəlɪ] .
him cruelly .
他 残酷地 .

暴民们惊恐万分，又憎恨他们无法理解的事物，残忍地杀害了他。

[ðə; ði] ['steərɪŋ] [aɪz] [mɒkt] ['kɪərən] , [ðə; ði] ['blækənd] [tʌŋ] [lɔl] ['stju:pɪdli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪ]

The	staring	eyes	mocked	Kieron	,	the	blackened	tongue	lolled	stupidly	out	of	the	dry
这	凝视	眼睛	嘲笑	基隆	,	这	变黑	舌头	懒散地	愚蠢地	出去	的	这	干燥

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

那双瞪大的眼睛嘲笑着基隆，发黑的舌头愚蠢地从干裂的嘴唇里伸出来。

['gɛlərz] ['mɪst(ə)ri] , [θɔ:t] ['kɪərən] , [wɒz; wəz] [stɪl] [seɪf] [wɪð] [hɪm] . . . .

Geller's	mystery	,	thought	Kieron	,	was	still	safe	with	him	.	.	.	.
盖勒的	神秘	,	想法	基隆	,	曾是	仍然	安全的	和	他	.	.	.	.

基隆心想，盖勒的秘密在他手里依然安全无虞.....

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] , ['kɪərən] [stɒpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]

On	the	way	out	,	Kieron	stopped	and	picked	up	the	remnants	of	a	book	of
在	这	方式	出去	,	基隆	停止	和	挑选	向上	这	残余物	的	一个	书	的

['sɪdʒɪl] .

sigils	.
符印	.

离开时，基隆停下来捡起了一本符印书的残页。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] [əʊld] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz]

It	was	incredibly	old	,	for	the	characters	on	the	cover	were	those
它	曾是	难以置信	老的	,	为了	这	人物	在	这	覆盖	是	那些

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒəndri] [fɜ:st] ['empaɪə(r)] .

of	the	legendary	First	Empire	.
的	这	传奇	第一的	帝国	.

它年代非常久远，因为封面上的人物是传奇的第一帝国的人物。

[wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [hi:; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] .

With	some	difficulty	he	made	out	the	title	.
和	一些	困难	他	制成	出去	这	标题	.

他费了好大劲才辨认出标题。

" - [pə'petʃuəli] [rɪ'dʒenəreɪtɪŋ] [wɔ:rps] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɪntə'stelə(r)] ['endʒɪnz] - . . . .

"	'	Perpetually	Regenerating	Warps	and	their	Application	in	Interstellar	Engines	'	.	.	.	.
"	-	永恒地	再生	扭曲	和	他们的	应用	在	星际穿越	发动机	-	.	.	.	.

"'永续再生曲速及其在星际引擎中的应用'.....

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [ment] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] .

"	The	words	meant	nothing	to	him	.
"	这	字	意思是	没有什么	到	他	.

这些话对他来说毫无意义。

[hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [bʊk] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [tu:] ['ʌðə(r)z] .

He	dropped	the	magic	book	and	picked	up	two	others	.
他	掉落	这	魔法	书	和	挑选	向上	二	其他的	.

他扔掉了那本魔法书，又捡起了另外两本。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] .

This	time	his	eyes	widened	.
这	时间	他的	眼睛	扩大	.

这一次，他的眼睛睁大了。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , ['kɪərən] ?

"	What	is	it	,	Kieron	?
"	什么	是	它	,	基隆	?

"什么事，基隆？"

" ['ælɪs] [ɑ:skt] ['fɪəfəli] .

"	Alys	asked	fearfully	.
"	艾莉丝	问	恐惧地	.

"艾莉丝战战兢兢地问道。"

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " ['kɪərən] [sed] ['θɔ:tfəli] , " [ɒn]['vælkiə(r)] ,
" Long ago , " Kieron said thoughtfully , " on Valkyr ,
" 长的 前 , " 基隆 说 深思熟虑 , " 在 瓦尔基里 ,

"很久以前,"基隆若有所思地说,"在瓦尔基里号上,

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['empaɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
it was said that the ancients of the First Empire were familiar with the
它 曾是 说 那 这 古代人 的 这 第一的 帝国 是 熟悉的 和 这
['si:krəts][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] . . . . "
secrets of the Great Destroyer . . . . "
秘密 的 这 伟大的 驱逐舰 . . . . "

据说，第一帝国的古人熟知大毁灭者的秘密.....

" [ðæts] [tru:] .
" That's true .
" 那就是 真的 .

"这是真的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˌɪntə'regnəm] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz] , " [sed] ['ælɪs] .
That is why the Interregnum came , and the dark ages , " said Alys .
那 是 为什么 这 过渡时期 来了 , 和 这 黑暗的 年龄 , " 说 艾莉丝 .

"这就是无政府状态和黑暗时代到来的原因,"艾丽丝说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] , " [mju:zd] ['kɪərən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] .
" I wonder , " mused Kieron looking at the books .
" 我 想知道 , " 沉思 基隆 寻找 在 这 图书 .

"我很好奇,"基隆看着书本沉思道。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['gɛlər] [nəʊn] [best][fɔ:(r); fə(r)] ?
" What was this Geller known best for ?
" 什么 曾是 这 盖勒 已知 最好的 为了 ?

盖勒最出名的是什么?

" ['ælɪs] ['ʃʌdə] .
" Alys shuddered .
" 艾莉丝 颤抖 .

艾莉丝打了个寒颤。

" [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][həʊ'mʌŋkjʊlaɪ] . "
" For his homunculi . "
" 为了 他的 小人 . "

"为了他的人造人。"

" [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [nju:] ['meni] [θɪŋz] .
" The ancients , it is said , knew many things .
" 这 古代人 , 它 是 说 , 知道 许多 事物 .

据说，古人懂得很多事情。

['i:v(ə)n] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] . . . [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['sɜ:vənts] .
Even how to make . . . artificial servants .
甚至 如何 到 制作 . . . 人造的 仆人 .

甚至包括如何制造.....人造仆人。

['rəʊbɒts] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] .
Robots , they were called .
机器人 , 他们 是 称为 .

它们被称为机器人。

" [hi:; hi]['hændɪd][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [bʊk] .
" He handed her the book .
" 他 递交 她 这 书 .

他把书递给了她。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [skrɪpt] ?
" Can you read this ancient script ?
" 能 你 读 这 古老的 脚本 ?

你能读懂这种古老的文字吗?

" ['ælɪs] [riːd] [ə'laʊd] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ʌn'stedi] .
" Alys read aloud , her voice unsteady .
" 艾莉丝 读 大声 , 她 嗓音 不稳定 .

“艾莉丝大声朗读，声音有些颤抖。”

" - [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][rəʊ'bɒtɪks] . - "
" ' First Principles of Robotics . ' "
" - 第一的 原则 的 机器人技术 . - "

《机器人学第一原理》

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ? "
" And this one ? "
" 和 这 一 ? "

“那这个呢？”

" - [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dʒe'steɪʃn] [ɒv; əv] ['ændrɔɪd] - . . . !
" ' Incubation and Gestation of Androids ' . . . !
" - 孵化 和 妊娠 的 安卓系统 - . . . !

“‘仿生人的孵化与孕育’……!

" ['kɪərən] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] , [rekt] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['wɔːlɒk]
" Kieron of Valkyr stood in the silent , wrecked laboratory of the dead warlock
" 基隆 的 瓦尔基里 站立 在 这 沉默的 , 损毁 实验室 的 这 死的 术士
['gɛlər] ,
Geller ,
盖勒 ,

“瓦尔基里的基隆站在死去的术士盖勒那间寂静破败的实验室里，

[hɪz; ɪz][ˌmediˈiːv(ə)l][maɪnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪ'leniəm]
his medieval mind trying to break free of the bondage of a millennium
他的 中世纪 头脑 尝试 到 休息 自由的 的 这 束缚 的 一个 千年
[ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .
of superstition and ignorance .
的 迷信 和 无知 .

他那中世纪的思想试图挣脱千年迷信和无知的束缚。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] . . . ['meni] [θɪŋz] .
He understood now . . . many things .
他 理解 现在 . . . 许多 事物 .

他现在明白了……很多事情。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[laɪk] [greɪt] ['sɪlvə(r)] [fɪʃ] ['liːpɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Like great silver fish leaping up into the bowl of night ,
喜欢 伟大的 银 鱼 跳跃 向上 进入 这 碗 的 夜晚 ,

如同跃入夜色碗中的银色大鱼，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælkiə(r)] [fliːt] [rəʊz][frɒm; frəm][kæl'gɑːn] .
the ships of the Valkyr fleet rose from Kalgan .
这 船舶 的 这 瓦尔基里 舰队 玫瑰 从 卡尔根 .

瓦尔基里舰队的战舰从卡尔甘升起。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [hʌlz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪəz] [rəʊd] , ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

Within	**the**	**pulsing**	**hulls**	**five**	**thousand**	**warriors**	**rode**	**,**	**ready**	**for**	**battle**	**.**
之内	这	脉动	船体	五	千	战士	骑	,	准备好	为了	战斗	.

在波涛汹涌的船体中，五千名战士驰骋沙场，准备战斗。

[ə'genst] [ðə; ði] ['maɪti] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] [stɑ:(r)] - [kɪŋz] , [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]['vælkiə(r)]

Against	**the**	**mighty**	**forces**	**of**	**the**	**assembled**	**star**	**-**	**kings**	**,**	**the**	**army**	**of**	**Valkyr**
反对	这	强大的	力量	的	这	组装	星星	-	国王	,	这	军队	的	瓦尔基里

['kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] ['nʌθɪŋ] ;

counted	**for**	**almost**	**nothing**	**;**
计数	为了	几乎	没有什么	;

面对集结起来的星王们的强大军队，瓦尔基里的军队几乎毫无作用；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['faɪtɪŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)]['tælɪzmən] —

but	**the**	**savage**	**fighting**	**men**	**of**	**the**	**Edge**	**carried**	**with**	**them**	**their**	**talisman**	**—**
但	这	野蛮的	斗争	男人	的	这	边缘	携带	和	他们	他们的	护符	—

['ælɪs][ɪm'pɛrəˌtrɪks] ,

Alys	**Imperatrix**	**,**
艾莉丝	女皇	,

但是，那些来自边缘地带的野蛮战士们都随身携带着他们的护身符——艾丽丝·帝王。

[ˌʌn'kraʊnd] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi] , [eə'res; 'eərəs][tu:; tə][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['empərəz] — [ðə; ði]

uncrowned	**sovereign**	**of**	**the**	**Galaxy**	**,**	**Heiress**	**to**	**the**	**Thousand**	**Emperors**	**—**	**the**
无冕者	主权	的	这	星系	,	女继承人	到	这	千	皇帝们	—	这

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['wɒriə(r)] - [prɪns] ,

daughter	**of**	**their**	**beloved**	**warrior**	**-**	**prince**	**,**
女儿	的	他们的	心爱	战士	-	王子	,

银河系无冕之王，千帝之女——他们挚爱的战士王子的女儿

['gɪlmər] , ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] - .

Gilmer	**,**	**conqueror**	**of**	**Kaidor**	**.**
吉尔默	,	征服者	的	-	.

吉尔默，凯多尔的征服者。

[laɪk] [greɪt] ['sɪlvə(r)] [fɪʃ] ['li:pɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [naɪt] ,

Like	**great**	**silver**	**fish**	**leaping**	**up**	**into**	**the**	**bowl**	**of**	**night**	**,**
喜欢	伟大的	银	鱼	跳跃	向上	进入	这	碗	的	夜晚	,

如同跃入夜色碗中的银色大鱼，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælkiə(r)] [fli:t] [rəʊz][frɒm; frəm][kæl'gɑ:n] . . . .

the	**ships**	**of**	**the**	**Valkyr**	**fleet**	**rose**	**from**	**Kalgan**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	船舶	的	这	瓦尔基里	舰队	玫瑰	从	卡尔根	.	.	.	.

瓦尔基里舰队的战舰从卡尔甘升起.....

[ɪn][ðə; ði] [li:d] ['ves(ə)l] , - ['dɒgɪd] [ðə; ði] ['hærɪd] ['nævəˌgetər] , [ɜ:dʒɪŋ] ['greɪtə(r)] [spi:d] .

In	**the**	**lead**	**vessel**	**,**	**Nevitta**	**dogged**	**the**	**harried**	**Navigators**	**,**	**urging**	**greater**	**speed**	**.**
在	这	带领	血管	,	-	顽强	这	疲惫不堪	导航员	,	敦促	更大的	速度	.

在领头船上，内维塔紧随疲惫的领航员们，敦促他们加快速度。

[bɪ'ləʊ] [deks] , [ðə; ði][wɔ:(r)] ['tʃɑ:dʒəz] [snɔ:t] [ænd; ənd] [stɔmp] [ðə; ði] [sti:l] [deks] ,

Below	**decks**	**,**	**the**	**war**	**chargers**	**snorted**	**and**	**stomped**	**the**	**steel**	**decks**	**,**
以下	甲板	,	这	战争	充电器	哼了一声	和	跺脚	这	钢	甲板	,

在甲板下方，战马嘶鸣着，跺着脚踩在钢铁甲板上。

['sensɪŋ] [ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [klæʃ] [ɪn][ðə; ði][kləʊz] , ['sməʊki][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

sensing	**the**	**tension**	**of**	**the**	**coming**	**clash**	**in**	**the**	**close**	**,**	**smoky**	**air**	**of**	**the**
传感	这	紧张	的	这	未来	冲突	在	这	关闭	,	烟	空气	的	这

['speɪsʃɪp] .

spaceships	**.**
宇宙飞船	.

在太空飞船密密麻麻、烟雾弥漫的空气中，人们感受到了即将到来的冲突的紧张气氛。

['kɪərən] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] [pɔ:t] [wɪð] ['ælɪs] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['streɪndʒli] [dɪ'stɔ:tɪd]
Kieron **stood** **beside** **the** **forward** **port** **with** **Alys** **,** **looking** **out** **into** **the** **strangely** **distorted**
基隆 站立 旁 这 向前 港口 和 艾莉丝 , 寻找 出去 进入 这 奇怪的 扭曲
[naɪt] [ɒv; əv] [speɪs] .
night **of** **space** **.**
夜晚 的 空间 .

基隆和艾莉丝站在前舷窗旁，眺望着扭曲怪异的太空夜空。

[æz; əz] [spi:d] [ɪn'kri:st] ,
As **speed** **increased** **,**
作为 速度 增加 ,

随着速度的增加，

[ðə; ði] [stɑ:z] ['vænɪʃd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the **stars** **vanished** **and** **the** **night** **that** **pressed** **against** **the** **flanks** **of** **the**
这 明星 消失了 和 这 夜晚 那 按下 反对 这 侧翼 的 这
['hɜ:tlɪŋ] [ʃɪp] [gru:] [greɪ] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] .
hurtling **ship** **grew** **grey** **and** **unsteady** **.**
疾驰 船 生长 灰色的 和 不稳定 .

繁星消失了，压在疾驰的飞船两侧的夜色变得灰暗而摇曳。

[stɪl] [və'lɒsəti] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪt] [kɜ:rvɪŋ] [glɑ:s] [skri:n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
Still **velocity** **climbed** **,** **and** **then** **beyond** **the** **great** **curving** **glass** **screen** **there** **was**
仍然 速度 攀登 , 和 然后 超过 这 伟大的 弯曲 玻璃 屏幕 那里 曾是
['nʌθɪŋ] .
nothing **.**
没有什么 .

速度仍在上升，然后，在巨大的弧形玻璃屏幕后面，什么也没有了。

[nɒt] ['blæknəs] , [ɔ:(r)] ['emptinəs] .
Not **blackness** **,** **or** **emptiness** **.**
不是 黑 , 或者 空虚 .

不是黑暗，也不是空虚。

[ə; eɪ] [səʊl] - ['tʃɪlɪŋ] ['nʌθɪŋnəs] [ðæt] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [bi:; bi]
A **soul** **-** **chilling** **nothingness** **that** **twisted** **the** **mind** **and** **refused** **to** **be**
一个 灵魂 - 令人不寒而栗 虚无 那 扭曲 这 头脑 和 拒绝 到 是
[ək'septɪd] [baɪ] ['hju:mən] [aɪz] .
accepted **by** **human** **eyes** **.**
公认 经过 人类 眼睛 .

一种令人毛骨悚然的虚无，扭曲了人的心智，拒绝被人类的眼睛所接受。

['haɪpəspeɪs] .
Hyperspace **.**
超空间 .

超空间。

['kɪərən] [dru:] [ðə; ði] ['dreɪpərɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [laʊndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hju:dʒ]
Kieron **drew** **the** **draperies** **closed** **and** **the** **observation** **lounge** **of** **the** **huge**
基隆 画 这 窗帘 关闭 和 这 观察 休息室 的 这 巨大的
['eɪnʃənt] ['laɪnə(r)] [gru:] [dɪm] [ænd; ənd] [wɔ:m] .
ancient **liner** **grew** **dim** **and** **warm** **.**
古老的 衬垫 生长 暗淡 和 温暖的 .

基隆拉上了窗帘，这艘古老巨型邮轮的观景休息室变得昏暗而温暖。

" [wʌts] [ə'hed] , ['kɪərən] ? " [ðə; ði] [gɜ:l] [ɑ:skt] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" **What's** **ahead** **,** **Kieron** **?** **"** **the** **girl** **asked** **with** **a** **sigh** **.**
" 是什么 前方 , 基隆 ? " 这 女孩 问 和 一个 叹 .

"前面会是什么样，基隆？"女孩叹了口气问道。

" [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ?
" More fighting and killing ?
" 更多的 斗争 和 杀 ?

“更多的战斗和杀戮？”

" [ðə; ði]['vælkiə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Valkyr shook his head .
" 这 瓦尔基里 摇晃 他的 头 .

女武神摇了摇头。

" [jɔː(r); jə(r)][ɪm'pɪərɪəm] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [hiː; hi] [sed] ['fɔːməli] ,
" Your Imperium , Your Majesty , " he said formally ,
" 你的 帝国 , 你的 威严 , " 他 说 正式地 ,

“陛下，陛下，”他郑重地说道。

" [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [stɑːz] [ðæt] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" a crown of stars that a thousand generations have gathered for you .
" 一个 王冠 的 明星 那 一个 千 几代人 有 聚集 为了 你 .

“这是千代人为你收集的星辰之冠。”

[ðæt] [laɪz] [ə'hed] . "
That lies ahead . "
那 谎言 前方 . "

那是未来的事。

" [əʊ] , ['kɪərən] !
" Oh , Kieron !
" 哦 , 基隆 !

“哦，基隆！”

[kænt] [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði]['empaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ?
Can't you forget the Empire for the space of an hour ?
不能 你 忘记 这 帝国 为了 这 空间 的 一个 小时 ?

你就不能暂时忘掉帝国吗?

" ['ælɪs][diˈmɑːnd, -'mænd]['æŋgrəli] .
" Alys demanded angrily .
" 艾莉丝 要求 愤怒地 .

“艾丽丝愤怒地质问道。”

[ðə; ði] ['wɔːlɔːd] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['emprəs] [ɪn] [pə'pleksəti] .
The Warlord of Valkyr looked at his Empress in perplexity .
这 军阀 的 瓦尔基里 看起来 在 他的 皇后 在 困惑 .

瓦尔基里的军阀困惑地看着他的女皇。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] ['fæðəm] .
There were times when women were hard to fathom .
那里 是 时代 什么时候 女性 是 难的 到 捉摸 .

有些时候，女性的行为难以理解。

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] !
" Forget it , I say !
" 忘记 它 , 我 说 !

“算了吧，我说！”

" [ðə; ði][gɜːl][kraɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] ['fleɪmɪŋ] .
" the girl cried , her eyes suddenly flaming .
" 这 女孩 哭 , 她 眼睛 突然 炽盛 .

女孩哭了起来，双眼突然闪着怒火。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ['wɪʃɪz] , [aɪl] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] ['kɪərən] ['stɪfli] .
" If Your Majesty wishes , I'll not speak of it again , " said Kieron stiffly .
" 如果 你的 威严 愿望 , 患病的 不是 说话 的 它 再次 , " 说 基隆 僵硬地 .

“如果陛下愿意，我以后不再提这件事了。”基隆僵硬地说。

['ælɪs] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tə'wɔːd] [hɪm] .

Alys	**took**	**a**	**step**	**toward**	**him**	**.**
艾莉丝	采取	一个	步	朝向	他	.

艾莉丝朝他走近了一步。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] .

"	**There**	**was**	**a**	**time**	**when**	**you**	**looked**	**at**	**me**	**as**	**a**	**woman**	**.**
"	那里	曾是	一个	时间	什么时候	你	看起来	在	我	作为	一个	女士	.

“曾经有一段时间，你把我当成女人看待。”

[wen] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] !

When	**you**	**thought**	**of**	**me**	**as**	**a**	**woman**	**!**
什么时候	你	想法	的	我	作为	一个	女士	!

当你把我当女人看待的时候!

[ˌeɪ 'em][aɪ][səʊ] ['dɪfrənt] [naʊ] ?

Am	**I**	**so**	**different**	**now**	**?**
是	我	所以	不同的	现在	?

我和以前相比真的有那么大的变化吗?

" ['kɪərən] ['stʌdid] [hɜː(r); hə(r)][slɪm] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['senʃuəsli] [pə'trɪʃn] [feɪs] .

"	**Kieron**	**studied**	**her**	**slim**	**body**	**and**	**sensuously**	**patrician**	**face**	**.**
"	基隆	研究	她	苗条的	身体	和	感性地	贵族	脸	.

基隆仔细端详着她纤细的身材和性感高贵的脸庞。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [tuː] .

"	**There**	**was**	**a**	**time**	**when**	**I**	**thought**	**of**	**you**	**as**	**a**	**child**	**,**	**too**	**.**
"	那里	曾是	一个	时间	什么时候	我	想法	的	你	作为	一个	孩子	,	也	.

“我也曾把你当成孩子一样看待。”

[ðəʊz] [taɪmz] [pɑːs] .

Those	**times**	**pass**	**.**
那些	时代	经过	.

那些日子终会过去。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ] ['emprəs] .

You	**are**	**now**	**my**	**Empress**	**.**
你	是	现在	我的	皇后	.

你现在是我的皇后了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['væsl] .

I	**am**	**your**	**vassal**	**.**
我	是	你的	附庸	.

我是你的臣属。

[kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] .

Command	**me**	**.**
命令	我	.

命令我。

[aɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	**fight**	**for**	**you**	**.**
患病的	斗争	为了	你	.

我会为你而战。

[daɪ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

Die	**for**	**you**	**,**	**if**	**need**	**be**	**.**
死	为了	你	,	如果	需要	是	.

必要时，我会为你而死。

['eniθɪŋ] .

Anything	**.**
任何事物	.

任何事物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦尔基里的叛逆者(The Rebel of Valkyr)
第4/4页

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [helz] , ['ælɪs] , [doʊnt]['tɔ:tʃə(r)][ˌem 'i:] [wɪð] ['feɪvəz][aɪ][kænt][kleɪm] ! "
But by the Seven Hells , Alys , don't torture me with favors I can't claim ! "
但 经过 这 七 地狱 , 艾莉丝 , 不 酷刑 我 和 恩惠 我 不能 宣称 ! "

艾丽丝，以七层地狱的名义发誓，别用我无法得到的恩惠来折磨我!

" [səʊ][aɪ][mʌst; məst] [kə'mɑ:nd] , [ðen] ?
" So I must command , then ?
" 所以 我 必须 命令 , 然后 ?

"那么，我必须发号施令吗？"

" [ʃi:; ʃi] [stæmpt] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] ['æŋgrəli] .
" She stamped her foot angrily .
" 她 盖章 她 脚 愤怒地 .

她愤怒地跺了跺脚。

" ['veri] [wel] , [aɪ] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ] , ['vælkiə(r)] ! "
" Very well , I command you , Valkyr ! "
" 非常 出色地 , 我 命令 你 , 瓦尔基里 ! "

"遵命，瓦尔基里！"

" ['leɪdi] , [aɪl] ['nevə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɒnsɔ:t] !
" Lady , I'll never be a Consort !
" 女士 , 患病的 绝不 是 一个 配偶 !

"夫人，我永远不会成为妃子！"

" [ðə; ði][gɜ:rlz] [feɪs] [flʌʃt] .
" The girl's face flushed .
" 这 女孩们 脸 酡 .

女孩的脸涨得通红。

" [dɪd][aɪ][ɑ:sk][ˌaɪ 'ti:] ?
" Did I ask it ?
" 做过 我 问 它 ?

我问过这个问题吗?

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][kænt] [meɪk] [ə; eɪ]['læpdɒg][aʊt][ɒv; əv][ju:; jʊ] , ['kɪərən] . "
I know I can't make a lapdog out of you , Kieron . "
我 知道 我 不能 制作 一个 宠物犬 出去 的 你 , 基隆 . "

我知道我不可能把你变成一条哈巴狗，基隆。

" [stɒp] [ˌaɪ 'ti:] , ['ælɪs] , " ['kɪərən] ['mʌtə] ['hevɪli] .
" Stop it , Alys , " Kieron muttered heavily .
" 停止 它 , 艾莉丝 , " 基隆 低声说道 重度 .

"住手，艾莉丝，"基隆重重地低声说道。

" ['kɪərən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɒftli] , " [aɪv] [lʌvd] [ju:; jʊ] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
" Kieron , " she said softly , " I've loved you since I was a child .
" 基隆 , " 她 说 轻轻 , " 我已经 喜爱 你 自从 我 曾是 一个 孩子 .

"基隆，"她轻声说道，"我从孩提时代就爱上了你。"

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [naʊ] .
I love you now .
我 爱 你 现在 .

我现在爱你。

[dʌz] [ðæt] [miːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
Does that mean nothing to you ? "
做 那 意思是 没有什么 到 你 ? "

这对你来说一点意义都没有吗?

" ['evriθɪŋ] , ['ælɪs] . "
" Everything , Alys . "
" 一切 , 艾莉丝 . "

"一切，艾丽丝。"

" [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , ['kɪərən] , [fə'get] [ðə; ði]['empaɪə(r)] .
" Then for the space of this voyage , Kieron , forget the Empire .
" 然后 为了 这 空间 的 这 航程 , 基隆 , 忘记 这 帝国 .

"那么，基隆，在这段航程中，忘掉帝国吧。"

[fə'get] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
Forget everything except that I love you .
忘记 一切 除了 那 我 爱 你 .

除了我爱你之外，其他一切都不要想。

[teɪk] [wɒt] [aɪ]['ɒfə(r)][juː; jʊ] .
Take what I offer you .
拿 什么 我 提供 你 .

接受我给你的东西。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['emprəs] [hɪə(r)] . . . .
There is no Empress here . . . .
那里 是 不 皇后 这里 . . . .

这里没有女皇.....

" [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fliːt] [spiə] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['plænɪt] .
" The silver fleet speared down into the atmosphere of the mother planet .
" 这 银 舰队 被长矛刺穿 向下 进入 这 气氛 的 这 母亲 行星 .

"银色舰队如利矛般刺入母星的大气层。"

[ɜːθ] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [gləʊb] [ɒv; əv]['æʒə(r)] .
Earth lay beneath them like a globe of azure .
地球 躺 下面 他们 喜欢 一个 地球 的 蔚蓝 .

大地如同蔚蓝的星球般铺展在他们脚下。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [fænd] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [wedʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [splɪt][ðə; ði] [θɪn] [kəʊld][eə(r)] [haɪ]
The spaceships fanned out into a wedge as they split the thin cold air high
这 宇宙飞船 扇形 出去 进入 一个 楔 作为 他们 分裂 这 薄的 寒冷的 空气 高的
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] [ˌmegə'lɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .
above the sprawling megalopolis of the Imperial City .
多于 这 蔓延 特大城市 的 这 帝国 城市 .

宇宙飞船在帝国都城庞大都市上空稀薄寒冷的空气中划出一道楔形。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [leɪ] [rɪŋd] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒmnələnt] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] - [kɪŋz] - [greɪt]
The capital lay ringed about with the somnolent shapes of the star - kings ' great
这 首都 躺 环状 关于 和 这 嗜睡 形状 的 这 星星 - 国王 - 伟大的
[ɑː'mɑːdə] .
armada .
舰队 .

首都周围环绕着星王庞大舰队昏昏欲睡的身影。

['sʌmweə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] , ['kɪərən] [njuː] , - ['weɪtɪd] .
Somewhere down there , Kieron knew , Freka waited .
某处 向下 那里 , 基隆 知道 , - 等待 .

基隆知道，弗雷卡正在某个地方等着他。

- [ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] .
Freka **the** **Unknown** **.**
- 这 未知 .

未知的弗雷卡。

[ðə; ði] [ˌʌnˈkɪləbl] ?
The **unkillable** **?**
这 杀不死的 ?

杀不死的?

[ˈkɪərən] [wˈʌndəd] .
Kieron **wondered** **.**
基隆 想知道 .

基隆心想。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈwepənz] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] .
For **weapons** **he** **had** **his** **sword** **and** **a** **little** **knowledge** **.**
为了 武器 他 有 他的 剑 和 一个 小的 知识 .

他只有一把剑和一点知识作为武器。

[hiː; hi] [preɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] .
He **prayed** **it** **would** **be** **enough** **.**
他 祈祷 它 会 是 足够的 .

他祈祷这足够了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .
It **had** **to** **be** **.**
它 有 到 是 .

一定是这样。

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɒrɪəz] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [əˈsembəld] [maɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] - [kɪŋz] .
Five **thousand** **warriors** **could** **not** **defeat** **the** **assembled** **might** **of** **the** **star** **-** **kings** **.**
五 千 战士 可以 不是 击败 这 组装 可能 的 这 星星 - 国王 .

五千名勇士也无法战胜集结起来的星王大军。

[ˈʃʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈspeɪsˌpɔːt] ,
Shunning **the** **spaceport** **,**
回避 这 太空港 ,

避开太空港,

[ˈkɪərən] [led][hɪz; ɪz] [fliːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈgrɑːsi] [ˌesplәˈneɪd] [ðæt] [sәˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti]
Kieron **led** **his** **fleet** **to** **a** **landing** **on** **the** **grassy** **esplanade** **that** **surrounded** **the** **city**
基隆 引领 他的 舰队 到 一个 降落 在 这 草丛 滨海大道 那 包围 这 城市
.
:
.

基隆率领舰队在环绕城市的草地上登陆。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌrid] [ˌdiːbɑːˈkeɪʃən] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [bɪˈgæn] ,
As **the** **hurried** **debarkation** **of** **men** **and** **horses** **began** **,**
作为 这 慌忙 下船 的 男人 和 马匹 开始 ,

随着人和马匹匆忙下船的开始,

[ˈkɪərən] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][ˈkæv(ə)lri] [fɔːs] [ˈmæsɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈgeɪts] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðem; ðəm] .
Kieron **could** **see** **a** **cavalry** **force** **massing** **before** **the** **gates** **to** **oppose** **them** **.**
基隆 可以 看 一个 骑兵 力量 群体 前 这 大门 到 反对 他们 .

基隆看到一支骑兵部队正在城门前集结，准备与他们对抗。

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ænd; ənd][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz][men][tuː; tə]['greɪtə(r)] [spiːd] .
He **cursed** **and** **urged** **his** **men** **to** **greater** **speed** **.**
他 被诅咒的 和 敦促 他的 男人 到 更大的 速度 .

他咒骂着，催促部下加快速度。

['hɔːsɪz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ænd; ənd] [nei] ; ['wepənz] [glint] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ['sʌnlaɪt] .

Horses	**reared**	**and**	**neighed**	**;**	**weapons**	**glinted**	**in**	**the**	**late**	**afternoon**	**sunlight**	**.**
马匹	饲养	和	嘶鸣	;	武器	闪闪发光	在	这	晚的	下午	阳光	.

马匹嘶鸣扬蹄；武器在午后阳光下闪闪发光。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)][ðə; ði] [ˌdiːbɑː'keɪʃən] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] ,

Within	**the**	**hour**	**the**	**debarkation**	**was**	**complete**	**,**
之内	这	小时	这	下船	曾是	完全的	,

不到一个小时，下船工作就完成了。

[ænd; ənd]['kɪərən][sæt] [ɑːmd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['serid] [ræŋks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .

and	**Kieron**	**sat**	**armed**	**and**	**mounted**	**before**	**the**	**serried**	**ranks**	**of**	**his**	**warriors**	**.**
和	基隆	卫星	武装	和	安装	前	这	串联	排名	的	他的	战士	.

基隆全副武装，骑着战马，坐在他列队整齐的战士们面前。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['glɔːri][ɒv; əv]

The	**afternoon**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**flash**	**of**	**steel**	**and**	**the**	**blazing**	**glory**	**of**
这	下午	曾是	已填	和	这	闪光	的	钢	和	这	炽烈	荣耀	的

['gɒnfələn] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][ræŋks][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] . . . [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt]

gonfalons	**as**	**he**	**ordered**	**his**	**ranks**	**for**	**battle**	**.**	**.**	**.**	**a**	**battle**	**that**	**he**	**hoped**
旗帜	作为	他	订购	他的	排名	为了	战斗	.	.	.	一个	战斗	那	他	希望

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] .

with	**all**	**his**	**heart**	**to**	**avoid**	**.**
和	全部	他的	心	到	避免	.

午后，刀光剑影，旗帜飘扬，他下令部队投入战斗……这是一场他竭力想要避免的战斗。

[ə'krɒs] [ðə; ði][pleɪn] ,

Across	**the**	**plain**	**,**
穿过	这	清楚的	,

穿过平原，

[ðə; ði]['vælkiə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['penən] [ɒv; əv] [dɔːrn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

the	**Valkyr**	**could**	**make**	**out**	**the**	**pennon**	**of**	**Doorn**	**in**	**the**	**first**	**rank**	**of**	**the**
这	瓦尔基里	可以	制作	出去	这	佩农	的	多恩	在	这	第一的	秩	的	这

[əd'vɑːnsɪŋ] [dɪf'ɛndəz] .

advancing	**defenders**	**.**
前进	后卫	.

女武神能够辨认出前进的守军第一排中的多恩的旗帜。

['kɪərən] ['ɔːdəd] - [tuː; tə] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ræŋks][ænd; ənd][tuː; tə] ['eskɔːt]

Kieron	**ordered**	**Nevitta**	**to**	**stay**	**by**	**the**	**Empress**	**in**	**the**	**rear**	**ranks**	**and**	**to**	**escort**
基隆	订购	-	到	停留	经过	这	皇后	在	这	后部	排名	和	到	护送

[hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl] ['serəməni] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

her	**forward**	**with**	**all**	**ceremony**	**if**	**he**	**called**	**for**	**her**	**.**
她	向前	和	全部	仪式	如果	他	称为	为了	她	.

基隆命令内维塔留在皇后身后，如果他召唤她，就必须以隆重的仪式护送皇后上前。

['ælɪs][rəʊd][ə; eɪ] [waɪt] ['tʃɑːdʒə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][klæd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['pænəpli] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Alys	**rode**	**a**	**white**	**charger**	**and**	**had**	**clad**	**herself**	**in**	**the**	**panoply**	**of**	**a**
艾莉丝	骑	一个	白色的	充电器	和	有	覆膜	她自己	在	这	全套装备	的	一个

['vælkiə(r)]['wɒriə(r)] [meɪd] .

Valkyr	**warrior**	**maid**	**.**
瓦尔基里	战士	女佣	.

艾莉丝骑着一匹白色战马，身着女武神女战士的全套服饰。

[hɜː(r); hə(r)][hɪps][wɜː(r); wə(r)][gˈɜːdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːnɪs] [ɒv; əv] [lɪŋkt] [stiːl] [pleɪts] ,

Her	**hips**	**were**	**girded**	**in**	**a**	**harness**	**of**	**linked**	**steel**	**plates**	**,**
她	臀部	是	加固	在	一个	马具	的	链接	钢	盘子	,

她的臀部被一排相互连接的钢板固定住。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [legz] [friː] [tuː; tə] [raɪd] [ə'straɪd] .

her	long	legs	free	to	ride	astride	.
她	长的	腿	自由的	到	骑	跨骑	.

她修长的双腿可以自由地跨骑。

['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [ænd; ənd] [brests] [wɒz; wəz] [leɪst] [ə; eɪ] ['hɔːbɜːk] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] [ðæt]

Over	her	chest	and	breasts	was	laced	a	hauberk	of	chain	mail	that
超过	她	胸部	和	乳房	曾是	系带	一个	锁子甲	的	链	邮件	那

['ʃimə] [ɪn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['sʌnlaɪt] .

shimmered	in	the	slanting	sunlight	.
闪闪发光	在	这	斜	阳光	.

她的胸前和乳房上穿着一件锁子甲，在倾斜的阳光下闪闪发光。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] - [wɪŋd] ['helmɪt] — [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)]

On	her	head	a	Valkyr's	winged	helmet	—	and	from	under	it	her
在	她	头	一个	-	有翅膀的	头盔	—	和	从	在下面	它	她

['gəʊldən] [heə(r)] [fel] [ɪn] [kæ'skeɪdz] [ɒv; əv] [laɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

golden	hair	fell	in	cascades	of	light	to	her	shoulders	.
金的	头发	跌倒	在	级联	的	光	到	她	肩膀	.

她头上戴着女武神的带翼头盔——头盔下，她金色的秀发如瀑布般倾泻而下，垂至肩头。

[ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [kləʊk] [stʊd] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['gæləp] [pɑːst] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv]

A	silver	cloak	stood	out	behind	her	as	she	galloped	past	the	ranks	of
一个	银	披风	站立	出去	在后面	她	作为	她	疾驰	过去的	这	排名	的

['vælkiə(r)] ,

Valkyrs	,
女武神	,

她策马飞驰而过瓦尔基里队列时，身后一件银色斗篷格外醒目。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] .

and	they	cheered	her	as	she	went	.
和	他们	欢呼	她	作为	她	去	.

她离开时，他们都为她欢呼。

['kɪərən] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɔː(r)] - ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv]

Kieron	,	watching	her	,	thought	she	resembled	the	ancient	war	-	goddess	of
基隆	,	观看	她	,	想法	她	类似	这	古老的	战争	-	女神	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːld] — [ɪm'pɪəriəs] , ['riːgl] .

his	own	world	—	imperious	,	regal	.
他的	自己的	世界	—	专横	,	尊贵	.

基隆看着她，觉得她很像他自己世界里的古代战争女神——威严、高贵。

[wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] ,

With	a	cry	,
和	一个	哭	,

一声哭喊，

['kɪərən] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['raɪdəz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ræŋks] [swept] ['fɔːwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Kieron	ordered	his	riders	forward	and	the	glittering	ranks	swept	forward	across	the
基隆	订购	他的	骑手	向前	和	这	闪闪发光	排名	扫荡	向前	穿过	这

[ˌesplə'neɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːbjələnt] [weɪv] ,

esplanade	like	a	turbulent	wave	,
滨海大道	喜欢	一个	湍流	海浪	,

基隆命令骑兵前进，闪闪发光的队伍像汹涌的波浪一样席卷了广场。

[spɪə(r)] - [hedz] [ə'gliːm] , - ['flʌtərɪŋ] .

spear	-	heads	agleam	,	gonafalons	fluttering	.
矛	-	头部	一闪	,	-	飘动	.

矛头闪闪发光，鱼鳍飘动。

[hiː; hi] [rəʊd] [fɑː(r)] [əˈhed] , [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [əʊld] [ˈerɪk] [ɒv; əv] [dɔːrn] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz]

He	rode	far	ahead	,	seeking	a	meeting	with	old	Eric	of	Doorn	,	his	father's
他	骑	远的	前方	,	寻求	一个	会议	和	老的	埃里克	的	多恩	,	他的	父亲的

[frend] .

friend	.
朋友	.

他骑马走在最前面，去寻找他父亲的朋友，多恩的老埃里克。

[hiː; hi] [ˈsɪgnəld] ,

He	signalled	,
他	发出信号	,

他打了个手势，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːdʒɪŋ] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] [sləu] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [stɑː(r)] - [kɪŋz] [rəʊd]

and	the	two	surging	masses	of	warriors	slowed	as	the	two	star	-	kings	rode
和	这	二	滔滔	群众	的	战士	减速	作为	这	二	星星	-	国王	骑

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɑːmiz] .

to	a	meeting	between	the	armies	.
到	一个	会议	之间	这	军队	.

两支气势汹汹的战士队伍放慢了速度，两位星王策马前往两军会师。

[ˈkɪərən] [reɪzd] [æn; ən] [ˈəʊpən] [raɪt] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [truːs] [ænd; ənd] [əʊld] [ˈerɪk] [dɪd] [ˈlaɪkwaɪz]

Kieron	raised	an	open	right	hand	in	the	sign	of	truce	and	old	Eric	did	likewise
基隆	提高	一个	打开	正确的	手	在	这	符号	的	休战	和	老的	埃里克	做过	同样地

.

:
.

基隆举起张开的右手，表示休战，老埃里克也做了同样的动作。

[ðeə(r)] [kəˈpærɪsnd] [ˈtʃɑːdʒəz] [tɒst] [ðeə(r)] [hedz] [ˈæŋgrəli] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈstreɪnd] [ænd; ənd] [aɪd]

Their	caparisoned	chargers	tossed	their	heads	angrily	at	being	restrained	and	eyed
他们的	华丽的	充电器	抛掷	他们的	头部	愤怒地	在	存在	克制	和	眼睛

[iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [waɪt] - [rɪmd] [aɪz] .

each	other	with	white	-	rimmed	eyes	.
每个	其他	和	白色的	-	带边	眼睛	.

它们披挂华丽的战马被束缚时愤怒地甩着头，用白眼互相瞪着。

[ˈkɪərən] [druː] [reɪn] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [stɑː(r)] - [kɪŋ] .

Kieron	drew	rein	,	facing	the	old	star	-	king	.
基隆	画	缰绳	,	面向	这	老的	星星	-	国王	.

基隆拉紧缰绳，面对着这位老牌明星国王。

" [ai] [griːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈfɔːməli] .

"	I	greet	you	,	"	he	said	formally	.
"	我	迎接	你	,	"	他	说	正式地	.

"我向你问好，"他正式地说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ˈfrendʃɪp] , [ɔː(r)] [ɪn] [wɔː(r)] ? " [ɑːskt] [ˈerɪk] .

"	Do	you	come	in	friendship	,	or	in	war	?	"	asked	Eric	.
"	做	你	来	在	友谊	,	或者	在	战争	?	"	问	埃里克	.

埃里克问道："你们是带着友谊而来，还是带着战争而来？"

" [ðæt] [wɪl] [dɪˈpend] [ɒn] [ðə; ði] [ˈemprəs] , " [ˈkɪərən] [rɪˈplaɪd] .

"	That	will	depend	on	the	Empress	,	"	Kieron	replied	.
"	那	将要	依赖	在	这	皇后	,	"	基隆	回复	.

"那将取决于女皇，"基隆回答道。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [dɔːrn] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [skɔːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	lord	of	Doorn	smiled	,	and	there	was	scorn	on	his	face	.
这	主	的	多恩	微笑	,	和	那里	曾是	轻蔑	在	他的	脸	.

多恩领主笑了，脸上却带着轻蔑的神色。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [kæl'gɑːn][ænd; ənd] [kɪrɔnz] [rɪ'lʌktəns] .

He	was	remembering	Kalgan	and	Kieron's	reluctance	.
他	曾是	记住	卡尔根	和	基隆的	不情愿	.

他想起了卡尔根和基隆的不情愿。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊ] , [ðen] ,

"	You	will	be	pleased	to	know	,	then	,
"	你	将要	是	高兴	到	知道	,	然后	,

那么，您一定会很高兴地知道，

[ðæt] [ðə; ðɪ][ɪm'pɪərɪəl] [-] [bɪdz][juː; jʊ]['entə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪti][ɪn] [piːs] — [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]

that	the	Imperial	Ivane	bids	you	enter	her	city	in	peace	—	so	that	you	may
那	这	帝国	伊万	出价	你	进入	她	城市	在	和平	—	所以	那	你	可能

[duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd] [θrəʊ] [jɔː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

do	her	homage	and	throw	yourself	on	her	mercy	for	your
做	她	尊敬	和	扔	你自己	在	她	怜悯	为了	你的

[kraɪmz] [ə'genst] [kæl'gɑːn] .

crimes	against	Kalgan	.
犯罪	反对	卡尔根	.

伊凡妮女王陛下邀请您和平进入她的城市——以便您向她致敬，并恳求她宽恕您对卡尔甘犯下的罪行。

" ['kɪərən] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['stiːli] [lɑːf] .

"	Kieron	gave	a	short	,	steely	laugh	.
"	基隆	给予	一个	短的	,	钢铁般的	笑	.

基隆发出了一声短促而冷峻的笑声。

[səʊ] [-] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vælkiə(r)] [sæk] [ɒv; əv][kæl'gɑːn] .

So	Ivane	had	already	learned	of	the	Valkyr	sack	of	Kalgan	.
所以	伊万	有	已经	学习	的	这	瓦尔基里	解雇	的	卡尔根	.

所以伊万已经知道了瓦尔基里攻陷卡尔甘的事。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eni] - [ɪm'pɪərɪəl] [-] , - ['erɪk] , " [hiː; hi] [sed] ['kəʊldli] .

"	I	do	not	know	any	'	Imperial	Ivane	,	'	Eric	,	"	he	said	coldly	.
"	我	做	不是	知道	任何	-	帝国	伊万	,	-	埃里克	,	"	他	说	冷冷地	.

"我不认识什么'帝国伊万'，埃里克，"他冷冷地说。

" [wen] [aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['emprəs] , [aɪ] [ment] [ðə; ðɪ] [truː] ['emprəs] , ['ælɪs] ,

"	When	I	spoke	of	the	Empress	,	I	meant	the	true	Empress	,	Alys	,
"	什么时候	我	辐	的	这	皇后	,	我	意思是	这	真的	皇后	,	艾莉丝	,

"我所说的皇后，指的是真正的皇后，艾丽丝。"

[ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [maɪn] , ['gɪlmər] [ɒv; əv] - .

the	daughter	of	your	lord	and	mine	,	Gilmer	of	Kaidor	.
这	女儿	的	你的	主	和	矿	,	吉尔默	的	-	.

你我领主的女儿，凯多尔的吉尔默。

" [hiː; hi] ['sɪgnəld] ['ælɪs][ænd; ənd] - ['fɔːwəd] .

"	He	signalled	Alys	and	Nevitta	forward	.
"	他	发出信号	艾莉丝	和	-	向前	.

他示意艾丽丝和内维塔向前走。

[ðə; ðɪ] ['gɒnfələn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vælkiə(r)][laɪn] [dip] [ɪn] [sə'luːt] [æz; əz]['ælɪs] [trɔt] [θruː] [ðə; ðɪ]

The	gonfalons	of	the	Valkyr	line	dipped	in	salute	as	Alys	trotted	through	the
这	旗帜	的	这	瓦尔基里	线	浸入	在	礼炮	作为	艾莉丝	小跑	通过	这

[ræŋks] .

ranks	.
排名	.

当艾莉丝小跑穿过队伍时，瓦尔基里战队的旗帜低垂致敬。

[ʃiː; ʃi] [druː] [reɪn] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'meɪzd] ['erɪk] .

She	drew	rein	,	facing	the	amazed	Eric	.
她	画	缰绳	,	面向	这	惊叹	埃里克	.

她拉起缰绳，面对着惊愕的埃里克。

" ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] !
" **Noble** **lady** **!**
" 高贵 女士 !

"高贵的女士！"

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **he** **gasped** **.**
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] ! "
" **We** **were** **told** **you** **were** **dead** **!** **"**
" 我们 是 讲述 你 是 死的 ! "

"我们被告知你已经死了！"

" [ænd; ənd][səʊ][ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] , [hæd; həd] [-] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [wei] !
" **And** **so** **I** **might** **have** **been** **,** **had** **Ivane** **had** **her** **way** **!**
" 和 所以 我 可能 有 到过 , 有 伊万 有 她 方式 !

"如果伊万娜如愿以偿，我可能就是这样的人了！"

" [ðə; ði][əʊld][stɑː(r)] - [kɪŋ] [ˈstæmə] [ɪn] [kənˈfjuːʒn] .
" **The** **old** **star** **-** **king** **stammered** **in** **confusion** **.**
" 这 老的 星星 - 国王 结结巴巴 在 困惑 .

老星王困惑地结结巴巴地说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][hɪə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] .
There **was** **more** **here** **than** **he** **could** **understand** **.**
那里 曾是 更多的 这里 比 他 可以 理解 .

这里发生的事情远超他的理解范围。

['əʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] ,
Only **a** **week** **before** **,**
仅有的 一个 星期 前 ,

就在一周前，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][stɑː(r)] - [kɪŋz] [hæd; həd] [dʌn] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [-] [ænd; ənd] [heild]
he **and** **the** **other** **star** **-** **kings** **had** **done** **homage** **to** **Ivane** **and** **hailed**
他 和 这 其他 星星 - 国王 有 完毕 尊敬 到 伊万 和 赞誉
[hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðeə(r)]['seɪvjə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['tɔːrən] ,
her **as** **their** **savior** **from** **the** **oppressions** **of** **the** **Emperor** **Toran** **,**
她 作为 他们的 救主 从 这 压迫 的 这 皇帝 托兰 ,

他和其余的星王都向伊万娜致敬，并称赞她是他们摆脱托兰皇帝压迫的救星。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['lɪvɪŋ] [kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['gɪlmər] .
and **the** **nearest** **living** **kin** **to** **the** **late** **Gilmer** **.**
和 这 最近的 活的 亲属 到 这 晚的 吉尔默 .

以及已故吉尔默的最近在世亲属。

[ænd; ənd] [naʊ] . . . !
And **now** **.** **.** **.** **!**
和 现在 . . . !

现在……!

['erɪk] [fraʊnd] .
Eric **frowned** **.**
埃里克 皱眉 .

埃里克皱起了眉头。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fuːlz] , - [mʌst; məst]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ! "
" **If** **we** **have** **been** **made** **fools** **,** **Freka** **must** **answer** **for** **this** **!** **"**
" 如果 我们 有 到过 制成 傻瓜 , - 必须 回答 为了 这 ! "

"如果我们被愚弄了，弗雷卡必须为此负责！"

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [ɑːskt] ['kɪərən] ['grɪmli] ,
" And now , " asked Kieron grimly ,
" 和 现在 , " 问 基隆 阴沉地 ,

"那么现在呢？"基隆神情凝重地问道。

" [duː; də][wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði]['sɪti] [ɪn] [piːs] [ɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [kʌt]['aʊə(r)] [weɪ] [ɪn] ?
" do we enter the city in peace or do we cut our way in ?
" 做 我们 进入 这 城市 在 和平 或者 做 我们 切 我们的 方式 在 ?

"我们是和平进入这座城市，还是强行闯入？"

" ['erɪk] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [swɪŋ] [ɪn][bɪ'saɪd][ðə; ði] [ræŋkt] ['vælkiə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl]
" Eric signalled his men to swing in beside the ranked Valkyrs and the whole
" 埃里克 发出信号 他的 男人 到 摇摆 在 旁 这 排名 女武神 和 这 所有的
[mæs] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
mass of armed men moved through the fading afternoon toward the gates of the
大量的 的 武装 男人 已搬 通过 这 褪色 下午 朝向 这 大门 的 这
[ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .
Imperial City .
帝国 城市 .

"埃里克示意他的部下们向列队的瓦尔基里们靠拢，这群武装人员在渐弱的午后向帝都的大门进发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌsk] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was dusk by the time the cavalcade reached the walls of the
它 曾是 黄昏 经过 这 时间 这 车队 达到 这 墙壁 的 这
[ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] .
Imperial Palace .
帝国 宫殿 .

当队伍抵达皇宫城墙时，天色已晚。

['kɪərən] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][rest][ɒn][ðeə(r)][ɑːmz] .
Kieron called a halt and ordered his men to rest on their arms .
基隆 称为 一个 停止 和 订购 他的 男人 到 休息 在 他们的 武器 .

基隆下令停止前进，并命令士兵们用武器支撑身体休息。

['teɪkɪŋ] ['əʊnli] - [ænd; ənd]['ælɪs] [wɪð] [hɪm] ,
Taking only Nevitta and Alys with him ,
采取 仅有的 - 和 艾莉丝 和 他 ,

他只带走了内维塔和艾莉丝。

[hiː; hi][dʒɔɪnd]['erɪk][ɒv; əv] [dɔːrn] [ɪn] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['dʒænɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːd] .
he joined Eric of Doorn in challenging the Janizaries of the Palace Guard .
他 加入 埃里克 的 多恩 在 具有挑战性的 这 禁卫军 的 这 宫殿 警卫 .

他与多恩的埃里克一起挑战了宫廷卫队的近卫军。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['stɒlɪd] - [wɪ'ðaʊt] ['kɒment] ,
They were passed by the stolid Pleiadenes without comment ,
他们 是 通过了 经过 这 沉稳 - 没有 评论 ,

他们被沉默寡言的昴宿星人默默地从旁边经过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [dɔːrn] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['væsl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [-] .
for the lord of Doorn was known as a vassal of the Imperial Ivane .
为了 这 主 的 多恩 曾是 已知 作为 一个 附庸 的 这 帝国 伊万 .

因为多恩领主是伊万帝国的封臣。

['feɪsɪz] [set] ,
Faces set ,
面孔 放 ,

面孔设置，

[ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːti] [strəʊd] [ʌp] [ðə; ði] [waɪd] [kɜːrvɪŋ] ['steəweɪ] [ðæt] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the **small** **party** **strode** **up** **the** **wide** **curving** **stairway** **that** **led** **into** **the** **Hall** **of** **the**
这 小的 派对 大步走 向上 这 宽的 弯曲 楼梯 那 引领 进入 这 大厅 的 这
[greɪt] [θrəʊn] .
Great **Throne** **.**
伟大的 王座 .

这小队人马迈着宽阔的弧形台阶，走向大王座大厅。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ðæt]
The **courtiers** **had** **been** **warned** **by** **the** **shouts** **of** **the** **people** **in** **the** **streets** **that**
这 朝臣 有 到过 警告 经过 这 喊叫 的 这 人们 在 这 街道 那
['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
something **was** **happening** **,**
某物 曾是 发生 ,

朝臣们从街上民众的喊叫声中得知出了事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] .
and **they** **had** **already** **begun** **to** **gather** **in** **the** **Throne** **Room** **.**
和 他们 有 已经 开始 到 收集 在 这 王座 房间 .

他们已经开始在王座厅聚集了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , [θɔːt] ['kɪərən] ,
He **had** **come** **a** **long** **way** **,** **thought** **Kieron** **,**
他 有 来 一个 长的 方式 , 想法 基隆 ,

基隆心想，他已经走了很远的路了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] ['begɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns]
from **the** **day** **when** **he** **had** **stood** **before** **the** **Throne** **begging** **an** **audience**
从 这 天 什么时候 他 有 站立 前 这 王座 乞讨 一个 观众
[wɪð] ['tɔːrən] .
with **Toran** **.**
和 托兰 .

从他站在王座前恳求觐见托兰的那一天起。

[naʊ] , ['evriθɪŋ] [hʌŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wʌn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [keɪs] — [ænd; ənd] ['ælɪs] - —
Now **,** **everything** **hung** **on** **his** **one** **chance** **to** **prove** **his** **case** **—** **and** **Alys** **'** **—**
现在 , 一切 悬挂 在 他的 一 机会 到 证明 他的 案件 — 和 艾莉丝 - —
[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['nəublz] .
to **the** **assembled** **nobles** **.**
到 这 组装 贵族 .

现在，一切都取决于他能否抓住这唯一的机会，向聚集在一起的贵族们证明他和艾丽丝的清白。

['kɪərən] ['nəʊtɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [kən'sɜːn] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [tuː] .
Kieron **noted** **with** **some** **concern** **that** **the** **Palace** **Guards** **were** **gathering** **too** **.**
基隆 著名的 和 一些 忧虑 那 这 宫殿 卫兵 是 采集 也 .

基隆有些担忧地注意到，宫廷卫兵也聚集起来了。

[ðeɪ] ['kʌvəd] [iːtʃ] ['eksɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [rɪ'triːt] .
They **covered** **each** **exit** **to** **the** **chamber** **,** **cutting** **off** **retreat** **.**
他们 涵盖 每个 出口 到 这 房间 , 切割 离开 撤退 .

他们封锁了通往密室的每个出口，切断了退路。

[baɪ] [naʊ] , [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] [wɒz; wəz] [dʒæmd] [wɪð] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] [stɑː(r)] -
By **now** **,** **the** **Hall** **of** **the** **Great** **Throne** **was** **jammed** **with** **courtiers** **and** **star** **-**
经过 现在 , 这 大厅 的 这 伟大的 王座 曾是 卡住 和 朝臣 和 星星 -
[kɪŋz] , [ɔːl] ['tensli] ['saɪlənt] — ['weɪtɪŋ] .
kings **,** **all** **tensely** **silent** **—** **waiting** **.**
国王 , 全部 紧张地 沉默的 — 等待 .

此时，大王座大厅里挤满了朝臣和星王，所有人都屏息凝神，等待着。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [weɪt] [lɒŋ] .
Nor did they wait long .
也不 做过 他们 等待 长的 .

他们也没等多久。

[wɪð] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv] ['tɪmpəni] , [-] ['entəd] [ðə; ði]
With a blast of trumpets and a rolling of tympani , Ivane entered the
和 一个 爆炸 的 小号 和 一个 滚动 的 定音鼓 , 伊万 进入 这
[θrəʊn] [ruːm] .
Throne Room .
王座 房间 .

伴随着嘹亮的号角声和隆隆的定音鼓声，伊万进入了王座厅。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [nelt] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [stʊd] [ɪn] [kən'fjuːʒn] ,
Some of the courtiers knelt , but others stood in confusion ,
一些 的 这 朝臣 跪下 , 但 其他的 站立 在 困惑 ,

一些朝臣跪了下来，而另一些则茫然地站着。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm]['ælɪs][tuː; tə] [-] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
looking from Alys to Ivane and back again .
寻找 从 艾莉丝 到 伊万 和 后退 再次 .

目光在艾丽丝和伊万之间来回游移。

['kɪərən] ['stʌdid] [-] ['kəʊldli] .
Kieron studied Ivane coldly .
基隆 研究 伊万 冷冷地 .

基隆冷冷地打量着伊万。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] , [ə; eɪ] ['riːgl] ['fɪgə(r)] .
She was , he had to admit , a regal figure .
她 曾是 , 他 有 到 承认 , 一个 尊贵 数字 .

他不得不承认，她是一位气度非凡的人物。

[ə; eɪ] [tɔːl] ['wʊmən] [wɪð] [heə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][dʒet] .
A tall woman with hair the color of jet .
一个 高的 女士 和 头发 这 颜色 的 喷射 .

一位身材高挑、头发乌黑的女子。

[ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [siːmd] ['tʃɪz(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] .
A face that seemed chiseled out of marble .
一个 脸 那 似乎 凿刻 出去 的 大理石 .

一张仿佛用大理石雕刻而成的脸。

[dɑːk] , ['predət(ə)ri] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [laɪk][ə; eɪ] [dɔːn] [eɪdʒ]['gɒdes; 'gɒdəs] .
Dark , predatory eyes and a figure like a Dawn Age goddess .
黑暗的 , 掠食性 眼睛 和 一个 数字 喜欢 一个 黎明 年龄 女神 .

深邃而充满侵略性的眼睛，以及宛如黎明时代女神般的身姿。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
She stood before the Great Throne of the Empire ,
她 站立 前 这 伟大的 王座 的 这 帝国 ,

她站在帝国的伟大王座前，

['mæntld] [ɪn][ðə; ði] ['seɪbl] [rəʊb][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəm] — [ə; eɪ][rəʊb][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [speɪs]
mantled in the sable robe of the Imperium — a robe as black as space
披风 在 这 黑貂 长袍 的 这 帝国 — 一个 长袍 作为 黑色的 作为 空间
[ænd; ənd] ['spæŋgld] [wɪð] ['daɪəməndz][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəl]['gæləksi] .
and spangled with diamonds to resemble the stars of the Imperial Galaxy .
和 闪闪发光的 和 钻石 到 类似 这 明星 的 这 帝国 星系 .

他身披帝国的黑色长袍——一件漆黑如太空、缀满钻石的长袍，宛如帝国银河系的繁星。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['restɪd] [ðə; ði] [ɪrɪdiːəm] [tiˈɑːrə] [ɒv; əv] [ɪmˈpɛrəˌtrɪks] .

On	her	head	rested	the	irridium	tiara	of	Imperatrix	.
在	她	头	休息	这	铱	头饰	的	女皇	.

她头上戴着帝王的铱金冠冕。

[-] [swept] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːti] [steə(r)] [ðæt] [stʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [læʃ] .

Ivane	swept	the	Hall	with	a	haughty	stare	that	stung	like	a	lash	.
伊万	扫荡	这	大厅	和	一个	傲慢	盯	那	被蜇了	喜欢	一个	睫毛	.

伊万用傲慢的目光扫视着大厅，那目光像鞭子一样刺痛人心。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [faʊnd] ['ælɪs] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] ['kɪərən] , [ðeɪ] ['braitən] , [bɪ'keɪm] ['ferəl] .

When	her	eyes	found	Alys	standing	beside	Kieron	,	they	brightened	,	became	feral	.
什么时候	她	眼睛	成立	艾莉丝	常设	旁	基隆	,	他们	明亮	,	成为	野生的	.

当她的目光发现艾莉丝站在基隆旁边时，她的眼神瞬间明亮起来，变得狂野起来。

" [gɑːdz] !

"	Guards	!
"	卫兵	!

“卫兵！”

" [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] .

"	she	commanded	.
"	她	命令	.

她命令道。

" [siːz] [ðæt] ['wʊmən] !

"	Seize	that	woman	!
"	抢占	那	女士	!

抓住那个女人！

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['tɔːrən] !

She	is	the	killer	of	the	Emperor	Toran	!
她	是	这	杀手	的	这	皇帝	托兰	!

她就是杀害托兰皇帝的凶手！

" [ə; eɪ] ['mɜːmərɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .

"	A	murmuring	filled	the	chamber	.
"	一个	淙淙	已填	这	房间	.

房间里充满了低语声。

[ðə; ði] ['dʒænizəri] [prest] ['fɔːwəd] .

The	Janizaries	pressed	forward	.
这	禁卫军	按下	向前	.

禁卫军继续向前推进。

['kɪərən] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪɪs] [bɪ'saɪd] [-] .

Kieron	drew	his	sword	and	leaped	to	the	dais	beside	Ivane	.
基隆	画	他的	剑	和	跳跃	到	这	台	旁	伊万	.

基隆拔出剑，跳到伊万旁边的台子上。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ʃrɪŋk] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪm] .

She	did	not	shrink	back	from	him	.
她	做过	不是	收缩	后退	从	他	.

她没有退缩。

" [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [-] [daɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kɪərən] , [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [æt; ət] - ['neɪkɪd] [brest] .

"	Touch	her	,	and	Ivane	dies	!	"	shouted	Kieron	,	his	point	at	Ivane's	naked	breast	.
"	触碰	她	,	和	伊万	死亡	!	"	喊叫	基隆	,	他的	观点	在	-	裸	胸部	.

“碰她一下，伊万就死定了！”基隆喊道，手指着伊万裸露的胸部。

[ðə; ði] ['mɜ:mərɪŋ] [səb'said] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒænizəri] ['pʊld] [ʌp] [ʃɔ:t] .

The	murmuring	subsided	and	the	Janizaries	pulled	up	short	.
这	淙淙	平静下来	和	这	禁卫军	拉	向上	短的	.

低语声渐渐平息，禁卫军也停了下来。

" [naʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kɪərən][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	Now	,	you	are	all	going	to	listen	to	me	!	"	shouted	Kieron	from	the
"	现在	,	你	是	全部	去	到	听	到	我	!	"	喊叫	基隆	从	这

['deɪɪs] .

dais	.
台	.

"现在，你们都给我听着！"基隆在讲台上喊道。

" [ðɪs] ['wʊmən]['ʌndə(r)][maɪ] [bleɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['mɜ:dəres] [ænd; ənd]['plɒtə(r)] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pru:v]

"	This	woman	under	my	blade	is	a	murderess	and	plotter	,	and	I	can	prove
"	这	女士	在下面	我的	刀刃	是	一个	杀人犯	和	绘图仪	,	和	我	能	证明

[ˌaɪ 'ti:] !

it	!
它	!

"我刀下的这个女人是个杀人犯和阴谋家，我可以证明这一点！"

" - [feɪs] [wɒz; wəz] [streɪnd] [ænd; ənd] [waɪt] .

"	Ivane's	face	was	strained	and	white	.
"	-	脸	曾是	紧张	和	白色的	.

伊万的脸色苍白而紧绷。

[nɒt] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒ:d] , ['kɪərən] [nju:] .

Not	from	fear	of	his	sword	,	Kieron	knew	.
不是	从	害怕	的	他的	剑	,	基隆	知道	.

基隆知道，他并非出于对剑的恐惧。

" [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['dʌndʒ(ə)nz][ju:; jʊ] [wɪl] ['laɪkli] [faɪnd] ['lændɔ:] . . . " ['kɪərən] [kən'tɪnju:d] .

"	In	the	Palace	dungeons	you	will	likely	find	Landor	.	.	.	"	Kieron	continued	.
"	在	这	宫殿	地下城	你	将要	可能	寻找	兰多	.	.	.	"	基隆	持续	.

"在宫殿地牢里，你很可能会遇到兰多....."基隆继续说道。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv] - [plɑ:tɪŋz] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:]

"	He	will	be	there	because	he	knew	of	Ivane's	plottings	and	talked	too
"	他	将要	是	那里	因为	他	知道	的	-	绘图	和	谈话	也

[mʌtʃ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dægə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

much	when	he	had	a	dagger	at	his	throat	.
很多	什么时候	他	有	一个	匕首	在	他的	喉	.

"他会在那里，因为他知道伊万的阴谋，而且在伊万被匕首抵着喉咙的时候，他还说了太多话。"

[hi:; hi] [wɪl] [kən'fɜ:m] [wɒt] [ai] [seɪ] !

He	will	confirm	what	I	say	!
他	将要	确认	什么	我	说	!

他会证实我所说的话！

" [ðɪs] ['wʊmən] [plɔtid] [tu:; tə][ju:'zɜ:p][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] !

"	This	woman	plotted	to	usurp	the	Imperium	as	long	as	five	years	ago	!
"	这	女士	绘制	到	篡	这	帝国	作为	长的	作为	五	年	前	!

"这个女人早在五年前就开始密谋篡夺帝国的王位！"

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [lɒŋgə(r)] . . . .

It	may	have	been	longer	.	.	.	.
它	可能	有	到过	更长	.	.	.	.

可能时间更长.....

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [-] .

"	He	turned	to	Ivane	.
"	他	转向	到	伊万	.

他转向伊万。

" [haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] ['ɪŋkjubeɪt] [æn; ən] ['ændrɔɪd] , [-] ?
" **How long does it take to incubate an android , Ivane ?**
" 如何 长的 做 它 拿 到 孵化 一个 安卓 , 伊万 ?

“伊万，培育一个机器人需要多长时间？”

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ?
A year ?
一个 年 ?

一年?

[tuː] ?
Two ?
二 ?

二?

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [treɪn] [hɪm] ,
And then to train him ,
和 然后 到 火车 他 ,

然后训练他，

[skuːl] [hɪm] [səʊ] [ðæt] ['evri] [muːv] [hiː; hi] [meɪks] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [eɪmz] ?
school him so that every move he makes is intended to further your aims ?
学校 他 所以 那 每一个 移动 他 制作 是 故意的 到 更远 你的 目标 ?

训练他，让他的一举一动都旨在实现你的目标?

[haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [ɔːl] [ðæt] [teɪk] ?
How long does all that take ?
如何 长的 做 全部 那 拿 ?

这一切需要多长时间?

" [-] ['ʌtə] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv] ['terə(r)] [naʊ] .
" **Ivane uttered a scream of terror now .**
" 伊万 说出 一个 尖叫 的 恐怖 现在 .

伊万发出了一声惊恐的尖叫。

" - ! [kɔːl] - !
" **Freka ! Call Freka !**
" - ! 称呼 - !

“弗雷卡！呼叫弗雷卡！”

" ['kɪərən] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [stept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [-] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]
" **Kieron dropped his sword point and stepped away from Ivane as though she**
" 基隆 掉落 他的 剑 观点 和 步 离开 从 伊万 作为 尽管 她
[wɜː(r); wə(r)] [kən'tæmɪneɪtɪd] .
were contaminated .
是 污染 .

“基隆放下剑尖，退后一步，仿佛伊万娜受到了某种污染。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .
There was little danger from her now — but there was still another .
那里 曾是 小的 危险 从 她 现在 — 但 那里 曾是 仍然 其他 .

她现在几乎不会构成威胁——但还有另一个威胁。

- [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪɪs] , [hɪz; ɪz] [tɔːl] [fɔːm] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Freka appeared at the edge of the dais , his tall form towering above the
- 出现 在 这 边缘 的 这 台 , 他的 高的 形式 参天 多于 这
['kɔːtiːəz] .
courtiers .
朝臣 .

弗雷卡出现在讲台边缘，他高大的身躯比朝臣们高出许多。

" [juː; jʊ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ɪmˈpɪəriəl] [-] ?
" You called for me , Imperial Ivane ?
" 你 称为 为了 我 , 帝国 伊万 ?

"你召见我了吗，伊万皇帝？"

" [-] [stɛərd] [æt; ət] ['kɪərən] [wɪð] [heɪt] - [fɪld] [aɪz] .
" Ivane stared at Kieron with hate - filled eyes .
" 伊万 凝视 在 基隆 和 恨 - 已填 眼睛 .

伊万用充满仇恨的眼神盯着基隆。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [ˌem ˈiː] !
" You have failed me !
" 你 有 失败的 我 !

你让我失望了!

[kɪl] [hɪm] [naʊ] !
Kill him now !
杀 他 现在 !

杀了他!

" ['kɪərən] [wɜːl] [ænd; ənd] [kɔːt] - [bleɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
" Kieron whirled and caught Freka's blade on his own .
" 基隆 旋转 和 捕捉 - 刀刃 在 他的 自己的 .

"基隆猛地转身，独自接住了弗雷卡的刀刃。"

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [druː] [bæk] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ruːm] [tuː; tə] [faɪt] .
The courtiers drew back , giving them room to fight .
这 朝臣 画 后退 , 给予 他们 房间 到 斗争 .

朝臣们后退，给他们留下了战斗空间。

[nəʊ][wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] .
No one made a move to interfere .
不 一 制成 一个 移动 到 干扰 .

没有人采取干预行动。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] ['vælkiə(r)][hæd; həd] [sækt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [neg] ,
It was known that Valkyrs had sacked the city of Neg ,
它 曾是 已知 那 女武神 有 被解雇 这 城市 的 负面 ,

众所周知，女武神们洗劫了尼格城。

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒriə(r)] [kəʊd][ðə; ði] [tuː] ['wɔːlɔːdz] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
and according to the warrior code the two warlords must be allowed to
和 根据 到 这 战士 代码 这 二 军阀 必须 是 允许 到
[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] .
fight to the death if they wished .
斗争 到 这 死亡 如果 他们 希望 .

根据武士道精神，如果两位军阀愿意，就应该允许他们决一死战。

['kɪərən] [meɪd] [nəʊ] [əˈtæk] .
Kieron made no attack .
基隆 制成 不 攻击 .

基隆没有发起攻击。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [rɪˈtriːtɪd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ɪkˈspreʃənləs] - .
Instead he retreated before the expressionless Freka .
反而 他 撤退 前 这 面无表情 - .

相反，他退缩了，面对的是面无表情的弗雷卡。

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] , - , " [ɑːskt] ['kɪərən] ['spftli] , " [ðæt] ['gɛlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ɪz] [ded] ?
" Did you know , Freka , " asked Kieron softly , " that Geller of the Marshes is dead ?
" 做过 你 知道 , - , " 问 基隆 轻轻 , " 那 盖勒 的 这 沼泽 是 死的 ?

"弗雷卡，"基隆轻声问道，"你知道吗，沼泽地的盖勒已经死了？"

[hiː; hi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ， ['wʌznt] [hiː; hi] ?

He	was	your	father	in	a	way	,	wasn't	he	?
他	曾是	你的	父亲	在	一个	方式	，	不是	他	？

从某种意义上说，他就像你的父亲，不是吗?

" - [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,

"	Freka	made	no	reply	,
"	-	制成	不	回复	，

弗雷卡没有回应。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hʌʃt] ['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪŋ]

and	for	a	moment	the	only	sound	in	the	hushed	chamber	was	the	ring
和	为了	一个	片刻	这	仅有的	声音	在	这	静静地	房间	曾是	这	戒指

[ɒv; əv] [bleɪdz] .

of	blades	.
的	刀片	.

寂静的房间里，一时间只有刀刃碰撞的叮当声。

['sʌd(ə)nli] ['kɪərən] [lʌndʒd] .

Suddenly	Kieron	lunged	.
突然	基隆	猛扑	.

基隆突然扑了上去。

[hɪz; ɪz] [sɒːd] [pɪəst] - [frɒm; frəm] [brest] [tuː; tə] [bæk] .

His	sword	pierced	Freka	from	breast	to	back	.
他的	剑	穿孔	-	从	胸部	到	后退	.

他的剑从弗雷卡的胸部一直刺穿到背部。

[ðə; ði]['vælkiə(r)] [stept] [bæk] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [klɪə(r)] .

The	Valkyr	stepped	back	and	pulled	his	blade	clear	.
这	瓦尔基里	步	后退	和	拉	他的	刀刃	清除	.

女武神后退一步，拔出了剑。

[ðə; ði] [kraʊd] [gɑːspt] , [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [dɪd][nɒt] [fɔːl] . . . .

The	crowd	gasped	,	for	Freka	the	Unknown	did	not	fall	.	.	.	.
这	人群	倒吸一口气	,	为了	-	这	未知	做过	不是	落下	.	.	.	.

人群倒吸一口凉气，因为神秘的弗雷卡并没有倒下.....

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [ˌʌn'kɪləbl] ? " [briːðd] ['kɪərən] .

"	Are	you	really	unkillable	?	"	breathed	Kieron	.
"	是	你	真的	杀不死的	？	"	呼吸	基隆	.

"你真的杀不死吗？"基隆喘着气问道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] !

"	I	wonder	!
"	我	想知道	!

"我想知道!

" [ə'gen] [hiː; hi] [lʌndʒd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kæl'gɑːn] .

"	Again	he	lunged	under	the	mechanical	guard	of	the	Kalgan	.
"	再次	他	猛扑	在下面	这	机械的	警卫	的	这	卡尔根	.

他再次猛地冲过卡尔甘的机械防御。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [sæŋk] [diːp] .

Again	his	blade	sank	deep	.
再次	他的	刀刃	沉没	深的	.

他的刀刃再次深深刺入。

- [bækt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [stɪl] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [ʌn'wuːndɪd] .

Freka	backed	away	for	a	moment	,	still	alert	and	unwounded	.
-	支持的	离开	为了	一个	片刻	，	仍然	警报	和	未受伤	.

弗雷卡后退了一步，仍然保持警惕，毫发无损。

['kɪərən] ['ʃaʊtɪd] [dɪ'raɪsɪvlɪ] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:(r)] - [kɪŋz] : " [greɪt] ['wɒrɪəz] !

Kieron	shouted	derisively	at	the	star	-	kings	:	"	Great	warriors	!
基隆	喊叫	嘲讽地	在	这	星星	-	国王	:	"	伟大的	战士	!

基隆对着星王们发出嘲讽的喊声："伟大的战士们！"

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] ?

Do	you	see	?
做	你	看	?

你看到了吗?

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv][æn; ən]['ændrɔɪd] !

You	have	followed	the	leadership	of	an	android	!
你	有	随后	这	领导	的	一个	安卓	!

你竟然听命于一个机器人!

[ə; eɪ] [hə'mʌŋkjələs] [spɔ:nd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:lɒk] ['gɛlər] !

A	homunculus	spawned	by	the	warlock	Geller	!
一个	小人	已生成	经过	这	术士	盖勒	!

术士盖勒创造的人造人!

" [ə; eɪ] ['gɑ:spɪŋ] [rɔ:(r)] [went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

"	A	gasping	roar	went	up	in	the	chamber	.
"	一个	喘息	吼	去	向上	在	这	房间	.

房间里响起一阵令人窒息的咆哮声。

[ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['æŋgə(r)] .

A	sound	of	superstitious	horror	and	growing	anger	.
一个	声音	的	迷信的	恐怖	和	生长	愤怒	.

一种迷信的恐惧和日益增长的愤怒的声音。

['kɪərən] ['pæri] [ə; eɪ] [θrʌst] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [daʊn] [ɒn] - [sɒ:d] [ɑ:m] .

Kieron	parried	a	thrust	and	brought	his	blade	down	on	Freka's	sword	arm	.
基隆	招架	一个	推力	和	带来	他的	刀刃	向下	在	-	剑	手臂	.

基隆挡住了一次突刺，挥剑砍向弗雷卡的持剑手臂。

[hɑ:d] .

Hard	.
难的	.

难的。

[ə; eɪ] [sɒ:d] ['klætə] [tu:; tə][ðə; ði] ['flægstəʊn] — [stɪl] [grɪpt] [baɪ][ə; eɪ] ['sləʊli] [rɪ'læksɪŋ] [hænd] .

A	sword	clattered	to	the	flagstones	—	still	gripped	by	a	slowly	relaxing	hand	.
一个	剑	咔嗒咔嗒地	到	这	石板	—	仍然	紧握	经过	一个	缓慢地	放松	手	.

一把剑哐当一声落在石板上——手中仍握着它，一只手缓缓放松下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [blʌd] .

There	was	no	blood	.
那里	曾是	不	血	.

没有血迹。

[ðə; ði]['ændrɔɪd] [stɪl] [mu:vd] [ɪn] , [aɪz] [ɪk'spreʃənləs] , [hɪz; ɪz][wʌn][hænd] ['ri:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

The	android	still	moved	in	,	eyes	expressionless	,	his	one	hand	reaching	for	his	enemy	.
这	安卓	仍然	已搬	在	,	眼睛	面无表情	,	他的	一	手	到达	为了	他的	敌人	.

机器人依然向前移动，眼神空洞，一只手伸向敌人。

['kɪərən] [strʌk] [ə'gen] .

Kieron	struck	again	.
基隆	击	再次	.

基隆再次出手。

[ə; eɪ] [kliːn] [kʌt] ['əʊpənd] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['beli] ,

A	clean	cut	opened	from	shoulder	to	belly	,
一个	干净的	切	打开	从	肩膀	到	腹部	,

从肩膀到腹部的切口非常干净利落。

['slaɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['tendənz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] ['helpləs] [bʌt; bət] [stɪl] [ɪ'rekt] .

slicing	the	artificial	tendons	and	leaving	the	android	helpless	but	still	erect	.
切片	这	人造的	肌腱	和	离开	这	安卓	无助	但	仍然	直立	.

切断人造肌腱，使机器人无力反抗但仍然勃起。

['kɪərən] [reɪzd] [ænd; ənd] ['ləʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [ɪn] ['glɪtərɪŋ] [ɑːks] .

Kieron	raised	and	lowered	his	blade	in	glittering	arcs	.
基隆	提高	和	降低	他的	刀刃	在	闪闪发光	弧	.

基隆挥舞着刀刃，划出一道道耀眼的弧线。

- . . . [ɔː(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] - . . . [kə'læpst] [ɪn] [ə; eɪ] [grəʊ'tesk] [hiːp] .

Freka	. . .	or	the	thing	that	had	been	Freka	. . .	collapsed	in	a	grotesque	heap	.
-	. . .	或者	这	事物	那	有	到过	-	. . .	倒塌	在	一个	怪诞	堆	.

弗雷卡……或者说曾经是弗雷卡的那个东西……坍塌成了一堆丑陋的残骸。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .

Still	it	moved	.
仍然	它	已搬	.

它还在动。

['kɪərən] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [mæs] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɒŋ]

Kieron	passed	his	point	again	and	again	through	the	quivering	mass	until	at	long
基隆	通过了	他的	观点	再次	和	再次	通过	这	颤抖	大量的	直到	在	长的

[lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] .

last	it	was	still	.
最后的	它	曾是	仍然	.

基隆一遍又一遍地将他的观点传递给颤抖的人群，直到最后人群终于平静下来。

['sʌmweə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['feɪntɪd] .

Somewhere	a	woman	fainted	.
某处	一个	女士	昏厥	.

某处有一名女子晕倒了。

[ə; eɪ] [θɪk] ['saɪləns] [fel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .

A	thick	silence	fell	over	the	assemblage	.
一个	厚的	沉默	跌倒	超过	这	装配	.

人群中一片死寂。

[ɔːl] [aɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [-] .

All	eyes	turned	to	Ivane	.
全部	眼睛	转向	到	伊万	.

所有人的目光都转向了伊万。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] . . . ['ɔːlməʊst] . . .

She	stood	staring	at	the	remnants	of	the	thing	that	had	been	.	.	.	almost	.	.	.
她	站立	凝视	在	这	残余物	的	这	事物	那	有	到过	.	.	.	几乎	.	.	.

[ə; eɪ] [mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

她站在那里，凝视着那曾经……几乎……是一个人的东西的残骸。

[hɜː(r); hə(r)] [hænd] ['flʌtə] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

Her	hand	fluttered	at	her	throat	.
她	手	飘动	在	她	喉	.

她的手在喉咙处颤抖。

['ælɪs] - [vɔɪs] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['stɪlnəs] .
Alys ' voice cut through the heavy stillness .
艾莉丝 - 嗓音 切 通过 这 重的 寂静 .

艾莉丝的声音划破了沉寂的氛围。

" [ə'rest] [ðæt] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['tɔːrən] !
" Arrest that woman for the murder of my brother Toran !
" 逮捕 那 女士 为了 这 谋杀 的 我的 兄弟 托兰 !

"逮捕那个女人，她杀害了我的兄弟托兰！"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['kɔːtiːəz] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
" But the crowd of courtiers was thinking of other things .
" 但 这 人群 的 朝臣 曾是 思维 的 其他 事物 .

但朝臣们却在想着其他事情。

['dʒeɪdɪd] [ænd; ənd] ['sɪnɪk(ə)l] ,
Jaded and cynical ,
厌倦 和 愤世嫉俗 ,

厌世且愤世嫉俗，

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] [ðæt] [-] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dredɪd]
they had seen with their own eyes that Ivane was a familiar of the dreaded
他们 有 已见 和 他们的 自己的 眼睛 那 伊万 曾是 一个 熟悉的 的 这 令人恐惧的
[greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] .
Great Destroyer .
伟大的 驱逐舰 .

他们亲眼看到伊万是可怕的大毁灭者的使魔。

['sʌmwʌn] [kraɪd] : " [wɪtʃ] !
Someone cried : " Witch !
某人 哭 : " 巫婆 !

有人喊道："女巫！"

[bɜːn] [hɜː(r); hə(r)] !
Burn her !
烧伤 她 !

烧死她！

" [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [swept] ['fɔːwəd] , ['skriːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪl] .
" The mass of courtiers and warriors swept forward , screaming for the kill .
" 这 大量的 的 朝臣 和 战士 扫荡 向前 , 尖叫 为了 这 杀 .

"大批朝臣和武士向前冲去，叫嚣着要大开杀戒。"

['kɪərən] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deɪɪs] , [hɪz; ɪz] [sɒːd] [stɪl] [b'eəd] .
Kieron leaped for the dais , his sword still bared .
基隆 跳跃 为了 这 台 , 他的 剑 仍然 裸露 .

基隆跃上讲台，剑依然高高拔出。

" [aɪl] [kɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [huː] [sets] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] !
" I'll kill the first one who sets foot on the Great Throne !
" 患病的 杀 这 第一的 一 WHO 套 脚 在 这 伟大的 王座 !

"谁敢踏上伟大的王座，我就杀了他！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[bʌt; bət] [-] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [kraʊd] [saʊndz] .
But Ivane had heard the crowd sounds .
但 伊万 有 听到 这 人群 声音 .

但伊万听到了人群的声音。

[ðə; ði] [blæk] ['mænt(ə)l] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [strɪpt] [tuː; tə]

The	black	mantle	slipped	from	her	shoulders	,	and	she	stood	stripped	to
这	黑色的	地幔	滑倒了	从	她	肩膀	,	和	她	站立	脱衣舞	到

[ðə; ði] [weɪst] ,

the	waist	,
这	腰部	,

黑色斗篷从她肩上滑落，她赤裸着上身站在那里。

[laɪk] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['gɒdes; 'gɒdəs] — [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˌriː'kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['aɪsi] [əʊ'tɜː(r)]

like	a	marble	goddess	—	her	eyes	recapturing	some	of	their	icy	hauteur
喜欢	一个	大理石	女神	—	她	眼睛	重新捕获	一些	的	他们的	冰冷的	高

.

:

.

宛如一位大理石女神——她的眼神中又恢复了些许冰冷的傲慢。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [stɒpt] ,

Then	,	before	she	could	be	stopped	,
然后	,	前	她	可以	是	停止	,

然后，在她被阻止之前，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['dægə(r)][ænd; ənd] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

she	had	taken	a	jewelled	dagger	and	driven	it	deep	into	her	breast	.
她	有	已采取	一个	珠宝	匕首	和	驱动	它	深的	进入	她	胸部	.

她拿起一把镶嵌宝石的匕首，深深地刺入了自己的胸膛。

['kɪərən] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːm] [blʌd] ['steɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

Kieron	caught	her	as	she	fell	,	feeling	the	warm	blood	staining	his	hands	.
基隆	捕捉	她	作为	她	跌倒	,	感觉	这	温暖的	血	染色	他的	双手	.

基隆接住了倒下的她，感觉到温热的鲜血染红了他的双手。

[hiː; hi] [iːzd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][ɪə(r)]

He	eased	her	down	on	the	foot	of	the	Great	Throne	and	laid	his	ear
他	缓解	她	向下	在	这	脚	的	这	伟大的	王座	和	铺设	他的	耳朵

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

to	her	breast	.
到	她	胸部	.

他轻轻地将她放在大王座的脚下，然后把耳朵贴在她的胸口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pʌls] .

There	was	no	pulse	.
那里	曾是	不	脉冲	.

没有脉搏。

[-] [wɒz; wəz] [ded] .

Ivane	was	dead	.
伊万	曾是	死的	.

伊万死了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembəld] [kɔːt] , [ðə; ði] ['wɔːlɔːd] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['emprəs] .

Before	the	assembled	Court	,	the	Warlord	of	Valkyr	knelt	before	his	Empress	.
前	这	组装	法庭	,	这	军阀	的	瓦尔基里	跪下	前	他的	皇后	.

在众人面前，瓦尔基里的战神跪倒在女皇面前。

[ðə; ði][stɑː(r)] - [kɪŋz] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vælkiə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst]['aʊt'wɜːrld]

The	star	-	kings	had	gone	,	and	the	Valkyrs	were	the	last	outworld
这	星星	-	国王	有	已消失	,	和	这	女武神	是	这	最后的	外世界

['wɒrɪəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .

warriors	remaining	in	the	Imperial	City	.
战士	其余的	在	这	帝国	城市	.

星王们已经离去，女武神们是帝国都城中最后剩下的外星战士。

[naʊ] , [ðeɪ] [tuː] , [wʊd] [teɪk] [ðeə(r)] [liːv] .
Now , they too , would take their leave .
现在 , 他们 也 , 会 拿 他们的 离开 .

现在，他们也要告辞了。

[ðə; ði] ['emprəs] [sæt][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] , ['mæntld] [ɪn] ['seɪbl] .
The Empress sat on the Great Throne , mantled in sable .
这 皇后 卫星 在 这 伟大的 王座 , 披风 在 黑貂 .

女皇端坐在大宝座上，身披貂皮披风。

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði][hjuːdʒ] [θrəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst] ['vɔːltɪd] ['tʃeɪmbə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk]
Somehow , the huge throne and the vast vaulted chamber seemed to make
不知何故 , 这 巨大的 王座 和 这 广阔的 拱形 房间 似乎 到 制作
[hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [smɔːl] [ænd; ənd] [freɪl] .
her look small and frail .
她 看 小的 和 脆弱 .

不知为何，巨大的王座和广阔的拱形大厅衬得她显得渺小而柔弱。

" [jɔː(r); jə(r)][ɪm'pɪəriəl]['mædʒəsti] , " [sed] ['kɪərən] , " [hæv; həv][wiː; wi][jɔː(r); jə(r)] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] ?
" Your Imperial Majesty , " said Kieron , " have we your leave to go ?
" 你的 帝国 威严 , " 说 基隆 , " 有 我们 你的 离开 到 去 ?

“陛下，”基隆说道，“我们可以走了吗？”

" ['ælɪs] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] [tɪəz] .
" Alys ' eyes were bright with tears .
" 艾莉丝 - 眼睛 是 明亮的 和 眼泪 .

“艾莉丝的眼睛里噙满了泪水。”

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːwəd] [səʊ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['kɪərən] [mait] [hɪə(r)] .
She leaned forward so that none but Kieron might hear .
她 倾斜 向前 所以 那 没有任何 但 基隆 可能 听到 .

她向前倾身，这样除了基隆之外就没人能听到。

" [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [jet] , ['kɪərən] .
" Stay a while yet , Kieron .
" 停留 一个 尽管 然而 , 基隆 .

“基隆，再待一会儿吧。”

[æt; ət] [liːst] [let] [juː 'es] [seɪ] ['aʊə(r)] [ˌgʊd'baɪ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [nɒt] . . . " [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
At least let us say our goodbyes alone and not . . . " She looked about the
在 至少 让 我们 说 我们的 再见 独自的 和 不是 . . . " 她 看起来 关于 这
['kraʊdɪd] [θrəʊn] [ruːm] ,
crowded Throne Room ,
挤 王座 房间 ,

至少让我们单独道别，而不是……”她环顾拥挤的王座厅，

" . . . [nɒt] [hɪə(r)] .
" . . . not here .
" . . . 不是 这里 .

……不在这里。

" ['kɪərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['mjuːtli] .
" Kieron shook his head mutely .
" 基隆 摇晃 他的 头 默默地 .

基隆默默地摇了摇头。

[ə'laʊd] , [hiː; hi] [sed] [ə'gen] , " [hæv; həv][ai][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
Aloud , he said again , " Have I Your Majesty's permission to return to
大声 , 他 说 再次 , " 有 我 你的 陛下的 允许 到 返回 到
['vælkiə(r)] ? "
Valkyr ? "
瓦尔基里 ? "

他再次大声说道：“陛下，我是否可以返回瓦尔基里？”

" ['kɪərən] . . . ! " ['wɪspəd] ['ælɪs] .
" **Kieron** . . . **!** " **whispered** **Alys** .
" 基隆 . . . ! " 低声说道 艾莉丝 .

“基隆……！”艾莉丝低声说道。

" [pliːz] . . . .
" **Please** . . . .
" 请 . . . .

“请……

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][wʌns] , [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] .
" **He** **looked** **up** **at** **her** **once** **,** **pain** **in** **his** **eyes** **,** **but** **he** **did** **not** **speak** **.**
" 他 看起来 向上 在 她 一次 , 疼痛 在 他的 眼睛 , 但 他 做过 不是 说话 .

他抬头看了她一眼，眼中满是痛苦，但他没有说话。

['ælɪs] [njuː] [ðen] [ðæt][ðə; ði][gʌlf][hæd; həd]['əʊpənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ə'gen] ; [ðæt] [ðɪs] [taɪm] ,
Alys **knew** **then** **that** **the** **gulf** **had** **opened** **between** **them** **again** **;** **that** **this** **time** **,**
艾莉丝 知道 然后 那 这 海湾 有 打开 之间 他们 再次 ; 那 这 时间 ,

艾莉丝那时就知道，他们之间再次出现了鸿沟；这一次，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
it **was** **for** **the** **rest** **of** **their** **lives** **.**
它 曾是 为了 这 休息 的 他们的 生活 .

那是他们余生的写照。

[ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [ænd; ənd] [striːkt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd]
The **tears** **came** **and** **streaked** **her** **cheek** **as** **she** **lifted** **her** **head** **and**
这 眼泪 来了 和 条纹 她 脸颊 作为 她 抬起 她 头 和
[spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)] .
spoke **for** **all** **the** **Court** **to** **hear** **.**
辐 为了 全部 这 法庭 到 听到 .

泪水涌上她的脸颊，她抬起头，对着法庭上的所有人说道。

" [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['grɑːntɪd] , [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]['vælkiə(r)] .
" **Permission** **is** **granted** **,** **My** **Lord** **of** **Valkyr** **.**
" 允许 是 的确 , 我的 主 的 瓦尔基里 .

“准许了，瓦尔基里大人。”

[juː; jʊ] . . .
You . . .
你 . . .

你 ...

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['vælkiə(r)] .
you **may** **return** **to** **Valkyr** **.**
你 可能 返回 到 瓦尔基里 .

你可以返回瓦尔基里。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [gəʊz] [wɪð] [juː; jʊ] , ['kɪərən] !
" **And** **then** **she** **whispered** **,** " **And** **my** **love** **goes** **with** **you** **,** **Kieron** **!**
" 和 然后 她 低声说道 , " 和 我的 爱 去 和 你 , 基隆 !

然后她低声说：“我的爱与你同在，基隆！”

" ['kɪərən] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːəld] [hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] . . . .
" **Kieron** **raised** **her** **jewelled** **hands** **to** **his** **lips** **and** **kissed** **them** **.** **.** **.** **.**
" 基隆 提高 她 珠宝 双手 到 他的 嘴唇 和 亲吻 他们 . . . .

基隆抬起她戴着珠宝的手，吻了吻……

[ðen]	[hiː; hi]	[əˈrəʊz]	[ænd; ənd]	[tɜːnd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hiːl]	[tuː; tə]	[straɪd]	[ˈswɪftli]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[greɪt]	[hɔːl]
Then	**he**	**arose**	**and**	**turned**	**on**	**his**	**heel**	**to**	**stride**	**swiftly**	**from**	**the**	**Great**	**Hall**
然后	他	出现	和	转向	在	他的	脚跟	到	步幅	迅速地	从	这	伟大的	大厅

然后他起身，转身大步离开了大厅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神